



## BLUETOOTH®-LAUTSPRECHER/ BLUETOOTH® SPEAKER/ ENCEINTE BLUETOOTH® RHYTHM TUNE

DE AT CH

### BLUETOOTH®- LAUTSPRECHER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

GB IE

### BLUETOOTH® SPEAKER

Operation and safety notes

FR BE

### ENCEINTE BLUETOOTH®

Instructions d'utilisation et consignes  
de sécurité

NL BE

### BLUETOOTH®- LUIDSPREKER

Bedienings- en veiligheidsinstructies

PL

### GŁOŚNIK BLUETOOTH®

Wskazówki dotyczące obsługi i  
bezpieczeństwa

CZ

### REPRODUKTOR BLUETOOTH®

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní  
pokyny

SK

### REPRODUKTOR BLUETOOTH®

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné  
pokyny

ES

### ALTAVOZ BLUETOOTH®

Instrucciones de utilización y de  
seguridad

DK

### BLUETOOTH® HØJTTALER

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

IT

### ALTOPARLANTE BLUETOOTH®

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

HU

### BLUETOOTH® HANGSZÓRÓ

Kezelési és biztonsági utalások

SI

### ZVOČNIK BLUETOOTH®

Navodila za upravljanje in varnostna  
opozorila

HR

### BLUETOOTH® ZVUČNIK

Upute za posluživanje i za Vašu  
sigurnost

RO

### DIFUZOR BLUETOOTH®

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

BG

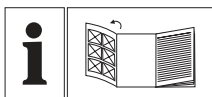
### BLUETOOTH® ВИСОКОГОВОРИТЕЛ

Инструкции за обслужване и  
безопасност

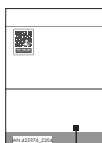
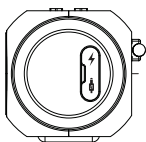
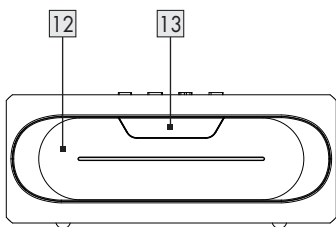
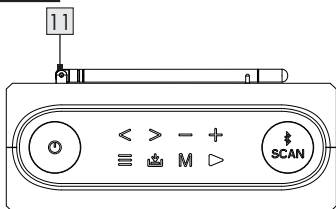
GR CY

### ΗΧΕΙΟ BLUETOOTH®

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

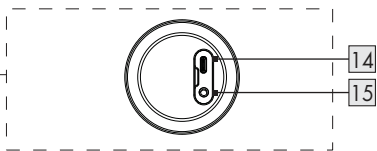
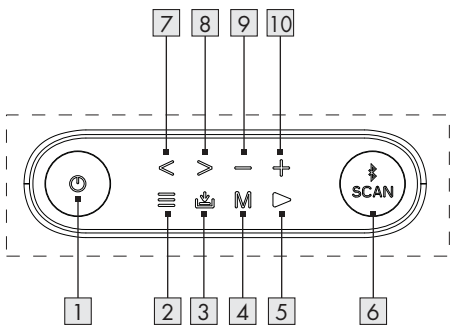


DE/AT/CH	Seite	5
GB/IE	Page	37
FR/BE	Page	65
NL/BE	Pagina	99
PL	Strona	130
CZ	Strana	163
SK	Strana	192
ES	Página	222
DK	Side	254
IT	Pagina	283
HU	Oldal	313
SI	Stran	344
HR	Stranica	376
RO	Pagina	405
BG	Страница	435
GR/CY	Σελίδα	472

**A**

18

17



<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....	Seite	7
<b>Einleitung</b> .....	Seite	9
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	9
Markenhinweise .....	Seite	10
Lieferumfang .....	Seite	10
Teilebeschreibung .....	Seite	11
Technische Daten .....	Seite	11
<b>Sicherheitshinweise</b> ....	Seite	12
Sicherheitshinweise für eingebaute Akkus .....	Seite	16
<b>Vor der Nutzung</b> .....	Seite	16
Auspacken .....	Seite	16
Akku aufladen .....	Seite	17
Produkt ein-/ausschalten .....	Seite	18
Modus auswählen .....	Seite	18
Systemeinstellungen .....	Seite	18
<b>UKW-Betrieb</b> .....	Seite	20
Sender suchen .....	Seite	20
Suchlauf-Funktionen .....	Seite	21
UKW-Anzeigemodi .....	Seite	22
<b>DAB+ Betrieb</b> .....	Seite	22
Vollständiger Suchlauf .....	Seite	22
Manuelle Einstellung .....	Seite	23
Nicht verfügbare Sender löschen .....	Seite	23
DAB-Anzeigemodi .....	Seite	24
<b>Aktuell eingestellten Sender speichern</b> .....	Seite	25
<b>Gespeicherten Sender aufrufen</b> .....	Seite	26

<b>Bluetooth-Betrieb</b> . . . . .	Seite	26
Produkt vom Bluetooth-Wiedergabegerät trennen . . . . .	Seite	27
Tastenfunktionen . . . . .	Seite	28
Aux-In-Betrieb . . . . .	Seite	29
<b>Reinigung</b> . . . . .	Seite	29
<b>Lagerung bei Nichtbenutzung</b> . . . . .	Seite	30
<b>Fehlerbehebung</b> . . . . .	Seite	30
<b>Glossar</b> . . . . .	Seite	31
<b>Vereinfachte EU-Konformitäts- erklärung</b> . . . . .	Seite	32
<b>Entsorgung</b> . . . . .	Seite	32
<b>Garantie</b> . . . . .	Seite	34
Abwicklung im Garantiefall . . .	Seite	35
<b>Service</b> . . . . .	Seite	36

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung, der Kurzanleitung, auf der Verpackung und auf dem Produkt werden die folgenden Warnhinweise verwendet:



**GEFAHR!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.



**WARNUNG!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.



**VORSICHT!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



**ACHTUNG!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.

**WARNUNG!**  
**EXPLOSIONSGEFAHR!**

Eine Warnung, welche mit diesem Zeichen und den Worten „WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR!“ versehen ist, weist auf eine mögliche Explosionsgefahr hin.

Wird ein solcher Warnhinweis nicht befolgt, kann das ernsthafte Verletzungen nach sich ziehen oder tödlich enden und möglichen Sachschaden nach sich ziehen.

- Folgen Sie den Anweisungen in dieser Warnung, um schwere Verletzungen, Lebensgefahr oder die Gefahr von Sachschäden zu verhindern!



Dieses Gebotszeichen weist auf das Tragen geeigneter Schutzhandschuhe hin! Befolgen Sie die Anweisungen dieser Warnung, um Verletzungen der Hände durch Gegenstände oder den Kontakt mit heißen oder chemischen Stoffen zu vermeiden.



**HINWEIS:** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.



Dieses Symbol bedeutet, dass vor der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung zu beachten ist.






Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.



Gleichstrom/-spannung



	Anschluss zum Laden des Akkus
 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

## **BLUETOOTH®-LAUTSPRECHER**

### ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieser Bluetooth®-Lautsprecher Rhythm Tune (nachfolgend „Produkt“ genannt) ist ein Gerät der Unterhaltungselektronik.

Das Produkt dient zur Wiedergabe von Audiomaterial, welches via Bluetooth® oder Klinkenkabel eingespeist werden kann.

Außerdem dient es dem Empfang und der Wiedergabe von analogen und digitalen Radioprogrammen.

Dieses Produkt darf nur privat und nicht für industrielle oder gewerbliche Zwecke verwendet werden.

Dieses Produkt darf nicht in tropischen Klimazonen verwendet werden.

Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß. Ansprüche aufgrund unsachgemäßer Verwendung oder aufgrund unbefugter Modifizierungen am Produkt werden vom Garantieumfang nicht erfasst. Jegliche derartige Nutzung erfolgt auf eigenes Risiko.

## ● **Markenhinweise**










- USB® ist ein eingetragenes Warenzeichen von USB Implementers Forum, Inc.
- Die Bluetooth® Wortmarke und Logos sind eingetragene Warenzeichen der Bluetooth® SIG Inc., jegliche Verwendung der Warenzeichen durch die OWIM GmbH & Co. KG erfolgt im Rahmen einer Lizenz.
- Das Warenzeichen und der Markenname SilverCrest sind Eigentum der jeweiligen Besitzer.
- Alle weiteren Namen und Produkte können die Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen ihrer jeweiligen Eigentümer sein.

## ● **Lieferumfang**


Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produktes, ob die Lieferung vollständig ist und alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

- 1 Bluetooth®-Lautsprecher
- 1 Ladekabel  
(USB Typ-C/USB Typ-A)
- 1 Kurzanleitung
- 1 Quick-Start-Guide

## ● Teilebeschreibung

- 1 Taste 
- 2 Taste 
- 3 Taste 
- 4 Taste **M**
- 5 Taste 
- 6 Taste  **SCAN**
- 7 Taste 
- 8 Taste 
- 9 Taste **-**
- 10 Taste **+**
- 11 Ausziehbare Antenne
- 12 Lautsprecher
- 13 Display
- 14 USB-Typ-C-Buchse 
- 15 3,5 mm Klinkenbuchse 
- 16 Ladekabel  
(USB Typ-C/USB Typ-A)
- 17 Kurzanleitung
- 18 Quick-Start-Guide

## ● Technische Daten

Spannungsversorgung:	5 V  , 1,0 A
- USB Typ-C-Buchse:	1 x 3,7 V
- Akku:	Lithium-Ionen-Akku mit 2000 mAh (nicht austauschbar)
Akkuleistung:	7,4 Wh
Musikleistung:	max. 5 W RMS
Funkstandard:	Bluetooth 5.0
Bluetooth-Frequenzband:	2400 bis 2483,5 MHz
Max. Sendeleistung:	1 mW
DAB-Empfangsbereich:	174 bis 240 MHz
UKW-Empfangsbereich:	87,5 bis 108 MHz

Senderplätze (Speicher):	30 (DAB) 30 (FM/UKW)
AUX-IN-Anschluss:	3,5 mm Klinkenbuchse
Abmessungen:	ca. 18 x 8 x 7 cm (B x T x H)
Gewicht:	ca. 500 g
Betriebsbedingungen:	+5 bis +35 °C, 40 bis 85 % rel. Luftfeuchtigkeit
Lagertemperatur:	0 bis +40 °C
Bluetooth-Protokolle:	AVRCP (zur Fernsteuerung von Audiofunktionen über Mobiltelefone), A2DP (drahtlose Audioübertragung)
Betriebszeit:	ca. 9 Stunden Wiedergabe von Musik (bei mittlerer Lautstärke)
Ladezeit:	ca. 3,5 Stunden



## Sicherheitshinweise

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Produkt. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen. Machen Sie sich vor der ersten Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut! Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus!

**⚠ GEFAHR! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**

## **GEFAHR!**

### ■ **ERSTICKUNGSGEFAHR!**

Verpackungsmaterialien sind kein Spielzeug. Lassen Sie Kinder niemals mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt. Verpackungsmaterial stellt eine potenzielle Gefahrenquelle dar, z. B. Erstickten.

Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn diese beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Verwendung des Produkts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt Reinigungs- und Pflegearbeiten durchführen. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Produkt spielen. Das Produkt ist kein Spielzeug.

## **WARNUNG!**

- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Produkts! Es enthält keine inneren Teile, welche einer Wartung bedürfen.
- Werfen Sie das Produkt nicht ins Feuer und setzen Sie es keinen hohen Temperaturen aus.

## **RISIKO VON SACHSCHÄDEN!**

- Dieses Produkt enthält keine Teile, welche vom Verbraucher gewartet werden können. Der Akku kann nicht ausgetauscht werden.
- Überprüfen Sie das Produkt vor jeder Verwendung! Wenn Sie irgendwelche Beschädigungen am Produkt oder am Ladekabel entdecken, verwenden Sie das Produkt nicht mehr!

- Wenn Sie während des Betriebs irgendwelche Auffälligkeiten bemerken (z. B. ungewöhnliche Geräusche, seltsamer Geruch oder Rauchentwicklung), schalten Sie das Produkt sofort aus und trennen Sie alle Kabel. Nutzen Sie das Produkt danach nicht mehr.
- Nach plötzlichen Temperaturänderungen kann sich Kondenswasser im Produkt bilden. Lassen Sie dem Produkt in solchen Fällen einige Stunden Zeit, sich zu akklimatisieren, bevor Sie es wiederverwenden!
- Platzieren Sie keine brennenden Kerzen und kein offenes Feuer auf dem Produkt oder in dessen Nähe.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von Hitzequellen, z. B. Heizkörper, oder anderen Geräten, welche Hitze abstrahlen!
- Verwenden/laden Sie das Produkt nur in trockener Umgebung, da es nicht gegen Tropf- und Spritzwasser geschützt ist.
- Platzieren Sie das Produkt nicht auf behandelten Oberflächen. Ansonsten kann dies zu einer Beschädigung der Gummifüße und/oder der Oberfläche führen.
- Laden Sie das Produkt niemals über den USB-Port eines PCs/Notebooks auf. Laden Sie das Produkt ausschließlich über ein USB-Netzteil (nicht im Lieferumfang enthalten) auf. Der Ausgangsstrom des USB-Netzteils muss mindestens 1 A betragen.

## **⚠️ WARNUNG!**

### **Funkschnittstelle**

- Schalten Sie das Produkt in Flugzeugen, Krankenhäusern, Betriebsräumen (z. B. Heizraum, elektrischer Versorgungsraum) oder in der Umgebung von medizinischen elektronischen Systemen aus.
- Die übermittelten Funksignale können die Funktionsfähigkeit von empfindlichen elektronischen Geräten beeinflussen. Halten Sie das Gerät mindestens 20 cm von Herzschrittmachern oder implantierten Kardioverter-Defibrillatoren fern, weil die Funktionstüchtigkeit von Herzschrittmachern durch elektromagnetische Strahlung beeinflusst werden kann. Die ausgesandten Funkwellen können bei Hörgeräten Interferenzen verursachen.
- Platzieren Sie das Produkt nicht in der Umgebung von entflammbaren Gasen oder in potentiell explosionsgefährdeten Räumen (z. B. Lackierereien), wenn die Funkkomponenten eingeschaltet sind, weil die ausgestrahlten Funkwellen Explosionen oder Feuer verursachen können.

## **⚠️ ACHTUNG!**

Die Reichweite der Funkwellen ist abhängig von den Umgebungsbedingungen. Im Falle einer schnurlosen Datenübermittlung kann der Empfang der Daten durch nicht autorisierte dritte Parteien nicht ausgeschlossen werden. Die OWIM GmbH & Co. KG ist nicht verantwortlich für Interferenzen mit Radio- oder Fernsehgeräten, welche durch unautorisierten Eingriff in das Produkt verursacht werden. Darüber hinaus übernimmt die OWIM GmbH & Co. KG keine Verantwortung für den Ersatz oder den Austausch von Kabel und Geräten, welche nicht von OWIM vertrieben werden.

Ausschließlich der Nutzer des Produkts ist verantwortlich für die Beseitigung von Interferenzen, welche durch solche unautorisierten Änderungen des Produkts verursacht werden, ebenso wie für den Ersatz solcher Geräte.

## ● **Sicherheitshinweise für eingebaute Akkus**

- Öffnen Sie niemals das Produkt, Reparaturen dürfen nur durch fachkundiges Personal ausgeführt werden.



### **WARNUNG!**

**EXPLOSIONSGEFAHR!** Werfen Sie das Produkt nicht ins Feuer.

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Akkus einwirken können z. B. auf Heizkörpern/direkte Sonneneinstrahlung.



Wenn Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!

- Decken Sie das Produkt während des Betriebs oder des Ladevorgangs nicht ab. Andernfalls kann das Produkt überhitzt werden.
- Dieses Produkt enthält einen Akku, dieser kann bei falscher Anwendung zu Feuer, Explosion oder Auslaufen gefährlicher Stoffe führen.

## ● **Vor der Nutzung**

### ● **Auspacken**

1. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien (einschließlich Folien).




2. Überprüfen Sie die Vollständigkeit und Unversehrtheit des Verpackungsinhalts!
3. Platzieren Sie das Produkt auf einer waagerechten, ebenen Oberfläche.

## ● Akku aufladen

**i HINWEIS:** Laden Sie das Produkt niemals über den USB-Port eines PCs/Notebooks auf.

Laden Sie das Produkt ausschließlich über ein USB-Netzteil (nicht im Lieferumfang enthalten) auf. Der Ausgangsstrom des USB-Netzteils muss mindestens 1 A betragen.

- Laden Sie den integrierten Akku vor der ersten Verwendung auf.
  - Wenn der Akku leer ist, blinkt  im Display [13](#). Laden Sie in diesem Fall den Akku so schnell wie möglich auf.
1. Stecken Sie den USB-Typ-C-Stecker des Ladekabels [16](#) in die USB-Typ-C-Buchse [14](#). Stecken Sie den USB-Typ-A-Stecker des Ladekabels in die USB-Buchse eines USB-Netzteils.
  2. Das Display [13](#) zeigt an, ob der Akku des Produkts aufgeladen wird:

### Display/Ladestatus



Akku wird geladen






Akku ist vollständig geladen

Der Ladevorgang eines leeren Akkus dauert ca. 3,5 Stunden.

Sie können das Produkt während des Ladevorgangs verwenden. Allerdings wird sich die Ladedauer dabei deutlich verlängern.

3. Sobald der Ladevorgang beendet ist, ziehen Sie den USB-Typ-C-Stecker aus der Buchse.








## ● Produkt ein-/ausschalten

- Einschalten: Drücken Sie kurz  **1**.
- Ausschalten: Halten Sie  **1** 2 Sekunden lang gedrückt.
- Der Standby-Modus wird aufgerufen, wenn Sie während des Betriebs kurz  **1** drücken. Im Standby-Modus werden die Uhrzeit, das Datum und der aktuelle Ladezustand des Akkus angezeigt.

## ● Modus auswählen

- Einen der Modi **DAB**, **FM**, **Bluetooth** oder **AUX** auswählen: Drücken Sie **M** **4**.

## ● Systemeinstellungen

1. Menü anzeigen: Halten Sie  **2** gedrückt.
2. Menüpunkt auswählen: Drücken Sie  **7** oder  **8**.
3. Rufen Sie den Menüpunkt **System** auf. Die Menüdarstellung unterscheidet sich, je nach gewähltem Betriebsmodus.
4. Werte ändern: Drücken Sie  **7** oder  **8**.
5. Wert/Auswahl bestätigen: Drücken Sie  **SCAN** **6**.
6. Zur vorigen Stufe zurückkehren: Drücken Sie  **2**.

## Systemeinstellungen

1. **Uhrzeit**
  - ↳ **Zeit/Datum einstellen**
  - ↳ **Zeit einstellen**
    - ↳ **00:00**
  - ↳ **Datum einstellen**

- ↳ **Autom. Update**  
(Automatische Zeitaktualisierung)
  - ↳ **Kein Update**  
(Keine automatische Zeitaktualisierung)
  - ↳ **Update von FM**  
(Automatische Zeitaktualisierung von UKW)
  - ↳ **Update von DAB**  
(Automatische Zeitaktualisierung von DAB)
  - ↳ **Update alle**  
(Automatische Zeitaktualisierung von UKW oder DAB)
- ↳ **12/24 Std. einstellen**  
(12- oder 24-Stunden-Anzeige)
  - ↳ **24 Std. einstellen**  
(24-Stunden-Anzeige)
  - ↳ **12 Std. einstellen**  
(12-Stunden-Anzeige)
- ↳ **Datumsformat einst.**
  - ↳ **TT-MM-JJJJ**  
(„Tag-Monat-Jahr“)
  - ↳ **MM-TT-JJJJ**  
(„Monat-Tag-Jahr“)

## 2. **Einstellung der Beleuchtung**

- ↳ **Auto-Dimm**
  - ↳ **AUS, 10, 20, 30, 45, 60, 90, 120, 180 Sekunden**
- ⓘ **HINWEIS:** Falls Sie die Einstellung **Ein** wählen, ist die Hintergrundbeleuchtung dauerhaft eingeschaltet.
- ↳ **Dimmstufe**
  - ↳ **Hoch - Mittel - Niedrig**
- ↳ **Betrieb**
  - ↳ **Hoch - Mittel - Niedrig**

### 3. Sprache

- ↳ **Englisch, Deutsch, Italienisch, Französisch, Niederländisch, Spanisch, Schwedisch, Norwegisch**

### 4. Werkseinstellung

- ↳ **NEIN**

- ↳ **JA**

**i HINWEIS:** Alle zuvor gespeicherten Sender gehen nach dem Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen verloren.

### 5. SW-Version

- ↳ Versionsnummer

## Lautstärkeregelung

- Lautstärke erhöhen: Drücken Sie kurz die Taste + **10** oder halten Sie die Taste gedrückt für eine schnelle Erhöhung.
- Lautstärke verringern: Drücken Sie kurz die Taste - **9** oder halten Sie die Taste gedrückt für eine schnelle Verringerung.

## ● UKW-Betrieb

- i HINWEIS:** Für den UKW-Betrieb muss die Antenne **11** vollständig ausgezogen werden.
- Drücken Sie wiederholt **M 4**, bis **FM** im Display **13** erscheint.

## ● Sender suchen

- Halten Sie **≡ 2** 2 Sekunden lang gedrückt.
- Suchlauf-Einstellung** auswählen: Drücken Sie **< 7** oder **> 8**.
- Auswahl bestätigen: Drücken Sie **✂ SCAN 6**.
- Einstellung auswählen: Drücken Sie **< 7** oder **> 8**.

Einstellung	Funktion
<b>Nur kräftige Sender</b>	Suche nach Sendern mit ausschließlich starkem Signal.
<b>Alle Sender</b>	Suche nach allen Sendern.


5. Auswahl bestätigen: Drücken Sie **✱ SCAN** **6**.

## ● Suchlauf-Funktionen


- Wählen Sie aus 3 Suchlauf-Funktionen, um einen Radiosender auszuwählen.

Einstellung	Funktion
<b>Automatischer Sendersuchlauf</b>	Suchlauf in gewünschter Richtung starten: Halten Sie <b>&lt; 7</b> oder <b>&gt; 8</b> gedrückt. Der Suchlauf stoppt automatisch beim nächsten empfangenen Sender.
<b>Manueller Sendersuchlauf</b>	Manuell nach UKW-Sendern suchen: Drücken Sie kurz <b>&lt; 7</b> oder <b>&gt; 8</b> (jeder Tastendruck ändert die Frequenz um 0,05 MHz).
<b>AMS</b>	Vollständiger automatischer Suchlauf: Drücken Sie kurz <b>✱ SCAN 6</b> . Alle erkannten Sender werden automatisch auf den 30 Senderplätzen gespeichert. Der Suchlauf startet bei der niedrigsten Frequenz. Je nach Empfangsqualität kann es vorkommen, dass nicht alle Senderplätze belegt werden.

## ● UKW-Anzeigemodi

1. UKW-Anzeigemodus auswählen: Drücken Sie kurz  **2**.


Anzeigemodus	Funktion
<b>Programmtyp</b>	Anzeige des Genres des Rundfunkprogramms.
<b>Frequenz</b>	Anzeige der Senderfrequenz.
<b>Audiokanal Stereo/Mono</b>	Anzeige der aktuellen Einstellung.
<b>Uhrzeit</b>	Anzeige der aktuellen Uhrzeit (vom Sender bereitgestellt).
<b>Datum</b>	Anzeige des aktuellen Datums (vom Sender bereitgestellt).
<b>Radiotext</b>	Anzeige einer Bildlaufnachricht mit Echtzeitinformationen, z. B. Songtitel, Schlagzeilen usw.

2. Jedes Mal, wenn Sie  **2** drücken, wird der nächste Menüpunkt angezeigt.

## ● DAB+ Betrieb

- Drücken Sie wiederholt **M** **4**, bis **DAB** im Display **13** erscheint.

## ● Vollständiger Suchlauf

- Führen Sie einen vollständigen Sendersuchlauf im DAB-Frequenzbereich durch:
  1. Halten Sie  **2** 2 Sekunden lang gedrückt.

2. Wählen Sie durch Drücken der Tasten **<** [7] und **>** [8] den Menüpunkt **Vollständiger Suchlauf** aus.
  3. Auswahl bestätigen: Drücken Sie **⌘ SCAN** [6].
  4. Alle erkannten Sender werden automatisch gespeichert.
  5. Sender auswählen: Drücken Sie **<** [7] oder **>** [8].
  6. Auswahl bestätigen: Drücken Sie **⌘ SCAN** [6].
- i HINWEIS:** Der Suchlauf startet ebenfalls, wenn Sie im Wiedergabemodus **⌘ SCAN** [6] drücken.

## ● **Manuelle Einstellung**

1. Halten Sie **≡** [2] 2 Sekunden lang gedrückt.
  2. **Manuell einstellen** auswählen: Drücken Sie **<** [7] oder **>** [8].
  3. Auswahl bestätigen: Drücken Sie **⌘ SCAN** [6].
  4. Kanal auswählen: Drücken Sie **<** [7] oder **>** [8].
  5. Auswahl bestätigen: Drücken Sie **⌘ SCAN** [6] zweimal.
- i HINWEIS:** Während der manuellen Abstimmung wird vom Produkt kein Ton ausgegeben.
- Der neu eingestellte Sender befindet sich in der **Senderliste**.

## ● **Nicht verfügbare Sender löschen**

- i HINWEIS:** Nicht verfügbare Sender können erst nach einer weiteren vollständigen Suche (z. B. an einem anderen Ort) erkannt werden.

In diesem Fall wird dem betroffenen Sender ein **?** vorangestellt. Nach dem Ausführen der Funktion **Inaktive Sender löschen** stehen die entsprechend markierten Sender nicht mehr in der Senderliste zur Verfügung.

1. Halten Sie **≡** **2** gedrückt.
2. **Inaktive Sender löschen** auswählen: Drücken Sie **<** **7** oder **>** **8**.
3. Auswahl bestätigen: Drücken Sie **✱ SCAN** **6**.
4. **JA** auswählen: Drücken Sie **<** **7** oder **>** **8**.
5. Auswahl bestätigen: Drücken Sie **✱ SCAN** **6**.


## ● DAB-Anzeigemodi

1. DAB-Anzeigemodus auswählen: Drücken Sie **≡** **2**.


Anzeigemodus	Funktion
<b>Signalstärke</b>	Anzeige der Signalstärke anhand eines Balkens.
<b>Programmtyp</b>	Anzeige des Genres des Rundfunkprogramms.
<b>Ensemble</b>	Anzeige des Namens des Multiplexes, welches den Sender, den Sie hören, beinhaltet.
<b>Frequenz</b>	Anzeige der Senderfrequenz.
<b>Signalfehler</b>	Anzeige der Signalfehlerrate.




Anzeigemodus	Funktion
<b>Bitrate und Codec</b>	Anzeige des Radiomodus und der empfangenen Audio-Bitrate.
<b>Uhrzeit</b>	Anzeige der aktuellen Uhrzeit (vom Sender bereitgestellt).
<b>Datum</b>	Anzeige des aktuellen Datums (vom Sender bereitgestellt).
<b>Radiotext</b>	Anzeige einer Bildlaufnachricht mit Echtzeitinformationen, z. B. Songtitel, Schlagzeilen usw.

2. Jedes Mal, wenn Sie  **2** drücken, wird der nächste Menüpunkt angezeigt.

## ● Aktuell eingestellten Sender speichern

- Sie können bis zu 60 Sender (30 UKW und 30 DAB) speichern.
  - 1. Halten Sie  **3** ca. 2 Sekunden lang gedrückt.
  - 2. **Progr. speichern<#:(Leer)>** erscheint auf dem Display **13**.
  - 3. Gewünschten Senderplatz wählen: Drücken Sie **< 7** oder **> 8**.
  - 4. Auswahl bestätigen: Drücken Sie **\* SCAN 6**.
  - 5. Der Sender wurde gespeichert. **Progr. # gesp.** erscheint auf dem Display **13**.
- i HINWEIS:** Senderplätze, unter denen bereits Sender gespeichert sind, werden überschrieben.

## ● Gespeicherten Sender aufrufen

1. Einen zuvor gespeicherten Sender aufrufen: Drücken Sie kurz  **3**.
2. Gewünschte Speicherplatz-Nummer auswählen: Drücken Sie **< 7** oder **> 8**.
3. Auswahl bestätigen: Drücken Sie **✶ SCAN 6**.

### **i** **HINWEIS: Programm**

**Leer** wird angezeigt, wenn die Speicherplatz-Nummer nicht belegt ist.

## ● Bluetooth-Betrieb

- Bluetooth-Modus auswählen: Drücken Sie wiederholt **M 4**, bis **Bluetooth** im Display **13** erscheint. Das Produkt versucht, eine Verbindung zum Wiedergabegerät (z. B. Smartphone oder Computer) herzustellen.

## **Bluetooth-Verbindung herstellen**

- Die maximale Reichweite der Verbindung beträgt ca. 10 m. Die Reichweite kann durch die Geometrie der Räumlichkeiten (dazwischenliegende Möbel, Wände o. Ä.) verringert werden.
- Das Wiedergabegerät muss den Bluetooth-Standard 5.0 unterstützen. Ansonsten können Sie unter Umständen nicht alle Tastenfunktionen nutzen.
- Wenn Sie die Empfangsreichweite überschreiten, blinkt **Nicht verbunden** auf dem Display **13**. Wenn innerhalb von 15 Minuten die Verbindung nicht wiederhergestellt wird, schaltet sich das Produkt aus.

- Wenn Sie mit dem eingeschalteten Produkt im Bluetooth-Modus in den Empfangsbereich eintreten, wird die Bluetooth-Verbindung automatisch hergestellt.
- Möglicherweise müssen Sie bei Ihrem Wiedergabegerät die Verbindung autorisieren.
  1. Schalten Sie das Wiedergabegerät (z. B. Smartphone oder Computer) ein. Aktivieren Sie die Suche nach Bluetooth-Geräten. Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung des Wiedergabegeräts. Auf dem Display **13** blinkt **Nicht verbunden**.
  2. Verbinden Sie Ihr Wiedergabegerät über Bluetooth mit dem Produkt. Beachten Sie die Hinweise in der Anleitung Ihres Wiedergabegeräts. Wählen Sie aus der Geräteliste Ihres Wiedergabegeräts den Eintrag **Rhythm Tune** aus. Sobald die Verbindung hergestellt wurde, erscheint **Verbunden** auf dem Display **13** und ein akustisches Signal ertönt. Wenn das Produkt erfolgreich gekoppelt wurde, können Sie es für die drahtlose Wiedergabe Ihrer Lieblingsmusik verwenden.


## ● Produkt vom Bluetooth-Wiedergabegerät trennen

1. Halten Sie im Bluetooth-Modus **SCAN** **6** ca. 2 Sekunden lang gedrückt. **Nicht verbunden** blinkt auf dem Display **13**.
2. Das Produkt befindet sich im Kopplungs-Modus und ermöglicht einem anderen Wiedergabegerät die Verbindung.


## ● Tastenfunktionen

- Starten Sie am Wiedergabegerät eine Wiedergabeliste. Sie können die Lautstärke am Produkt gemäß den Angaben in der folgenden Tabelle regulieren. Die Musik wird über den Lautsprecher **12** wiedergegeben.
- Das Produkt verfügt über 6 Tasten für den Bluetooth-Betrieb:


---

**1**  □ Produkt ein- oder ausschalten: Halten Sie die Taste ca. 2 Sekunden lang gedrückt.


---

**5**  □ Wiedergabe starten, pausieren oder fortsetzen: Drücken Sie die Taste kurz.

---


**6**  **SCAN** □ Bluetooth-Verbindung aktivieren/deaktivieren: Halten Sie die Taste ca. 2 Sekunden lang gedrückt.

---

**7**  □ Zum vorigen Titel in der Wiedergabeliste wechseln (oder zum Anfang des aktuellen Titels springen, falls der Titel bereits länger als 3 Sekunden abgespielt wurde): Drücken Sie die Taste während der Wiedergabe.


- Halten Sie die Taste gedrückt, um den schnellen Rücklauf des aktuellen Titels zu starten.

---

**8**  □ Zum nächsten Titel in der Wiedergabeliste wechseln: Drücken Sie die Taste während der Wiedergabe.

- Halten Sie die Taste gedrückt, um den schnellen Vorlauf des aktuellen Titels zu starten.

---

**9**  □ Lautstärke verringern: Drücken Sie die Taste kurz während der Wiedergabe oder halten Sie die Taste für eine schnelle Verringerung gedrückt.

- 10** + □ Lautstärke erhöhen: Drücken Sie die Taste kurz während der Wiedergabe oder halten Sie die Taste für eine schnelle Erhöhung gedrückt.

## ● **Aux-In-Betrieb**

1. Wählen Sie den Aux-In-Modus: Drücken Sie wiederholt **M** **4**, bis **Aux-In** im Display **13** angezeigt wird.
2. Schalten Sie das Produkt und das Wiedergabegerät aus.
3. Verbinden Sie ein 3,5 mm Klinkenkabel (nicht mitgeliefert) mit der 3,5 mm Klinkenbuchse **15**.
4. Verbinden Sie das andere Ende des 3,5 mm Klinkenkabels mit einer geeigneten Ausgangsbuchse (z. B. Kopfhörerausgang) am Wiedergabegerät.
5. Schalten Sie das Produkt und das Wiedergabegerät ein.
6. Starten Sie die Wiedergabe. Stellen Sie die Lautstärke am Wiedergabegerät auf die höchste Stufe.
7. Stellen Sie am Produkt Ihre bevorzugte Lautstärke ein.

## ● **Reinigung**

- ⚠ ACHTUNG!** Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter laufendes Wasser.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Produkts eindringen.
  - Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel, Scheuermittel, scharfe Reinigungslösungen oder harte Bürsten zur Reinigung.

1. Vor der Reinigung: Entfernen Sie umgehend das angeschlossene Kabel.
2. Reinigen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
3. Lassen Sie das Produkt trocknen.

## ● Lagerung bei Nichtbenutzung

- Lagern Sie das Produkt in dessen Originalverpackung.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen, sicheren Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Der Akku muss regelmäßig aufgeladen werden.

## ● Fehlerbehebung

● = Fehler

⊙ = Mögliche Ursache

○ = Behebung

● = Keine Funktion

⊙ = Akku leer

○ = Akku aufladen (siehe „Akku aufladen“).

● = Keine Bluetooth-Verbindung

⊙ = Produktfehler

○ = Schalten Sie das Produkt aus und erneut ein.

⊙ = Fehler am Wiedergabegerät

○ = Überprüfen Sie, ob das Produkt vom Wiedergabegerät erkannt wird.

○ = Überprüfen Sie, ob das Wiedergabegerät andere Geräte mit dem Bluetooth-Standard 5.0 erkennt.

● = Keine Musikwiedergabe über Bluetooth

⊙ = Produktfehler

○ = Schalten Sie das Produkt aus und erneut ein.

- = Drücken Sie ✂ **SCAN** 6, um einen neuen Verbindungsvorgang zu starten. Sie müssen die Bluetooth-Verbindung zum Wiedergabegerät erneut herstellen.
- = Drücken Sie + 10, um die Lautstärke zu erhöhen.
- ⊙ = Fehler am Wiedergabegerät
- = Erhöhen Sie die Lautstärke am Wiedergabegerät.
- = Keine Musikwiedergabe bei kabelgebundener Verbindung
- ⊙ = Produktfehler
- = Verbinden Sie das Kabel erneut mit dem Wiedergabegerät.
- = Erhöhen Sie die Lautstärke am Wiedergabegerät oder am Produkt.
- = UKW-Sender nicht gefunden
- ⊙ = Schwaches Signal
- = Suchen Sie manuell.
- = DAB-Sender nicht gefunden
- ⊙ = Kein DAB-Empfang in Ihrer Gegend oder schwacher Empfang
- = Passen Sie die Position der ausziehbaren Antenne 11 an.

## ● Glossar

- Multiplex: In DAB+ können auf jeder Frequenz mehrere Radioprogramme übertragen werden. Dabei werden diese Radioprogramme in einem sogenannten Multiplex zusammengefasst. In diesem Multiplex können auch Zusatzdienste wie Bilder und Textinformationen mitgesendet werden.

- **Signalfehler:** Je größer die Anzahl der Signalfehler, desto gestörter kommt das Audiosignal am Produkt an. Der eingebaute Fehlerschutz kann dies in einem gewissen Maße ausgleichen ohne das Audiosignal zu verschlechtern. Die Anzeige der Anzahl der Signalfehler kann hilfreich sein, um einen guten Aufstellplatz für das Produkt zu ermitteln.

## ● **Vereinfachte** **EU-Konformitätserklärung**

Die OWIM GmbH & Co. KG,  
Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm,  
DEUTSCHLAND, erklärt hiermit, dass das  
Produkt BLUETOOTH®-LAUTSPRECHER  
HG09051 den Richtlinien 2014/53/EU und  
2011/65/EU entspricht.

Den vollen Text der EU-Konformitätserklärung  
finden Sie unter folgender Internetadresse:  
[www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● **Entsorgung**

### **Verpackung:**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

### **Produkt:**





Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



### **Gerät entsorgen**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben.

Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet.

LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

### **Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei.**

Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Der eingebaute Akku kann zur Entsorgung nicht ausgebaut werden. Geben Sie das Produkt vollständig an einer Sammelstelle für alte Elektronik ab.

### ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 423976\_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## ● **Service**

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



<b>Warnings and symbols used</b> . . . . .	Page	39
<b>Introduction</b> . . . . .	Page	41
Intended use. . . . .	Page	41
Trademark notices . . . . .	Page	42
Scope of delivery. . . . .	Page	42
Description of parts . . . . .	Page	42
Technical data . . . . .	Page	43
<b>Safety instructions</b> . . . . .	Page	44
Safety instructions for built-in rechargeable batteries . . . . .	Page	47
<b>Before use</b> . . . . .	Page	48
Unpacking . . . . .	Page	48
Charging the battery . . . . .	Page	48
Switching the product on/off. . . . .	Page	49
Mode selection . . . . .	Page	49
System settings . . . . .	Page	49
<b>FM operation</b> . . . . .	Page	51
Searching stations . . . . .	Page	52
Scanning functions. . . . .	Page	52
FM display modes . . . . .	Page	53
<b>DAB+ operation</b> . . . . .	Page	53
Full scan . . . . .	Page	53
Manual tuning . . . . .	Page	54
Deleting unavailable stations. . . . .	Page	54
DAB display modes . . . . .	Page	55
<b>Presetting currently active station</b> . . . . .	Page	56
<b>Recalling a preset station</b> . . . . .	Page	56

<b>Bluetooth operation</b> . . . .	Page	56
Disconnecting the product from a Bluetooth playback device. . . . .	Page	57
Button functions . . . . .	Page	58
Aux-In operation. . . . .	Page	59
<b>Cleaning</b> . . . . .	Page	59
<b>Storage during non-use</b> . . . . .	Page	59
<b>Troubleshooting</b> . . . . .	Page	60
<b>Glossary</b> . . . . .	Page	61
<b>Simplified EU declaration of conformity</b> . . . . .	Page	61
<b>Disposal</b> . . . . .	Page	62
<b>Warranty</b> . . . . .	Page	63
Warranty claim procedure. . . .	Page	64
<b>Service</b> . . . . .	Page	64

## Warnings and symbols used

The following warnings are used in the user manual, short manual, on the packaging, and on the product:



**DANGER!** This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.



**WARNING!** This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.



**CAUTION!** This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.










**ATTENTION!** This symbol with the signal word "Attention" indicates a possible property damage.



**WARNING! EXPLOSION HAZARD!** A warning with this symbol and word "WARNING! EXPLOSION HAZARD" indicates the potential threat of explosion. Failure to observe this warning may result in serious or fatal injuries and potential property damage.

- Follow the instructions in this warning to prevent serious injuries, a danger to life or property damage!

	<p>This mandatory sign indicates to wear suitable protective gloves! Follow the instructions of this warning to avoid hand injuries caused by objects or contact with hot or chemical materials.</p>
	<p><b>NOTE:</b> This symbol in combination with "Note" provides additional useful information.</p>
	<p>This symbol means that the operating instructions must be observed before using the product.</p>
	<p>CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.</p>
	<p>Direct current/voltage</p>
	<p>Battery charging input port</p>
	<p>Safety information Instructions for use</p>



# **BLUETOOTH® SPEAKER**

## **● Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## **● Intended use**

This Rhythm Tune Bluetooth® speaker (hereinafter called “product”) is a consumer electronics device.

The product is intended to render audio transmitted via Bluetooth® or jack lead. It is also used for the reception and playback of analogue and digital radio programs.

This product may only be used privately and not for industrial or commercial purposes.

This product may not be used in tropical climates.

Any other use is considered improper. Any claims resulting from improper use or due to unauthorised modification of the product will be considered un-warranted. Any such use is at your own risk.

## ● Trademark notices










- USB® is a registered trademark of USB Implementers Forum, Inc.
- The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth® SIG, Inc. and any use of such marks by OWIM GmbH & Co. KG is under license.
- The SilverCrest trademark and trade name is the property of their respective owners.
- Any other names and products are trademarks or registered trademarks of their respective owners.

## ● Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

- 1 Rhythm Tune Bluetooth® speaker
- 1 Charging cable (USB Type-C/USB Type-A)
- 1 Short manual
- 1 Quick start guide


## ● Description of parts

- 1  button
- 2  button
- 3  button
- 4 **M** button
- 5  button
- 6  **SCAN** button
- 7  button
- 8  button
- 9  button
- 10  button

- 11 Telescopic antenna
- 12 Speaker
- 13 Display
- 14 USB Type-C socket ⚡
- 15 3.5 mm jack socket 🎧
- 16 Charging cable  
(USB Type-C/USB Type-A)
- 17 Short manual
- 18 Quick start guide

## ● Technical data

Power supply:

- USB Type-C socket: 5 V , 1.0 A  
1 x 3.7 V rechargeable Lithium-Ion battery with 2000 mAh (not replaceable)
- Battery:

---

Battery power: 7.4 Wh

---

Music output: max. 5 W RMS

---

Wireless standard: Bluetooth 5.0

---

Bluetooth frequency band: 2400 to 2483.5 MHz

---

Max. transmitted power: 1 mW

---

DAB reception range: 174 to 240 MHz

---

FM reception range: 87.5 to 108 MHz

---

Preset stations (storage): 30 (DAB)  
30 (FM)

---

AUX-IN connection: 3.5 mm jack socket

---

Dimensions: approx. 18 x 8 x 7 cm  
(W x D x H)

---

Weight: approx. 500 g

---

Operating conditions: +5 to +35 °C,  
40 to 85 % rel. humidity

---

Storage temperature: 0 to +40 °C

---

Bluetooth protocols:	AVRCP (remotely controls key audio functions via mobile phone), A2DP (wireless audio transmission)
Operation time:	approx. 9 hours music playback (at medium volume)
Charging time:	approx. 3.5 hours



## Safety instructions

This chapter provides important safety information for handling the product. Improper use can result in personal injury and property damage.

Before using the product, familiarise yourself with all of the safety instructions and instructions for use! When passing this product on to others, also include all the documents!

**⚠ DANGER! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS AND CHILDREN!**

**⚠ DANGER!**

- **RISK OF SUFFOCATION!** Packaging materials are not a toy. Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children shall not play with the product. The product is not a toy.

 **WARNING!**

- Never open the housing of the product! It has no internal parts requiring maintenance.
- Do not throw the product into fire and do not expose it to high temperatures.

 **RISK OF DAMAGE!**

- This product does not contain any parts which can be serviced by the user. The rechargeable battery cannot be replaced.
- Check the product before every use! Discontinue use if any damage to the product or the charging cable is detected!
- If you notice anything unusual during use (e.g. unusual noise, strange odour or smoke), switch the product off immediately and disconnect all cables. Do not use the product anymore.
- Sudden temperature changes may cause condensation inside the product. In this case, allow the product to acclimate for some time before using it again!
- Do not place burning candles or open fire on or near the product.
- Do not use the product near heat sources such as radiators or other devices emitting heat!

- Only use/charge the product in a dry environment as it is not protected from drip and splash water.
- Do not place the product on treated surfaces. Otherwise the rubber feet and/or the surface may be damaged.
- Never charge the product via the USB port of a PC/notebook.  
Only charge the product using a USB power adaptor (not included). The output current of the USB power adaptor must be at least 1 A.

## **WARNING!**

### **Wireless interface**

- Switch the product off on airplanes, in hospitals, service rooms (e.g. boiler room, electric supply room), or near medical electronic systems.
- The wireless signals transmitted could impact the functionality of sensitive electronics. Keep the product at least 20 cm from pacemakers or implantable cardioverter defibrillators, as the electromagnetic radiation may impair the functionality of pacemakers. The radio waves transmitted could cause interference in hearing aids.
- Do not place the product near flammable gases or potentially explosives areas (e.g. paint shops) with the wireless components on, as the radio waves emitted can cause explosions and fire.

## **ATTENTION!**

The range of the radio waves varies by environmental conditions. In the event of wireless data transmission, unauthorised third parties receiving the data cannot be excluded. OWIM GmbH & Co. KG is not responsible for interference with radios or televisions due to unauthorised modification of the product. OWIM GmbH & Co. KG further assumes no liability for using or replacing cables and devices not distributed by OWIM. The user of the product is fully responsible for correcting interference caused by such unauthorised modification of the product, as well as replacement of such devices.

## ● **Safety instructions for built-in rechargeable batteries**

- Never open the product, repairs may only be carried out by qualified personnel.



### **WARNING! RISK OF**

**EXPLOSION!** Do not throw the product into fire.

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect rechargeable batteries, e.g. radiators/ direct sunlight.



If rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!

- Do not cover the product during operation or charging. Otherwise the product can be overheated

- This product contains a rechargeable battery, which can lead to fire, explosion or leakage of hazardous substances in case of incorrect application.

## ● **Before use**


### ● **Unpacking**

1. Remove all packaging materials (including foils).
2. Verify the package contents are complete and undamaged!
3. Place the product on a level, even surface.

### ● **Charging the battery**

- ⓘ **NOTE:** Never charge the product via the USB port of a PC/notebook.

Only charge the product using a USB power adaptor (not included). The output current of the USB power adaptor must be at least 1 A.

- Charge the integrated rechargeable battery prior to first use.
  - When the battery is drained,  is flashing in the display **13**. In this case, charge the battery as soon as possible.
1. Insert the USB Type-C plug of the charging cable **16** into the USB Type-C socket **14**. Insert the USB Type-A plug into a USB port on a USB power adaptor.
  2. The display **13** shows whether the product's battery is being charged:

#### **Display/Charging level status**



Battery is charging



Battery is fully charged




Charging a drained battery takes approx. 3.5 hours.



You may use the product during charging. However, doing so will extend the charging time significantly.

3. Once charging is complete, unplug the USB Type-C plug.




## ● Switching the product on/off

- Switching on: Briefly press  **1**.
- Switching off: Press and hold  **1** for 2 seconds.
- The standby mode is called up when  **1** is briefly pressed during operation. In standby, the time, date and current battery charge status are displayed.

## ● Mode selection

- Select from the modes **DAB**, **FM**, **Bluetooth** or **Auxiliary Input**: Press **M** **4**.

## ● System settings

1. Display the menu: Press and hold  **2**.
2. Select menu point: Press **<** **7** or **>** **8**.
3. Select the menu item **System**. The menu display differs depending on the selected operating mode.
4. Change values: Press **<** **7** or **>** **8**.
5. Confirm value/selection: Press  **SCAN** **6**.
6. Return to previous level: Press  **2**.

## System settings

### 1. Time

- ↳ **Set Time/Date**
- ↳ **Set time**
  - ↳ **00:00**
- ↳ **Set date**
- ↳ **Auto Update**
  - (Automatic time update)
  - ↳ **No Update**
    - (No automatic time update)
  - ↳ **Update from FM**
    - (Automatic time update from FM)
  - ↳ **Update from DAB**
    - (Automatic time update from DAB)
  - ↳ **Update from Any**
    - (Automatic time update from FM or DAB)
- ↳ **Set 12/24 hour**
  - (12 or 24 hour display)
  - ↳ **Set 24 hour**
    - (24 hour display)
  - ↳ **Set 12 hour**
    - (12 hour display)
- ↳ **Set date format**
  - ↳ **DD-MM-YYYY**
    - ("Day-Month-Year")
  - ↳ **MM-DD-YYYY**
    - ("Month-Day-Year")

## 2. Light setting

### ↳ Timeout

↳ **OFF, 10, 20, 30, 45, 60, 90, 120, 180 seconds**

ⓘ **NOTE:** If you select the setting **On**, the backlight will be switched on permanently.

### ↳ Dim level

↳ **High - Medium - Low**

### ↳ On level

↳ **High - Medium - Low**

## 3. Language

↳ **English, German, Italian, French, Dutch, Spanish, Swedish, Norwegian**

## 4. Factory Reset

↳ **NO**

↳ **YES**

ⓘ **NOTE:** All previously saved stations will be lost after factory reset.

## 5. SW version

↳ Version number

## Volume adjustment

Increase volume: Briefly press **+** button **10** or press and hold for fast increase.

Reduce volume: Briefly press **-** button **9** or press and hold for fast reduction.

## ● FM operation

ⓘ **NOTE:** The antenna **11** must be fully extended for FM operation.

Press **M** **4** repeatedly, until **FM** is shown in the display **13**.

## ● Searching stations

1. Press and hold **≡** **2** for 2 seconds.
2. Select **Scan setting**: Press **<** **7** or **>** **8**.
3. Confirm selection: Press **✱** **SCAN** **6**.
4. Select setting: Press **<** **7** or **>** **8**.

Setting	Function
<b>Strong stations only</b>	Search for stations with strong signal only.
<b>All stations</b>	Search for all stations.

5. Confirm selection: Press **✱** **SCAN** **6**.

## ● Scanning functions

- Choose from 3 scanning functions to select a radio station.

Setting	Function
<b>Auto scan</b>	Start scanning in the desired direction: Press and hold <b>&lt;</b> <b>7</b> or <b>&gt;</b> <b>8</b> . The scan stops automatically at the next station received.
<b>Manual scan</b>	Search for FM stations manually: Briefly press <b>&lt;</b> <b>7</b> or <b>&gt;</b> <b>8</b> (each press changes the frequency by 0.05 MHz).
<b>AMS</b>	Full automatic scan: Briefly press <b>✱</b> <b>SCAN</b> <b>6</b> . All detected stations are automatically assigned to the 30 station slots. The search starts at the lowest frequency. Depending on the reception quality, not all station slots might be assigned.

## ● FM display modes

1. Choose FM display mode: Briefly press **≡** **2**.

Display mode	Function
<b>Program Type</b>	Displays the genre of the broadcast programme.
<b>Frequency</b>	Displays the station's frequency.
<b>Audio channel Stereo/Mono</b>	Display of current setting.
<b>Time</b>	Displays the current time (provided by the broadcaster).
<b>Date</b>	Displays the current date (provided by the broadcaster).
<b>Radio text</b>	Displays a scrolling message giving real-time information, e.g. song title, news headlines, etc.

2. Each time you press **≡** **2**, the next item is displayed.

## ● DAB+ operation

- Press **M** **4** repeatedly, until **DAB** is shown in the display **13**.

## ● Full scan

- Perform a complete station search in the DAB frequency range:
  1. Press and hold **≡** **2** for 2 seconds.
  2. Select the menu item **Full scan** by pressing the **<** **7** and **>** **8** buttons.
  3. Confirm selection: Press **✱ SCAN** **6**.

4. All detected stations are stored automatically.
  5. Select station: Press < [7] or > [8].
  6. Confirm selection: Press ✱ **SCAN** [6].
- i NOTE:** The scan also starts when you press ✱ **SCAN** [6] in playback mode.

## ● Manual tuning

1. Press and hold ≡ [2] for 2 seconds.
  2. Select **Manual tune**: Press < [7] or > [8].
  3. Confirm selection: Press ✱ **SCAN** [6].
  4. Select channel: Press < [7] or > [8].
  5. Confirm selection: Press ✱ **SCAN** [6] twice.
- i NOTE:** No sound is emitted by the product while manually tuning.
- Newly tuned stations can be found in the **Station list**.

## ● Deleting unavailable stations

- i NOTE:** Unavailable stations can only be detected after another complete search (e.g. at a different location). In this case, the affected station is preceded by ?. After the **Prune** function has been performed, the correspondingly marked stations are no longer available in the station list.
1. Press and hold ≡ [2].
  2. Select **Prune**: Press < [7] or > [8].
  3. Confirm selection: Press ✱ **SCAN** [6].
  4. Select **YES**: Press < [7] or > [8].
  5. Confirm selection: Press ✱ **SCAN** [6].


## ● DAB display modes

1. Choose DAB display mode: Press  2.

Display mode	Function
<b>Signal strength</b>	Displays a bar indicating the signal strength.
<b>Program Type</b>	Displays the genre of the broadcast programme.
<b>Ensemble</b>	Displays the name of the multiplex containing the station you are listening to.
<b>Frequency</b>	Displays the station's frequency.
<b>Signal error</b>	Displays the signal error rate.
<b>Bitrate and Codec</b>	Displays the radio mode and the received audio bit rate.
<b>Time</b>	Displays the current time (provided by the broadcaster).
<b>Date</b>	Displays the current date (provided by the broadcaster).
<b>Radio text</b>	Displays a scrolling message giving real-time information, e.g. song title, news headlines, etc.


2. Each time you press  2, the next item is displayed.

## ● Presetting currently active station

- You can store up to 60 stations (30 FM and 30 DAB).
- 1. Press and hold  **3** for about 2 seconds.
- 2. **Preset store<#:(Empty)>** appears on the display **13**.
- 3. Select a desired station number: Press **< 7** or **> 8**.
- 4. Confirm selection: Press **\* SCAN 6**.
- 5. The station is stored. **Preset # stored** appears on the display **13**.

**i NOTE:** Station numbers under which stations are already stored will be overwritten.

## ● Recalling a preset station

- 1. Recall a previously saved station: Briefly press  **3**.
- 2. Select the desired preset station number: Press **< 7** or **> 8**.
- 3. Confirm selection: Press **\* SCAN 6**.

**i NOTE:** **Preset Empty** is displayed if the preset number is unoccupied.

## ● Bluetooth operation

- Select Bluetooth mode: Press **M 4** repeatedly, until **Bluetooth** is shown in the display **13**. The product attempts to connect to the playback device (e.g. smartphone or computer).

### **Establishing a Bluetooth connection**

- The maximum reception range is approx. 10 m. The range may be reduced due to the geometry of the space (obstructing furniture, walls, etc.)



- The playback device must support Bluetooth standard 5.0. Otherwise you may not be able to use all button functions.
- If you exceed the reception range, **Disconnected** is flashing in the display **13**. If the connection is not restored within 15 minutes, the product switches off.
- If you enter the reception range with the product switched on in Bluetooth mode, the Bluetooth connection will be established automatically.
- You may need to approve the connection on the playback device.
  1. Turn on the playback device (e.g. smartphone or computer). Turn on the search for Bluetooth devices. Note the instruction manual of the playback device. **Disconnected** is flashing in the display **13**.
  2. Connect your playback device with the product via Bluetooth. Refer to the instructions for your playback device. Select the entry **Rhythm Tune** from the device list on your playback device. Once the connection has been established, the display **13** shows **Connected** and an acoustic signal sounds. When the product is successfully paired, you can use it for wireless playback of your favourite music.








## ● **Disconnecting the product from a Bluetooth playback device**

1. In Bluetooth mode, press and hold **⌘ SCAN 6** for approx. 2 seconds. **Disconnected** is flashing in the display **13**.




2. The product is in pairing mode and allows for another playback device to be connected.

## ● Button functions


1. Start a playlist on your playback device. You can adjust the volume on the product as described in the following table. Music is played back through the speaker [12](#).
2. The product offers 6 buttons for Bluetooth operation:

<b>1</b>		<input type="checkbox"/>	Switch product on or off: Press and hold the button for approx. 2 seconds.
<b>5</b>		<input type="checkbox"/>	Start, pause or resume playback: Press the button briefly.
<b>6</b>		<input type="checkbox"/>	Enable/disable Bluetooth connection: Press and hold the button for approx. 2 seconds.
<b>7</b>		<input type="checkbox"/>	Skip to previous song in the playlist (or jump back to the beginning of the current song, if the song has already been played for more than 3 seconds): Press the button during playback.
		<input type="checkbox"/>	Press and hold the button to start fast-rewinding of the current track.
<b>8</b>		<input type="checkbox"/>	Skip to next song in the playlist: Press the button during playback.
		<input type="checkbox"/>	Press and hold the button to start fast-forwarding the current track.
<b>9</b>		<input type="checkbox"/>	Reduce volume: Press the button briefly during playback or press and hold the button for fast reduction.
<b>10</b>		<input type="checkbox"/>	Increase volume: Press the button briefly during playback or press and hold the button for fast increase.

## ● **Aux-In operation**

1. Select Aux-In mode: Press **M**  repeatedly, until **Aux-In** is shown in the display .
2. Switch off the product and the playback device.
3. Plug a 3.5 mm jack cable (not included) into the 3.5 mm jack socket .
4. Plug the other end of the 3.5 mm jack cable into a suitable output socket (e.g. headphone socket) on the playback device.
5. Switch on the product and the playback device.
6. Start playback. Set the playback device's volume to the highest level.
7. Adjust the volume on the product to your preferred level.

## ● **Cleaning**

 **ATTENTION!** Never immerse the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.

- Do not allow any water or other liquids enter the product's interior.
  - Do not use solvent-based cleaning agents, abrasives, harsh cleaning solutions or hard brushes for cleaning.
1. Before cleaning: Immediately remove the connected cable.
  2. Clean the product with a slightly moistened cloth.
  3. Allow the product to dry.

## ● **Storage during non-use**

- Store the product in its original packaging.
- Store the product in a dry, secure location away from children.
- The rechargeable battery needs to be charged regularly.

## ● Troubleshooting

● = Fault

⊙ = Possible cause

○ = Action

● = No function

⊙ = Battery drained

○ = Recharge the battery (see “Charging the battery”).

● = No Bluetooth connection

⊙ = Product error

○ = Switch the product off and on again.

⊙ = Playback device error

○ = Check if the product can be detected by the playback device.

○ = Check if the playback device detects other devices with Bluetooth standard 5.0.

● = No music playback via Bluetooth

⊙ = Product error

○ = Switch the product off and on again.

○ = Press **⌘ SCAN** **6** to start a new connection process. You need to rebuild the Bluetooth connection to your playback device.

○ = Press **+** **10** to increase the volume.

⊙ = Playback device error

○ = Increase the volume on the playback device.

● = No music playback via cable connection

⊙ = Product error

○ = Reconnect the cable to the playback device.

○ = Increase the volume of the playback device or the product.

● = FM station not found

⊙ = Weak signal

○ = Search manually.

- = DAB station not found
- ⊙ = No DAB coverage in your area or poor reception
- = Adjust the position of the telescopic antenna 11.

## ● **Glossary**

- Multiplex: In DAB+ mode, several radio programmes can be transmitted on each frequency. These radio stations are combined in a so-called multiplex. In this multiplex, additional services, such as pictures and text information, can also be transmitted.
- Signal error: The greater the number of signal errors, the more distorted the audio signal arrives at the product. The built-in error protection can compensate for this to a certain extent without deteriorating the audio quality. Displaying the number of signal errors can be helpful in finding a better location to place the product.

## ● **Simplified EU declaration of conformity**

Hereby, OWIM GmbH & Co. KG,  
Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm,  
GERMANY, declares that the product  
BLUETOOTH® SPEAKER HG09051 is in  
compliance with Directives 2014/53/EU and  
2011/65/EU.

The full text of the EU declaration of conformity  
is available at the following internet address:  
[www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● Disposal

### **Packaging:**

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

### **Product:**



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



The adjacent symbol of a crossed out dustbin on wheels indicates this product is subject to directive 2012/19/EU. This directive states at the end of the life this product must not be disposed of through regular household refuse but must be returned to special collection sites, recycling depots or waste management companies.

## **This disposal is free of charge to you.**

Protect the environment and dispose of properly.

The built-in rechargeable battery cannot be removed for disposal. Return the product completely to a collection site for used electronics.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 423976\_2204) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## ● **Service**

### **GB Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### **IE Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)





<b>Avertissements et symboles utilisés</b> . . . . .	Page	67
<b>Introduction</b> . . . . .	Page	69
Utilisation conforme aux prescriptions. . . . .	Page	69
Indications de marque . . . . .	Page	70
Contenu de l'emballage. . . . .	Page	70
Description des pièces . . . . .	Page	71
Données techniques. . . . .	Page	71
<b>Consignes de sécurité</b> . . . . .	Page	72
Consignes de sécurité pour accus intégrés . . . . .	Page	76
<b>Avant l'utilisation</b> . . . . .	Page	77
Déballage . . . . .	Page	77
Recharger l'accu. . . . .	Page	77
Allumer/éteindre le produit . . . . .	Page	78
Sélection du mode . . . . .	Page	78
Paramètres du système. . . . .	Page	78
<b>Fonctionnement OUC</b> . . . . .	Page	81
Recherche de stations. . . . .	Page	81
Fonctions recherche . . . . .	Page	81
Modes d'affichage OUC. . . . .	Page	83
<b>Fonctionnement DAB+</b> . . . . .	Page	83
Recherche totale. . . . .	Page	84
Réglage manuel. . . . .	Page	84
Effacer des stations non disponibles. . . . .	Page	85
Modes d'affichage DAB . . . . .	Page	85
<b>Enregistrer la station actuellement réglée</b> . . . . .	Page	86
<b>Appeler une station enregistrée</b> . . . . .	Page	87

<b>Fonctionnement Bluetooth</b> . . . . .	Page	87
Déconnecter le produit de l'appareil de lecture Bluetooth . . . . .	Page	88
Fonctions des touches . . . . .	Page	89
Fonctionnement Aux-In . . . . .	Page	90
<b>Nettoyage</b> . . . . .	Page	90
<b>Rangement en cas de non-utilisation</b> . . . . .	Page	91
<b>Dépannage</b> . . . . .	Page	91
<b>Glossaire</b> . . . . .	Page	92
<b>Déclaration de conformité CE simplifiée</b> . . . . .	Page	93
<b>Mise au rebut</b> . . . . .	Page	93
<b>Garantie</b> . . . . .	Page	94
Faire valoir sa garantie . . . . .	Page	97
<b>Service après-vente</b> . . . . .	Page	98

## Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans le mode d'emploi, le petit guide de démarrage rapide, sur l'emballage et sur le produit :



**DANGER !** Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.



**AVERTISSEMENT !** Ce symbole avec ce signal important d'« Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.



**PRUDENCE !** Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.



**ATTENTION !** Ce symbole avec la mention « Attention » indique un possible risque de dégâts matériels.

## **AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION !**

Un avertissement qui présente ce signe et les mots « AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION ! » signale un possible risque d'explosion. Si un tel avertissement n'est pas suivi, cela peut entraîner des blessures graves ou causer un danger mortel et provoquer des dégâts matériels.



- Suivez les instructions de cet avertissement afin soit d'éviter des blessures graves ou mortelles soit de prévenir le risque de dégâts matériels !



Ce symbole indique le port obligatoire de gants protecteurs appropriés ! Suivez les consignes de cet avertissement, pour éviter des blessures aux mains provoquées par des objets ou le contact avec des matériaux chauds ou chimiques.



**REMARQUE :** Ce symbole avec ce signal important de « Remarque » propose plus d'informations utiles.






Ce symbole signifie que les instructions du mode d'emploi doivent être respectées lors de l'utilisation du produit.



Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.



Courant continu/tension continue

	Port pour charger la batterie
 	Consignes de sécurité Instructions de manipulation

## **ENCEINTE BLUETOOTH®**

### ● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

### ● **Utilisation conforme aux prescriptions**

Cette Enceinte Bluetooth® (ci-après désignée par « produit ») est un appareil électronique grand public.

Le produit est utilisé pour la lecture de matériel audio, qui peut être diffusé via Bluetooth® ou un câble jack. Il sert également à la réception et à la lecture de programmes radio analogiques et numériques.

Ce produit doit être utilisé seulement dans le domaine privé et n'est pas conçu à des fins commerciales ou professionnelles.

Ce produit ne doit pas être utilisé dans des zones climatiques tropicales.

Toute autre utilisation est considérée comme inadéquate. Des recours à la garantie en raison d'une utilisation non appropriée ou de modifications non autorisées sur le produit sont exclus de la garantie. Toute utilisation de ce style est à vos propres risques.

## ● Indications de marque










- USB® est une marque commerciale déposée par USB Implementers Forum, Inc.
- La marque nominative Bluetooth® et les logos Bluetooth sont des marques commerciales déposées par Bluetooth® SIG Inc. ; chaque utilisation de marques déposées par l'OWIM GmbH & Co. KG a lieu dans le cadre d'une licence.
- La marque déposée et le nom de la marque SilverCrest sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.
- Tous les autres noms et produits peuvent être des marques commerciales ou des marques commerciales déposées par leur détenteurs respectifs.

## ● Contenu de l'emballage

Après l'ouverture du produit, vérifiez l'exhaustivité de la livraison et si toutes les pièces sont en parfait état. Retirez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.


- 1 Enceinte Bluetooth®
- 1 Câble de chargement (USB type-C/USB type-A)
- 1 Guide de démarrage rapide
- 1 Guide de démarrage rapide

## ● Description des pièces

- 1 Touche 
- 2 Touche 
- 3 Touche 
- 4 Touche **M**
- 5 Touche 
- 6 Touche  **SCAN**
- 7 Touche 
- 8 Touche 
- 9 Touche **-**
- 10 Touche **+**
- 11 Antenne télescopique
- 12 Enceinte
- 13 Écran
- 14 Port USB type-C 
- 15 Prise jack 3,5 mm 
- 16 Câble de chargement  
(USB type-C/USB type-A)
- 17 Guide de démarrage rapide
- 18 Guide de démarrage rapide

## ● Données techniques

Alimentation en

énergie électrique :	5 V  , 1,0 A
- Port USB type-C :	1 accu Lithium-Ion de
- Accu :	3,7 V de 2000 mAh (non remplaçable)

---

Puissance de l'accu :	7,4 Wh
-----------------------	--------

---

Puissance musicale :	max. 5 W RMS
----------------------	--------------

---

Standard radio :	Bluetooth 5.0
------------------	---------------

---

Bande de fréquence Bluetooth :	de 2400 à 2483,5 MHz
-----------------------------------	-------------------------

---

Puissance d'émission max. :	1 mW
--------------------------------	------

---

Plage de réception DAB :	de 174 à 240 MHz
-----------------------------	------------------

---

Plage de réception OUC :	de 87,5 à 108 MHz
-----------------------------	-------------------

---

Nombre de stations (mémoires) :	30 (DAB) 30 (FM/OUC)
Prise AUX-IN :	Prise jack 3,5 mm
Dimensions :	env. 18 x 8 x 7 cm (l x P x H)
Poids :	env. 500 g
Conditions de fonctionnement :	de +5 à +35 °C, 40 à 85 % d'humidité relative
Température de rangement :	0 à +40 °C
Protocole Bluetooth :	AVRCP (pour le contrôle à distance des fonctions audio via des téléphones portables), A2DP (transmission audio sans fil)
Temps de fonctionnement :	env. 9 heures de lecture de musique (avec un volume moyen)
Durée de charge :	env. 3,5 heures



## Consignes de sécurité

Ce chapitre contient des consignes de sécurité importantes pour la manipulation du produit. Une mauvaise utilisation peut entraîner des blessures corporelles et des dommages matériels.

Avant la première utilisation du produit, familiarisez-vous avec l'ensemble des consignes de fonctionnement et de sécurité ! Transmettez l'ensemble des documents concernant le produit lorsque vous le cédez à un tiers !



**⚠ DANGER ! RISQUE MORTEL  
ET D'ACCIDENT POUR LES  
NOURRISSONS ET LES ENFANTS !**

**⚠ DANGER !**

- **RISQUE D'ÉTOUFFEMENT !** Des matériaux d'emballage ne sont pas des jouets. Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage constituent une source de danger potentielle, par ex. risque d'asphyxie. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Maintenez toujours les enfants hors de la portée des matériaux d'emballage.
- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou aient reçu des instructions relatives à l'utilisation du produit en toute sécurité et qu'ils soient ainsi conscients des dangers liés à l'utilisation. Ne laissez pas d'enfants effectuer des travaux de nettoyage et d'entretien sans surveillance. Ne laissez pas les enfants jouer avec le produit. Ce produit n'est pas un jouet.

**⚠ AVERTISSEMENT !**

- N'ouvrez jamais le boîtier du produit ! Il ne contient pas de pièces intérieures qui requièrent une maintenance.
- Ne jetez pas le produit dans un feu et ne l'exposez pas à des températures élevées.

**⚠ RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !**

- Ce produit ne contient pas de pièces qui nécessitent une maintenance du consommateur. L'accu ne peut pas être remplacé.

- Vérifiez l'état du produit avant chaque utilisation ! Si vous découvrez des dommages quelque part sur le produit ou sur le câble de chargement, arrêtez d'utiliser le produit !
- Si vous remarquez des anomalies pendant le fonctionnement (par ex. des bruits inhabituels, une odeur étrange ou de la fumée), éteignez immédiatement le produit et débranchez tous les câbles. Ensuite, n'utilisez plus le produit.
- Après de brusques changements de température, de la condensation peut se former dans le produit. Dans ce cas, laissez le produit s'adapter à la température ambiante pendant plusieurs heures avant de l'utiliser !
- Ne placez pas de bougies allumées sur ou à proximité du produit et ne l'exposez pas à des flammes.
- N'utilisez pas le produit à proximité de sources de chaleur telles que des radiateurs ou d'autres appareils générant de la chaleur !
- N'utilisez/rechargez le produit que dans un environnement sec, car il n'est pas protégé contre les gouttes et les projections d'eau.
- Ne placez pas le produit sur des surfaces traitées. Sinon, cela peut endommager les pieds en caoutchouc et/ou la surface.
- Ne rechargez jamais le produit via le port USB d'un PC/ordinateur portable. Rechargez le produit uniquement à l'aide d'un bloc d'alimentation USB (non compris dans le contenu de l'emballage). Le courant de sortie du bloc d'alimentation USB doit être d'au moins 1 A.

## **AVERTISSEMENT !**

### **Interface radio**

- Éteignez le produit dans les avions, les hôpitaux, les locaux d'exploitation (par ex. chaufferie, local d'alimentation électrique) ou dans des environnements où des systèmes électroniques médicaux sont présents.
- Les signaux radio transmis peuvent influencer l'état de marche des appareils électroniques sensibles. Maintenez l'appareil à un écart d'au moins 20 cm des pacemakers ou défibrillateurs automatiques implantables, car l'efficacité du fonctionnement des stimulateurs cardiaques peut être influencée par un rayonnement électromagnétique. Les ondes radio envoyées peuvent causer des interférences avec les appareils de correction auditive.
- Ne positionnez pas le produit dans des environnements où il existe des gaz inflammables ou dans des pièces présentant un risque d'explosion (par ex. ateliers de peinture) car, lorsque des composants radio sont allumés, les ondes radio émises peuvent provoquer des explosions ou des incendies.

## **ATTENTION !**

La portée des ondes radio dépend des conditions environnementales. Lors d'une transmission sans fil des données, la réception des données par des tiers non autorisés ne peut être exclue. OWIM GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas d'interférences rencontrées avec des appareils radio ou des téléviseurs et causées par des modifications non autorisées du produit. En plus, OWIM GmbH & Co. KG n'assume aucune responsabilité pour le remplacement ou l'échange de câbles et d'appareils, qui ne sont pas distribués par OWIM. Seul l'utilisateur du produit est responsable de l'élimination des interférences causées, par de telles modifications non autorisées sur le produit, ainsi que du remplacement de ces appareils.

## ● **Consignes de sécurité pour accus intégrés**

- Il est interdit d'ouvrir le produit ; des réparations ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié.



### **AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION !**

Ne jetez pas le produit dans un feu.

- Évitez les conditions et températures extrêmes qui peuvent avoir une influence sur les accus comme par ex. un positionnement sur des radiateurs/une exposition directe au rayonnement solaire.



En cas de fuite des accus, évitez tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec les produits chimiques ! Rincez immédiatement à l'eau claire les parties touchées et consultez un médecin !

- Ne couvrez pas le produit durant son fonctionnement ou le processus de recharge. Sinon, le produit peut surchauffer.
- Ce produit comprend un accu, qui peut provoquer un incendie, une explosion ou une fuite de substances dangereuses s'il est mal utilisé.

## ● Avant l'utilisation


### ● Déballage

1. Retirez tous les matériaux d'emballage du produit (y compris les films).
2. Vérifiez l'exhaustivité du contenu de l'emballage et le bon état !
3. Placez le produit sur une surface plane et horizontale.

### ● Recharger l'accu

- ❗ **REMARQUE :** Ne rechargez jamais le produit via le port USB d'un PC/ordinateur portable.

Rechargez le produit uniquement à l'aide d'un bloc d'alimentation USB (non compris dans le contenu de l'emballage). Le courant de sortie du bloc d'alimentation USB doit être d'au moins 1 A.

- Avant la première utilisation, rechargez l'accu intégré.
  - Lorsque l'accu est vide,  clignote à l'écran **13**. Dans ce cas, rechargez l'accu dès que possible.
1. Insérez la fiche USB type-C du câble de rechargement **16** dans le port USB type-C **14**. Insérez la fiche USB type-A du câble de chargement dans le port USB d'un bloc d'alimentation USB.

2. L'écran **13** indique si l'accu du produit est rechargé :

### Écran/état de charge



Accu en cours de chargement






L'accu est entièrement rechargé

Le processus de recharge d'un accu vide dure env. 3,5 heures.

Vous pouvez utiliser le produit durant le processus de recharge. Cependant, le temps de charge durera nettement plus longtemps.

3. Dès que le processus de recharge est terminé, débranchez la fiche USB type-C du port.


## ● Allumer/éteindre le produit

- Allumer : Appuyez brièvement sur  **1**.
- Éteindre : Maintenez enfoncée  **1** pendant 2 secondes.
- Le mode veille est activé lorsque vous appuyez brièvement sur  **1** pendant le fonctionnement. En mode veille, l'heure, la date et l'état de charge actuel de l'accu s'affichent.

## ● Sélection du mode

- Sélectionner l'un des modes **DAB**, **FM**, **Bluetooth** ou **AUX** : Appuyez sur **M** **4**.

## ● Paramètres du système

1. Affichage des menus : Maintenez  **2** enfoncé.
2. Sélectionner une rubrique du menu : Appuyez sur **<** **7** ou **>** **8**.
3. Appelez la rubrique du menu **Système**. L'affichage de menu diffère en fonction du mode de fonctionnement choisi.

4. Modifier les valeurs : Appuyez sur ◀ **7** ou ▶ **8**.
5. Valider la valeur/sélection : Appuyez sur \* **SCAN** **6**.
6. Revenir à l'étape précédente : Appuyez sur ≡ **2**.

## Paramètres du système

### 1. Heure

- ↳ **Régl. heure/date**
- ↳ **Réglage heure**
  - ↳ **00:00**
- ↳ **Réglage date**
- ↳ **MAJ Automatique**  
(Mise à jour de l'heure automatique)
  - ↳ **Pas de MAJ**  
(Pas de mise à jour de l'heure automatique)
  - ↳ **MAJ via FM**  
(Mise à jour de l'heure automatique via OUC)
  - ↳ **MAJ via DAB**  
(Mise à jour de l'heure automatique via DAB)
  - ↳ **Toute MAJ**  
(Mise à jour de l'heure automatique via OUC ou DAB)
- ↳ **Régl. 12h/24h**  
(Affichage du format sur 12 ou 24 heures)
  - ↳ **Régl. 24 h**  
(Affichage du format sur 24 heures)
  - ↳ **Régl. 12 h**  
(Affichage du format sur 12 heures)

## Paramètres du système

- ↳ **Régl.format date**
  - ↳ **JJ-MM-AAAA**  
(« Jour-Mois-Année »)
  - ↳ **MM-JJ-AAAA**  
(« Mois-Jour-Année »)

## 2. Réglage de l'éclairage

- ↳ **Temporisation**
  - ↳ **DÉS., 10, 20, 30, 45, 60, 90, 120, 180 secondes**

**i** **REMARQUE :** Si vous sélectionnez le réglage **Marche** le rétroéclairage reste allumé.

- ↳ **Niveau attén.**
  - ↳ **Haut - Moyen - Bas**
- ↳ **Niveau marche**
  - ↳ **Haut - Moyen - Bas**

## 3. Langue

- ↳ **Anglais, allemand, italien, français, néerlandais, espagnol, suédois, norvégien**

## 4. Régl. en usine

- ↳ **NON**
- ↳ **OUI**

**i** **REMARQUE :** Toutes les stations précédemment enregistrées seront perdues après une réinitialisation aux réglages par défaut de l'usine.

## 5. Version logiciel

- ↳ Numéro de version

## Contrôle du volume

- Augmentation du volume : Appuyez brièvement sur la touche **+** **10** ou maintenez la touche appuyée pour une augmentation rapide.



- Réduire le volume : Appuyez brièvement sur la touche **-** [9] ou maintenez la touche appuyée pour une réduction rapide.

## ● Fonctionnement OUC

- ① **REMARQUE :** L'antenne [11] doit être complètement déployée pour un fonctionnement sur les OUC.
- Appuyez plusieurs fois sur **M** [4], jusqu'à ce que **FM** s'affiche à l'écran [13].

## ● Recherche de stations

1. Maintenez enfoncé **≡** [2] pendant 2 secondes.
2. Sélectionner **Régl. recherche** : Appuyez sur **<** [7] ou **>** [8].
3. Valider la sélection : Appuyez sur **\* SCAN** [6].
4. Sélectionner le réglage : Appuyez sur **<** [7] ou **>** [8].

Réglage	Fonction
<b>Stations fortes</b>	Recherche des stations qui ont essentiellement un signal fort.
<b>Toutes chaînes</b>	Recherche de toutes les chaînes.


5. Valider la sélection : Appuyez sur **\* SCAN** [6].

## ● Fonctions recherche

- Choisissez entre 3 fonctions de recherche, afin de sélectionner une station de radio.


Réglage	Fonction
<b>Recherche automatique de station</b>	Commencer un cycle de recherche dans une direction souhaitée : Maintenez < <b>7</b> ou > <b>8</b> appuyé. Le cycle de recherche s'arrête automatiquement à la prochaine station captée.
<b>Recherche manuelle de stations</b>	Recherche manuellement des stations sur les OUC : Appuyez brièvement sur < <b>7</b> ou > <b>8</b> (chaque pression sur la touche modifie la fréquence de 0,05 MHz).
<b>AMS</b>	Recherche complète automatique : Appuyez brièvement sur <b>SCAN</b> <b>6</b> . Toutes les stations reconnues sont automatiquement enregistrées sur les 30 mémoires. Le cycle de recherche démarre à la plus faible fréquence. En fonction de la qualité de la réception, il se peut que toutes les mémoires ne soient pas occupées.

## ● Modes d'affichage OUC

1. Sélectionner le mode d'affichage des OUC : Appuyez brièvement sur  2.

### Mode d'affichage Fonction





<b>Type de programme</b>	Affiche le genre du programme radio diffusé.
<b>Fréquence</b>	Affiche la fréquence de la station.
<b>Canal audio stéréo/mono</b>	Affichage du réglage actuel.
<b>Heure</b>	Affiche l'heure actuelle (diffusée par la station).
<b>Date</b>	Affiche la date actuelle (diffusée par la station).
<b>Texte de radio</b>	Affiche un message déroulant avec des informations en temps réel, par ex. titre de la chanson, du morceau de musique, etc.

2. Chaque fois que vous appuyez sur  2, la prochaine rubrique du menu sera affichée.




## ● Fonctionnement DAB+

- Appuyez plusieurs fois sur **M** 4, jusqu'à ce que **DAB** s'affiche à l'écran 13.

## ● Recherche totale

- Effectuez une recherche complète des stations dans la gamme de fréquences DAB :
  1. Maintenez enfoncé  [2] pendant 2 secondes.
  2. En appuyant sur les touches < [7] et > [8] sélectionnez la rubrique de menu **Recherche totale**.
  3. Valider la sélection : Appuyez sur  **SCAN** [6].
  4. Toutes les stations détectées sont automatiquement mémorisées.
  5. Sélection d'une station : Appuyez sur < [7] ou > [8].
  6. Valider la sélection : Appuyez sur  **SCAN** [6].
- ① **REMARQUE** : La recherche démarre également si vous appuyez sur  **SCAN** [6] en mode lecture.

## ● Réglage manuel

1. Maintenez enfoncé  [2] pendant 2 secondes.
  2. Sélectionner **Réglage manuel** : Appuyez sur < [7] ou > [8].
  3. Valider la sélection : Appuyez sur  **SCAN** [6].
  4. Sélectionner un canal : Appuyez sur < [7] ou > [8].
  5. Valider la sélection : Appuyez deux fois sur  **SCAN** [6].
- ① **REMARQUE** : Il n'y a pas de son émis par le produit pendant le réglage manuel.
  - La station dernièrement réglée est dans la **Liste de stat.**

## ● Effacer des stations non disponibles

**i REMARQUE :** Des stations non disponibles peuvent uniquement être détectées après une recherche totale supplémentaire (par ex. à un autre endroit). Dans ce cas, la station concernée est précédée d'un **?**. Après avoir exécuté la fonction **Ecrêter** qui permet de supprimer des stations inactives, les stations marquées ne sont plus disponibles dans la liste des stations.

1. Maintenez **≡** **2** enfoncé.
2. Sélectionner **Ecrêter** pour supprimer des stations inactives : Appuyez sur **<** **7** ou **>** **8**.
3. Valider la sélection : Appuyez sur **\* SCAN** **6**.
4. Sélectionner **OUI** : Appuyez sur **<** **7** ou **>** **8**.
5. Valider la sélection : Appuyez sur **\* SCAN** **6**.

## ● Modes d'affichage DAB


1. Sélectionner le mode d'affichage DAB : Appuyez sur **≡** **2**.

### Mode d'affichage Fonction


<b>Intensité du signal</b>	Affiche l'intensité du signal au moyen d'une barre.
<b>Type de programme</b>	Affiche le genre du programme radio diffusé.
<b>Ensemble</b>	Affichage du nom du multiplex contenant la station que vous écoutez.

## Mode d'affichage Fonction

<b>Fréquence</b>	Affiche la fréquence de la station.
<b>Erreur signal</b>	Affiche le taux d'erreur du signal.
<b>Débit binaire et Codec</b>	Affiche le mode radio et le débit binaire audio réceptionné.
<b>Heure</b>	Affiche l'heure actuelle (diffusée par la station).
<b>Date</b>	Affiche la date actuelle (diffusée par la station).
<b>Texte de radio</b>	Affiche un message déroulant avec des informations en temps réel, par ex. titre de la chanson, du morceau de musique, etc.

2. Chaque fois que vous appuyez sur  **2**, la prochaine rubrique du menu sera affichée.



## ● Enregistrer la station actuellement réglée

- Vous pouvez enregistrer jusqu'à 60 stations (30 OUC et 30 DAB).
1. Maintenez enfoncé  **3** pendant 2 secondes.
  2. **Mémor. préregl.<#:(Vide)>** apparaît à l'écran **13**.
  3. Sélectionner la mémoire de la station souhaitée : Appuyez sur **< 7** ou **> 8**.
  4. Valider la sélection : Appuyez sur **\* SCAN 6**.

5. La station a été mémorisée. **Mémorisé # Mem.sé** apparaît à l'écran [13].

**i REMARQUE :** Les mémoires ayant déjà des stations enregistrées seront écrasées.

## ● Appeler une station enregistrée

1. Appeler une station précédemment mémorisée : Appuyez brièvement sur  [3].
2. Sélectionner le numéro de mémoire souhaité : Appuyez sur < [7] ou > [8].
3. Valider la sélection : Appuyez sur  **SCAN** [6].

**i REMARQUE :** **Mémorisé Vide** s'affiche, quand le numéro de l'emplacement mémoire n'est pas occupé.

## ● Fonctionnement Bluetooth

- Sélectionner le mode Bluetooth : Appuyez plusieurs fois sur **M** [4], jusqu'à ce que **Bluetooth** s'affiche à l'écran [13]. Le produit essaie de se connecter à l'appareil de lecture (par ex. un smartphone ou un ordinateur).

### **Établir une connexion Bluetooth**

- La portée maximale de la connexion est d'environ 10 m. La portée peut être réduite par la géométrie des pièces (meubles faisant obstacles, murs, etc.).
- L'appareil de lecture doit prendre en charge la norme Bluetooth 5.0. Sinon, vous ne pourrez peut-être pas utiliser toutes les fonctions des touches.

- Si vous dépassez la portée de réception, **Déconnecté** clignote à l'écran [13]. Si la connexion ne peut pas être établie en l'espace de 15 minutes, éteignez le produit.
- Si vous entrez dans la zone de réception avec le produit allumé en mode Bluetooth, la connexion Bluetooth est établie automatiquement.
- Vous devrez peut-être autoriser la connexion sur votre appareil de lecture.
  1. Allumez l'appareil de lecture (par ex. smartphone ou ordinateur). Activez la recherche des appareils Bluetooth. Veuillez vous référer à la notice d'utilisation de l'appareil de lecture. **Déconnecté** clignote à l'écran [13].
  2. Connectez votre appareil de lecture au produit via Bluetooth. Suivez les instructions de la notice d'utilisation de votre appareil de lecture. Dans la liste des appareils de votre appareil de lecture, sélectionnez l'entrée **Rhythm Tune**. Dès que la connexion est établie, **Connecté** s'affiche à l'écran [13] et un signal acoustique retentit. Lorsque le produit est correctement appairé, vous pouvez l'utiliser pour lire votre musique préférée sans fil.


## ● Déconnecter le produit de l'appareil de lecture Bluetooth

1. En mode Bluetooth, maintenez enfoncé **SCAN** [6] pendant env. 2 secondes. **Débranché** clignote à l'écran [13].
2. Le produit est en mode d'appairage et permet à un autre appareil de lecture de se connecter.




## ● Fonctions des touches


- Démarrez une liste de lecture sur votre appareil de lecture. Vous pouvez régler le volume sur le produit en fonction des informations du tableau ci-dessous. La musique est diffusée via l'enceinte 12.
- Le produit dispose de 6 touches pour le fonctionnement Bluetooth :

1  □ Allumer ou éteindre le produit : Maintenez la touche appuyée pendant env. 2 secondes.


---

5  □ Démarrer la lecture, mettre en pause et continuer : Appuyez brièvement sur la touche.

---


6  **SCAN** □ Activer/désactiver la connexion Bluetooth : Maintenez la touche appuyée pendant env. 2 secondes.

---

7  □ Passer au titre précédent de la liste de lecture (ou passer au début du titre actuel si le titre a été lu pendant plus de 3 secondes) : Appuyez sur la touche pendant la lecture.


- Maintenez la touche appuyée pour lancer le retour rapide du titre actuel.

---

8  □ Passer au titre suivant de la liste de lecture : Appuyez sur la touche pendant la lecture.

- Maintenez la touche appuyée pour lancer l'avance rapide du titre actuel.

---

9  □ Réduire le volume : Appuyez brièvement sur la touche pendant la lecture ou maintenez la touche appuyée pour une réduction rapide.

- 10** +  Augmentation du volume : Appuyez brièvement sur la touche ou maintenez la touche appuyée pour une augmentation rapide.

## ● **Fonctionnement Aux-In**

1. Sélectionnez le mode Aux-In : Appuyez plusieurs fois sur **M** **4** jusqu'à ce que **Aux-In** soit indiqué à l'écran **13**.
2. Éteignez le produit et l'appareil de lecture.
3. Raccordez le câble jack 3,5 mm (non fourni) à la prise jack 3,5 mm **15**.
4. Reliez l'autre extrémité du câble jack 3,5 mm à une prise de sortie compatible (par ex. sortie casque) sur l'appareil de lecture.
5. Allumez le produit et l'appareil de lecture.
6. Démarrez la lecture. Réglez le volume de l'appareil de lecture au niveau le plus élevé.
7. Ajustez votre volume préféré sur le produit.

## ● **Nettoyage**

- ⚠ ATTENTION !** Ne plongez jamais le produit dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne tenez jamais le produit sous l'eau courante.
- Ne laissez jamais de l'eau ou d'autres liquides pénétrer à l'intérieur du produit.
  - Pour le nettoyage, n'utilisez pas de produits de nettoyage à base de solvants, d'abrasifs, de solutions de nettoyage agressives ou de brosses dures.
1. Avant le nettoyage : Retirez immédiatement le câble raccordé.
  2. Nettoyez le produit à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
  3. Laissez le produit sécher.

## ● Rangement en cas de non-utilisation

- Rangez le produit dans son emballage d'origine.
- Conservez le produit dans un endroit sec et sûr, hors de la portée des enfants.
- L'accu doit être rechargé régulièrement.

## ● Dépannage

● = Erreur

⊙ = Cause possible

○ = Solution

● = Aucune fonction

⊙ = Accu vide

○ = Recharger l'accu (voir « Recharger l'accu »).

● = Pas de connexion Bluetooth

⊙ = Erreur du produit

○ = Éteignez le produit et rallumez-le.

⊙ = Erreur sur l'appareil de lecture

○ = Vérifiez si le produit est détecté par l'appareil de lecture.

○ = Vérifiez si l'appareil de lecture détecte d'autres appareils avec la norme Bluetooth 5.0.

● = Pas de lecture de musique via Bluetooth

⊙ = Erreur du produit

○ = Éteignez le produit et rallumez-le.

○ = Appuyez sur **SCAN** ✂ **6** pour démarrer un nouveau processus de connexion. La connexion Bluetooth avec l'appareil de lecture doit être rétablie.

○ = Appuyez sur **+** **10** pour augmenter le volume.

⊙ = Erreur sur l'appareil de lecture

○ = Augmentez le volume sur l'appareil de lecture.

- = Pas de lecture de musique avec une connexion filaire
- ⊙ = Erreur du produit
- = Raccordez à nouveau le câble à l'appareil de lecture.
- = Augmentez le volume sur l'appareil de lecture ou sur le produit.
- = Aucune station trouvée sur les OUC
- ⊙ = Signal faible
- = Effectuez une recherche manuelle.
- = Aucune station DAB trouvée
- ⊙ = Pas de réception DAB dans votre région ou faible réception
- = Ajustez la position de l'antenne télescopique 11.

## ● **Glossaire**

- Multiplex : Dans DAB+, plusieurs programmes radio peuvent être transmis sur chaque fréquence. Dans ce contexte, ces programmes radio sont résumés dans un soi-disant Multiplex. Dans ce Multiplex, des services supplémentaires, comme des images et des informations sous forme de textes, peuvent également être transmis.
- Erreur signal : Plus le nombre d'erreurs de signaux est élevé, plus la perturbation du signal audio sera importante pour le produit. La protection contre les erreurs intégrée est en mesure de compenser cela jusqu'à un certain degré sans pour autant détériorer le signal audio. L'affichage du nombre d'erreurs des signaux peut s'avérer utile pour déterminer un bon endroit d'installation pour le produit.

## ● Déclaration de conformité CE simplifiée

Par la présente, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALLEMAGNE, déclare que le produit ENCEINTE BLUETOOTH® HG09051 correspond aux directives 2014/53/UE et 2011/65/UE.

Le texte complet de la déclaration de conformité CE est disponible à l'adresse Web suivante : [www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● Mise au rebut

### **Emballage :**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante :  
1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

### **Produit :**



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Le symbole de la poubelle à roulettes barrée ci-contre indique que ce produit est soumis aux dispositions de la directive 2012/19/UE. Cette directive stipule que vous ne devez pas jeter ce produit avec les ordures ménagères mais dans des centres de collecte désignés, des centres de recyclage ou des services d'élimination des déchets.

### **La mise au rebut est gratuite.**

Éliminez correctement pour protéger l'environnement.

La batterie insérée ne peut pas être extraite pour être mise au rebut. Apportez le produit à un centre de collecte pour vieux appareils électroniques.

## ● **Garantie**

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

## **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

## **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

## **Article 1648 1<sup>er</sup> alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.



Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défectueux.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

## ● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 423976\_2204) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● **Service après-vente**

### **FR Service après-vente France**

Tél.: 0800904879

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

### **BE Service après-vente Belgique**

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



<b>Gebruikte waarschuwingen en symbolen</b> . . . . .	Pagina	101
<b>Inleiding</b> . . . . .	Pagina	103
Beoogd gebruik . . . . .	Pagina	103
Handelsmerken . . . . .	Pagina	104
Leveringsomvang . . . . .	Pagina	104
Onderdelenbeschrijving . . . . .	Pagina	104
Technische gegevens . . . . .	Pagina	105
<b>Veiligheids- aanwijzingen</b> . . . . .	Pagina	106
Veiligheidsaanwijzingen voor de ingebouwde accu . . . . .	Pagina	110
<b>Voor gebruik</b> . . . . .	Pagina	110
Uitpakken . . . . .	Pagina	110
Accu opladen . . . . .	Pagina	111
Product in-/uitschakelen . . . . .	Pagina	111
Modus kiezen . . . . .	Pagina	112
Systeeminstellingen . . . . .	Pagina	112
<b>VHF gebruiken</b> . . . . .	Pagina	114
Radiozender zoeken . . . . .	Pagina	114
Scanfuncties . . . . .	Pagina	115
VHF-aanduidingsmodi . . . . .	Pagina	116
<b>DAB+ gebruik</b> . . . . .	Pagina	116
Volledige scan . . . . .	Pagina	116
Handmatige instelling . . . . .	Pagina	117
Niet beschikbare radiozenders wissen . . . . .	Pagina	117
DAB-aanduidingsmodi . . . . .	Pagina	118
<b>Actueel ingesteld radiostation in het geheugen opslaan</b> . . . . .	Pagina	119
<b>Opgeslagen zenders oproepen</b> . . . . .	Pagina	119

<b>Bluetooth gebruiken</b> ..	Pagina	120
Product van het Bluetooth-weergave- apparaat loskoppelen .....	Pagina	121
Functies van de toetsen .....	Pagina	121
Aux-In gebruiken .....	Pagina	123
<b>Schoonmaken</b> .....	Pagina	123
<b>Opbergen als u het product niet gebruikt</b> .....	Pagina	124
<b>Probleemoplossing</b> ....	Pagina	124
<b>Begrippenlijst</b> .....	Pagina	125
<b>Vereenvoudigde EG-verklaring van overeenstemming</b> .....	Pagina	126
<b>Afvoer</b> .....	Pagina	126
<b>Garantie</b> .....	Pagina	127
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina	128
<b>Service</b> .....	Pagina	129

## Gebruikte waarschuwingen en symbolen

De volgende waarschuwingen worden gebruikt in de gebruiksaanwijzing, de beknopte handleiding, op de verpakking en op het product:



**GEVAAR!** Dit symbool met de aanduiding "Gevaar" duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.



**WAARSCHUWING!** Dit symbool met de aanduiding "Waarschuwing" betekent een middelmatig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.



**VOORZICHTIG!** Dit symbool met de aanduiding "Voorzichtig" duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen.



**OPGELET!** Dit symbool met de aanduiding "Opgelet" geeft aan dat er mogelijk gevaar bestaat op materiële schade.

## **WAARSCHUWING!**

**EXPLOSIEGEVAAR!** Een waarschuwing die is voorzien van dit teken en de woorden "WAARSCHUWING!

EXPLOSIEGEVAAR!" wijst op een kans op explosies.

Als deze waarschuwing niet wordt opgevolgd, kan dat leiden tot ernstig letsel, de dood en mogelijke materiële schade.

- Volg de aanwijzingen in deze waarschuwing op om ernstig letsel, levensgevaar of het gevaar van materiële schade te vermijden!



Dit gebodsteken geeft aan dat er geschikte veiligheidshandschoenen gedragen moeten worden!

Volg de aanwijzingen van de waarschuwing op om letsel aan de handen door voorwerpen of contact met hete of chemische stoffen te vermijden.



**TIP:** Dit symbool met de aanduiding "Tip" duidt op verdere nuttige informatie.



Dit symbool betekent dat bij gebruik van het product de hand moet worden gehouden aan de gebruiksaanwijzing.



Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.



Gelijkstroom/-spanning



Aansluiting om de accu op te laden



Veiligheidsaanwijzingen

Aanwijzingen voor het gebruik

## **BLUETOOTH®-LUIDSPREKER**

### ● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

### ● **Beoogd gebruik**

Deze Bluetooth®-luidspreker (hierna het "product" genoemd) is een apparaat uit de consumentenelektronica.

Daarnaast dient het product voor de weergave van audiomateriaal dat via Bluetooth® of door een klinkkabel toegevoerd wordt. Tevens is hij bestemd voor de ontvangst en weergave van analoge en digitale radioprogramma's.

Dit product mag alleen voor privégebruik en niet voor industriële of commerciële doeleinden gebruikt worden.

Dit product mag niet in tropische gebieden worden gebruikt.

Elk ander gebruik wordt als niet volgens de voorschriften aangemerkt. Aanspraken op grond van onjuist gebruik of onbevoegde wijzigingen aan het product worden niet door de garantie gedekt. Ieder dergelijk gebruik vindt plaats op eigen risico.

## ● Handelsmerken

- USB® is een geregistreerd handelsmerk van USB Implementers Forum, Inc.
- Het Bluetooth®-woordmerk en de logo's zijn geregistreerde handelsmerken van de Bluetooth® SIG Inc.; ieder gebruik van het handelsmerk door OWIM GmbH & Co. KG vindt plaats onder licentie.
- Het handelsmerk en de merknaam SilverCrest zijn eigendom van de desbetreffende eigenaars.
- Alle verdere namen en producten kunnen de handelsmerken of geregisterde handelsmerken van hun desbetreffende eigenaars zijn.

## ● Leveringsomvang

Controleer na het uitpakken van het product of de levering volledig is en of alle onderdelen in goede staat verkeren. Verwijder vóór gebruik al het verpakkingsmateriaal.

- 1 Bluetooth®-luidspreker
- 1 Oplaadkabel  
(USB type C/USB type A)
- 1 Beknopte handleiding
- 1 Quick-Start-Guide

## ● Onderdelenbeschrijving

- 1 Toets 
- 2 Toets 
- 3 Toets 
- 4 Toets **M**



- 5 Toets ▷
- 6 Toets ✂ **SCAN**
- 7 Toets ◀
- 8 Toets ▶
- 9 Toets –
- 10 Toets +
- 11 Uittrekbare antenne
- 12 Luidspreker
- 13 Beeldscherm
- 14 USB type C-bus ⚡
- 15 3,5 mm klinkbus 🎧
- 16 Oplaadkabel  
(USB type C/USB type A)
- 17 Beknopte handleiding
- 18 Quick-Start-Guide

## ● Technische gegevens

Stroomvoorziening:

- USB type C-bus: 5 V  $\overline{=}$ , 1,0 A
- Accu: 1 x 3,7 V  
Lithium-ion-accu met  
2000 mAh (niet  
verwisselbaar)

---

Accuvermogen: 7,4 Wh

---

Muziekvermogen: max. 5 W RMS

---

Communicatiestan-  
daard: Bluetooth 5.0

---

Bluetooth-frequentie-  
band: 2400 tot 2483,5 MHz

---

Max. zendvermogen: 1 mW

---

DAB-ontvangstbereik: 174 tot 240 MHz

---

VHF-ontvangstbereik: 87,5 tot 108 MHz

---

Opslagplaatsen

radiostations 30 (DAB)

(geheugen): 30 (FM/VHF)

---

AUX-IN-aansluiting: 3,5 mm klinkbus

Afmetingen:	ongeveer 18 x 8 x 7 cm (B x D x H)
Gewicht:	ca. 500 g
Gebruiksomstandigheden:	+5 tot +35 °C, 40 tot 85 % relatieve luchtvochtigheid
Opbergtemperatuur:	0 tot +40 °C
Bluetooth-protocollen:	AVRCP (voor het op afstand bedienen van audiofuncties via mobiele telefoons), A2DP (draadloze audio-overdracht)
Gebruiksduur:	ongeveer 9 uur muziekweergave (bij gemiddeld volume)
Oplaadtijd:	ca. 3,5 uur



## **Veiligheids- aanwijzingen**

In dit hoofdstuk treft u belangrijke veiligheidsinstructies aan betreffende het omgaan met dit product. Onjuist gebruik kan leiden tot personele en materiële schade. Zorg ervoor dat u, voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, vertrouwd bent met alle veiligheidsaanwijzingen! Overhandig alle documentatie als u het product doorgeeft aan een derde!

**⚠ GEVAAR! LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR ONGEVALLEN VOOR (KLEINE) KINDEREN!**

**⚠ GEVAAR!**

■ **VERSTIKKINGSGEVAAR!**

Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed. Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Verpakkingsmateriaal vormt een potentiële bron voor gevaar, bijv. verstikking. Kinderen onderschatten gevaren vaak. Houd kinderen altijd uit de buurt van verpakkingsmateriaal.

- Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met beperkte lichamelijke, sensorische of verstandelijke bekwaamheden of gebrek aan kennis en ervaring worden gebruikt, als deze onder toezicht staan of aanwijzingen over een veilig gebruik van het product hebben ontvangen en de hiermee verbonden gevaren begrijpen. Laat kinderen nooit schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden verrichten tenzij ze onder toezicht staan. Laat kinderen niet met het product spelen. Dit product is geen speelgoed.

**⚠ WAARSCHUWING!**

- Open de behuizing van het product nooit! In het product zitten geen onderdelen die onderhoud nodig hebben.
- Gooi het product niet in het vuur en stel het niet bloot aan hoge temperaturen.

**⚠ RISICO OP MATERIËLE SCHADE!**

- Dit product bevat kleine onderdelen die door de gebruiker onderhouden kunnen worden. De accu kan niet worden verwisseld.

- Controleer het product vóór ieder gebruik!  
Als u ongeachte welke beschadiging ontdekt aan het product of aan de oplaadkabel, gebruik het product dan niet meer!
- Als u tijdens het gebruik mogelijke afwijkingen constateert (bijv. ongewone geluiden, een rare geur of rookontwikkeling), schakel het product dan onmiddellijk uit en koppel alle kabels los. Gebruik het product daarna niet meer.
- Na plotselinge temperatuurveranderingen kan er zich condens in het product vormen. Gebruik het product in dergelijke gevallen een aantal uur niet om het zich te laten acclimatiseren voordat u het weer gebruikt!
- Plaats geen brandende kaarsen en open vuur op of in de buurt van dit product.
- Gebruik het product niet in de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren of andere apparaten die hitte afgeven!
- Gebruik/laad het product alleen in een droge omgeving omdat het niet beschermd is tegen waterdruppels en opspattend water.
- Plaats het product niet op behandelde oppervlakken. Doet u dit niet dan kunnen de rubberen voetjes en/of het oppervlak beschadigd worden.
- Laad het product nooit op via een USB-aansluiting van een PC/notebook. Laad het product uitsluitend op via een netvoedingsadapter met USB-aansluiting (niet meegeleverd). De uitgangsstroom van de USB-netvoedingsadapter moet minimaal 1 A bedragen.

## **⚠ WAARSCHUWING!**

### **Radio-interface**

- Zet het product in vliegtuigen, ziekenhuizen, bedrijfsruimtes (bijv. verwarmingsruimte, ruimte elektrische voorziening) of in de buurt van medisch-elektronische systemen uit.
- De verstuurde radiosignalen kunnen de functionaliteit van gevoelige elektronische apparaten beïnvloeden. Houd het product op minstens 20 cm afstand van pacemakers of geïmplanteerde cardioverter-defibrillatoren omdat de functionaliteit van pacemakers door de elektromagnetische straling beïnvloed kan worden. De verzonden radiogolven kunnen interfereren met hoortoestellen.
- Plaats het product, als de radio-installatie is ingeschakeld, niet in de buurt van ontvlambare gassen of in ruimten waar een potentieel ontploffingsgevaar bestaat (bijv. lakkerijen) omdat de uitgezonden radiogolven explosies of brand kunnen veroorzaken.

## **⚠ OPGELET!**

Het bereik van de radiogolven hangt af van de omgevingsomstandigheden. In geval van draadloze gegevensoverdracht kan de ontvangst van die gegevens door daartoe niet bevoegde derde partijen niet worden uitgesloten. OWIM GmbH & Co KG is niet verantwoordelijk voor interferentie met radio- of tv-apparatuur die wordt veroorzaakt door ongeautoriseerde veranderingen aan het product. Verder aanvaardt OWIM GmbH & Co KG geen enkele verantwoordelijkheid voor het vervangen of verwisselen van kabels en apparaten die niet worden geleverd door OWIM.

De gebruiker van het product is verantwoordelijk voor het elimineren van interferentie die door dergelijke ongeautoriseerde veranderingen van het product worden veroorzaakt evenals voor de vervanging van dergelijke apparaten.

## ● **Veiligheidsaanwijzingen voor de ingebouwde accu**

- Open het product niet; reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door vakkundig personeel.



### **WAARSCHUWING!**

**EXPLOESIEGEVAAR!** Gooi het product niet in het vuur.

- Vermijd dat extreme omstandigheden en temperaturen die op de accu kunnen inwerken zoals bijvoorbeeld verwarmingselementen/direct zonlicht.



Als accu's geïsoleerd hebben, vermijd dan dat de chemicaliën in contact komen met huid, ogen en slijmvliezen! Als dat toch gebeurt, spoel dan die plaatsen direct af met schoon water en neem contact op met een arts!

- Dek het product niet af als het gebruikt of opgeladen wordt. Anders kan het product oververhit raken.
- Dit product bevat een accu die bij onjuist gebruik vuur, ontploffingen of lekken van gevaarlijke stoffen kan veroorzaken.


## ● **Voor gebruik**

### ● **Uitpakken**


1. Verwijder alle verpakkingsmaterialen (inclusief folies).
2. Controleer of de inhoud van de verpakking volledig en onbeschadigd is!

3. Plaats het product op een horizontaal en vlak oppervlak.

## ● Accu opladen

- ❗ **TIP:** Laad het product nooit op via een USB-aansluiting van een PC/notebook. Laad het product uitsluitend op via een netvoedingsadapter met USB-aansluiting (niet meegeleverd). De uitgangsstroom van de USB-netvoedingsadapter moet minimaal 1 A bedragen.
  - ❑ Laad voor het eerste gebruik de ingebouwde accu op.
  - ❑ Als de accu leeg is, knippert  op het beeldscherm **13**. Laad in een dergelijk geval de accu zo snel mogelijk weer op.
1. Steek de USB type C-stekker van de oplaadkabel **16** in de USB type C-bus **14**. Steek de USB-type A-stekker van de oplaadkabel in de USB-bus van een USB-netvoedingsadapter.
  2. Het beeldscherm **13** geeft aan of de accu van het product wordt opgeladen:

### Beeldscherm/oplaadstatus

 Accu wordt opgeladen



 Accu is volledig opgeladen


Het opladen van een lege accu duurt ongeveer 3,5 uur.

Tijdens het opladen kan het product gebruikt worden. Het opladen kan daardoor aanzienlijk worden verlengd.

3. Trek, zodra het opladen afgelopen is, de USB type C-stekker uit de bus.

## ● Product in-/uitschakelen



- ❑ Inschakelen: Druk kort op  **1**.
- ❑ Uitschakelen: Houd  **1** 2 seconden lang ingedrukt.

- U roept de stand-by modus op door tijdens het gebruik kort op  **1** te drukken. In de stand-by modus worden de tijd, de datum en de actuele oplaadstatus van de accu weergegeven.

## ● Modus kiezen

- Eén van de modi **DAB**, **FM**, **Bluetooth** of **AUX** kiezen: Druk op **M** **4**.

## ● Systeeminstellingen

1. Menu tonen: Houd  **2** ingedrukt.
2. Menupunt kiezen: Druk op **<** **7** of **>** **8**.
3. Roep het menupunt **Systeem** op. De menuweergave verschilt, afhankelijk van de gekozen bedrijfsmodus.
4. Waarden veranderen: Druk op **<** **7** of **>** **8**.
5. Waarde/keuze bevestigen: Druk kort op **✱ SCAN** **6**.
6. Naar de vorige stand terugkeren: Druk op  **2**.

## Systeminstellingen

1. **Tijd**
  - ↳ **Tijd/datum instellen**
  - ↳ **Tijd instellen**
    - ↳ **00:00**
  - ↳ **Datum instellen**
  - ↳ **Autom. bijwerken**  
(Automatische tijdactualisering)
    - ↳ **Geen update**  
(Geen automatische tijdactualisering)
    - ↳ **Update van FM**  
(Automatische tijdactualisering via VHF)
    - ↳ **Update van DAB**  
(Automatische tijdactualisering via DAB)



## Systeminstellingen

- ↳ **Update alles**  
(Automatische tijdactualisering van VHF of DAB)
  - ↳ **12/24 uur instellen**  
(12- of 24-uursnotatie)
    - ↳ **24 uur instellen**  
(24-uursnotatie)
    - ↳ **12 uur instellen**  
(12-uursnotatie)
  - ↳ **Datumnotatie instellen**
    - ↳ **DD-MM-JJJJ**  
(“Dag-Maand-Jaar”)
    - ↳ **MM-DD-JJJJ**  
(“Maand-Dag-Jaar”)
2. **Instelling van de verlichting**
- ↳ **Time-out**
    - ↳ **Uit, 10, 20, 30, 45, 60, 90, 120, 180 seconden**
  - ⓘ **TIP:** Als u instelling **Eén** kiest, dan is de achtergrondverlichting constant ingeschakeld.
  - ↳ **Niveau voor dimmen**
    - ↳ **Hoog - Medium - Laag**
  - ↳ **Niveau voor 'aan'**
    - ↳ **Hoog - Medium - Laag**
3. **Taal**
- ↳ **Engels, Duits, Italiaans, Frans, Nederlands, Spaans, Zweeds, Noors**
4. **Fabrieksreset**
- ↳ **NEE**
  - ↳ **JA**
  - ⓘ **TIP:** Na het terugzetten naar de fabrieksinstellingen gaan alle eerder in het geheugen opgeslagen radiostations verloren.

## Systeminstellingen

### 5. SW-versie

↳ Versienummer

## Volumeregeling

- Geluidsterkte verhogen: Druk kort op de toets + **10** of houd de toets ingedrukt voor een snelle verhoging.
- Geluidsterkte verlagen: Druk kort op de toets - **9** of houd de toets ingedrukt voor een snelle verlaging.

## ● VHF gebruiken

- ① **TIP:** Voor VHF-gebruik moet de antenne **11** volledig worden uitgetrokken.
- Druk herhaaldelijk op **M 4** totdat **FM** op het beeldscherm **13** verschijnt.

## ● Radiozender zoeken

1. Houd **≡ 2** 2 seconden lang ingedrukt.
2. **Scaninstelling** kiezen: Druk op **< 7** of **> 8**.
3. Keuze bevestigen: Druk kort op **\* SCAN 6**.
4. Instelling kiezen: Druk op **< 7** of **> 8**.

Instelling	Functie
<b>Alleen sterke stations</b>	Zoek uitsluiten naar radiostations met een sterk signaal.
<b>Alle stations</b>	Zoek naar alle radiostations.

5. Keuze bevestigen: Druk kort op **\* SCAN 6**.

## ● Scanfuncties


- Kies uit 3 scanfuncties om een radiozender te kiezen.

Instelling	Functie
<b>Automatische radiozenderscan</b>	Scan in de gewenste richting starten: Houd < <b>7</b> of > <b>8</b> ingedrukt. De scan stopt automatisch bij het volgende radiostation dat ontvangen wordt.
<b>Handmatige radiozenderscan</b>	Handmatig naar VHF-radiostations zoeken: Druk kort op < <b>7</b> of > <b>8</b> (telkens wanneer u op de toets drukt, verandert de frequentie met 0,05 MHz).
<b>AMS</b>	Volledige automatische scan: Druk kort op ✱ <b>SCAN</b> <b>6</b> . Alle herkende radiostations worden automatisch op de 30 geheugenplaatsen opgeslagen. De scan start met de laagste frequentie. Afhankelijk van de ontvangstkwaliteit kan het gebeuren dat niet aan alle plaatsen een station wordt toegewezen.

## ● VHF-aanduidingsmodi

1. VHF-aanduidingsmodus kiezen: Druk kort op  **2**.


Aanduidingsmodus	Functie
<b>Programmatype</b>	Aanduiding van het genre van het radioprogramma.
<b>Frequentie</b>	Aanduiding van de frequentie van het radiostation.
<b>Audiokanaal stereo/mono</b>	Weergave van de actuele instelling.
<b>Tijd</b>	Aanduiding van de actuele tijd (door het radiostation verstrekt).
<b>Datum</b>	Aanduiding van de actuele datum (door het station verstrekt).
<b>Radiotekst</b>	Aanduiding van een verrollend beeldbericht met real-time informatie, bijv. namen van nummers, koppen, etc.

2. Iedere keer dat u op  **2** drukt, wordt het volgende menupunt getoond.

## ● DAB+ gebruik

- Druk herhaaldelijk op **M** **4** totdat **DAB** op het beeldscherm **13** verschijnt.

## ● Volledige scan

- Voer een volledige radiostationsscan uit in het DAB-frequentiebereik:
  1. Houd  **2** 2 seconden lang ingedrukt.

2. Kies het menupunt **Volledige scan** door te drukken op de toetsen < [7] en > [8].
  3. Keuze bevestigen: Druk kort op \* **SCAN** [6].
  4. Alle herkende radiostations worden automatisch in het geheugen opgeslagen.
  5. Station kiezen: Druk op < [7] of > [8].
  6. Keuze bevestigen: Druk kort op \* **SCAN** [6].
- i TIP:** De scan start ook als u in de weergavemodus op \* **SCAN** [6] drukt.

## ● Handmatige instelling

1. Houd ≡ [2] 2 seconden lang ingedrukt.
  2. **Handm. afstmmn.** kiezen: Druk op < [7] of > [8].
  3. Keuze bevestigen: Druk kort op \* **SCAN** [6].
  4. Kanaal kiezen: Druk op < [7] of > [8].
  5. Keuze bevestigen: Druk tweemaal kort op \* **SCAN** [6].
- i TIP:** Tijdens het handmatig afstemmen produceert het product geen geluid.
- Het nieuw ingestelde station staat in de **Stationslijst**.

## ● Niet beschikbare radiozenders wissen

- i TIP:** Niet beschikbare radiozenders kunnen pas na een verdere volledige scan (bijv. op een andere locatie) worden herkend. In dit geval wordt voor het betreffende station een ? geplaatst. Na het uitvoeren van de functie **Inkorten** staan de op deze wijze gemarkeerde radiostations niet meer ter beschikking in de lijst.
1. Houd ≡ [2] ingedrukt.
  2. **Inkorten** kiezen: Druk op < [7] of > [8].

3. Keuze bevestigen: Druk kort op **SCAN** **6**.
4. **JA** kiezen: Druk op **<** **7** of **>** **8**.
5. Keuze bevestigen: Druk kort op **SCAN** **6**.

## ● DAB-aanduidingsmodi

1. DAB-aanduidingsmodus kiezen: Druk op **≡** **2**.


Aanduidingsmodus	Functie
<b>Signaalsterkte</b>	Aanduiding van de signaalsterkte met een balkje.
<b>Programmatype</b>	Aanduiding van het genre van het radioprogramma.
<b>Ensemble</b>	Aanduiding die de naam van de multiplex omvat van het station dat u hoort.
<b>Frequentie</b>	Aanduiding van de frequentie van het radiostation.
<b>Signaalfout</b>	Aanduiding van de signaalfoutenniveau.
<b>Bitsnelheid en codec</b>	Aanduiding van de radiomodus en de ontvangen audiobitsnelheid.
<b>Tijd</b>	Aanduiding van de actuele tijd (door het radiostation verstrekt).
<b>Datum</b>	Aanduiding van de actuele datum (door het station verstrekt).

## Aanduidings- modus


## Functie

### Radiotekst


Aanduiding van een verrollend beeldbericht met real-time informatie, bijv. namen van nummers, koppen, etc.

2. Iedere keer dat u op  **2** drukt, wordt het volgende menupunt getoond.

## ● Actueel ingesteld radiostation in het geheugen opslaan

- U kunt maximaal 60 radiozenders (30 VHF en 30 DAB) in het geheugen opslaan.
  1. Houd  **3** ong. 2 seconden lang ingedrukt.
  2. Er verschijnt **Station opslaan<#:(Leeg)>** op het beeldscherm **13**.
  3. Gewenste plaats voor het radiostation kiezen: Druk op **< 7** of **> 8**.
  4. Keuze bevestigen: Druk kort op **\* SCAN 6**.
  5. Het station wordt in het geheugen opgeslagen. **Station # OK** verschijnt op het beeldscherm **13**.
- ① **TIP:** Geheugenplaatsen waarin al radiostations zijn opgeslagen, worden overschreven.

## ● Opgeslagen zenders oproepen

1. Een al eerder in het geheugen opgeslagen radiostation oproepen: Druk kort op  **3**.

2. Het nummer van een door u gewenste geheugenplaats kiezen: Druk op ◀ **7** of ▶ **8**.
  3. Keuze bevestigen: Druk kort op **SCAN** **6**.
- i TIP:** Als het geheugenplaatsnummer niet is bezet, wordt er **Station leeg** weergegeven.

## ● Bluetooth gebruiken

- Bluetooth-modus kiezen: Druk herhaaldelijk op **M** **4** totdat **Bluetooth** op het beeldscherm **13** verschijnt. Het product probeert een verbinding te leggen met het weergaveapparaat (bijv. een smartphone of een computer).

### **Bluetooth-verbinding leggen**

- Het maximale bereik van de verbinding bedraagt ongeveer 10 m. Het bereik kan worden beperkt door de geometrische eigenschappen van de ruimte (tussenliggende meubels, wanden, etc.).
- Het weergaveapparaat moet de Bluetooth-standaard 5.0 ondersteunen. Is dit niet het geval dan kunt u soms niet alle toetsfuncties gebruiken.
- Als u buiten het bereik van het product komt, knippert **Niet verbonden** op het beeldscherm **13**. Als dan binnen 15 minuten de verbinding niet hersteld is, schakelt het product zichzelf uit.
- Als u met een in de Bluetooth-modus ingeschakeld product weer binnen het ontvangstbereik komt, wordt de Bluetooth-verbinding automatisch hersteld.
- Het is mogelijk dat u daarvoor bij uw weergaveapparaat de verbinding moet goedkeuren.




1. Schakel het weergaveapparaat (bijv. smartphone of computer) in. Start het zoeken naar Bluetooth-apparaten. Volg hierbij de gebruiksaanwijzing van het weergaveapparaat. Op het beeldscherm **13** knippert **Niet verbonden**.
2. Verbind uw weergaveapparaat via Bluetooth met het product. Volg hierbij de tips op in de handleiding van uw weergaveapparaat. Kies uit de apparatenlijst van uw weergaveapparaat het item **Rhythm Tune**. Zodra de verbinding tot stand is gebracht, verschijnt **Verbonden** op het beeldscherm **13** en klinkt een geluidssignaal. Als het product met succes is gekoppeld, kunt u het gebruiken voor de draadloze weergave van uw lievelingsmuziek.

## ● Product van het Bluetooth-weergaveapparaat loskoppelen


1. Houd in de Bluetooth-modus **SCAN** **6** ongeveer 2 seconden lang ingedrukt. **Niet verbonden** knippert op het beeldscherm **13**.
2. Het product bevindt zich in de koppelingsmodus en maakt verbinding met een ander weergaveapparaat mogelijk.

## ● Functies van de toetsen


- Start een afspeellijst op uw weergaveapparaat. U kunt het volume met het product instellen aan de hand van de specificaties in de volgende tabel. De muziek wordt weergegeven door de luidspreker **12**.

- Het product beschikt over 6 toetsen voor Bluetooth-gebruik:
- 1  □ Product in- of uitschakelen: Houd de toets ongeveer 2 seconden lang ingedrukt.


---

- 5  □ Weergave starten, pauzeren of voortzetten: Druk kort op de toets.


---

- 6  **SCAN** □ Bluetooth-verbinding activeren/deactiveren: Houd de toets ongeveer 2 seconden lang ingedrukt.


---

- 7  □ Wisselen naar de vorige titel in de weergavelijst (of springen naar het begin van de huidige titel, als de titel al langer dan 3 seconden werd afgespeeld): Druk tijdens de weergave op de toets.
  - Houd de toets ingedrukt om snel terugspoelen van de huidige titel te starten.


---

- 8  □ Overschakelen naar het volgende nummer van de afspeellijst: Druk tijdens de weergave op de toets.
  - Houd de toets ingedrukt om snel vooruitspoelen van de huidige titel te starten.

---

- 9  □ Geluidssterkte verlagen: Druk tijdens de weergave kort op de toets of houd de toets ingedrukt voor een snelle verlaging.


---

- 10  □ Geluidssterkte verhogen: Druk tijdens de weergave kort op de toets of houd de toets ingedrukt voor een snelle verhoging.

## ● **Aux-In gebruiken**

1. Selecteer de modus Aux-In: Druk een aantal maal op **M** 4, tot **Aux-In** op het beeldscherm 13 verschijnt.
2. Schakel het product en het weergave apparaat uit.
3. Verbind een 3,5 mm klinkkabel (niet meegeleverd) met de 3,5 mm klinkbus 15.
4. Verbind het andere einde van de 3,5 mm klinkkabel met een daarvoor geschikte uitgangsbuis (bijv. een hoofdtelefoonuitgang) van het weergaveapparaat.
5. Schakel het product en het weergaveapparaat in.
6. Start de weergave. Zet het volume van het weergaveapparaat op maximaal.
7. Zet het product op het volume van uw voorkeur.

## ● **Schoonmaken**

-  **OPGELET!** Dompel het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.
- Laat geen water of andere vloeistoffen in het inwendige van het product binnendringen.
  - Gebruik voor het schoonmaken geen schoonmaakmiddelen die oplosmiddelen bevatten, schuurmiddelen, scherpe schoonmaakmiddelen of harde borstels.
1. Voor het schoonmaken: Verwijder de aangesloten kabel onmiddellijk.
  2. Maak het product schoon met een enigszins vochtig doekje.
  3. Laat het product drogen.

## ● Opbergen als u het product niet gebruikt

- Bewaar het product in zijn originele verpakking.
- Bewaar het product op een droge, veilige plaats op, buiten het bereik van kinderen.
- De accu moet regelmatig worden opgeladen.

## ● Probleemoplossing

● = Fout

⊙ = Mogelijke oorzaak

○ = Oplossing

● = Werkt niet

⊙ = Accu leeg

○ = Accu opladen (zie "Accu opladen").

● = Geen Bluetooth-verbinding

⊙ = Productfout

○ = Schakel het product uit en daarna weer in.

⊙ = Fout weergaveapparaat

○ = Controleer of het product door het weergaveapparaat herkend wordt.

○ = Controleer of het weergave andere apparaten met de Bluetooth-standaard 5.0 herkent.

● = Geen muziekweergave via Bluetooth

⊙ = Productfout

○ = Schakel het product uit en daarna weer in.

○ = Druk op **✳** **SCAN** **6** om een nieuwe verbindingsprocedure te starten. U moet de Bluetooth-verbinding met het weergaveapparaat weer herstellen.

○ = Druk op **+** **10** om het volume te verhogen.

⊙ = Fout weergaveapparaat

- = Verhoog het volume van het weergaveapparaat.
- = Geen muziekweergave bij een verbinding via een kabel
- ⊙ = Productfout
- = Sluit de kabel opnieuw aan op het weergaveapparaat.
- = Verhoog het volume op het weergaveapparaat of op het product.
- = VHF-radiostation niet gevonden
- ⊙ = Zwak signaal
- = Handmatig zoeken.
- = DAB-radiostation niet gevonden
- ⊙ = Geen of slechts een zwakke DAB-ontvangst in uw omgeving
- = Pas de positie van de uittrekbare antenne **11** aan.

## ● **Begrippenlijst**

- Multiplex: In DAB+ kunnen op iedere frequentie meerdere radioprogramma's worden uitgezonden. Daarbij worden deze radioprogramma's in een zogenaamde multiplex samengevoegd. In deze multiplex kunnen ook aanvullende diensten, zoals afbeeldingen en tekstinformatie worden meegezonden.
- Signaalfout: Hoe groter het aantal signaalfouten, hoe sterker verstoord het audiosignaal op het product binnenkomt. De ingebouwde foutbeveiliging kan dit in bepaalde mate compenseren zonder dat het audiosignaal slechter wordt. De aanduiding van het aantal signaalfouten kan nuttig zijn om een goede opstelplaats voor het product te bepalen.

## ● Vereenvoudigde EG-verklaring van overeenstemming

Hiermee verklaart OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DUITSLAND, dat het product BLUETOOTH®-LUIDSPREKER HG09051 voldoet aan de richtlijnen 2014/53/EU en 2011/65/EU. De volledige tekst van de EG-verklaring van overeenstemming is op het volgende internetadres beschikbaar: [www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● Afvoer

### **Verpakking:**

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

### **Product:**



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Het hiernaast afgebeelde symbool van een doorgestreepte vuilniscontainer op wieltjes geeft aan dat dit apparaat voldoet aan de richtlijn 2012/19/EG. Deze richtlijn houdt in dat u dit apparaat aan het einde van de gebruiksduur niet via het normale huisvuil mag afvoeren, maar dat u het op een speciaal hiervoor ingericht inzamelpunt, bij een milieupark of afvalverwerkend bedrijf af moet geven.

### **Deze afvoer is voor u gratis.**

Ontzie het milieu en voer producten op een correcte manier af.

De ingebouwde accu kan niet voor afvoer uitgebouwd worden. Geef het product compleet aan een inzamelpunt voor oude elektronica af.

### **● Garantie**

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 423976\_2204) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.



## ● Service

### **(NL) Service Nederland**

Tel.: 08000225537

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

### **(BE) Service België**

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



<b>Używane ostrzeżenia i symbole</b>	Strona	132
<b>Wstęp</b>	Strona	134
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	134
Uwagi handlowe	Strona	135
Zakres dostawy	Strona	135
Opis części	Strona	136
Dane techniczne	Strona	136
<b>Instrukcje bezpieczeństwa</b>	Strona	137
Instrukcje bezpieczeństwa dla wbudowanych akumulatorów	Strona	141
<b>Przed użyciem</b>	Strona	142
Rozpakowanie	Strona	142
Doładować akumulator	Strona	142
Włączanie i wyłączenie produktu	Strona	143
Wybieranie trybów	Strona	143
Ustawienia zaawansowane	Strona	143
<b>Używanie trybu UKF</b>	Strona	146
Wyszukiwanie stacji	Strona	146
Funkcje wyszukiwania	Strona	147
Tryby wyświetlania UKF	Strona	148
<b>Używanie trybu DAB+</b>	Strona	149
Kompletne przeszukiwanie	Strona	149
Ustawianie ręczne	Strona	150
Usuwanie niedostępnych stacji	Strona	150
Tryby wyświetlania w paśmie DAB	Strona	151

<b>Zapisywanie aktualnie dostrojonej stacji</b> . . . . .	Strona	152
<b>Wywoływanie zapisanej stacji</b> . . . . .	Strona	152
<b>Używanie funkcji Bluetooth</b> . . . . .	Strona	153
Odtwarzanie produktu od urządzenia odtwarzającego Bluetooth. . .	Strona	154
Funkcje przycisków . . . . .	Strona	154
Wejście AUX-IN . . . . .	Strona	156
<b>Czyszczenie</b> . . . . .	Strona	156
<b>Przechowywanie, gdy nie są używane</b> . . .	Strona	157
<b>Usuwanie usterek</b> . . . . .	Strona	157
<b>Słowniczek</b> . . . . .	Strona	158
<b>Uproszczona deklaracja zgodności WE</b> . . . . .	Strona	159
<b>Utylizacja</b> . . . . .	Strona	159
<b>Gwarancja</b> . . . . .	Strona	160
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej . . . . .	Strona	161
<b>Serwis</b> . . . . .	Strona	162

## Używane ostrzeżenia i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, skróconej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na produkcie zastosowano następujące ostrzeżenia:



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Ten symbol ze słowem „Niebezpieczeństwo” wskazuje na zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.



### **OSTRZEŻENIE!**

Ten symbol ze słowem „Ostrzeżenie” wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.



### **OSTROŻNIE!**

Ten symbol ze słowem „Ostrożnie” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.



### **UWAGA!**

Ten symbol ze słowem ostrzegawczym „Uwaga” wskazuje na możliwość uszkodzenia mienia.

## **OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE WYBUCEM!**

Ostrzeżenie oznaczone tym znakiem oraz słowami „OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE WYBUCEM!” wskazuje na możliwe ryzyko wybuchu.



Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może spowodować poważne obrażenia lub śmierć i możliwe uszkodzenie mienia.

- Postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w tym ostrzeżeniu, aby zapobiec poważnym obrażeniom, śmierci lub uszkodzeniom mienia!



Ten znak wskazuje na obowiązek noszenia odpowiednich rękawic ochronnych! Postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w tym ostrzeżeniu, aby uniknąć obrażeń rąk spowodowanych przez przedmioty lub kontakt z gorącymi materiałami lub chemikaliami.



**RADA:** Ten symbol ze słowem „Rada” zawiera dalsze użyteczne informacje.



Ten symbol oznacza, że przed użyciem produktu należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.



Stały prąd/napięcie



Złącze do ładowania akumulatora



Instrukcje bezpieczeństwa



Instrukcje

## **GŁOŚNIK BLUETOOTH®**

### ● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

### ● **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Ten głośnik Głośnik Bluetooth® (zwany dalej „produktem”) jest urządzeniem elektroniki użytkowej.

Produkt służy do odtwarzania dźwięku, który może być doprowadzany przez Bluetooth® lub kablem z wtyczkami typu JACK. Służy również do odbioru i odtwarzania analogowych i cyfrowych programów radiowych.

Ten produkt może być używany wyłącznie do celów prywatnych, a nie przemysłowych lub komercyjnych.

Ten produkt nie może być używany w klimatach tropikalnych.

Każde inne użycie jest uważane za niewłaściwe. Roszczenia z tytułu niewłaściwego użytkowania lub z powodu nieautoryzowanych zmian produktu nie są objęte zakresem gwarancji. Każde takie użycie odbywa się na ryzyko użytkownika.

## ● Uwagi handlowe










- USB® to zastrzeżony znak towarowy firmy USB Implementers Forum, Inc.
- Znak słowny Bluetooth® i logo Bluetooth są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Bluetooth® SIG Inc. i wykorzystywanie znaków towarowych przez OWIM GmbH & Co. KG jest objęte posiadaną licencją.
- Znak towarowy i nazwa marki SilverCrest są własnością odpowiednich właścicieli.
- Wszystkie inne nazwy i produkty są znakami towarowymi oraz zarejestrowanymi znakami towarowymi ich właścicieli.

## ● Zakres dostawy

Po rozpakowaniu produktu należy sprawdzić, czy dostawa jest kompletna i czy wszystkie części są w dobrym stanie. Przed użyciem usunąć wszystkie materiały pakunkowe.


- 1 Głośnik Bluetooth®
- 1 Kabel ładowania (USB typu C/USB typu A)
- 1 Krótka instrukcja
- 1 Skrócona instrukcja obsługi

## ● Opis części

- 1 Przycisk 
- 2 Przycisk 
- 3 Przycisk 
- 4 Przycisk **M**
- 5 Przycisk 
- 6 Przycisk  **SCAN**
- 7 Przycisk 
- 8 Przycisk 
- 9 Przycisk **-**
- 10 Przycisk **+**
- 11 Wsuwana antena
- 12 Głośnik
- 13 Wyświetlacz
- 14 Gniazdo USB typu C 
- 15 Gniazdo 3,5 mm 
- 16 Kabel ładowania  
(USB typu C/USB typu A)
- 17 Krótka instrukcja
- 18 Skrócona instrukcja obsługi

## ● Dane techniczne

Zasilanie:

- Gniazdo USB	5 V  , 1,0 A
typu C:	1 x Akumulator
- Akumulator:	litowo-jonowy
	3,7 V, 2000 mAh
	(niewymienny)

---

Moc akumulatora:	7,4 Wh
------------------	--------

---

Moc muzyczna:	maks. 5 W RMS
---------------	---------------

---

Standard

beprzewodowy:	Bluetooth 5.0
---------------	---------------

---

Pasma częstotliwości

Bluetooth:	2400 do 2483,5 MHz
------------	--------------------

---

Maksymalna moc

transmisji:	1 mW
-------------	------

---

Zakres odbioru DAB:	174 do 240 MHz
---------------------	----------------

---

Zakres odbioru UKF:	87,5 do 108 MHz
---------------------	-----------------

---



Ilość stacji (miejsc w pamięci):	30 (DAB) 30 (FM/UKF)
Gniazdo AUX-IN:	Gniazdo 3,5 mm
Wymiary:	ok. 18 x 8 x 7 cm (dł. x szer. x wys.)
Masa:	ok. 500 g
Warunki pracy:	+5 do +35 °C, 40 do 85 % wilgotności wzgl.
Temperatura przechowywania:	0 do +40 °C
Protokoły Bluetooth:	AVRCP (do zdalnego sterowania funkcjami audio przez telefony komórkowe), A2DP (bezprzewodowa transmisja dźwięku)
Czas pracy:	ok. 9 godzin odtwarzania muzyki (średnia głośność)
Czas ładowania:	ok. 3,5 godzin



## Instrukcje bezpieczeństwa

Ten rozdział zawiera ważne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące obchodzenia się z produktem. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do obrażeń ciała i uszkodzenia mienia.

Przed pierwszym użyciem produktu zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami obsługi i bezpieczeństwa! W przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dołączyć do niego pełną dokumentację!

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!  
ZAGROŻENIE ŻYCIA I  
NIEBEZPIECZEŃSTWO  
WYPADKU DLA MAŁYCH DZIECI I  
NIEMOWLĄT!**

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO  
ZADŁAWIENIA!** Materiały pakunkowe nie są zabawkami. Nie zostawiać dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych. Materiał pakunkowy stanowi potencjalne źródło zagrożenia, np. uduszenie. Dzieci często lekceważą zagrożenia. Zawsze trzymać dzieci z dala od materiałów pakunkowych.
- Produkt ten może być używany przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub braku doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli są nadzorowane lub zostały pouczone w zakresie bezpiecznego użytkowania produktu i rozumieją związane z tym niebezpieczeństwa. Nie pozwalać dzieciom na wykonywanie bez nadzoru prac związanych z czyszczeniem i konserwacją. Nie pozwalać dzieciom na bawienie się produktem. Produkt nie jest zabawką.

**⚠ OSTRZEŻENIE!**

- Nigdy nie otwierać obudowy produktu! Nie zawiera żadnych elementów wewnętrznych wymagających konserwacji.
- Nie wrzucać urządzenia do ognia, ani nie narażać na działanie wysokich temperatur.

## **RYZIKO USZKODZENIA MIENIA!**

- Ten produkt nie zawiera żadnych części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. Akumulatorka nie można wymienić.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić produkt! W przypadku wykrycia uszkodzenia produktu lub kabla ładowania, zaprzestać używania produktu!
- W przypadku zauważenia jakichkolwiek nieprawidłowości podczas pracy (np. nietypowe dźwięki, dziwny zapach lub dym), natychmiast wyłączyć produkt i odłączyć wszystkie kable. Zaprzestać używania tego produktu.
- Po nagłych zmianach temperatury w produkcie może tworzyć się kondensacja. W takich przypadkach przed ponownym użyciem należy odczekać kilka godzin w celu aklimatyzacji!
- Na produkcie lub w jego pobliżu nie umieszczać zapalonych świec lub otwartego ognia.
- Nie należy używać produktu w pobliżu źródeł ciepła, np. grzejników lub innych urządzeń emitujących ciepło!
- Produkt powinien być używany lub ładowany tylko w suchym środowisku, ponieważ nie jest chroniony przed kapiącą i pryskającą wodą.
- Nie należy stawiać produktu na obrabianych powierzchniach. W przeciwnym razie może to spowodować uszkodzenie gumowych nóżek i/lub powierzchni.

- Nigdy nie ładować produktu przez port USB komputera lub notebooka. Produkt ładować tylko za pomocą zasilacza USB (brak w zestawie). Prąd wyjściowy zasilacza USB musi wynosić co najmniej 1 A.

## **⚠ OSTRZEŻENIE!**

### **Zakłócenia radiowe**

- Wyłączać produkt w samolotach, szpitalach, pomieszczeniach serwisowych (np. kotłownia, pomieszczenie zasilania elektrycznego) lub w pobliżu elektronicznych medycznych systemów.
- Przesyłane sygnały radiowe mogą wpływać na funkcjonowanie wrażliwego sprzętu elektronicznego. Przechowywać urządzenie w odległości co najmniej 20 cm od rozruszników serca lub wszczepionych defibrylatorów kardiowerterów, ponieważ promieniowanie elektromagnetyczne może wpływać na działanie stymulatora. Emitowane fale radiowe mogą powodować zakłócenia aparatów słuchowych.
- Nie umieszczać produktu w pobliżu łatwopalnych gazów lub w miejscach zagrożonych wybuchem (takich jak lakiernie), gdy elementy radiowe są włączone, ponieważ emitowane fale radiowe mogą spowodować wybuch lub pożar.

## **UWAGA!**

Zasięg fal radiowych zależy od warunków otoczenia. W przypadku bezprzewodowego przesyłania danych nie można wykluczyć nieupoważnionego dostępu przez osoby trzecie. Firma OWIM GmbH & Co. KG nie ponosi odpowiedzialności za zakłócenia działania urządzeń radiowych i telewizyjnych, które są spowodowane nieuprawnioną ingerencją w produkt. Ponadto firma OWIM GmbH & Co. KG nie ponosi odpowiedzialności za straty wynikłe z używania lub wymiany kabli i urządzeń, które nie są dystrybuowane przez firmę OWIM. Za eliminację zakłóceń spowodowanych przez nieautoryzowaną modyfikację produktu oraz za wymianę takiego produktu odpowiedzialny jest użytkownik.

## ● **Instrukcje bezpieczeństwa dla wbudowanych akumulatorów**

- Nigdy nie otwierać produktu, naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.



**OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE WYBUCEM!** Nie wrzucać produktu do ognia.

- Unikać ekstremalnych warunków otoczenia oraz temperatur, które mogłyby mieć wpływ na akumulatorki, np. grzejników lub bezpośredniego światła słonecznego.



W przypadku wycieku unikać kontaktu chemikaliów ze skórą, oczami i błonami śluzowymi! Miejsca kontaktu natychmiast przepłukać czystą wodą i skonsultować się z lekarzem!


- Nigdy nie przykrywać produktu podczas pracy lub ładowania. W przeciwnym razie produkt może się przegrzać.
- Ten produkt zawiera akumulator, który w przypadku nieprawidłowego użytkowania może spowodować pożar, wybuch lub wyciek niebezpiecznych substancji.

## ● Przed użyciem

### ● Rozpakowanie

1. Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe (w tym folie).
2. Sprawdzić, czy zawartość opakowania jest kompletna i nieuszkodzona!
3. Produkt należy ustawić na poziomej, płaskiej powierzchni.

### ● Doładować akumulator

- ❗ **RADA:** Nigdy nie ładować produktu przez port USB komputera lub notebooka. Produkt ładować tylko za pomocą zasilacza USB (brak w zestawie). Prąd wyjściowy zasilacza USB musi wynosić co najmniej 1 A.
- Przed pierwszym użyciem należy całkowicie naładować wbudowany akumulator.
- Gdy akumulator jest rozładowany, to na wyświetlaczu **13** miga ikona . W takim przypadku należy jak najszybciej naładować akumulator.
- 1. Wtyczkę USB typu C kabla ładowania **16** włożyć do gniazda USB typu C **14**. Wtyczkę USB typu A kabla ładowania podłączyć do gniazda USB zasilacza USB.

2. Wyświetlacz **13** pokazuje, czy akumulator produktu jest ładowany:

### Wyświetlacz/stan ładowania



Akumulator jest ładowany






Akumulator jest w pełni naładowany

Proces ładowania rozładowanego akumulatora trwa około 3,5 godziny.

Podczas ładowania produkt może być używany. Jednak czas ładowania będzie znacznie dłuższy.

3. Po zakończeniu ładowania wtyczkę USB typu C wyciągnąć z gniazda.


## ● Włączanie i wyłączanie produktu

- Włączanie: Nacisnąć przycisk  **1**.
- Wyłączanie: Przycisk  **1** wcisnąć na 2 sekundy.
- Podczas pracy przejście do trybu gotowości czuwania następuje po naciśnięciu przycisku  **1**. W trybie czuwania wyświetlana jest godzina, data i aktualny poziom naładowania akumulatora.

## ● Wybieranie trybów

- Wybieranie jednego z dostępnych trybów pracy **DAB, FM, Bluetooth** lub **Auxiliary Input** (AUX): Nacisnąć przycisk **M** **4**.

## ● Ustawienia zaawansowane

1. Wyświetlanie menu: Przytrzymać wciśnięty przycisk  **2**.
2. Wybieranie opcji menu: Nacisnąć przycisk **<** **7** lub **>** **8**.

3. Wywołać opcję menu **System** (System). Zawartość menu zależy od wybranego trybu pracy.
4. Zmiana wartości: Nacisnąć przycisk ◀ [7] lub ▶ [8].
5. Zatwierdzanie wartości lub opcji: Nacisnąć przycisk ✂ **SCAN** [6].
6. Powrót na poprzedni poziom: Nacisnąć przycisk ≡ [2].

## Ustawienia zaawansowane

### 1. Time (Czas)

- ↳ **Set Time/Date**  
(Ustawianie czasu i daty)
- ↳ **Set Time** (Ustawianie czasu)
  - ↳ **00:00**
- ↳ **Set Date** (Ustawianie daty)
- ↳ **Auto Update** (Autoaktualizacja)  
(Automatyczna aktualizacja czasu)
  - ↳ **No Update** (Brak aktualizacji)  
(Bez automatycznej aktualizacji czasu)
  - ↳ **Update from FM**  
(Aktualizacja z FM)  
(Automatyczna aktualizacja czasu z pasma UKF)
  - ↳ **Update from DAB**  
(Aktualizacja z DAB)  
(Automatyczna aktualizacja czasu z pasma DAB)
  - ↳ **Update from Any**  
(Aktualizacja ze wszystkich)  
(Automatyczna aktualizacja czasu z pasma UKF lub DAB)



## Ustawienia zaawansowane

- ↳ **Set 12/24 hour**  
(Ustaw 12/24 godzinny czas)  
(Wyświetlanie w formacie 12- lub 24-godzinny)
- ↳ **Set 24 hour**  
(Ustaw 24-godzinny czas)  
(Wyświetlanie w formacie 24-godzinny)
- ↳ **Set 12 hour**  
(Ustaw 12-godzinny czas)  
(Wyświetlanie w formacie 12-godzinny)
- ↳ **Set date format**  
(Ustawianie formatu daty)
  - ↳ **DD-MM-YYYY** (DD-MM-RRRR)  
(„dzień-miesiąc-rok”)
  - ↳ **MM-DD-YYYY** (MM-DD-RRRR)  
(„miesiąc-dzień-rok”)

## 2. Light setting (Ustawienie oświetlenia)

- ↳ **Timeout**  
(Automatyczne przyciemnianie)
  - ↳ **OFF** (WYŁ.), **10, 20, 30, 45, 60, 90, 120, 180 seconds**  
(sekund)
- ⓘ **RADA:** W przypadku wybrania opcji **On** (Wł.) podświetlenie będzie włączone przez cały czas.
- ↳ **Dim level** (Poziom przyciemnienia)
  - ↳ **High - Medium - Low**  
(Duży - Średni - Mały)
- ↳ **On level** (Praca)
  - ↳ **High - Medium - Low**  
(Duży - Średni - Mały)

## Ustawienia zaawansowane

### 3. Language (Język)

- ↳ **English** (angielski), **German** (niemiecki), **Italian** (włoski), **French** (francuski), **Dutch** (duński), **Spanish** (hiszpański), **Swedish** (szwedzki), **Norwegian** (norweski)

### 4. Factory Reset (Ustawienia fabryczne)

- ↳ **NO** (NIE)
- ↳ **YES** (TAK)

**i RADA:** Po przywróceniu ustawień fabrycznych wszystkie wcześniej zapisane stacje zostaną stracone.

### 5. SW version (Wersja oprogramowania)

- ↳ Numer wersji

## Regulacja głośności

- Zwiększanie głośności: Nacisnąć przycisk + **10** lub przytrzymać wciśnięty, aby szybko zwiększyć głośność.
- Zmniejszanie głośności: Nacisnąć przycisk - **9** lub przytrzymać wciśnięty, aby szybko zmniejszyć głośność.

## ● Używanie trybu UKF

- i RADA:** Do pracy w paśmie UKF antena **11** musi być całkowicie wysunięta.
- Nacisnąć kilka razy przycisk **M 4**, aż na wyświetlaczu **13** pojawi się opcja **FM**.

## ● Wyszukiwanie stacji

1. Przycisk **≡ 2** wcisnąć na 2 sekundy.
2. **Scan setting** (Ustawienia skanowania): Nacisnąć przycisk **< 7** lub **> 8**.
3. Potwierdzenie wyboru: Nacisnąć przycisk **\* SCAN 6**.

4. Wybieranie ustawienia: Nacisnąć przycisk < 7 lub > 8.

Ustawienie	Funkcja
<b>Strong stations only</b> (Tylko silne stacje)	Wyszukiwanie tylko stacji z silnym sygnałem.
<b>All stations</b> (Wszystkie stacje)	Wyszukiwanie wszystkich stacji.

5. Potwierdzenie wyboru: Nacisnąć przycisk \* **SCAN** 6.

## ● Funkcje wyszukiwania

- Wybrać jedną z trzech funkcji wyszukiwania stacji radiowych.

Ustawienie	Funkcja
<b>Automatyczne wyszukiwanie stacji</b>	Wyszukiwanie w wybranym kierunku: Przytrzymać wciśnięty przycisk < 7 lub > 8. Wyszukiwanie zatrzymuje się automatycznie na następnej wyszukanej stacji.
<b>Ręczne wyszukiwanie stacji</b>	Ręczne przeszukiwanie pasma UKF: Naciskać przycisk < 7 lub > 8 (każde naciśnięcie przycisku zmienia częstotliwość o 0,05 MHz).

**Ustawienie****Funkcja****AMS**

Kompletne przeszukiwanie automatyczne: Nacisnąć przycisk **⌘ SCAN** [6]. Wszystkie wykryte stacje zostaną automatycznie zapisane w 30 miejscach pamięci. Wyszukiwanie rozpoczyna się od najniższej częstotliwości. W zależności od jakości odbioru może się zdarzyć, że nie wszystkie miejsca w pamięci będą zajęte.

**● Tryby wyświetlania UKF**

1. Wybieranie trybu wyświetlania w paśmie UKF: Nacisnąć przycisk **≡** [2].

**Tryb  
wyświetlania****Funkcja****Rodzaj  
programu**

Wyświetlanie gatunku emitowanego programu.

**Częstotliwość**

Wyświetlanie częstotliwości stacji nadawczej.

**Dźwięk stereo  
lub mono**

Wyświetlanie aktualnego ustawienia.

**Godzina**

Wyświetlanie aktualnego czasu (dostarczanego przez nadawcę).

## Tryb wyświetlania



## Funkcja

### Data



Wyświetlanie aktualnej daty (dostarczanej przez nadawcę).

### Radiotekst

















Wyświetlanie przewijanych informacji w czasie rzeczywistym, np. tytuły utworów, nagłówki, itp.

2. Każde naciśnięcie przycisku   powoduje wyświetlenie następnej pozycji menu.















## ● Używanie trybu DAB+


- Nacisnąć kilka razy przycisk **M** , aż na wyświetlaczu  pojawi się opcja **DAB**.

## ● Kompletne przeszukiwanie
















- Pełne wyszukiwanie stacji nadawczych w paśmie DAB:
    1. Przycisk   wcisnąć na 2 sekundy.
    2. Przyciskami   i   odszukać opcję menu **Full scan** (Pełne przeszukiwanie).
    3. Potwierdzenie wyboru: Nacisnąć przycisk  **SCAN** .
    4. Wszystkie rozpoznane stacje są zapisywane automatycznie.
    5. Wybieranie stacji: Nacisnąć przycisk   lub  .
    6. Potwierdzenie wyboru: Nacisnąć przycisk  **SCAN** .
- i RADA:** Wyszukiwanie rozpoczyna się również w trybie odtwarzania po naciśnięciu przycisku  **SCAN** .

## ● Ustawianie ręczne


1. Przycisk   wcisnąć na 2 sekundy.
2. Wybieranie opcji **Manual tune** (Strojenie ręczne): Nacisnąć przycisk   lub  .
3. Potwierdzenie wyboru: Nacisnąć przycisk  **SCAN** .
4. Wybieranie kanału: Nacisnąć przycisk   lub  .
5. Potwierdzenie wyboru: Nacisnąć dwa razy przycisk  **SCAN** .

-  **RADA:** Podczas ręcznego strojenia produkt nie generuje żadnych dźwięków.
- Nowe wyszukane stacje można znaleźć w ramach opcji **Station list** (Wykaz stacji).

## ● Usuwanie niedostępnych stacji

-  **RADA:** Niedostępne stacje można rozpoznać dopiero po kolejnym pełnym wyszukiwaniu (np. będąc w innym miejscu). W takim przypadku przed daną stacją pojawi się znak zapytania **?**. Po uruchomieniu opcji **Prune** (Usuń nieaktywne stacje) tak oznaczone stacje nie będą już dostępne na wykazie stacji.
1. Przytrzymać wciśnięty przycisk  .
  2. Wybrać opcję **Prune** (Usuń nieaktywne stacje): Nacisnąć przycisk   lub  .
  3. Potwierdzenie wyboru: Nacisnąć przycisk  **SCAN** .
  4. Wybrać opcję **YES** (TAK): Nacisnąć przycisk   lub  .
  5. Potwierdzenie wyboru: Nacisnąć przycisk  **SCAN** .


## ● Tryby wyświetlania w paśmie DAB

1. Wybieranie trybu wyświetlania w paśmie DAB: Nacisnąć przycisk  2.


<b>Tryb wyświetlania</b>	<b>Funkcja</b>
<b>Moc sygnału</b>	Wyświetlanie siły sygnału za pomocą paska.
<b>Rodzaj programu</b>	Wyświetlanie gatunku emitowanego programu.
<b>Ensemble</b> (Multipleks)	Pokazywana jest nazwa multipleksu zawierającego słuchaną stację.
<b>Frequency</b> (Częstotliwość)	Wyświetlanie częstotliwości stacji nadawczej.
<b>Signal error</b> (Błąd sygnału)	Wyświetlanie wskaźnika błędnego sygnału.
<b>Prędkość transmisji i kodek</b>	Wyświetlanie trybu radiowego i szybkości transmisji danych odbieranego dźwięku.
<b>Godzina</b>	Wyświetlanie aktualnego czasu (dostarczanego przez nadawcę).
<b>Data</b>	Wyświetlanie aktualnej daty (dostarczanej przez nadawcę).

**Radiotekst**

Wyświetlanie przewijanych informacji w czasie rzeczywistym, np. tytuły utworów, nagłówki, itp.


2. Każde naciśnięcie przycisku  **2** powoduje wyświetlenie następnej pozycji menu.

● **Zapisywanie aktualnie dostrojonej stacji**

- W pamięci można zapisać do 60 stacji (30 UKF i 30 DAB).
- 1. Wcisnąć na ok. 2 sekundy przycisk  **3**.
- 2. Na wyświetlaczu **13** pojawi się komunikat **Preset store<#:(Empty)>** (zapisz program<nr:(pusty)>).
- 3. Wybrać żądane miejsce w pamięci: Nacisnąć przycisk **<** **7** lub **>** **8**.
- 4. Potwierdzenie wyboru: Nacisnąć przycisk **\* SCAN** **6**.
- 5. Stacja zostanie zapisana. **Preset # stored** (Nr progr. zapisany) pojawi się na wyświetlaczu **13**.

**i RADA:** Zachowana wcześniej w tym miejscu inna stacja zostanie nadpisana.

● **Wywoływanie zapisanej stacji**

1. Wywoływanie stacji zachowanej wcześniej w pamięci: Nacisnąć przycisk  **3**.
2. Wybieranie żądanego numeru miejsca w pamięci: Nacisnąć przycisk **<** **7** lub **>** **8**.



3. Potwierdzenie wyboru: Nacisnąć przycisk **SCAN** **6**.
- i RADA:** Jeśli numer komórki pamięci nie będzie zajęty, to pojawi się komunikat **Preset Empty** (Pusty program).

## ● Używanie funkcji Bluetooth

- Wybieranie funkcji Bluetooth: Nacisnąć kilka razy przycisk **M** **4**, aż na wyświetlaczu **13** pojawi się opcja **Bluetooth**. Produkt spróbuje połączyć się z urządzeniem odtwarzającym (np. smartfonem lub komputerem).

### **Nawiązywanie połączenia Bluetooth**

- Maksymalny zasięg połączenia to ok. 10 m. Zasięg może być mniejszy, zależnie od układu pomieszczeń (meble, ściany, itp.).
- Urządzenie odtwarzające musi obsługiwać standard Bluetooth 5.0. W przeciwnym razie korzystanie ze wszystkich kluczowych funkcji może być niemożliwe.
- W przypadku przekroczenia zasięgu odbioru, na wyświetlaczu **13** zacznie migać komunikat **Disconnected** (Rozłączono). Jeśli połączenie nie zostanie przywrócone w ciągu 15 minut, to produkt wyłączy się.
- Po wejściu w obszar odbioru z produktem z włączoną funkcją Bluetooth połączenie Bluetooth zostanie nawiązane automatycznie.
- W urządzeniu odtwarzającym może być konieczne autoryzowanie połączenia.

1. Włączyć urządzenie odtwarzające (np. smartfon lub komputer). Aktywować wyszukiwanie urządzeń Bluetooth. Zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia odtwarzającego. Na wyświetlaczu [13] zacznie migać komunikat **Disconnected** (Rozłączono).
2. Urządzenie odtwarzające połączyć z produktem przez Bluetooth. Zapoznać się ze wskazówkami w instrukcji obsługi urządzenia odtwarzającego. Z wykazu urządzeń w urządzeniu odtwarzającym wybrać opcję **Rhythm Tune**. Zaraz po ustanowieniu połączenia na wyświetlaczu [13] pojawi się komunikat **Connected** (Połączono) i rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Po pomyślnym sparowaniu produktu można go używać do bezprzewodowego odtwarzania ulubionej muzyki.








## ● Odłączanie produktu od urządzenia odtwarzającego Bluetooth

1. Przy włączonej funkcji Bluetooth wcisnąć na ok. 2 sekundy przycisk **SCAN** ✂ [6]. Na wyświetlaczu [13] zacznie migać komunikat **Disconnected** (Rozłączono).
2. Produkt przejdzie w tryb parowania umożliwiając podłączenie innego urządzenia odtwarzającego.




## ● Funkcje przycisków

- W urządzeniu odtwarzającym uruchomić wykaz odtwarzania. Głośność produktu można regulować zgodnie z informacjami zawartymi w poniższej tabeli. Muzyka będzie odtwarzana przez głośnik [12].


□ Produkt posiada 6 przycisków do obsługi funkcji Bluetooth:

- |    |   |  |
|----|---|--|
| 1  |              | □ Włączanie lub wyłączenie produktu: Wcisnąć przycisk na ok. 2 sekundy.  |
| 5  |              | □ Uruchamianie, wstrzymywanie albo wznowianie odtwarzania: Nacisnąć przycisk.  |
| 6  |  <b>SCAN</b> | □ Włączanie lub wyłączenie połączenia Bluetooth: Wcisnąć przycisk na ok. 2 sekundy.  |
| 7  |              | □ Skok do poprzedniego utworu na wykazie odtwarzania (lub skok na początek bieżącego utworu, jeśli był odtwarzany przez ponad 3 sekundy): Podczas odtwarzania nacisnąć przycisk.<br>□ Nacisnąć i przytrzymać, aby szybko cofnąć bieżący utwór. |
| 8  |            | □ Skok do następnego utworu z wykazu odtwarzania: Podczas odtwarzania nacisnąć przycisk.<br>□ Nacisnąć i przytrzymać, aby przewinąć do przodu bieżący utwór.   |
| 9  |            | □ Zmniejszanie głośności: Podczas odtwarzania nacisnąć przycisk lub przytrzymać, aby szybko zmniejszyć głośność.   |
| 10 |            | □ Zwiększanie głośności: Podczas odtwarzania nacisnąć przycisk lub przytrzymać, aby szybko zwiększyć głośność.   |

## ● Wejście AUX-IN

1. Wybieranie trybu Aux-In: Nacisnąć kilka razy przycisk **M** , aż na wyświetlaczu  pojawi się wskaźnik **Aux-In**.
2. Wyłączyć produkt i urządzenie odtwarzające.
3. Kabel audio z wtyczkami 3,5 mm (brak w dostawie) podłączyć do gniazda 3,5 mm .
4. Drugi koniec kabla z wtyczkami 3,5 mm podłączyć do odpowiedniego gniazda wyjściowego (np. wyjścia słuchawkowego) w urządzeniu odtwarzającym.
5. Włączyć produkt i urządzenie odtwarzające.
6. Uruchomić odtwarzanie. W urządzeniu odtwarzającym ustawić najwyższy poziom głośności.
7. W produkcie ustawić preferowany poziom głośności.

## ● Czyszczenie

-  **UWAGA!** Nigdy nie zanurzać produktu w wodzie ani w innych cieczach. Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą.
- Nie wolno dopuścić, aby woda lub inne płyny dostały się do wnętrza produktu.
  - Do czyszczenia nie należy używać środków czyszczących na bazie rozpuszczalników, materiałów ściernych, agresywnych roztworów czyszczących ani twardych szczotek.
1. Przed czyszczeniem: Najpierw odłączyć podłączony kabel.
  2. Czyścić produkt lekko zwilżoną ściereczką.
  3. Pozostawić produkt do wyschnięcia.

## ● Przechowywanie, gdy nie są używane

- Produkt przechowywać w oryginalnym opakowaniu.
- Produkt należy przechowywać w suchym, bezpiecznym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- Akumulator wymaga regularnego ładowania.

## ● Usuwanie usterek

- = Błąd
- ⊙ = Możliwa przyczyna
- = Rozwiązanie
  
- = Brak działania
- ⊙ = Rozładowany akumulator
- = Doładować akumulator (patrz akapit „Doładować akumulator”).
  
- = Brak połączenia Bluetooth
- ⊙ = Błąd produktu
- = Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie przenośne.
- ⊙ = Błąd urządzenia odtwarzającego
- = Sprawdzić, czy produkt jest wykrywany przez urządzenie odtwarzające.
- = Sprawdzić, czy produkt wykrywa inne urządzenia, pracujące w standardzie Bluetooth 5.0.
  
- = Brak odtwarzania dźwięku przez Bluetooth
- ⊙ = Błąd produktu
- = Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie przenośne.
- = Nacisnąć przycisk **SCAN** ✳ 6, aby uruchomić procedurę nowego połączenia. Należy ponownie nawiązać połączenie Bluetooth z urządzeniem odtwarzającym.

- = Nacisnąć przycisk + [10], aby zwiększyć głośność.
- ⊙ = Błąd urządzenia odtwarzającego
- = W urządzeniu odtwarzającym zwiększyć głośność.
- = Brak dźwięku przy połączeniu przewodowym
- ⊙ = Błąd produktu
- = Ponownie podłączyć kabel do urządzenia odtwarzającego.
- = W urządzeniu odtwarzającym lub w produkcie zwiększyć głośność.
- = Nie znaleziono stacji UKF
- ⊙ = Słaby sygnał
- = Wyszukiwać ręcznie.
- = Nie znaleziono stacji DAB
- ⊙ = Brak nadajników w paśmie DAB w okolicy lub słaby odbiór
- = Dostosować położenie wysuwanej anteny [11].

## ● Słowniczek

- Multipleks: W systemie DAB+ na każdej częstotliwości można nadawać kilka programów radiowych. Te programy radiowe są łączone w tak zwany multipleks. W ramach multipleksu można również wysyłać dodatkowe usługi, takie jak obrazy i informacje tekstowe.
- Błędny sygnał: Im większa liczba błędnych sygnałów, tym bardziej zakłócony jest sygnał audio docierający do produktu. Wbudowane zabezpieczenie przed błędami może to zrekompensować do pewnego stopnia bez pogorszenia sygnału audio. Wyświetlanie liczby błędnych sygnałów może być pomocne w określeniu dobrego miejsca dla produktu.

## ● Uproszczona deklaracja zgodności WE

Firma OWIM GmbH & Co. KG,  
Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm,  
NIEMCY, niniejszym oświadcza, że  
produkt GŁOŚNIK BLUETOOTH®, model  
HG09051 jest zgodny z dyrektywami  
2014/53/UE i 2011/65/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności WE można  
znaleźć pod następującym adresem  
internetowym: [www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● Utylizacja

### **Opakowanie:**

Opakowanie wykonane jest z materiałów  
przyjaznych dla środowiska, które można  
przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie  
przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy  
zwrócić uwagę na oznakowanie  
materiałów opakowaniowych, ozna-  
czone są one skrótami (a) i numera-  
mi (b) o następującym znaczeniu:  
1-7: Tworzywa sztuczne/20-22:  
Papier i tektura/80-98: Materiały  
kompozytowe.

### **Produkt:**



Produkt, w tym akcesoria i materiały  
opakowaniowe, nadają się do recyklingu i  
podlegają rozszerzonej odpowiedzialności  
producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją  
przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby  
zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Znajdujący się obok symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na kołach pokazuje, że produkt podlega dyrektywie 2012/19/UE. Dyrektywa ta mówi, że produkt na koniec swojego czasu użytkowania nie może być usuwany ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz musi zostać oddany do specjalnie utworzonych skupów, punktów zbiorczych lub zakładów utylizacji.

### **Ta utylizacja jest bezpłatna.**

Należy chronić środowisko i usuwać odpady w odpowiedni sposób.

Wbudowany akumulator nie może być rozmontowywany w celu utylizacji. Produkt należy przekazać w całości w punkcie zbiórki zużytej elektroniki.

### ● **Gwarancja**

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.



W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przetłączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 423976\_2204) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## ● **Serwis**

**PL** **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)



<b>Použitá výstražná upozornění a symboly</b>	Strana	165
<b>Úvod</b>	Strana	167
Použití ke stanovenému účelu	Strana	167
Pokyny k ochranným značkám	Strana	168
Rozsah dodávky	Strana	168
Popis dílů	Strana	168
Technické údaje	Strana	169
<b>Bezpečnostní pokyny</b>	Strana	170
Bezpečnostní pokyny pro zabudované akumulátory	Strana	173
<b>Před použitím</b>	Strana	173
Vybalení	Strana	173
Nabijte akumulátor	Strana	174
Výrobek zapnout/vypnout	Strana	174
Vyberte režim	Strana	175
Nastavení systému	Strana	175
<b>Provoz VKV</b>	Strana	177
Vyhledat vysílač	Strana	177
Funkce vyhledávání	Strana	178
Režimy zobrazení VKV	Strana	179
<b>DAB + provoz</b>	Strana	180
Úplné vyhledávání	Strana	180
Nastavte ručně	Strana	180
Smazat nedostupné vysílače	Strana	181
Režimy zobrazení DAB	Strana	181
<b>Uložit aktuálně nastavený vysílač</b>	Strana	182

<b>Vyvolat uložený vysílač</b> .....	Strana	183
<b>Provoz Bluetooth</b> .....	Strana	183
Odpojte výrobek od zařízení pro přehrávání s Bluetooth .....	Strana	184
Funkce tlačítek .....	Strana	184
Provoz AUX-In .....	Strana	185
<b>Čištění</b> .....	Strana	186
<b>Skladování při nepoužívání</b> .....	Strana	186
<b>Odstraňování poruch</b> .....	Strana	186
<b>Glosář</b> .....	Strana	188
<b>Zjednodušené ES prohlášení o shodě</b> .....	Strana	188
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana	188
<b>Záruka</b> .....	Strana	190
Postup v případě uplatňování záruky.....	Strana	190
<b>Servis</b> .....	Strana	191

## Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze, v krátkém návodu, na obalu a na typovém štítku jsou používána následující varovná upozornění:



**NEBEZPEČÍ!** Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.



**VAROVÁNÍ!** Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.



**OPATRNĚ!** Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.



**VÝSTRAHA!** Tento symbol se signálním slovem „Výstraha“ označuje nebezpečí možného poškození majetku.

## **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ**

**VÝBUCHU!** Varování, které je opatřeno tímto označením a slovy „VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!“, poukazuje na možné nebezpečí exploze.



Pokud se takové varování nedodrží, může to s sebou přinášet vážná zranění nebo smrt a případné věcné škody.

- Postupujte podle pokynů v tomto varování, abyste zabránili těžkým zraněním, ohrožení života či nebezpečí vzniku škod na majetku!



Tato příkazová značka upozorňuje na nošení vhodné ochranné rukavice! Postupujte podle pokynů v tomto varování pro zamezení poranění rukou objekty nebo kontaktem s horkými nebo chemickými materiály.



**UPOZORNĚNÍ:** Tento symbol se signálním slovem „Upozornění“ poskytuje další užitečné informace.



Tento symbol znamená, že před použitím výrobku je nutno dodržovat návod na obsluhu.



Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.



Stejnoseměrný proud/napětí



Přípojka pro nabíjení akumulátorů



Bezpečnostní pokyny  
Pokyny k jednání

# **REPRODUKTOR BLUETOOTH®**

## ● **Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

## ● **Použití ke stanovenému účelu**

Tento reproduktor Reproduktor Bluetooth® (dále jen „výrobek“) je přístroj zábavní elektroniky.

Výrobek slouží pro přehrávání audio materiálu, který může být veden přes Bluetooth® nebo kabel s jack konektorem. Slouží pro příjem a přehrávání analogových a digitálních rádiových programů.

Tento výrobek se smí používat pouze soukromě a nikoliv pro průmyslové nebo živnostenské účely.

Tento výrobek se nesmí používat v tropických klimatických zónách.

Jakékoliv jiné použití se považuje, že je v rozporu s jeho určením. Záruka se nevztahuje na nároky v důsledku nesprávného použití nebo neoprávněných změn na výrobku.

Jakékoli takové použití je na vaše vlastní riziko.

## ● Pokyny k ochranným značkám

- USB® je registrovaná obchodní známka společnosti USB Implementers Forum, Inc.
- Slovní značka a logo Bluetooth® jsou registrované ochranné známky společnosti Bluetooth® SIG Inc., jakékoli použití ochranné známky od OWIM GmbH & Co. KG je prováděno na základě licence.
- Ochranná známka a značka SilverCrest jsou majetkem příslušných vlastníků.
- Všechny ostatní názvy a výrobky mohou být ochrannými známkami nebo registrovanými ochrannými známkami příslušných vlastníků.

## ● Rozsah dodávky

Po vybalení výrobku zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a všechny díly jsou v řádném stavu. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály.

- 1 Reproduktor Bluetooth®
- 1 Nabíjecí kabel  
(USB typ C/USB typ A)
- 1 Krátký návod
- 1 Krátký návod k použití

## ● Popis dílů

- 1 Tlačítko 
- 2 Tlačítko 
- 3 Tlačítko 
- 4 Tlačítko **M**
- 5 Tlačítko 
- 6 Tlačítko  **SCAN**
- 7 Tlačítko 
- 8 Tlačítko 
- 9 Tlačítko **-**
- 10 Tlačítko **+**
- 11 Vytahovatelná anténa



- 12 Reproduktor
- 13 Displej
- 14 Zásuvka USB typu C ⚡
- 15 Zásuvka pro 3,5 mm jack konektor 🎧
- 16 Nabíjecí kabel  
(USB typ C/USB typ A)
- 17 Krátký návod
- 18 Krátký návod k použití

## ● Technické údaje

Provozní napětí:

- Zásuvka USB typu C 5 V  $\overline{=}$ , 1,0 A  
1 x 3,7 V lithium-iontový akumulátor s 2000 mAh (není vyměnitelný)

---

Výkon akumulátoru: 7,4 Wh

---

Hudební výkon: max. 5 W eff

---

Bezdrátový standard: Bluetooth 5.0

Frekvenční pásmo

---

Bluetooth: 2400 až 2483,5 MHz

---

Max. vysílací výkon: 1 mW

---

Oblast příjmu DAB: 174 až 240 MHz

---

Oblast příjmu VKV: 87,5 až 108 MHz

---

Místa vysílačů (paměti): 30 (DAB)  
30 (FM/VKV)

---

Port AUX-IN: Zásuvka pro 3,5 mm jack konektor

---

Rozměry: cca 18 x 8 x 7 cm  
(Š x D x V)

---

Hmotnost: cca 500 g

---

Provozní podmínky: +5 až +35 °C, 40 až 85 % rel. vlhkosti  
vzduchu

---

Skladovací teplota: 0 až +40 °C

Bluetooth protokoly:	AVRCP (pro dálkové ovládání audio funkcí v mobilních telefonech), A2DP (bezdrátový přenos audia)
Doba provozu:	asi 9 hodin přehrávání hudby (při střední hlasitosti)
Doba nabíjení:	cca 3,5 hodin



## Bezpečnostní pokyny

Tato kapitola obsahuje důležité bezpečnostní pokyny pro zacházení s výrobkem. Neodborné použití může vést k poškození osob a majetku. Před prvním použitím výrobku se seznamte se všemi obslužnými a bezpečnostními pokyny! Při předání výrobku třetím osobám předejte rovněž veškeré podklady!

### **⚠ NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ SMRTI A NEHOD PRO BATOLATA A DĚTI!**

#### **⚠ NEBEZPEČÍ!**

- **NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!** Obalový materiál není hračka. Nenechte děti nikdy hrát si bez dozoru s balicími materiály. Obalový materiál představuje potenciální zdroj nebezpečí, např. udušení. Děti často podcení nebezpečí. Vždy udržujte balicí materiál mimo dosah dětí.
- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby s omezenými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem jiné osoby nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání produktu a chápou z toho vyplývající rizika. Nenechte děti bez dozoru provádět práce čištění a údržby. Nenechte děti hrát si s výrobkem. Tento výrobek není hračka.

## **VAROVÁNÍ!**

- Nikdy neotevírejte kryt výrobku! Nemá žádné vnitřní součásti, které vyžadují údržbu.
- Neházejte výrobek do ohně a nevystavujte ho vysokým teplotám.

## **RIZIKO VĚCNÝCH ŠKOD!**

- Tento výrobek neobsahuje žádné části, které mohou být udržovány uživatelem. Akumulátor není možné vyměnit.
- Zkontrolujte výrobek před každým použitím! Pokud zjistíte jakékoliv poškození na výrobku nebo na nabíjecím kabelu, výrobek už nepoužívejte!
- Jestliže zaznamenáte jakékoliv anomálie během provozu (např. neobvyklé zvuky, neobvyklý zápach nebo vývin kouře), výrobek okamžitě vypněte a odpojte všechny kabely. Výrobek už nepoužívejte.
- Po náhlých změnách teploty, se může ve výrobku tvořit v kondenzovaná voda. Nechte výrobku v takových případech několik hodin čas, aby se aklimatizoval, než ho znovu použijete!
- Nepokládejte hořící svíčky a otevřený oheň na výrobek nebo do jeho blízkosti.
- Výrobek nepoužívejte v blízkosti zdrojů tepla, např. radiátorů nebo jiných zařízení, která vyzařují teplo!
- Používejte/nabíjejte výrobek jen v suchém prostředí, protože není chráněn před kapající nebo stříkající vodou.
- Nedávejte výrobek na ošetřované povrchy. Jinak může dojít k poškození pryžových patek a/nebo povrchu.
- Nikdy výrobek nenabíjejte přes USB port PC/notebooku.

Nabíjejte výrobek výhradně pomocí napájecího adaptéru USB (není součástí balení). Výstupní proud napájecího adaptéru USB musí být nejméně 1 A.

## **⚠ VAROVÁNÍ!**

### **Rádiové rozhraní**

- Vypínejte výrobek v letadlech, nemocnicích, provozních prostorách (např. kotelna, elektrická rozvodna) nebo v blízkosti lékařských elektronických systémů.
- Vysílané rádiové signály mohou ovlivnit fungování citlivých elektronických přístrojů. Držte přístroj minimálně 20 cm daleko od kardiostimulátorů nebo implantovaných defibrilátorů, protože fungování kardiostimulátorů může být ovlivněno elektromagnetickým zářením. Vysílané rádiové vlny mohou způsobovat u naslouchátek rušení.
- Nedávejte výrobek do prostoru s hořlavými plyny nebo do prostředí s nebezpečím výbuchu (např. lakoven), jsou-li rádiové komponenty zapnuty, protože vysílané rádiové vlny mohou způsobit výbuch nebo požár.

## **⚠ VÝSTRAHA!**

Dosah rádiových vln závisí na podmínkách prostředí. V případě bezdrátového přenosu dat, nelze vyloučit příjem dat neoprávněnými třetími stranami. OWIM GmbH & Co KG nezodpovídá za rušení na rádiových nebo televizních přijímačů, které jsou způsobené neoprávněným zásahem do výrobku. Kromě toho OWIM GmbH & Co KG nepřijímá zodpovědnost za náhradu nebo výměnu kabelů a přístrojů, které nejsou prodávány OWIM.

Výhradně uživatel výrobku je zodpovědný za odstranění rušení způsobeného těmito neoprávněnými úpravami výrobku, stejně jako za nahrazení těchto přístrojů.

## ● **Bezpečnostní pokyny pro zabudované akumulátory**

- Nikdy neotvírejte výrobek, opravy smí být prováděny pouze odborným personálem.



### **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ**

**VÝBUCHU!** Neházejte výrobek do ohně.

- Vyhněte se extrémním podmínkám a teplotám, které by mohly mít vliv na akumulátory, např. na radiátorech/přímém slunečním světle.



Pokud jsou akumulátory vyteklé, zabraňte kontaktu kůže, očí a sliznic s chemikáliemi! Postižené místo pečlivě opláchněte čistou vodou a ihned vyhledejte lékařskou pomoc!

- Během provozu nebo nabíjení přístroj ničím nezakrývejte. Jinak se může výrobek přehřát.
- Tento výrobek obsahuje akumulátor, ten může při nesprávném používání vést k požáru, výbuchu nebo úniku nebezpečných látek.


## ● **Před použitím**

### ● **Vybalení**

1. Odstraňte veškerý obalový materiál (včetně fólií).
2. Zkontrolujte úplnost a neporušenost obsahu balení!
3. Umístěte výrobek na stabilní a rovný povrch.

## ● Nabíjte akumulátor

**i UPOZORNĚNÍ:** Nikdy výrobek nenabíjejte přes USB port PC/notebooku. Nabíjejte výrobek výhradně pomocí napájecího adaptéru USB (není součástí balení). Výstupní proud napájecího adaptéru USB musí být nejméně 1 A.

- Před prvním spuštěním nabijte integrovaný akumulátor.
  - Když je akumulátor vybitý, bliká  na displeji **13**. V tomto případě akumulátor nabijte co nejrychleji.
1. Zastrčte USB konektor typu C nabíjecího kabelu **16** do zásuvky USB typu C **14**. Zastrčte konektor USB typu A nabíjecího kabelu do zásuvky USB napájecího adaptéru USB.
  2. Displej **13** ukazuje, zda se akumulátor výrobku nabíjí:

### Displej/Stav nabíjení

 Akumulátor se nabíjí




 Akumulátor je plně nabitá

Nabíjení vybitého akumulátoru trvá cca 3,5 hodiny.

Během nabíjení můžete výrobek používat. Doba nabíjení se však výrazně prodlouží.

3. Jakmile je proces nabíjení dokončen, vytáhněte USB konektor typu C ze zásuvky.

## ● Výrobek zapnout/vypnout

- Zapnutí: Zatlačte krátce na  **1**.
- Vypnutí: Podržte tlačítko  **1** po dobu 2 sekund stlačené.
- Pohotovostní režim se aktivuje krátkým stisknutím tlačítka  **1** během provozu. V pohotovostním režimu se zobrazuje čas, datum a aktuální stav nabití akumulátoru.

## ● Vyberte režim

- Vyberte jeden z režimů **DAB**, **FM**, **Bluetooth** nebo **Auxiliary Input** (AUX): Stiskněte **M** [4].

## ● Nastavení systému

1. Zobrazit nabídku: Podržte **≡** [2] stlačené.
2. Vybrat položku nabídky: Stiskněte **<** [7] nebo **>** [8].
3. Vyvolejte položku nabídky **System** (Systém). Zobrazení nabídky se liší v závislosti na zvoleném provozním režimu.
4. Změnit hodnoty: Stiskněte **<** [7] nebo **>** [8].
5. Potvrdit hodnotu/výběr: Stiskněte **⌘** **SCAN** [6].
6. Návrat na předchozí úroveň: Stiskněte **≡** [2].

### Nastavení systému

1. **Time (Hodinový čas)**
  - ↳ **Set Time/Date**  
(Nastavit čas/datum)
  - ↳ **Set time** (Nastavit čas)
    - ↳ **00:00**
  - ↳ **Set date** (Nastavit datum)
  - ↳ **Auto Update** (Autom. aktualizace)  
(Automatická aktualizace času)
    - ↳ **No Update**  
(Žádná aktualizace)  
(Žádná automatická aktualizace času)
    - ↳ **Update from FM**  
(Aktualizace FM)  
(Automatická aktualizace času VKV)
    - ↳ **Update from DAB**  
(Aktualizace DAB)  
(Automatická aktualizace času DAB)

## Nastavení systému

- ↳ **Update from Any**  
(Aktualizovat všechny)  
(Automatická aktualizace času  
VKV nebo DAB)

- ↳ **Set 12/24 hour**  
(Nastavit 12/24 hod.)  
(Displej 12 nebo 24 hodinový  
formát)

- ↳ **Set 24 hour**  
(Nastavte 24 hodin)  
(24 hodinový formát)

- ↳ **Set 12 hour**  
(Nastavte 12 hodin)  
(12 hodinový formát)

- ↳ **Set date format**  
(Nastavení formátu data)

- ↳ **DD-MM-YYYY** (DD-MM-RRRR)  
(„Den-Měsíc-Rok“)

- ↳ **MM-DD-YYYY** (MM-DD-RRRR)  
(„Měsíc-Den-Rok“)

## 2. Light setting (Nastavení osvětlení)

- ↳ **Timeout** (Automatické ztlumení)
  - ↳ **OFF** (VYP), **10, 20, 30, 45, 60, 90, 120, 180 seconds**  
(sekund)

- ⓘ **UPOZORNĚNÍ:** Pokud vyberete nastavení **On** (Zap), je osvětlení pozadí trvale zapnuto.

- ↳ **Dim level** (Úroveň ztlumení)
  - ↳ **High - Medium - Low**  
(Vysoká - Střední - Nízká)

- ↳ **On level** (Provoz)
  - ↳ **High - Medium - Low**  
(Vysoká - Střední - Nízká)



## Nastavení systému

### 3. Language (jazyk)

- ↳ **English** (angličtina), **German** (němčina), **Italian** (italština), **French** (francouzština), **Dutch** (holandština), **Spanish** (španělština), **Swedish** (švédština), **Norwegian** (norština)

### 4. Factory Reset

(Obnovení továrního nastavení)

- ↳ **NO** (NE)
- ↳ **YES** (ANO)

**i UPOZORNĚNÍ:** Po resetu továrního nastavení budou všechny dříve uložené vysílače ztraceny.

### 5. SW version (Verze SW)

- ↳ Číslo verze

## Ovládání hlasitosti

- Zvýšit hlasitost: Stiskněte a uvolněte tlačítko + **10** nebo tlačítko podržte pro rychlé zvýšení.
- Snížit hlasitost: Stiskněte krátce tlačítko - **9** nebo stiskněte a podržte tlačítko pro rychlé snížení.

## ● Provoz VKV

- i UPOZORNĚNÍ:** Pro provoz VKV musí být anténa **11** zcela vysunutá.
- Stiskněte opakovaně **M** **4**, dokud se na displeji **13** neobjeví **FM**.

## ● Vyhledat vysílač

1. Podržte tlačítko **≡** **2** po dobu 2 sekund stlačené.
2. **Scan setting** (Nastavení vyhledávání) vyberte: Stiskněte **<** **7** nebo **>** **8**.
3. Potvrdit výběr: Stiskněte **✂** **SCAN** **6**.

4. Volba nastavení: Stiskněte ◀ **7** nebo ▶ **8**.

### Jedno nastavení    Funkce

<b>Strong stations only</b> (Pouze silné stanice)	Vyhledejte pouze vysílače se silným signálem.
<b>All stations</b> (Všechny stanice)	Vyhledejte všechny vysílače.

5. Potvrdit výběr: Stiskněte ✂ **SCAN** **6**.

## ● Funkce vyhledávání


- Vyberte ze 3 vyhledávacích funkcí a vyberte jeden rádiový vysílač.

### Jedno nastavení    Funkce

<b>Automatické vyhledávání vysílačů</b>	Zahajte hledání požadovaným směrem: Podržte stlačené ◀ <b>7</b> nebo ▶ <b>8</b> . Hledání se automaticky zastaví na dalším přijatém vysílači.
<b>Ruční vyhledávání vysílačů</b>	Ruční vyhledávání vysílačů VKV: Krátce stiskněte ◀ <b>7</b> nebo ▶ <b>8</b> (každé stisknutí tlačítka změní frekvenci o 0,05 MHz).

## Jedno nastavení **Funkce**

### **AMS**

Plně automatické vyhledávání: Stiskněte krátce **SCAN** . Všechny rozpoznané vysílače se automaticky uloží do 30 míst pro vysílače. Vyhledávání začíná na nejnižší frekvenci. V závislosti na kvalitě příjmu se může stát, že ne všechna místa pro vysílače jsou obsazená.

## ● **Režimy zobrazení VKV**

1. Zvolit režim zobrazení VKV: Zatlačte krátce na  .


## Režim zobrazení **Funkce**

<b>Typ programu</b>	Zobrazení žánru vysílaného rádiového programu.
<b>Frekvence</b>	Zobrazení frekvence vysílače.
<b>Audio kanál Stereo/Mono</b>	Zobrazení aktuálního nastavení.
<b>Čas</b>	Zobrazení aktuálního hodinového času (poskytnuto vysílačem).
<b>Datum</b>	Zobrazení aktuálního data (poskytnuto vysílačem).

## Režim zobrazení Funkce

### Rádiotext


Zobrazení běžící zprávy s informacemi v reálném čase, např. Název písně, titulky atd.

2. Pokaždé, když stisknete tlačítko  **2**, zobrazí se další položka nabídky.

### ● **DAB + provoz**


- Stiskněte opakovaně **M** **4**, dokud se na displeji **13** neobjeví **DAB**.

### ● **Úplné vyhledávání**

- Proveďte úplné vyhledávání vysílačů ve frekvenčním rozsahu DAB:
  1. Podržte tlačítko  **2** po dobu 2 sekund stlačené.
  2. Stisknutím tlačítek **<** **7** a **>** **8** vyberte položku nabídky **Full scan** (Plný sken).
  3. Potvrdit výběr: Stiskněte **✳** **SCAN** **6**.
  4. Všechny detekované vysílače budou automaticky uloženy.
  5. Vyberte vysílač: Stiskněte **<** **7** nebo **>** **8**.
  6. Potvrdit výběr: Stiskněte **✳** **SCAN** **6**.

- i** **UPOZORNĚNÍ:** Hledání se spustí také stisknutím tlačítka **✳** **SCAN** **6** v režimu přehrávání.

### ● **Nastavte ručně**

1. Podržte tlačítko  **2** po dobu 2 sekund stlačené.
2. Vyberte **Manual tune** (Ruční nastavení): Stiskněte **<** **7** nebo **>** **8**.
3. Potvrdit výběr: Stiskněte **✳** **SCAN** **6**.
4. Vyberte kanál: Stiskněte **<** **7** nebo **>** **8**.
5. Potvrdit výběr: Stiskněte **✳** **SCAN** **6** dvakrát.

- ❶ **UPOZORNĚNÍ:** Během ručního ladění nevychází z výrobku žádný zvuk.
- ☐ Nově nastavený vysílač se nachází na **Station list** (Seznamu vysílačů).

## ● Smazat nedostupné vysílače

- ❶ **UPOZORNĚNÍ:** Vysílače, které nejsou k dispozici, mohou být rozpoznány jen po novém úplném vyhledávání (např. na jiném místě). V takovém případě předchází názvu příslušného vysílače znak **?**.

Po provedení funkce **Prune** (Smazat neaktivní vysílač) nejsou již odpovídajícím způsobem označené vysílače v seznamu vysílačů k dispozici.

1. Podržte **≡** **2** stlačené.
2. Vyberte **Prune** (Smazat neaktivní vysílač): Stiskněte **<** **7** nebo **>** **8**.
3. Potvrdit výběr: Stiskněte **✂** **SCAN** **6**.
4. Vyberte **YES** (ANO): Stiskněte **<** **7** nebo **>** **8**.
5. Potvrdit výběr: Stiskněte **✂** **SCAN** **6**.


## ● Režimy zobrazení DAB

1. Zvolit Režim zobrazení DAB: Stiskněte **≡** **2**.

### Režim zobrazení Funkce


<b>Síla signálu</b>	Zobrazení síly signálu pomocí sloupce.
<b>Typ programu</b>	Zobrazení žánru vysílaného rádiového programu.
<b>Ensemble</b> (Sestavení)	Zobrazení názvu multiplexu, jenž obsahuje vysílač, který právě posloucháte.
<b>Frequency</b> (Frekvence)	Zobrazení frekvence vysílače.

Režim zobrazení	Funkce
<b>Signal error</b> (Chyba signálu)	Zobrazení míry chyb signálu.
<b>Bitový tok a Kodek</b>	Zobrazení režimu rádia a přijímaného bitového toku zvuku.
<b>Čas</b>	Zobrazení aktuálního hodinového času (poskytnuto vysílačem).
<b>Datum</b>	Zobrazení aktuálního data (poskytnuto vysílačem).
<b>Rádiotext</b>	Zobrazení běžící zprávy s informacemi v reálném čase, např. Název písně, titulky atd.

2. Pokaždé, když stisknete tlačítko  **2**, zobrazí se další položka nabídky.


## ● **Uložit aktuálně nastavený vysílač**

- Můžete uložit až 60 vysílačů (30 VKV a 30 DAB).

  1. Podržte  **3** stlačené po dobu cca 2 sekund.
  2. **Preset store<#:(Empty)>** (Uložit progr.<#:(Prázdné)>) objeví se na displeji **13**.
  3. Vyberte požadované místo vysílače: Stiskněte **< 7** nebo **> 8**.
  4. Potvrdit výběr: Stiskněte **\* SCAN 6**.
  5. Vysílač byl uložen. **Preset # stored** (Progr. # ulož.) se objeví na displeji **13**.

**i UPOZORNĚNÍ:** Místa vysílačů, pod nimiž jsou vysílače již uloženy, se přepíšou.

## ● Vyvolat uložený vysílač

1. Vyvolání dříve uložené vysílače: Zatlačte krátce na  **3**.
2. Vyberte číslo požadovaného místa v paměti: Stiskněte **<** **7** nebo **>** **8**.
3. Potvrdit výběr: Stiskněte **✂** **SCAN** **6**.

**i** **UPOZORNĚNÍ: Preset Empty**  
(Předvolba prázdná) se zobrazí, když číslo paměťového místa není obsazeno.

## ● Provoz Bluetooth

- Vyberte režim Bluetooth: Stiskněte opakovaně **M** **4**, dokud se na displeji **13** neobjeví **Bluetooth**. Výrobek se pokouší připojit k zařízení pro přehrávání (např. chytrému telefonu nebo počítači).

### **Vytvořte spojení Bluetooth**

- Maximální dosah připojení je cca 10 m. Dosah lze snížit geometrií místnosti (mezilehlý nábytek, stěny atp.).
  - Zařízení pro přehrávání musí podporovat standard Bluetooth 5.0. Jinak nebudete moci používat všechny tlačítkové funkce.
  - Pokud překročíte rozsah příjmu, na displeji **13** bliká nápis **Disconnected** (Nespojeno). Pokud nebude připojení obnoveno do 15 minut, výrobek se vypne.
  - Pokud vstoupíte do rozsahu příjmu se zapnutým výrobkem v režimu Bluetooth, spojení Bluetooth se naváže automaticky.
  - Možná budete muset autorizovat připojení na vašem zařízení pro přehrávání.
1. Zapněte zařízení pro přehrávání (např. chytrý telefon nebo počítač). Aktivujte vyhledávání zařízení Bluetooth. Dodržujte k tomu návod na obsluhu přehrávacího zařízení. Na displeji **13** bliká **Disconnected** (Nespojeno).


2. Připojte své zařízení pro přehrávání k výrobku pomocí Bluetooth. Dodržujte upozornění v návodu svého přehrávacího zařízení. V seznamu zařízení svého zařízení pro přehrávání vyberte záznam **Rhythm Tune**. Jakmile je navázáno spojení, na displeji **13** se zobrazí **Connected** (Připojeno) a zazní akustický signál. Když byl výrobek úspěšně spárován, můžete jej použít k bezdrátovému přehrávání své oblíbené hudby.


## ● Odpojte výrobek od zařízení pro přehrávání s Bluetooth

1. Podržte v režimu Bluetooth stlačené **SCAN** **6** stlačené po dobu cca 2 sekund. **Disconnected** (Nespojeno) bliká na displeji **13**.
2. Výrobek je v režimu párování a umožňuje připojení jiného zařízení pro přehrávání.

## ● Funkce tlačítek

- Spusťte seznam skladeb na zařízení pro přehrávání. Hlasitost výrobku můžete upravit podle informací v tabulce níže. Hudba se přehrává přes reproduktor **12**.
- Výrobek má 6 tlačítek pro provoz Bluetooth:

**1**   Výrobek zapnout nebo vypnout: Podržte tlačítko stlačené po dobu cca 2 sekund.

**5**   Spusťte, pozastavte a pokračujte v reprodukci: Stiskněte tlačítko krátce.

**6**  Aktivace/deaktivace spojení Bluetooth: Podržte tlačítko **SCAN** stlačené po dobu cca 2 sekund.



- 7 <  Přejděte na předchozí skladbu v seznamu skladeb (nebo přeskočte na začátek aktuální skladby, pokud byla skladba přehrávána déle než 3 sekundy): Během přehrávání stiskněte tlačítko.
- Přidržením stisknutého tlačítka spustíte rychlý pohyb aktuální stopy dozadu.

---

- 8 >  Přejít na další skladbu v seznamu skladeb: Během přehrávání stiskněte tlačítko.
- Přidržením stisknutého tlačítka spustíte rychlý pohyb aktuální stopy dopředu.

---

- 9 -  Snížit hlasitost: Stiskněte a uvolněte tlačítko během přehrávání nebo stiskněte a podržte tlačítko pro rychlé snížení.

---

- 10 +  Zvýšit hlasitost: Během přehrávání krátce stiskněte tlačítko nebo stiskněte a podržte tlačítko pro rychlé zvýšení.

## ● Provoz AUX-In

1. Vyberte režim Aux-in: Stiskněte opakovaně **M** **4**, až se objeví **Aux-In** na displeji **13**.
2. Výrobek a přehrávací zařízení vypněte.
3. Spojte kabel s 3,5 mm jack konektorem (není v dodávce) se zásuvkou pro 3,5 mm jack konektor **15**.
4. Připojte druhý konec kabelu s 3,5 mm jack konektorem do vhodné výstupní zásuvky (např. výstup pro sluchátka) na zařízení pro přehrávání.
5. Zapněte výrobek a přehrávací zařízení.

6. Začněte s přehráváním. Nastavte hlasitost na zařízení pro přehrávání na nejvyšší úroveň.
7. Nastavte upřednostňovanou hlasitost na výrobku.

## ● Čištění

**⚠ VÝSTRAHA!** Nikdy neponořujte výrobek do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedejte pod tekoucí vodou.

- Nedovolte, aby dovnitř výrobku pronikla voda nebo jiné kapaliny.
  - K čištění nepoužívejte čisticí prostředky obsahující rozpouštědla, abrazivní prostředky, ostré čisticí roztoky nebo tvrdé kartáče.
1. Před čištěním: Ihned odpojte připojený kabel.
  2. Čistěte výrobek lehce navlhčeným šátkem.
  3. Nechte výrobek uschnout.

## ● Skladování při nepoužívání

- Skladujte výrobek v jeho původním obalu.
- Uchovávejte výrobek na suchém bezpečném místě mimo dosah dětí.
- Akumulátor musí být pravidelně nabíjen.

## ● Odstraňování poruch

● = Chyba

⊙ = Možná příčina

○ = Odstranění

● = Žádná funkce

⊙ = Akumulátor je vybitý

○ = Nabijte akumulátor (viz „Nabijte akumulátor“).

● = Žádné Bluetooth připojení

⊙ = Vady výrobku

○ = Výrobek vypněte a opět ho zapněte.

⊙ = Chyba na zařízení pro přehrávání

- = Ověřte, že je výrobek zařízením pro přehrávání poznán.
- = Zkontrolujte, zda přehrávací zařízení rozpozná jiná zařízení se standardem Bluetooth 5.0.
- = Žádné přehrávání hudby přes Bluetooth
- ⊙ = Vady výrobku
- = Výrobek vypněte a opět ho zapněte.
- = Stiskněte ✂ **SCAN** 6 pro spuštění nového procesu připojení. Musíte znovu vytvořit spojení Bluetooth k zařízení pro přehrávání.
- = Stiskněte + 10 pro zvýšení hlasitosti.
- ⊙ = Chyba na zařízení pro přehrávání
- = Zvyšte hlasitost na zařízení pro přehrávání.
- = Žádné přehrávání hudby při kabelovém připojení
- ⊙ = Vady výrobku
- = Znovu připojte kabel k zařízení pro přehrávání.
- = Zvyšte hlasitost na zařízení pro přehrávání nebo na výrobku.
- = VKV vysílač nenalezen
- ⊙ = Slabý signál
- = Hledejte manuálně.
- = DAB vysílač nenalezen
- ⊙ = Žádný příjem DAB ve vaší oblasti nebo slabý příjem
- = Přizpůsobte polohu vytahovatelné antény 11.

## ● Glosář

- Multiplex: V DAB+ se může na každé frekvenci vysílat několik rádiových programů. Tyto rádiové programy jsou sdruženy v takzvaném multiplexu. V tomto multiplexu lze přenášet i další služby, jako jsou obrázky a textové informace.
- Chyba signálu: Čím větší je počet chyb signálu, tím rušenější zvukový signál dorazí do výrobku. Vestavěná ochrana proti chybám to může do určité míry kompenzovat, aniž by došlo ke zhoršení zvukového signálu. Zobrazení počtu chyb signálu může být užitečné pro určení dobrého umístění instalace výrobku.

## ● Zjednodušené ES prohlášení o shodě

Tímto společnost OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NĚMECKO, prohlašuje, že výrobek REPRODUKTOR BLUETOOTH® HG09051 odpovídá směrnicím 2014/53/EU a 2011/65/EU.

Úplný text ES prohlášení o shodě najdete na následující internetové adrese: [www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● Zlikvidování

### **Balení:**

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1-7: umělé hmoty/20-22: papír a lepenka/80-98: složené látky.

## Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Vedle uvedený symbol přeškrtnuté odpadní nádoby na kolečkách značí, že pro výrobek platí směrnice 2012/19/EU. Tato směrnice stanovuje, že se přístroj nesmí odstraňovat do normálního domácího odpadu, ale do zvláštních, speciálně založených sběrů, sběrů užitkovatelných materiálů nebo speciálních provozů.

## **Toto odstranění do odpadu je pro Vás bezplatné.**

Chraňte životní prostředí a odstraňujte do odpadu odborně.

Vestavěný akumulátor nelze k provedení likvidace do odpadu demontovat. Odevzdejte výrobek do sběrný pro staré elektronické přístroje.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

## ● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 423976\_2204) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● **Servis**

**(CZ) Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)



<b>Použité výstražné upozornenia a symboly</b>	Strana	194
<b>Úvod</b>	Strana	196
Použitie v súlade s určením	Strana	196
Informácie o ochranných známkach	Strana	197
Rozsah dodávky	Strana	197
Popis súčiastok	Strana	198
Technické údaje	Strana	198
<b>Bezpečnostné upozornenia</b>	Strana	199
Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa zabudovaných batérií	Strana	202
<b>Pred použitím</b>	Strana	203
Vybalenie	Strana	203
Nabíjanie batérie	Strana	203
Zapnutie a vypnutie produktu	Strana	204
Výber režimu	Strana	204
Systémové nastavenia	Strana	205
<b>Prevádzka VKV</b>	Strana	207
Hľadať stanicu	Strana	207
Funkcie vyhľadávania	Strana	208
Režim zobrazenia VKV	Strana	209
<b>Prevádzka DAB+</b>	Strana	210
Úplné vyhľadávanie	Strana	210
Manuálne nastavenie	Strana	210
Zmazať nedostupné stanice	Strana	211
Režim zobrazenia DAB	Strana	211
<b>Uložiť aktuálne nastavenú stanicu</b>	Strana	212



<b>Spustiť uložené stanice</b> .....	Strana	213
<b>Prevádzka Bluetooth</b> .....	Strana	213
Odpojiť produkt od Bluetooth prehrávacieho zariadenia .....	Strana	214
Funkcie tlačidiel .....	Strana	214
Prevádzka Aux-In .....	Strana	215
<b>Čistenie</b> .....	Strana	216
<b>Skladovanie pri dlhšom nepoužívaní</b> ...	Strana	216
<b>Odstránenie porúch</b> ...	Strana	216
<b>Glosár</b> .....	Strana	218
<b>Zjednodušené EÚ vyhlásenie o zhode</b> ...	Strana	218
<b>Likvidácia</b> .....	Strana	218
<b>Záruka</b> .....	Strana	220
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana	221
<b>Servis</b> .....	Strana	221

## Použité výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na používanie, v stručnom návode, na obale a na produkte sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:



**NEBEZPEČENSTVO!** Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.









**VÝSTRAHA!** Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.



**POZOR!** Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.



**OPATRNE!** Tento symbol so signálnym slovom „Opatrne“ označuje možné poškodenie majetku.

	<p><b>VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!</b> Výstraha, ktorá je označená týmto symbolom a slovom „VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!“, upozorňuje na nebezpečenstvo výbuchu.</p> <p>Ak sa takéto výstražné upozornenie neuposlúchne, môže to mať za následok ťažké zranenia alebo smrť a môže to spôsobiť škody.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Dodržiavajte pokyny v tejto výstraha, aby sa zabránilo ťažkým zraneniam, ohrozeniu života alebo nebezpečenstvu vzniku vecných škôd!</li> </ul>
	<p>Táto príkazová značka poukazuje na nosenie vhodných ochranných rukavíc! Postupujte podľa pokynov uvedených v tomto upozornení, aby ste predišli zraneniam rúk rôznymi predmetmi alebo kontaktom s horúcimi alebo chemickými materiálmi.</p>
	<p><b>UPOZORNENIE:</b> Tento symbol so signálnym slovom „Upozornenie“ ponúka ďalšie užitočné informácie.</p>
	<p>Tento symbol znamená, že pred použitím produktu je potrebné prečítať si návod na používanie.</p>
	<p>Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.</p>
	<p>Jednosmerný prúd/napätie</p>



Prípojka na nabíjanie batérie



Bezpečnostné upozornenia

Manipulačné pokyny

## **REPRODUKTOR BLUETOOTH®**

### ● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

### ● **Použitie v súlade s určením**

Tento Reproduktor Bluetooth® (ďalej len „produkt“) je prístroj zábavnej elektroniky. Produkt slúži na prehrávanie zvukového materiálu, ktoré je možné cez Bluetooth® alebo kábel jack. Okrem toho slúži na príjem a prehrávanie analógových a digitálnych rozhlasových programov.

Tento produkt sa môže používať len na súkromné účely a nie je určený na priemyselné alebo komerčné účely.

Tento produkt sa nemôže používať v tropickom klimatickom pásme.

Každé iné použitie sa považuje za použitie v rozpore s určením. Nároky vyplývajúce z neodborného použitia alebo z neoprávnených zmien na produkte, nie sú zahrnuté v rozsahu záruky. Akékoľvek takéto použitie ja na vlastné riziko.

## ● Informácie o ochranných známkach










- USB® je registrovaná značka spoločnosti USB Implementers Forum, Inc.
- Označenie a logá Bluetooth® sú registrované značky spoločnosti Bluetooth® SIG Inc., každé použitie značky spoločnosti OWIM GmbH & Co. KG je v súlade s licenciou.
- Ochranná známka a obchodný názov SilverCrest sú majetkom príslušných vlastníkov.
- Všetky ostatné mená a produkty môžu byť ochrannými známkami alebo registrovanými ochrannými známkami príslušných vlastníkov.

## ● Rozsah dodávky

Po vybalení produktu skontrolujte, či je balenie kompletne a či sú všetky časti v riadnom stave. Pred používaním odstráňte všetky obalové materiály.


- 1 Reproduktor Bluetooth®
- 1 Nabíjací kábel  
(USB typu C/USB typu A)
- 1 Krátky návod
- 1 Sprievodca pri rýchlom štarte

## ● Popis súčiastok

- 1 Tlačidlo 
- 2 Tlačidlo 
- 3 Tlačidlo 
- 4 Tlačidlo **M**
- 5 Tlačidlo 
- 6 Tlačidlo  **SCAN**
- 7 Tlačidlo 
- 8 Tlačidlo 
- 9 Tlačidlo **-**
- 10 Tlačidlo **+**
- 11 Teleskopická anténa
- 12 Reproduktor
- 13 Displej
- 14 Zásuvka USB typu C 
- 15 3,5 mm zdierka jack 
- 16 Nabíjací kábel  
(USB typu C/USB typu A)
- 17 Krátky návod
- 18 Sprievodca pri rýchlom štarte

## ● Technické údaje

Zdroj napätia:

- Zásuvka USB	5 V  , 1,0 A
typu C:	1 x 3,7 V lítiovo-iónová
- Batéria:	batéria s 2000 mAh (nevymeniteľná)

---

Výkon batérie: 7,4 Wh

---

Výkon hudby: max. 5 W RMS

---

Rádiový štandard: Bluetooth 5.0

Frekvenčné pásmo

---

Bluetooth: 2400 až 2483,5 MHz

---

Max vysielač výkon: 1 mW

---

Rozsah príjmu DAB: 174 až 240 MHz

---

Rozsah príjmu VKV: 87,5 až 108 MHz

---

Predvolené stanice (pamäť):	30 (DAB) 30 (FM/VKV)
Konektor AUX-IN:	3,5 mm zdierka jack
Rozmery:	pribl. 18 x 8 x 7 cm (Š x H x V)
Hmotnosť:	pribl. 500 g
Prevádzkové podmienky:	+5 do +35 °C, rel. vlhkosť 40 do 85 %
Teplota skladovania:	0 až +40 °C
Protokoly Bluetooth:	AVRCP (na ovládanie audio funkcií na diaľku z mobilného telefónu), A2DP (bezdrôtový prenos zvuku)
Prevádzkový čas:	pribl. 9 hodín prehrávania hudby (pri strednej hlasitosti)
Čas nabíjania:	pribl. 3,5 hodiny



## Bezpečnostné upozornenia

V tejto kapitole sa dozviete dôležité bezpečnostné upozornenia o zaobchádzaní s produktom. Nesprávne používanie môže viesť k zraneniu osôb alebo poškodeniu produktu. Pred prvým použitím produktu sa oboznámte so všetkými bezpečnostnými upozorneniami a pokynmi na prevádzku! Pri odovzdávaní produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky dokumenty!

**⚠ NEBEZPEČENSTVO!**  
**NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA**  
**ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO**  
**NEHODY PRE MALÉ DETI A DETI!**

**⚠ NEBEZPEČENSTVO!**

■ **NEBEZPEČENSTVO ZADUSENIA!**

Obalový materiál nie je hračka. Deti nikdy nenechávajú bez dozoru v blízkosti obalových materiálov. Obalový materiál predstavuje potencionálne nebezpečenstvo, napr. udusenie. Deti často podceňujú nebezpečenstvá. Nedovoľte, aby sa deti dostali sa do blízkosti obalového materiálu.

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo dostali pokyny pre bezpečné používanie produktu a porozumeli z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti nenechávajú vykonávať čistiace práce a údržbu bez dozoru. Deti nenechávajú hrať sa s produktom. Produkt nie je určený na hranie.

**⚠ VÝSTRAHA!**

- Nikdy neotvárajte teleso produktu! Neobsahuje žiadne interné diely, ktoré by potrebovali údržbu.
- Produkt nevhadzujte do ohňa a nevystavujte ho vysokým teplotám.

**⚠ NEBEZPEČENSTVO VECNÝCH ŠKÔD!**

- Tento produkt neobsahuje žiadne diely, ktorých údržbu by mohol vykonávať spotrebiteľ. Batéria sa nedá vymeniť.



- Produkt skontrolujte pred každým použitím! Ak na produkte alebo na nabíjacom kábli objavíte akékoľvek poškodenia, produkt nepoužívajte!
- Ak si počas používania všimnete čokoľvek nezvyčajné (napr. nezvyčajné zvuky, zvláštny zápach alebo dym), ihneď produkt vypnite a odpojte všetky káble. Potom produkt nepoužívajte.
- Po náhlych zmenách teploty sa v produkte môže vytvoriť kondenzácia. V takých prípadoch produkt pred ďalším použitím nechajte niekoľko hodín aklimatizovať sa!
- Na produkt alebo do jeho tesnej blízkosti neumiestňujte horiace sviečky ani žiadny otvorený oheň.
- Nepoužívajte produkt v blízkosti zdrojov tepla, napr. radiátorov alebo iných prístrojov, ktoré vyžarujú teplo!
- Produkt používajte a nabíjajte len v suchom prostredí, pretože nemá ochranu pred kvapkajúcou a striekajúcou vodou.
- Produkt neumiestňujte na ošetrované povrchy. Mohlo by to viesť k poškodeniu gumených nožičiek a/alebo povrchu.
- Produkt nikdy nenabíjajte cez USB vstup na počítači/notebooku. Produkt nabíjajte výlučne cez USB adaptér (nie je súčasťou rozsahu dodávky). Výstupný prúd USB adaptéra musí byť minimálne 1 A.

## **VÝSTRAHA!**

### **Rádiové rozhranie**

- Produkt vypnite v lietadlách, nemocniciach, technických miestnostiach (napr. v kotolniciach, rozvodniach elektrickej energie) alebo v blízkosti medicínskych elektronických systémov.

- Prenášané rádiové signály môžu ovplyvniť funkčnosť citlivých elektronických zariadení. Produkt udržiajte minimálne 20 cm od kardiostimulátorov alebo implantovaných srdcovo-cievnych defibrilátorov, pretože elektromagnetické vyžarovanie môžu ovplyvniť funkciu kardiostimulátorov. Vysielané rádiové vlny môžu spôsobiť rušenie v načúvacích prístrojoch.
- Produkt neumiestňujte do blízkosti horľavých plynov alebo do potenciálne výbušných atmosfér (napr. lakovne), keď sú rádiové komponenty zapnuté, pretože vyžarované rádiové vlny môžu spôsobiť výbuch alebo požiar.

### **⚠ OPATRNE!**

Dosah rádiových vln závisí od okolitých podmienok. V prípade bezdrôtového prenosu údajov nie je možné vylúčiť príjem údajov neoprávnenými tretími stranami. Spoločnosť OWIM GmbH & Co. KG nezodpovedá za rušenie rádiových alebo televíznych prijímačov spôsobené neoprávneným zásahom do produktu. Spoločnosť OWIM GmbH & Co. KG nepreberá zodpovednosť za náhradu alebo výmenu káblu a zariadení, ktoré nie sú distribuované spoločnosťou OWIM. Používateľ produktu je plne zodpovedný za odstránenie rušení, ktoré boli spôsobené neautorizovanými zmenami produktu, ako aj za výmenu takýchto prístrojov.

### **● Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa zabudovaných batérií**

- Produkt nikdy neotvárajte, opravy smie vykonávať len odborný personál.



## **VÝSTRAHA!** **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!**

Produkt nikdy nevhadzujte do ohňa.

- Vyhnite sa extrémnym podmienkam a teplotám okolia, ktoré by mohli ovplyvniť batérie, napr. radiátorom/priamemu slnečnému žiareniu.



V prípade vytečených batérií zabráňte kontaktu pokožky, očí a slizníc s chemickými látkami! Postihnuté miesta ihneď opláchnite čistou vodou a vyhľadajte lekársku pomoc!

- Produkt počas prevádzky alebo nabíjania nezakrývajte. V opačnom prípade sa produkt môže prehriať.
- Tento produkt obsahuje batériu, ktorá môže pri nesprávnom používaní spôsobiť požiar, výbuch alebo vytečenie.

## ● **Pred použitím**

### ● **Vybalenie**

1. Odstráňte všetok obalový materiál (vrátane fólií).
2. Skontrolujte, či je obsah balenia úplný a nepoškodený!
3. Umiestnite produkt na plochý vodorovný povrch.


### ● **Nabíjanie batérie**

- ① **UPOZORNENIE:** Produkt nikdy nenabíjajte cez USB vstup na počítači/notebooku.

Produkt nabíjajte výlučne cez USB adaptér (nie je súčasťou rozsahu dodávky).

Výstupný prúd USB adaptéra musí byť minimálne 1 A.

- Pred prvým použitím nabite zabudovanú batériu.

- Ak je batéria vybitá, na displeji **13** bliká . V takom prípade batériu čo najrýchlejšie nabite.
- 1. Zapojte zástrčku USB typu C na nabíjacom kábli **16** do zásuvky USB typu C **14**. Zapojte zástrčku USB typu A na nabíjacom kábli do zásuvky USB na adaptéri USB.
- 2. Na displeji **13** sa zobrazí, či sa batéria nabíja:

### Displej/stav nabíjania



Batéria sa nabíja






Batéria je úplne nabitá

Nabitie prázdnej batérie trvá pribl.  
3,5 hod.

Produkt môžete počas nabíjania používať. Vtedy sa ale doba nabíjania značne predĺži.

- 3. Keď je nabíjanie dokončené, vytiahnite zástrčku USB typu C zo zásuvky.








## ● Zapnutie a vypnutie produktu

- Zapnutie: Stlačte krátko  **1**.
- Vypnutie: Tlačidlo  **1** držte stlačené 2 sekundy.
- Pohotovostný režim sa spustí, keď počas prevádzky krátko stlačíte  **1**. V pohotovostnom režime sa zobrazuje čas, dátum a aktuálny stav nabitia batérie.

## ● Výber režimu

- Vyberte si jeden z režimov **DAB**, **FM**, **Bluetooth** alebo **Auxiliary Input (AUX)**: Stlačte **M** **4**.

## ● Systémové nastavenia

1. Zobrazíť ponuku: Držte stlačené tlačidlo  **2**.
2. Vybrať si bod ponuky: Stlačte  **7** alebo  **8**.
3. Zvoľte bod menu **System** (Systém).  
Zobrazenie menu sa mení v závislosti od zvoleného prevádzkového režimu.
4. Zmeniť hodnoty: Stlačte  **7** alebo  **8**.
5. Potvrdiť hodnotu/výber: Stlačte  **SCAN** **6**.
6. Vrátíť sa na predchádzajúcu úroveň: Stlačte  **2**.

## Systémové nastavenia

### 1. Time (Čas)

- ↳ **Set Time/Date**  
(Nastaviť čas/dátum)
- ↳ **Set time** (Nastaviť čas)
  - ↳ **00:00**
- ↳ **Set date** (Nastaviť dátum)
- ↳ **Auto Update** (Autom. aktualizácia)  
(Automatická časová aktualizácia)
  - ↳ **No Update**  
(Žiadna aktualizácia)  
(Žiadna automatická časová aktualizácia)
  - ↳ **Update from FM**  
(Aktualizácia FM)  
(Automatická časová aktualizácia VKV)
  - ↳ **Update from DAB**  
(Aktualizácia DAB)  
(Automatická časová aktualizácia DAB)
  - ↳ **Update from Any**  
(Aktualizovať všetko)  
(Automatická časová aktualizácia VKV alebo DAB)

## Systémové nastavenia

- ↳ **Set 12/24 hour**  
(Nastaviť hodiny 12/24)  
(Zobrazenie 12- alebo 24-hodinovým formátom)
- ↳ **Set 24 hour**  
(Nastaviť hodiny 24)  
(Zobrazenie 24-hodinovým formátom)
- ↳ **Set 12 hour**  
(Nastaviť hodiny 12)  
(Zobrazenie 12-hodinovým formátom)
- ↳ **Set date format**  
(Nastavenie formátu dátumu)
  - ↳ **DD-MM-YYYY** (DD-MM-RRRR)  
(„deň-mesiac-rok“)
  - ↳ **MM-DD-YYYY** (MM-DD-RRRR)  
(„mesiac-deň-rok“)

## 2. Light setting (Nastavenie osvetlenia)

- ↳ **Timeout** (Automatické stmavnutie)
  - ↳ **OFF** (VYP), **10, 20, 30, 45, 60, 90, 120, 180 seconds**  
(sekúnd)

**i UPOZORNENIE:** Ak máte zvolené nastavenie **On** (Zapnuté), podsvietenie je zapnuté nepretržite.

- ↳ **Dim level** (Úroveň stmavnutia)
  - ↳ **High - Medium - Low**  
(Vysoká - Stredná - Nízka)
- ↳ **On level** (Prevádzka)
  - ↳ **High - Medium - Low**  
(Vysoká - Stredná - Nízka)

## Systemové nastavenia

### 3. Language (Jazyk)

- ↳ **English** (anglický), **German** (nemecký), **Italian** (taliansky), **French** (francúzsky), **Dutch** (holandský), **Spanish** (španielsky), **Swedish** (švédsky), **Norwegian** (nórsky)

### 4. Factory Reset (Výrobné nastavenia)

- ↳ **NO** (NIE)
- ↳ **YES** (ÁNO)

**i UPOZORNENIE:** Všetky uložené stanice sa po obnovení výrobných nastavení vymažú.

### 5. SW version (verzia SW)

- ↳ Číslo verzie

## Nastavenie hlasitosti

- Zvýšiť hlasitosť: Tlačidlo **+** **10** stlačte krátko alebo pre rýchle zvýšenie podržte stlačené.
- Znížiť hlasitosť: Tlačidlo **-** **9** stlačte krátko alebo pre rýchle zníženie podržte stlačené.

## ● Prevádzka VKV

- i UPOZORNENIE:** Na prevádzku VKV musí byť anténa **11** úplne vysunutá.
- Opakovane stláčajte **M** **4**, až kým sa na displeji **13** neobjaví **FM**.

## ● Hľadať stanicu

1. Tlačidlo **≡** **2** držte stlačené 2 sekundy.
2. Voľba **Scan setting** (Nastavenie vyhľadávania): Stlačte **<** **7** alebo **>** **8**.
3. Potvrďte voľbu: Stlačte **✳** **SCAN** **6**.
4. Voľba nastavenia: Stlačte **<** **7** alebo **>** **8**.

**Nastavenie****Funkcia**

**Strong stations only**  
(Len silné stanice)

Vyhľadá len stanice so silným signálom.

**All stations**

(Všetky stanice)

Vyhľadá všetky stanice.

5. Potvrďte voľbu: Stlačte **SCAN** **6**.

**● Funkcie vyhľadávania**

- Pri voľbe rádiostanice si vyberte z 3 funkcií vyhľadávania.

**Nastavenie****Funkcia**

**Automatické vyhľadávanie staníc**

Spustiť vyhľadávanie v požadovanom smere: Podržte stlačené tlačidlá **< 7** alebo **> 8**. Vyhľadávanie sa skončí pri najbližšej nájdennej stanici.

**Manuálne vyhľadávanie staníc**

Manuálne vyhľadávanie staníc VKV: Stlačte krátko **< 7** alebo **> 8** (každé stlačenie zmení frekvenciu o 0,05 MHz).



**Nastavenie****Funkcia****AMS**

Plne automatické vyhľadávanie: Stlačte krátko **SCAN** **6**. Všetky rozpoznané stanice sa automaticky ukladajú do 30 miest pre stanice. Vyhľadávanie sa začína na najnižšej frekvencii. Na základe kvality príjmu sa môže stať, že sa neobsadia všetky miesta pre stanice.

**● Režim zobrazenia VKV**

1. Výber režimu zobrazenia VKV: Stlačte krátko **≡** **2**.

**Režim zobrazenia Funkcia**

<b>Typ programu</b>	Zobrazenie žánrov rozhlasových staníc.
<b>Frekvencia</b>	Zobrazenie frekvencie stanice.
<b>Zvukový kanál stereo/mono</b>	Zobrazenie aktuálneho nastavenia.
<b>Čas</b>	Zobrazenie aktuálneho času (poskytnutého stanicou).
<b>Dátum</b>	Zobrazenie aktuálneho dátumu (poskytnutého stanicou).

## Režim zobrazenia Funkcia

### Rádiotext


Zobrazenie posúvajúcej sa informácie s aktuálnymi informáciami, napr. názov piesne, titulky novín atď.

2. Vždy, keď stlačíte  **2**, zobrazí sa nasledujúci bod menu.

### ● Prevádzka DAB+


- Opakovane stláčajte **M** **4**, až kým sa na displeji **13** neobjaví **DAB**.

### ● Úplné vyhľadávanie

- Vykonajte úplné vyhľadávanie staníc v oblasti DAB frekvencií:
  1. Tlačidlo  **2** držte stlačené 2 sekundy.
  2. Stlačením tlačidiel **<** **7** a **>** **8** si zvolíte bod menu **Full scan** (Úplné vyhľadávanie).
  3. Potvrďte voľbu: Stlačte **✂** **SCAN** **6**.
  4. Všetky rozpoznané stanice budú automaticky uložené.
  5. Výber stanice: Stlačte **<** **7** alebo **>** **8**.
  6. Potvrďte voľbu: Stlačte **✂** **SCAN** **6**.

- i** **UPOZORNENIE:** Vyhľadávanie sa začne aj vtedy, keď v režime prehrávania stlačíte **✂** **SCAN** **6**.

### ● Manuálne nastavenie

1. Tlačidlo  **2** držte stlačené 2 sekundy.
2. Výber **Manual tune** (Manuálne nastavenie): Stlačte **<** **7** alebo **>** **8**.
3. Potvrďte voľbu: Stlačte **✂** **SCAN** **6**.
4. Výber kanálu: Stlačte **<** **7** alebo **>** **8**.
5. Potvrďte voľbu: Stlačte **✂** **SCAN** **6**.

**i UPOZORNENIE:** Počas manuálneho vyhľadávania produkt nevydáva žiadny tón.

- Novonastavená stanica sa nachádza v **Station list** (Zoznam staníc).

## ● Zmazať nedostupné stanice

**i UPOZORNENIE:** Nedostupné stanice môžu byť znova nájdené až po ďalšom úplnom vyhľadávaní (napr. na inom mieste). V takom prípade pred danou stanicou stojí **?**. Po vykonaní funkcie **Prune** (Vymazať neaktívne stanice) označené stanice už viac nebudú v zozname staníc k dispozícii.

1. Držte stlačené tlačidlo **≡** **2**.
2. Výber **Prune** (Vymazať neaktívne stanice): Stlačte **<** **7** alebo **>** **8**.
3. Potvrďte voľbu: Stlačte **✱ SCAN** **6**.
4. Výber **YES** (ÁNO): Stlačte **<** **7** alebo **>** **8**.
5. Potvrďte voľbu: Stlačte **✱ SCAN** **6**.

## ● Režim zobrazenia DAB

1. Výber režimu zobrazenia DAB: Stlačte **≡** **2**.

### Režim zobrazenia Funkcia



<b>Sila signálu</b>	Zobrazenie sily signálu na lište.
<b>Typ programu</b>	Zobrazenie žánrov rozhlasových staníc.
<b>Ensemble</b>	Zobrazenie mena multiplexu, ktorý obsahuje stanica, ktorú počúvate.
<b>Frequency</b> (Frekvencia)	Zobrazenie frekvencie stanice.

## Režim zobrazenia Funkcia

<b>Signal error</b> (Chyba signálu)	Zobrazenie miery chyby signálu.
<b>Bitrate a Codec</b>	Zobrazenie rádiového režimu a prijatého audio bitrate.
<b>Čas</b>	Zobrazenie aktuálneho času (poskytnutého stanicou).
<b>Dátum</b>	Zobrazenie aktuálneho dátumu (poskytnutého stanicou).
<b>Rádiotext</b>	Zobrazenie posúvajúcej sa informácie s aktuálnymi informáciami, napr. názov piesne, titulky novín atď.


2. Vždy, keď stlačíte  **2**, zobrazí sa nasledujúci bod menu.

## ● Oložíť aktuálne nastavenú stanicu

- Môžete uložiť až 60 staníc (30 VKV a 30 DAB).
- 1. Podržte  **3** stlačené pribl. 2 sekundy.
- 2. Na displeji **13** sa zobrazí **Preset store<#:(Empty)>** (Uložíť program<#:(prázdne)>).
- 3. Výber požadovaného miesta stanice: Stlačte **<** **7** alebo **>** **8**.
- 4. Potvrďte voľbu: Stlačte  **SCAN** **6**.
- 5. Stanica sa uložila. Na displeji **13** sa zobrazí **Preset # stored** (program # ulož.).

**i UPOZORNENIE:** Miesta staníc, na ktorých už sú uložené stanice, sa prepíšu.

## ● Spustiť uložené stanice

1. Spustiť už uloženú stanicu: Stlačte krátko  **3**.
2. Výber požadovaného čísla pamäte: Stlačte **<** **7** alebo **>** **8**.
3. Potvrďte voľbu: Stlačte **⌘ SCAN** **6**.

**i UPOZORNENIE: Preset Empty**  
(Program prázdny) sa zobrazí, keď číslo pamäte ešte nie je obsadené.

## ● Prevádzka Bluetooth

- Výber režimu Bluetooth: Opakovane stláčajte **M** **4**, až kým sa na displeji **13** nezobrazí **Bluetooth**. Produkt sa snaží nadviazať spojenie s prehrávacím zariadením (napr. smartfónom alebo počítačom).

### **Nadviazať spojenie Bluetooth**

- Maximálny dosah spojenia je pribl. 10 m. Dosah sa môže znížiť na základe rozloženia priestoru (nábytok, steny alebo iné objekty medzi zariadeniami).
- Prehrávacie zariadenie musí mať podporovaný Bluetooth štandard 5.0. V opačnom prípade nebude možné využívať všetky funkcie tlačidiel.
- Keď prekročíte dosah príjmu, na displeji **13** zabliká **Disconnected** (Odpojené). Ak sa v priebehu 15 minút spojenie neobnoví, produkt sa vypne.
- Keď sa so zapnutým produktom v režime Bluetooth dostanete do dosahu príjmu, spojenie Bluetooth sa automaticky obnoví.
- Je možné, že spojenie budete musieť autorizovať na svojom prehrávacom zariadení.


1. Zapnite prehrávacie zariadenie (napr. smartfón alebo počítač). Aktivujte hľadanie zariadení Bluetooth. Postupujte podľa návodu na používanie prehrávacieho zariadenia. Na displeji **13** bliká **Disconnected** (Odpojené).
2. Cez Bluetooth spárujte prehrávacie zariadenie s produktom. Postupujte podľa pokynov v návode k vášmu prehrávaciemu zariadeniu. V zozname zariadení v prehrávacom zariadení vyberte záznam **Rhythm Tune**. Akonáhle sa nadviaže spojenie, na displeji **13** sa objaví **Connected** (Pripojené) a zaznie zvukový signál. Keď je produkt úspešne spárovaný, môžete ho používať na bezdrôtové prehrávanie svojej obľúbenej hudby.

## ● **Odpojiť produkt od Bluetooth prehrávacieho zariadenia**

1. V režime Bluetooth podržte **SCAN** **6** na pribl. 2 sekundy. Na displeji **13** zabliká **Disconnected** (Odpojené).
2. Produkt je v režime párovania a umožňuje inému prehrávaciemu zariadeniu párovanie.

## ● **Funkcie tlačidiel**

- Spustíte na prehrávacom zariadení prehrávací zoznam. Podľa informácií v nasledujúcej tabuľke môžete ovládať hlasitosť na produkte. Hudba sa prehráva cez reproduktor **12**.
- Produkt disponuje 6 tlačidlami na prevádzku Bluetooth:

- 1**   Zapnúť alebo vypnúť produkt: Podržte tlačidlo stlačené pribl. 2 sekundy.

- 5 ▷ □ Spustiť, zastaviť alebo pokračovať v prehrávaní: Krátko stlačte tlačidlo.
- 
- 6 □ Aktivovať/deaktivovať spojenie Bluetooth: Podržte tlačidlo stlačené pribl. 2 sekundy.
- ✱ **SCAN**
- 
- 7 ◀ □ Prepnúť na predchádzajúcu skladbu v zozname prehrávania (alebo na začiatok aktuálnej skladby, ak skladba hrala už viac ako 3 sekundy): Stlačte tlačidlo počas prehrávania.
- Ak chcete aktuálnu skladbu prehrať rýchlo odzadu, tlačidlo podržte stlačené.
- 
- 8 ▶ □ Prepnúť na nasledujúcu skladbu v zozname prehrávania: Stlačte tlačidlo počas prehrávania.
- Ak chcete aktuálnu skladbu prehrať rýchlo dopredu, tlačidlo podržte stlačené.
- 
- 9 - □ Znížiť hlasitosť: Tlačidlo stlačte krátko počas prehrávania alebo pre rýchle zníženie podržte tlačidlo stlačené.
- 
- 10 + □ Zvýšiť hlasitosť: Tlačidlo stlačte krátko počas prehrávania alebo pre rýchle zvýšenie podržte stlačené.

## ● Prevádzka Aux-In

1. Zvoľte režim Aux-In: Opakovane stláčajte **M** [4], až kým sa na displeji [13] nezobrazí **Aux-In**.
2. Vypnite produkt a prehrávacie zariadenie.
3. Zapojte 3,5 mm kábel jack (nie je súčasťou dodávky) do 3,5 mm zdieľky jack [15].

4. Druhý koniec 3,5 mm káblu jack zapojte do vhodnej výstupnej zdievky (napr. výstup na slúchadlá) na prehrávacom zariadení.
5. Zapnite produkt a prehrávacie zariadenie.
6. Spustíte prehrávanie. Na prehrávacom zariadení nastavte hlasitosť na najvyšší stupeň.
7. Na produkte nastavte požadovanú hlasitosť.

## ● Čistenie

**⚠ OPATRNE!** Produkt nikdy neponárajte do vody alebo iných tekutín. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

- Nedovoľte vode alebo iným kvapalinám vniknúť do vnútra produktu.
  - Na čistenie nepoužívajte čistiace prostriedky na báze rozpúšťadla, abrazíva, silné čistiace roztoky ani tvrdé kefy.
1. Pred čistením: Ihneď odstráňte pripojený kábel.
  2. Produkt čistite mierne navlhčenou handrou.
  3. Nechajte produkt vyschnúť.

## ● Skladovanie pri dlhšom nepoužívaní

- Produkt skladujte v pôvodnom balení.
- Produkt skladujte na suchom, bezpečnom mieste, mimo dosahu detí.
- Batéria sa musí pravidelne nabíjať.

## ● Odstránenie porúch

● = Chyba

⊙ = Možná príčina

○ = Náprava

● = Žiadna funkcia

⊙ = Prázdna batéria

○ = Nabíjanie batérie (pozri „Nabíjanie batérie“).



- = Žiadne spojenie Bluetooth
  - ⊙ = Chyba produktu
  - = Vypnite produkt a znova ho zapnite.
  - ⊙ = Chyba prehrávacieho zariadenia
  - = Skontrolujte, či je produkt rozpoznaný prehrávacím zariadením.
  - = Skontrolujte, či prehrávacie zariadenie rozpoznáva iné zariadenia s Bluetooth štandardom 5.0.
- 
- = Žiadne prehrávanie hudby cez Bluetooth
  - ⊙ = Chyba produktu
  - = Vypnite produkt a znova ho zapnite.
  - = Na spustenie nového procesu párovania stlačte ✂ **SCAN** [6]. Musíte znovu nadviazať spojenie s prehrávacím zariadením.
  - = Na zvýšenie hlasitosti stlačte + [10].
  - ⊙ = Chyba prehrávacieho zariadenia
  - = Zvýšte hlasitosť na prehrávacom zariadení.
- 
- = Žiadne prehrávanie hudby cez káblové spojenie
  - ⊙ = Chyba produktu
  - = Znovu pripojte kábel k prehrávaciemu zariadeniu.
  - = Zvýšte hlasitosť na prehrávacom zariadení alebo na produkte.
- 
- = Stanica VKV nebola nájdená
  - ⊙ = Slabý signál
  - = Vyhľadajte manuálne.
- 
- = Stanica DAB nebola nájdená
  - ⊙ = Žiadny príjem DAB vo vašom okolí alebo slabý príjem
  - = Prispôbte polohu teleskopickej antény [11].

## ● Glosár

- Multiplex: V DAB+ môže byť na každej frekvencii vysielaných niekoľko rozhlasových programov. Tieto rozhlasové programy budú pritom zhrnuté v takzvanom multiplexe. V tomto multiplexe môžu byť zaslané aj prídavné služby ako obrázky alebo textové informácie.
- Chyba signálu: Čím väčší je počet chýb signálu, tým viac je rušený prichádzajúci audiosignál do produkt. Zabudovaná ochrana proti chybám to môže v určitej miere vyrovnať bez zhoršenia audiosignálu. Indikátor počtu chýb signálu môže napomôcť pri nájdení lepšieho miesta inštalácie produktu.

## ● Zjednodušené EÚ vyhlásenie o zhode

Spoločnosť OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMECKO, týmto vyhlasuje, že produkt REPRODUKTOR BLUETOOTH® HG09051 zodpovedá smerniciam 2014/53/EÚ a 2011/65/EÚ.

Úplné znenie EÚ vyhlásenia o zhode je dostupné na nižšie uvedenej webovej adrese: [www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● Likvidácia

### **Obal:**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty/20-22: Papier a kartón/80-98: Spojené látky.

## Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Bočne umiestnený symbol prečiarknutého kontajnera s kolieskami znamená, že tento prístroj podlieha smernici 2012/19/EÚ. Táto smernica hovorí, že prístroj na konci jeho životnosti nesmiete odhodiť do normálneho domového odpadu, ale ho musíte odovzdať na špeciálne zriadených zberných miestach, zariadeniach pre recykláciu cenných surovín alebo pre recykláciu odpadu.

## **Táto likvidácia je pre Vás bezplatná.**

Chráňte životné prostredie a likvidujte odpad správnym spôsobom.

Zabudovanú akumulátorovú batériu nemožno pri likvidácii vybrať. Celý výrobok odovzdajte na zbernom mieste pre staré elektronické zariadenia.

## ● **Záruka**

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

## ● **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 423976\_2204) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## ● **Servis**

**(SK) Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



<b>Indicaciones de advertencia y símbolos empleados</b>	Página	224
<b>Introducción</b>	Página	226
Uso previsto	Página	226
Indicaciones de marcas	Página	227
Volumen de suministro	Página	227
Descripción de las piezas	Página	228
Datos técnicos	Página	228
<b>Indicaciones de seguridad</b>	Página	230
Indicaciones de seguridad para baterías integradas	Página	233
<b>Antes del uso</b>	Página	234
Desembalaje	Página	234
Cargar la batería	Página	234
Encender/apagar el producto	Página	235
Selección el modo	Página	235
Configuración del sistema	Página	235
<b>Modo VHF</b>	Página	238
Buscar emisora	Página	238
Funciones de búsqueda	Página	238
Modo indicador VHF	Página	239
<b>Modo DAB+</b>	Página	240
Búsqueda completa	Página	240
Sintonización manual	Página	241
Borrar emisoras no disponibles	Página	241
Modo indicador DAB	Página	241
<b>Almacenamiento de la emisora actual</b>	Página	243
<b>Consultar una emisora guardada</b>	Página	243

<b>Modo Bluetooth</b> . . . . .	Página 243
Desconexión del producto del aparato de reproducción Bluetooth . . . . .	Página 245
Funciones de los botones . . . . .	Página 245
Modo entrada auxiliar . . . . .	Página 246
<b>Limpieza</b> . . . . .	Página 247
<b>Almacenamiento si no se usa</b> . . . . .	Página 247
<b>Subsanación de problemas</b> . . . . .	Página 248
<b>Glosario</b> . . . . .	Página 249
<b>Declaración de conformidad de la CE simplificada</b> . . . . .	Página 249
<b>Eliminación</b> . . . . .	Página 250
<b>Garantía</b> . . . . .	Página 251
Tramitación de la garantía . . . . .	Página 252
<b>Asistencia</b> . . . . .	Página 253

## Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En el manual de instrucciones, la guía rápida, el embalaje y el producto se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:



**¡PELIGRO!** Este símbolo con la palabra de señalización "Peligro" identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.



**¡ADVERTENCIA!** Este símbolo con la palabra de señalización "Advertencia" identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.









**¡CUIDADO!** Este símbolo con la palabra de señalización "Cuidado" identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.



**¡ATENCIÓN!** Este símbolo en combinación con la palabra de señalización "Atención" advierte de un posible daño material.



	<p><b>¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!</b> Una advertencia, que contiene este símbolo y el texto “¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!”, advierte de un posible riesgo de explosión. Si no se respeta tal indicación de advertencia, puede ocasionar lesiones serias e incluso la muerte, así como daños materiales.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ ¡Siga las indicaciones de esta advertencia para evitar lesiones graves, peligro de muerte o peligro de daños materiales!</li> </ul>
	<p>¡Este signo de obligación advierte que se deben utilizar guantes de protección adecuados! Siga las indicaciones de esta advertencia para evitar lesiones en las manos por objetos o contacto con materiales químicos o calientes.</p>
	<p><b>NOTA:</b> Este símbolo con la palabra de señalización “Nota” ofrece más información útil.</p>
	<p>Este símbolo significa que se debe tener en cuenta el manual de instrucciones antes de utilizar el producto.</p>
	<p>El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.</p>
	<p>Tensión/corriente continua</p>



Conexión para cargar la batería



Indicaciones de seguridad

Indicaciones de manejo

## **ALTAVOZ BLUETOOTH®**

### ● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

### ● **Uso previsto**

Este altavoz Altavoz Bluetooth® (en lo sucesivo "producto") es un dispositivo de electrónica de consumo.

El producto sirve para reproducir material de audio que puede conectarse mediante Bluetooth® o un cable jack. Asimismo, se utiliza para la recepción y reproducción de programas de radio analógicos y digitales. Este producto solo debe ser utilizado para un uso doméstico y no es apropiado para fines comerciales o industriales.

No utilizar el producto en climas tropicales.

Cualquier otro uso se considera inadecuado. Las reclamaciones por un uso inadecuado o por modificaciones no autorizadas en el producto no están dentro del alcance de la garantía. Cualquier uso de este tipo se realiza bajo su propia responsabilidad.

## ● **Indicaciones de marcas**










- ❑ USB® es una marca comercial registrada de USB Implementers Forum, Inc.
- ❑ La marca denominativa y los logos de Bluetooth® son marcas registradas de Bluetooth® SIG, Inc. y cualquier uso de estas marcas por OWIM GmbH & Co. KG está sujeto a términos de licencia.
- ❑ La marca registrada y el nombre comercial SilverCrest son propiedad del propietario respectivo.
- ❑ Todos los demás nombres y productos pueden ser marcas comerciales o marcas comerciales registradas de su propietario respectivo.

## ● **Volumen de suministro**

Después de desembalar el producto, compruebe si la entrega está completa y todas las piezas están en perfecto estado. Antes del uso, elimine la totalidad de los materiales de embalaje.


- 1 Altavoz Bluetooth®
- 1 Cable de carga  
(USB tipo C/USB tipo A)
- 1 Guía rápida
- 1 Guía de inicio rápido

## ● Descripción de las piezas

- 1 Botón 
- 2 Botón 
- 3 Botón 
- 4 Botón **M**
- 5 Botón 
- 6 Botón  **SCAN**
- 7 Botón 
- 8 Botón 
- 9 Botón **-**
- 10 Botón **+**
- 11 Antena extraíble
- 12 Altavoz
- 13 Pantalla
- 14 Conector hembra USB tipo C 
- 15 Conector jack hembra de 3,5 mm 
- 16 Cable de carga  
(USB tipo C/USB tipo A)
- 17 Guía rápida
- 18 Guía de inicio rápido

## ● Datos técnicos

Suministro de

tensión:	5 V  , 1,0 A
- Conector hembra USB tipo C:	1 x batería de iones de litio, 3,7 V, 2000 mAh
- Batería:	(no intercambiable)

Alimentación de

batería:	7,4 Wh
----------	--------

Potencia de sonido:	máx. 5 W RMS
---------------------	--------------

Normativa de radio:	Bluetooth 5.0
---------------------	---------------

Banda de frecuencia Bluetooth:	2400 a 2483,5 MHz
Potencia de transmisión máx.:	1 mW
Alcance de recepción DAB:	174 a 240 MHz
Alcance de recepción VHF:	87,5 a 108 MHz
Canales (memoria):	30 (DAB) 30 (FM/VHF)
Conexión entrada auxiliar:	Conector jack hembra de 3,5 mm
Dimensiones:	aprox. 18 x 8 x 7 cm (An. x Pr. x Al.)
Peso:	aprox. 500 g
Condiciones de servicio:	+5 a +35 °C, 40 a 85 % humedad relativa del aire
Temperatura de almacenamiento:	0 a +40 °C
Protocolo Bluetooth:	AVRCP (para el control remoto de las funciones de audio a través de los teléfonos móviles), A2DP (transmisión inalámbrica de audio)
Tiempo de servicio:	aprox. 9 horas de reproducción de música (a medio volumen)
Tiempo de carga:	aprox. 3,5 horas



## Indicaciones de seguridad

Este capítulo contiene indicaciones de seguridad importantes para el manejo del producto. Un uso incorrecto puede causar lesiones y daños materiales.

¡Familiarícese antes de usar el producto con todas las indicaciones de seguridad y funcionamiento! ¡Entregue toda la documentación si transfiere el producto a terceros!

### **⚠ ¡PELIGRO! ¡PELIGRO DE MUERTE O ACCIDENTES EN BEBÉS Y NIÑOS!**

#### **⚠ ¡PELIGRO!**

- **¡PELIGRO DE ASFIXIA!** El material de embalaje no es ningún juguete. Nunca deje sin vigilancia a los niños con el material de embalaje. El material de embalaje representa una fuente de peligro potencial, p. ej., ahogamiento. Los niños a menudo subestiman los peligros. Mantenga siempre el material de embalaje fuera del alcance de los niños.
- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o falta de experiencia o conocimientos, siempre y cuando estén bajo la supervisión de una persona responsable o hayan sido instruidos en el uso del producto. No deje que los niños realicen las tareas de limpieza y mantenimiento sin supervisión. No deje que los niños jueguen con el producto. El producto no es un juguete.

## ¡ADVERTENCIA!

- ¡Nunca abra la carcasa del producto! No contiene ninguna pieza interna que requiera mantenimiento.
- No arroje el producto al fuego ni lo exponga a altas temperaturas.

## ¡RIESGO DE DAÑOS MATERIALES!

- Este producto no contiene ninguna pieza que el usuario pueda reparar. La batería no se puede reemplazar.
- ¡Compruebe el producto antes de cada uso! ¡No utilice el producto si detecta cualquier tipo de daño en él o en el cable de carga!
- Si observa alguna anomalía durante el funcionamiento (p. ej., ruidos inusuales, olores extraños o humo), apague el producto inmediatamente y desconecte todos los cables. No utilice el producto después.
- Los cambios de temperatura repentinos pueden formar agua condensada en el producto. ¡En este caso, deje que el producto se aclimate durante unas horas antes de volver a utilizarlo!
- No coloque ninguna vela encendida ni llamas abiertas sobre o cerca del producto.
- ¡No utilice el producto cerca de fuentes de calor, p. ej., radiadores u otros aparatos que desprendan calor!
- Utilice/cargue el producto solo en un entorno seco, ya que no está protegido contra el goteo y las salpicaduras.
- No coloque el producto sobre superficies tratadas. De lo contrario, podría dañar las patas de goma y/o la superficie.

- Nunca cargue el producto utilizando el puerto USB de un ordenador/portátil. Cargue el producto únicamente mediante un adaptador de red USB (no incluido en el volumen de suministro). La intensidad de salida del adaptador de red USB debe ser como mínimo de 1 A.

## ¡ADVERTENCIA!

### **Interfaz inalámbrica**

- Desconecte el producto en aviones, hospitales, instalaciones (p. ej., una sala de calderas, una sala de equipos de suministro eléctrico) o en el entorno de sistemas médicos electrónicos.
- Las señales de radio transmitidas pueden influir en la funcionalidad de aparatos electrónicos sensibles. Mantenga el producto a una distancia mínima de 20 cm con respecto a marcapasos o desfibriladores cardioversores implantables, ya que la radiación electromagnética podría afectar a la funcionalidad del marcapasos. Las ondas de radio emitidas pueden causar interferencias en los aparatos auditivos.
- No coloque el producto en el entorno de gases inflamables o en espacios con potencial peligro de explosión (p. ej., talleres de barnizado), si los componentes de radio están conectados, debido a que las ondas de radio emitidas pueden provocar explosiones o fuego.



## ¡ATENCIÓN!

El alcance de las ondas de radio depende de las condiciones ambientales. En caso de una transmisión de datos inalámbrica no se puede excluir la recepción de los datos por parte de terceros no autorizados. OWIM GmbH & Co. KG no es responsable de interferencias con aparatos de radio y televisión que puedan causar en el producto debido a intervención no autorizada. Además, OWIM GmbH & Co. KG no acepta ninguna responsabilidad por la sustitución o reemplazo de cables y aparatos que no sean distribuidos por OWIM. El usuario del producto es el único responsable de la eliminación de interferencias que sean causadas por dichas modificaciones no autorizadas al producto, lo mismo que de la sustitución de dichos aparatos.

## ● **Indicaciones de seguridad para baterías integradas**

- Nunca abra el producto, las reparaciones solo pueden ser llevadas a cabo por personal especializado.



**¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** No arroje el producto al fuego.

- Evite temperaturas y condiciones extremas que puedan afectar a las baterías, p. ej., radiadores o luz directa del sol.



¡Si las baterías presentan fugas, evite el contacto de la piel, ojos y membranas mucosas con los productos químicos! ¡Enjuague minuciosamente el área afectada con agua limpia y busque atención médica de inmediato!

- No cubra el producto durante el funcionamiento o proceso de carga. De lo contrario, el producto puede sobrecalentarse.
- Este producto contiene una batería, que puede provocar fuego, explosión o escape de sustancias peligrosas si se emplea de forma incorrecta.

## ● **Antes del uso**


### ● **Desembalaje**

1. Elimine la totalidad del material de embalaje (incluso las láminas).
2. ¡Compruebe que el contenido del embalaje está completo e íntegro!
3. Coloque el producto sobre una superficie horizontal y lisa.

### ● **Cargar la batería**

**i** **NOTA:** Nunca cargue el producto utilizando el puerto USB de un ordenador/portátil.

Cargue el producto únicamente mediante un adaptador de red USB (no incluido en el volumen de suministro). La intensidad de salida del adaptador de red USB debe ser como mínimo de 1 A.

- Cargue por completo la batería integrada antes del primer uso.
  - Si la batería está vacía,  parpadea en la pantalla **13**. En este caso, cargue la batería lo más rápido posible.
1. Inserte el conector macho USB tipo C del cable de carga **16** en el conector hembra USB tipo C **14**. Inserte el conector macho USB tipo A del cable de carga en el conector hembra USB de un adaptador de red USB.

2. La pantalla **13** muestra si la batería del producto se carga:

### **Pantalla/estado de carga**



Batería cargando






Batería esté completamente cargada

El proceso de carga de una batería vacía dura aprox. 3,5 horas.

Puede utilizar el producto durante el proceso de carga. No obstante, la duración de la carga se prolonga significativamente.

3. Una vez finalizado el proceso de carga, desconecte el conector macho USB tipo C del conector hembra.




## ● **Encender/apagar el producto**

- Encendido: Pulse brevemente  **1**.
- Apagado: Mantenga pulsado  **1** durante 2 segundos.
- El modo standby se consulta si se pulsa brevemente  **1** durante el funcionamiento. En el modo standby se muestran la hora, la fecha y el estado actual de carga de la batería.

## ● **Selección el modo**

- Seleccionar uno de los modos **DAB**, **FM**, **Bluetooth** o **AUX**: Pulse **M** **4**.

## ● **Configuración del sistema**

1. Visualización del menú: Mantenga pulsado  **2**.
2. Selección del punto de menú: Pulse  **7** o  **8**.
3. Acceda al punto de menú **Sistema**. La visualización del menú difiere en función del modo de funcionamiento seleccionado.

4. Modificar valores: Pulse < [7] o > [8].
5. Confirmar valor/selección: Pulse  
\* **SCAN** [6].
6. Regresar al nivel anterior: Pulse ≡ [2].

## Configuración del sistema

### 1. Hora

- ↳ **Ajust hora/fecha**
- ↳ **Ajustar hora**
  - ↳ **00:00**
- ↳ **Ajustar fecha**
- ↳ **Actual. Auto**  
(Actualización de hora automática)
  - ↳ **No actualizar**  
(Ninguna actualización de hora automática)
  - ↳ **Actual. de FM**  
(Actualización de hora automática desde VHF)
  - ↳ **Actual. de DAB**  
(Actualización de hora automática desde DAB)
  - ↳ **Actual. de cual.**  
(Actualización de hora automática desde VHF o DAB)
- ↳ **12/24 horas**  
(Indicador 12 o 24 horas)
  - ↳ **Ajustar 24 horas**  
(Indicador 24 horas)
  - ↳ **Ajustar 12 horas**  
(Indicador 12 horas)
- ↳ **Formato fecha**
  - ↳ **DD-MM-AAAA**  
(“Día-Mes-Año”)
  - ↳ **MM-DD-AAAA**  
(“Mes-Día-Año”)

## Configuración del sistema

### 2. Ajuste del retroiluminado

↳ **Tiempo**

↳ **NO ACTIVA, 10, 20, 30, 45, 60, 90, 120, 180 segundos**

ⓘ **NOTA:** Si selecciona el ajuste **Encendido**, la iluminación de fondo se enciende permanentemente.

↳ **Nivel atenuado**

↳ **Alto - Medio - Bajo**

↳ **Nivel activo**

↳ **Alto - Medio - Bajo**

### 3. Idioma

↳ **Inglés, alemán, italiano, francés, holandés, español, sueco, noruego**

### 4. Restaurar

↳ **NO**

↳ **SÍ**

ⓘ **NOTA:** Todas las emisoras almacenadas previamente se pierden después de restablecer a los valores por defecto.

### 5. Versión

↳ Número de versión

## Control de volumen

- Subir el volumen: Pulse brevemente el botón + **10** o manténgalo pulsado para subir rápidamente.
- Bajar el volumen: Pulse brevemente el botón - **9** o manténgalo pulsado para bajar rápidamente.

## ● **Modo VHF**

- ① **NOTA:** Para el modo VHF, la antena [11] debe extraerse por completo.
- Pulse repetidamente **M** [4] hasta que aparezca **FM** en la pantalla [13].

## ● **Buscar emisora**

1. Mantenga pulsado **≡** [2] durante 2 segundos.
2. Seleccionar **Config búsqueda:** Pulse **<** [7] o **>** [8].
3. Confirmar selección: Pulse **✂** **SCAN** [6].
4. Seleccionar ajuste: Pulse **<** [7] o **>** [8].

Ajuste	Función
<b>Buena Emisoras sólo</b>	Buscar solo emisoras que tengan una señal fuerte.
<b>Todas las emisoras</b>	Búsqueda de todas las emisoras.

5. Confirmar selección: Pulse **✂** **SCAN** [6].

## ● **Funciones de búsqueda**

- Seleccione de 3 funciones de búsqueda para seleccionar una emisora de radio.

Ajuste	Función
<b>Búsqueda de emisora automática</b>	Iniciar la búsqueda en la dirección deseada: Mantenga pulsado <b>&lt;</b> [7] o <b>&gt;</b> [8]. La búsqueda se detiene automáticamente en la siguiente emisora recibida.


Ajuste	Función
<b>Búsqueda de emisora manual</b>	<p>Buscar emisoras VHF de forma manual: Pulse brevemente &lt; <b>7</b> o &gt; <b>8</b> (cada pulsación de botón cambia la frecuencia en 0,05 MHz).</p>
<b>AMS</b>	<p>Búsqueda automática completa: Pulse brevemente <b>SCAN 6</b>. Todas las emisoras detectadas se almacenan automáticamente en los 30 canales. La búsqueda empieza en la frecuencia más baja. Dependiendo de la calidad de la recepción, puede ocurrir que no todos los canales estén ocupados.</p>

## ● Modo indicador VHF

1. Seleccionar el modo de visualización VHF: Pulse brevemente **≡ 2**.

Modo de visualización	Función
<b>Tipo de programa</b>	<p>Visualización del género del programa de radio.</p>
<b>Frecuencia</b>	<p>Visualización de la frecuencia de la emisora.</p>


<b>Modo de visualización</b>	<b>Función</b>
<b>Canal de audio estéreo/mono</b>	Visualización del ajuste actual.
<b>Hora</b>	Visualización de la hora actual (proporcionada por la emisora).
<b>Fecha</b>	Visualización de la fecha actual (proporcionada por la emisora).
<b>Radiotexto</b>	Visualización de un mensaje scroll con información en tiempo real, p. ej., título de canción, titulares, etc.

2. Cada vez que pulsa  **2** se muestra el punto de menú siguiente.

## ● **Modo DAB+**

- Pulse repetidamente **M** **4** hasta que aparezca **DAB** en la pantalla **13**.

## ● **Búsqueda completa**

- Realice una búsqueda de emisoras completa en el modo de frecuencia DAB:
  1. Mantenga pulsado  **2** durante 2 segundos.
  2. Seleccione el punto de menú **Búsqueda completa** pulsando los botones **<** **7** y **>** **8**.
  3. Confirmar selección: Pulse **✱ SCAN** **6**.
  4. Se almacenan automáticamente todas las emisoras detectadas.
  5. Seleccionar emisora: Pulse **<** **7** o **>** **8**.
  6. Confirmar selección: Pulse **✱ SCAN** **6**.



- ❗ **NOTA:** Asimismo, la búsqueda se inicia si pulsa **SCAN** [6] en el modo reproducción.

## ● Sintonización manual

1. Mantenga pulsado **≡** [2] durante 2 segundos.
2. Seleccionar **Sintonización manual**: Pulse **<** [7] o **>** [8].
3. Confirmar selección: Pulse **✳ SCAN** [6].
4. Seleccionar canal: Pulse **<** [7] o **>** [8].
5. Confirmar selección: Pulse **✳ SCAN** [6] dos veces.

- ❗ **NOTA:** El producto no emite ningún sonido durante la sintonización manual.
- La nueva emisora ajustada se encuentra en la **Lista emisoras**.


## ● Borrar emisoras no disponibles

- ❗ **NOTA:** Las emisoras no disponibles pueden ser reconocidas solo después de volver a realizar una búsqueda completa (p. ej. en otro lugar). En este caso, la emisora afectada vendrá precedida por **?**. Después de ejecutar la función **Recorte**, las emisoras marcadas ya no estarán disponibles en la lista de emisoras.
1. Mantenga pulsado **≡** [2].
  2. Seleccionar **Recorte**: Pulse **<** [7] o **>** [8].
  3. Confirmar selección: Pulse **✳ SCAN** [6].
  4. Seleccionar **SÍ**: Pulse **<** [7] o **>** [8].
  5. Confirmar selección: Pulse **✳ SCAN** [6].


## ● Modo indicador DAB

1. Seleccionar el modo de visualización DAB: Pulse **≡** [2].

<b>Modo de visualización</b>	<b>Función</b>
<b>Potencia de señal</b>	Visualización de la potencia de señal mediante una barra.
<b>Tipo de programa</b>	Visualización del género del programa de radio.
<b>Conjunto</b>	Visualización del nombre del múltiplex contenido en la emisora, que se escucha actualmente.
<b>Frecuencia</b>	Visualización de la frecuencia de la emisora.
<b>Error señal</b>	Visualización del índice de error señal.
<b>Bitrate y Codec</b>	Visualización del modo radio y del bitrate de audio recibido.
<b>Hora</b>	Visualización de la hora actual (proporcionada por la emisora).
<b>Fecha</b>	Visualización de la fecha actual (proporcionada por la emisora).
<b>Radiotexto</b>	Visualización de un mensaje scroll con información en tiempo real, p. ej., título de canción, titulares, etc.


2. Cada vez que pulsa  2 se muestra el punto de menú siguiente.

## ● Almacenamiento de la emisora actual

- Puede almacenar hasta 60 emisoras (30 VHF y 30 DAB).
- 1. Mantenga pulsado  **3** durante aprox. 2 segundos.
- 2. **Guardar prog.<#:(Vacío)>** aparece en la pantalla **13**.
- 3. Seleccionar el canal deseado: Pulse **< 7** o **> 8**.
- 4. Confirmar selección: Pulse **\* SCAN 6**.
- 5. La emisora se ha almacenado.  
**Programa # memor.** aparece en la pantalla **13**.

**i NOTA:** Los canales, en los que ya hay guardadas emisoras, se sobrescriben.

## ● Consultar una emisora guardada

1. Consultar una emisora guardada anteriormente: Pulse brevemente  **3**.
2. Seleccionar el número de memoria deseado: Pulse **< 7** o **> 8**.
3. Confirmar selección: Pulse **\* SCAN 6**.

**i NOTA:** Aparece **Programa vacío** cuando el número de memoria no está ocupado.

## ● Modo Bluetooth


- Seleccionar el modo Bluetooth: Pulse repetidamente **M 4** hasta que aparezca **Bluetooth** en la pantalla **13**. El producto intenta establecer conexión con el aparato de reproducción (p. ej., smartphone u ordenador).

## Establecimiento de conexión

### Bluetooth


- El alcance máximo de la conexión es de aprox. 10 m. El alcance puede verse reducido por la geometría del espacio (muebles intermedios, paredes o similares).
  - El aparato de reproducción debe ser compatible con el estándar Bluetooth 5.0. De lo contrario, es posible que no pueda utilizar todas las funciones de los botones.
  - Si sobrepasa el alcance de recepción, parpadea **No Conectado** en la pantalla [13]. Si la conexión no se restablece en 15 minutos, el producto se apaga.
  - Si entra en el alcance de recepción con el producto encendido en modo Bluetooth, la conexión Bluetooth se establece automáticamente.
  - Es posible que deba autorizar la conexión en su aparato de reproducción.
1. Encienda el aparato de reproducción (p. ej., smartphone u ordenador). Active la búsqueda de dispositivos Bluetooth. Observe también el manual de instrucciones del aparato de reproducción. En la pantalla [13] parpadea **No Conectado**.
  2. Conecte su aparato de reproducción al producto mediante Bluetooth. Observe las indicaciones en el manual de su aparato de reproducción. Seleccione de la lista de dispositivos de su aparato de reproducción la entrada **Rhythm Tune**. Una vez establecida la conexión, aparece **Conectado** en la pantalla [13] y suena una señal acústica. Cuando el producto se haya emparejado correctamente, podrá utilizarlo para reproducir su música favorita de forma inalámbrica.

## ● Desconexión del producto del aparato de reproducción Bluetooth


1. Mantenga pulsado  **SCAN** 6 en el modo Bluetooth durante aprox. 2 segundos. **No Conectado** parpadea en la pantalla 13.
2. El producto se encuentra en el modo de emparejamiento y permite que se conecte otro aparato de reproducción.

## ● Funciones de los botones

- Empiece a reproducir una lista de reproducción de su aparato de reproducción. Puede regular el volumen del producto según las especificaciones de la siguiente tabla. La música se reproduce a través del altavoz 12.
- El producto dispone de 6 botones para el modo Bluetooth:

1   Encender o apagar el producto: Mantenga pulsado el botón durante aprox. 2 segundos.

---

5   Iniciar, pausar y reanudar la reproducción: Pulse brevemente el botón.

---

6  Activar/desactivar la conexión Bluetooth: Mantenga pulsado el botón durante aprox. 2 segundos.

 **SCAN**


- 7** <  Cambiar a la pista anterior de la lista de reproducción (o saltar al principio de la pista actual, si la pista ya se ha reproducido durante más de 3 segundos): Pulse el botón durante la reproducción.
- Mantenga pulsado el botón para iniciar el retroceso rápido de la pista actual.
- 
- 8** >  Pasar a la siguiente pista de la lista de reproducción: Pulse el botón durante la reproducción.
- Mantenga pulsado el botón para iniciar el avance rápido de la pista actual.
- 
- 9** -  Bajar el volumen: Pulse brevemente el botón durante la reproducción o mantenga el botón apretado para bajar rápidamente.
- 
- 10** +  Subir el volumen: Pulse brevemente el botón durante la reproducción o mantenga el botón apretado para subir rápidamente.

## ● Modo entrada auxiliar

1. Seleccione el modo entrada auxiliar: Pulse repetidamente **M** **4** hasta que **Aux-In** se muestre en la pantalla **13**.
2. Apague el producto y el aparato de reproducción.
3. Conecte un cable jack de 3,5 mm (no incluido) al conector jack hembra de 3,5 mm **15**.

4. Conecte el otro extremo del cable jack de 3,5 mm a un conector hembra de salida apropiado (p. ej., salida de auriculares) del aparato de reproducción.
5. Encienda el producto y el aparato de reproducción.
6. Inicie la reproducción. Ponga el volumen del aparato de reproducción al máximo.
7. Ponga el volumen deseado en el producto.

## ● Limpieza

 **¡ATENCIÓN!** Nunca sumerja el producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente.

- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
  - No utilice ningún producto de limpieza que contenga disolventes, abrasivos, soluciones de limpieza fuertes o cepillos duros para limpiar.
1. Antes de la limpieza: Quite de inmediato el cable conectado.
  2. Limpie el producto con un paño ligeramente humedecido.
  3. Deje que el producto se seque.

## ● Almacenamiento si no se usa

- Almacene el producto en su embalaje original.
- Conserve el producto en un lugar seguro y seco fuera del alcance de los niños.
- La batería debe cargarse periódicamente.

## ● Subsanación de problemas

● = Fallo

⊙ = Causa posible

○ = Subsanación

● = Sin función

⊙ = Batería vacía

○ = Cargar la batería (véase "Cargar la batería").

● = Sin conexión Bluetooth

⊙ = Fallo del producto

○ = Apague el producto y vuelva a encenderlo.

⊙ = Fallo en el aparato de reproducción

○ = Compruebe si el aparato de reproducción reconoce el producto.

○ = Compruebe si el aparato de reproducción reconoce otros aparatos con el estándar Bluetooth 5.0.

● = No reproduce música con Bluetooth

⊙ = Fallo del producto

○ = Apague el producto y vuelva a encenderlo.

○ = Pulse **⌘** **SCAN** **6** para iniciar un proceso de conexión nuevo. Debe restablecer la conexión Bluetooth con el aparato de reproducción.

○ = Pulse **+** **10** para subir el volumen.

⊙ = Fallo en el aparato de reproducción

○ = Suba el volumen del aparato de reproducción.

● = No hay reproducción de música con conexión por cable

⊙ = Fallo del producto

○ = Vuelva a conectar el cable al aparato de reproducción.

○ = Suba el volumen en el aparato de reproducción o en el producto.



- = Emisora VHF no encontrada
- ⊙ = Señal débil
- = Realice una búsqueda manual.
  
- = Emisora DAB no encontrada
- ⊙ = No hay recepción DAB en su zona o la recepción es débil
- = Ajuste la posición de la antena extraíble 11.

## ● **Glosario**

- **Múltiplex:** En DAB+ pueden transmitirse varios programas de radio en cada frecuencia. Asimismo, estos programas de radio se combinan en un múltiplex. En este múltiplex, pueden enviarse también servicios adicionales como fotos e información de texto.
- **Error señal:** Cuanto mayor sea el número de errores de señal, más distorsionada llega la señal de audio al producto. La protección contra errores incorporada puede compensar esto en cierta medida sin perjudicar la señal de audio. La indicación del número de errores señal puede servir de ayuda para establecer un buen lugar de instalación del producto.

## ● **Declaración de conformidad de la CE simplificada**

Nosotros, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALEMANIA, declaramos como únicos responsables que el producto ALTAVOZ BLUETOOTH®, HG09051, cumple con las Directivas 2014/53/UE y 2011/65/UE.

El texto íntegro de la declaración de conformidad de la CE puede encontrarlo en la siguiente dirección de internet: [www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● Eliminación

### **Embalaje:**

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

### **Producto:**



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Trimán se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



El símbolo de un contenedor de basura con ruedas tachado indica que este aparato está sometido a la directiva 2012/19/UE. Esta normativa estipula que este aparato no puede ser desechado con la basura doméstica una vez finalizada su vida útil, sino que debe ser entregado en uno de los puntos de recogida, reciclaje o desecho especialmente indicados para ello.

### **Esta gestión no le supondrá ningún gasto.**

Contribuya a proteger el medio ambiente y deseche los productos adecuadamente.

La batería integrada no puede desmontarse para su desecho. Entregue el producto completo en un punto de recogida de equipos electrónicos.

### **● Garantía**

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

## ● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 423976\_2204) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

## ● **Asistencia**

### **ES Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: [owim@lidl.es](mailto:owim@lidl.es)



<b>Anvendte advarselssætninger og symboler</b> . . . . .	Side 256
<b>Indledning</b> . . . . .	Side 258
Forskriftsmæssig anvendelse . . . . .	Side 258
Varemærkeinformation . . . . .	Side 259
Leveringsomfang . . . . .	Side 259
Beskrivelse af delene . . . . .	Side 259
Tekniske data . . . . .	Side 260
<b>Sikkerhedsanvisninger</b> . . . . .	Side 261
Sikkerhedsvejledning for genopladelige batterier . . . . .	Side 264
<b>Før ibrugtagning</b> . . . . .	Side 265
Udpakning . . . . .	Side 265
Opladning af genopladeligt batteri . . . . .	Side 265
Til-/frakobling af produktet . . . . .	Side 266
Funktionsvalg . . . . .	Side 266
Systemindstillinger . . . . .	Side 266
<b>UKW-funktion</b> . . . . .	Side 269
Søg station . . . . .	Side 269
Søgefunktioner . . . . .	Side 269
UKW-visninger . . . . .	Side 270
<b>DAB+ funktion</b> . . . . .	Side 271
Fuld scanning . . . . .	Side 271
Manuel tuning . . . . .	Side 271
Slet ikke-tilgængelig station . . . . .	Side 272
DAB-visninger . . . . .	Side 272
<b>Gem aktuelt indstillede station</b> . . . . .	Side 273
<b>Vælg gemt station</b> . . . . .	Side 273

<b>Bluetooth-drift</b> .....	Side 274
Afbryd produktet fra Bluetooth afspilningsapparat ..	Side 275
Knapfunktioner .....	Side 275
Aux-In-drift .....	Side 276
<b>Rengøring</b> .....	Side 277
<b>Opbevaring, når produktet ikke er i brug</b> .....	Side 277
<b>Fejlafhjælpning</b> .....	Side 277
<b>Ordforklaring</b> .....	Side 279
<b>Forenklet EU-overens- stemmelseserklæring</b> ..	Side 279
<b>Bortskaffelse</b> .....	Side 279
<b>Garanti</b> .....	Side 281
Afvikling af garantisager .....	Side 281
<b>Service</b> .....	Side 282

## Anvendte advarselssætninger og symboler

De følgende advarselstegn bruges i denne betjeningsvejledning, den korte vejledning, på emballagen og produktet:



**FARE!** Dette symbol, sammen med signalordet "Fare", betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.



**ADVARSEL!** Dette symbol, sammen med signalordet "Advarsel", betegner en faresituation med mellemstor risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.










**FORSIGTIG!** Dette symbol, sammen med signalordet "Forsigtig", betegner en faresituation med lav risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.



**OBS!** Dette symbol, sammen med signalordet "Obs", betyder fare for tingskader.



	<p><b>ADVARSEL!</b>  <b>EKSPLOSIONSFARE!</b> En advarsel som vises med disse symboler og ordene "ADVARSEL! EKSPLOSIONSFARE!" betyder at der er fare for eksplosion. Hvis en sådan advarsel ikke overholdes, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald og tingskader.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Følg anvisningerne i denne advarsel for at undgå alvorlige kvæstelser, livsfarlige situationer eller fare for tingskader!</li> </ul>
	<p>Dette påbudssymbol betyder at der skal anvendes egnede beskyttelsehandsker! Følg anvisningerne i denne advarsel for at undgå kvæstelser af hånden fra genstande eller ved kontakt med varme medier eller kemikalier.</p>
	<p><b>BEMÆRK:</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Bemærk", angiver flere nyttige informationer.</p>
	<p>Dette symbol betyder, at brugsanvisningen skal følges før anvendelse af produktet.</p>
	<p>CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de EU-direktiver, der gælder for produktet.</p>
	<p>Jævnstrøm/-spænding</p>
	<p>Tilslutning til opladning af det genopladelige batteri</p>



Sikkerhedsanvisninger  
Handlingsanvisninger

## **BLUETOOTH® HØJTTALER**

### ● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

### ● **Forskriftsmæssig anvendelse**

Denne Bluetooth® højttaler (efterfølgende benævnt "produkt") er et stykke underholdningselektronik.

Produktet anvendes til afspilning af lydmateriale, der overføres via Bluetooth® eller et jackkabel. Derudover anvendes det til at modtage og gengive analoge og digitale radioprogrammer.

Dette produkt er kun til privat brug og må ikke anvendes kommercielt eller industrielt.

Dette produkt må ikke anvendes i tropiske klimazoner.

Al anden anvendelse er ikke forskriftsmæssig. Reklamationer som følge af forkert brug eller på grund af uautoriserede ændringer af produktet er ikke omfattet af garantien. Enhver sådan anvendelse sker på eget ansvar.

## ● Varemærkeinformation








- USB® er et registreret varemærke for USB Implementers Forum, Inc.
- Bluetooth® betegnelsen og logoet er registrerede varemærker for Bluetooth® SIG Inc., og al anvendelse af disse varemærker af OWIM GmbH & Co. KG sker under licens.
- SilverCrest navnet og varemærket tilhører deres respektive ejere.
- Andre navne og produkter kan være varemærker eller registrerede varemærker for deres respektive ejere.

## ● Leveringsomfang

Ved udpakning af produktet skal det kontrolleres, at leverancen er komplet, og at alle dele er funktionsdygtige. Før anvendelse skal al emballage fjernes.

- 1 Bluetooth® højttaler
- 1 Ladekabel (USB-C/USB-A)
- 1 Kort vejledning
- 1 Quick-start-guide


## ● Beskrivelse af delene

- 1 Knap 
- 2 Knap 
- 3 Knap 
- 4 Knap **M**
- 5 Knap 
- 6 Knap  **SCAN**
- 7 Knap 
- 8 Knap 
- 9 Knap **-**
- 10 Knap **+**
- 11 Teleskopantenne
- 12 Højttaler
- 13 Display

- 14 USB-C-indgang ⚡
- 15 3,5 mm jackfatning 🎧
- 16 Ladekabel  
(USB-C/USB-A)
- 17 Kort vejledning
- 18 Quick-start-guide

## ● Tekniske data

### Spændingsforsyning:

- USB-C-indgang: 5 V , 1,0 A
- Genopladeligt batteri: 1 x 3,7 V genopladeligt litiumionbatteri med 2000 mAh (ikke-udskifteligt)

Genopladeligt batteris kapacitet:	7,4 Wh
Musikeffekt:	maks. 5 W RMS
Trådløs standard:	Bluetooth 5.0
Bluetooth frekvensbånd:	2400 til 2483,5 MHz
Maks. sendeeffekt:	1 mW
DAB-frekvensområde:	174 til 240 MHz
UKW-frekvensområde:	87,5 til 108 MHz
Stationspladser (hukommelse):	30 (DAB) 30 (FM/UKW)
AUX-IN-tilslutning:	3,5 mm jackfatning
Dimensioner:	ca. 18 x 8 x 7 cm (B x D x H)
Vægt:	ca. 500 g
Driftsbetingelser:	+5 til +35 °C, 40 til 85 % rel. luftfugtighed
Opbevarings-temperatur:	0 til +40 °C
Bluetooth-protokol:	AVRCP (til fjernstyring af lydfunktioner via mobiltelefon), A2DP (trådløs lydoverførsel)

Driftstid:	ca. 9 timers musikgengivelse (ved middel lydstyrke)
Ladetid:	ca. 3,5 timer



## Sikkerheds- anvisninger

Dette kapitel indeholder vigtige sikkerhedshenvisninger ved anvendelse af produktet. Forkert anvendelse kan medføre person- og tingskader.

Før produktet bruges første gang skal du være fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger! Hvis produktet videregives til tredjemand skal alle dokumenter medfølge!

**⚠ FARE! FARE FOR DØDSFALD OG ULYKKER FOR SMÅ BØRN OG SPÆDBØRN!**

**⚠ FARE!**

■ **KVÆLNINGSFARE!**

Emballagematerialer er ikke legetøj. Børn må aldrig efterlades med emballagen uden opsyn. Emballagematerialer udgør en potentiel risikosituation, fx kvælning. Børn undervurderer ofte faresituationer. Hold emballagen uden for børns rækkevidde.

- Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med reducerede, fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller mangel på erfaring og kundskaber, hvis de er under opsyn, eller hvis de er instrueret i sikker brug af produktet og indforstået med de risici, der er forbundet hermed. Børn må ikke udføre rengørings- og vedligeholdelsesarbejder uden opsyn. Børn må ikke lege med produktet. Produktet er ikke et legetøj.

### **ADVARSEL!**

- Produkthuset må under ingen omstændigheder åbnes! Der er ingen indvendige dele, der kan repareres.
- Kast ikke produktet ind i ild og udsæt det ikke for høje temperaturer.

### **RISIKO FOR TINGSKADER!**

- Dette produkt indeholder ikke dele, som kan serviceres af brugeren. Det genopladelige batteri kan ikke udskiftes.
- Kontrollér produktet før hver anvendelse! Hvis produktet eller ladekablet på nogen måde er beskadiget, må produktet ikke længere anvendes!
- Hvis der under brug konstateres uregelmæssigheder (fx usædvanlige lyde, mærkelig lugt eller røgudvikling), skal du straks slukke for produktet og trække alle kabler ud. Produktet må herefter ikke længere bruges.
- Efter pludselige temperaturændringer kan der dannes kondens på produktet. I disse tilfælde skal du lade produktet akklimatisere sig i et par timer før det tages i brug igen!
- Anbring aldrig brændende stearinlys og åben ild på eller i nærheden af produktet.

- Anvend ikke produktet i nærheden af varmekilder, fx radiatorer eller andre apparater, som afgiver varme!
- Anvend/oplad kun produktet i tørre omgivelser, da det ikke er beskyttet mod dryp og vandstænk.
- Produktet må ikke anbringes på behandlede overflader. I modsat fald kan dette medføre beskadigelse af gummifødderne og/eller overfladen.
- Oplad aldrig produktet via en USB-port på en PC/notebook.  
Oplad udelukkende produktet med en USB-netdel (ikke en del af leveringsomfanget). USB-netdelens udgangsstrømstyrke skal være på mindst 1 A.

## **ADVARSEL!**

### **Radiointerface**

- Sluk produktet i flyvemaskiner, på hospitaler, i kontrolrum (fx fyrrum, elektriske forsyningsrum) eller omkring systemer med medicinske elektroniske systemer.
- De trådløse signaler kan påvirke funktionaliteten i følsomt elektronisk udstyr. Produktet skal holdes mindst 20 cm fra pacemakere eller implanterede cardioverter defibrillatorer, fordi pacemakers funktionalitet kan påvirkes af den elektromagnetiske udstråling. Radiosignalerne kan forårsage interferens i høreapparater.
- Anbring ikke produktet i miljøer med brændbare gasser eller potentielt eksplosionsfarlige lokaler (f.eks. lakeringsrum), når de trådløse enheder er tændt, idet radiosignalerne kan forårsage eksplosioner eller brand.

## **OBS!**

Radiobølgernes rækkevidde er afhængig af omgivelsesforholdene. Når der anvendes trådløs dataoverførsel kan det ikke udelukkes, at data kan modtages af uvedkommende tredjeparter. OWIM GmbH & Co. KG påtager sig ikke noget ansvar for interferens med radio- og TV-apparater, der skyldes uautoriseret indgreb i produktet. Desuden påtager OWIM GmbH & Co. KG sig intet ansvar for anvendelse eller udskiftning af kabler og produkter, som ikke er leveret af OWIM. Det påhviler brugeren af produktet at afhjælpe interferens der skyldes uautoriseret modifikation af produktet, inkl. udskiftning af sådanne apparater.

## ● **Sikkerhedsvejledning for genopladelige batterier**

- Produktet må aldrig adskilles, reparationer må kun udføres af fagfolk.



### **ADVARSEL!**

**EKSPLOSIONSFARE!** Produktet må ikke kastes i ild.

- Undgå ekstreme miljøer og temperaturer, der kan påvirke genopladelige batterier, fx radiatorer/direkte sollys.



Når genopladelige batterier er udtjente, skal det undgås, at hud, øjne og slimhinder kommer i kontakt med kemikalierne! Det berørte område skylles straks med rent vand, og der skal opsøges lægehjælp!

- Produktet må ikke tildækkes under drift eller opladning. I modsat fald kan produktet overophede.
- Dette produkt indeholder et genopladeligt batteri, hvor der ved forkert anvendelse kan opstå ild, eksplosion eller udledning af farlige stoffer.




## ● Før ibrugtagning

## ● Udpakning

1. Fjern al emballage fra produktet (inkl. plastfolier).
2. Kontrollér emballagens indhold for fuldstændighed og integritet!
3. Anbring produktet på en vandret, plan overflade.

## ● Opladning af genopladeligt batteri

**i BEMÆRK:** Oplad aldrig produktet via en USB-port på en PC/notebook. Oplad udelukkende produktet med en USB-netdel (ikke en del af leveringsomfanget). USB-netdelens udgangsstrømstyrke skal være på mindst 1 A.

- Det indbyggede genopladelige batteri skal oplades før første anvendelse.
  - Når det genopladelige batteri er tomt, blinker  på displayet **13**. I så fald skal det genopladelige batteri oplades hurtigst muligt.
1. Stik ladekablets **16** USB-C-stik ind i USB-C-indgangen **14**. Stik ladekablets USB-A-stik i USB-indgangen på en USB netdel.
  2. Displayet **13** viser, om produktets batteri oplades:

### **Display/opladningsstatus**



Det genopladelige batteri oplades






Det genopladelige batteri er fuldstændigt opladet

Opladningen af et tomt genopladeligt batteri varer ca. 3,5 timer.

Produktet kan anvendes under opladningen. Imidlertid medfører det en markant længere opladningstid.

3. Så snart opladningen er afsluttet, trækkes USB-C-stikket ud af indgangen.








## ● Til-/frakobling af produktet

- Tilkobling: Tryk kortvarigt på  **1**.
- Frakobling: Tryk og hold nede på  **1** i 2 sekunder.
- Standbyfunktionen aktiveres, når du trykker kortvarigt på  **1**, mens produktet er i drift. I standbyfunktionen vises tid, dato og det genopladelige batteris aktuelle opladningstilstand.

## ● Funktionsvalg

- Vælg en af funktionerne **DAB**, **FM**, **Bluetooth** eller **Auxiliary Input (AUX)**: Tryk på **M** **4**.

## ● Systemindstillinger

1. Menuvisning: Hold  **2** nede.
2. Valg af menupunkt: Tryk på  **7** eller  **8**.
3. Kald menupunktet **System** (System) frem. Menuvisningen ændres, alt efter den valgte driftsfunktion.
4. Ændring af værdi: Tryk på  **7** eller  **8**.
5. Bekræft værdi/valg: Tryk på  **SCAN** **6**.
6. Retur til forrige trin: Tryk på  **2**.

## Systemindstillinger

### 1. Time (Tid)

- ↳ **Set Time/Date** (Indstil tid/dato)
- ↳ **Set Time** (Indstil tid)
  - ↳ **00:00**
- ↳ **Set Date** (Indstil dato)

## Systemindstillinger

- ↳ **Auto Update**
  - (Automatisk opdatering)
  - (Automatisk tidsopdatering)
  - ↳ **No Update** (Ingen opdatering)
    - (Ingen automatisk tidsopdatering)
  - ↳ **Update from FM**
    - (Opdatering fra FM)
    - (Automatisk tidsopdatering fra UKW)
  - ↳ **Update from DAB**
    - (Opdatering fra DAB)
    - (Automatisk tidsopdatering fra DAB)
  - ↳ **Update from Any**
    - (Opdatering fra alle)
    - (Automatisk tidsopdatering fra UKW eller DAB)
- ↳ **Set 12/24 hour**
  - (Indstil 12/24 timer)
  - (12- eller 24-timers visning)
  - ↳ **Set 24 hour**
    - (Indstil 24 timer)
    - (24-timers visning)
  - ↳ **Set 12 hour** (Indstil 12 timer)
    - (12-timers visning)
- ↳ **Set date format** (Indstil datoformat)
  - ↳ **DD-MM-YYYY**
    - (DD-MM-ÅÅÅÅ)
    - ("Dag-Måned-År")
  - ↳ **MM-DD-YYYY**
    - (MM-DD-ÅÅÅÅ)
    - ("Måned-Dag-År")

## Systemindstillinger

### 2. Light setting (Indstilling af lys)

- ↳ **Timeout** (Automatisk dæmpning)
  - ↳ **OFF** (FRA), **10, 20, 30, 45, 60, 90, 120, 180 seconds** (sekunder)

ⓘ **BEMÆRK:** Hvis du vælger indstillingen **On** (Til), er baggrundsbelysningen konstant slået til.

- ↳ **Dim level** (Dæmpningstrin)
  - ↳ **High - Medium - Low** (Høj - Middel - Lav)
- ↳ **On level** (I drift)
  - ↳ **High - Medium - Low** (Høj - Middel - Lav)

### 3. Language (Sprog)

- ↳ **English** (Engelsk), **German** (Tysk), **Italian** (Italiensk), **French** (Fransk), **Dutch** (Hollandsk), **Spanish** (Spansk), **Swedish** (Svensk), **Norwegian** (Norsk)

### 4. Factory Reset (Gendan fabriksindstillinger)

- ↳ **NO** (NEJ)
- ↳ **YES** (JA)

ⓘ **BEMÆRK:** Alle tidligere gemte stationer går tabt ved gendannelse af fabriksindstillingerne.

### 5. SW version (SW-version)

- ↳ Version nummer

## Lydstyrkekontrol

- Skru op for volumen: Tryk kortvarigt på knappen + 10, eller tryk og hold nede på knappen for at skrue hurtigt op for lydstyrken.

- Skru ned for lydstyrken: Tryk kortvarigt på knappen **-** **9**, eller tryk og hold nede på knappen for at skru hurtigt ned for lydstyrken.

## ● **UKW-funktion**

- ① **BEMÆRK:** Ved UKW-funktion skal antennen **11** være helt udtrukket.
- Tryk gentagne gange på **M** **4**, til **FM** lyser på displayet **13**.

## ● **Søg station**

1. Tryk og hold nede på **≡** **2** i 2 sekunder.
2. Vælg **Scan setting** (Søgeindstilling): Tryk på **<** **7** eller **>** **8**.
3. Bekræft valg: Tryk på **⌘** **SCAN** **6**.
4. Vælg indstilling: Tryk på **<** **7** eller **>** **8**.

Indstilling	Funktion
<b>Strong stations only</b> (Kun kraftige stationer)	Søgning efter stationer med tilstrækkeligt kraftigt signal.
<b>All stations</b> (Alle stationer)	Søg efter alle stationer.

5. Bekræft valg: Tryk på **⌘** **SCAN** **6**.

## ● **Søgefunktioner**

- Vælg mellem 3 søgefunktioner for at vælge en radiostation.

Indstilling	Funktion
<b>Automatisk stationsøgning</b>	Start søgning i den ønskede retning: Tryk og hold nede på <b>&lt;</b> <b>7</b> eller <b>&gt;</b> <b>8</b> . Søgningen stopper automatisk ved næste modtagne station.

Indstilling	Funktion
<b>Manuel stationsøgning</b>	Manuel søgning efter UKW-stationer: Tryk kortvarigt på <b>&lt;</b> <b>7</b> eller <b>&gt;</b> <b>8</b> (hvert knaptryk ændrer frekvensen med 0,05 MHz).
<b>AMS</b>	Fuldstændig automatisk søgning: Tryk kortvarigt på <b>⌘</b> <b>SCAN</b> <b>6</b> . Alle registrerede stationer gemmes automatisk på de 30 stationspladser. Søgningen starter med den laveste frekvens. Afhængig af modtagekvaliteten kan det forekomme, at ikke alle stationspladser bliver brugt.


## ● UKW-visninger

1. Vælg UKW-visning: Tryk kortvarigt på **≡** **2**.

Visningsfunktion	Funktion
<b>Programtype</b>	Viser radioprogrammets genre.
<b>Frekvens</b>	Viser stationsfrekvensen.
<b>Lydkanal Stereo/Mono</b>	Visning af den aktuelle indstilling.
<b>Tid</b>	Viser den aktuelle tid (leveret af stationen).

## Visningsfunktion Funktion


<b>Dato</b>	Viser den aktuelle dato (leveret af stationen).
<b>Radiotekst</b>	Viser en rulletekst med realtidsinformation, fx sangtitel, overskrifter mv.

2. Hver gang du trykker på  **2**, vises det næste menupunkt.


### ● **DAB+ funktion**

- Tryk gentagne gange på **M** **4**, til **DAB** lyser på displayet **13**.

### ● **Fuld scanning**

- Udfør en fuld stationsscanning i DAB-frekvensområdet:
    1. Tryk og hold nede på  **2** i 2 sekunder.
    2. Vælg menupunktet **Full scan** (Fuld scanning) ved at trykke på knappen **< 7** og **> 8**.
    3. Bekræft valg: Tryk på **\* SCAN 6**.
    4. Alle registrerede stationer gemmes automatisk.
    5. Vælg station: Tryk på **< 7** eller **> 8**.
    6. Bekræft valg: Tryk på **\* SCAN 6**.
- i BEMÆRK:** Scanningen starter også, hvis der under afspilningen trykkes på **\* SCAN 6**.

### ● **Manuel tuning**

1. Tryk og hold nede på  **2** i 2 sekunder.
2. Vælg **Manual tune** (Manuel tuning): Tryk på **< 7** eller **> 8**.
3. Bekræft valg: Tryk på **\* SCAN 6**.
4. Vælg kanal: Tryk på **< 7** eller **> 8**.

5. Bekræft valg: Tryk to gange på **SCAN** **6**.

**i BEMÆRK:** Under den manuelle indstilling afgives der ikke lyd fra produktet.

- Den nyindstillede station kan findes på **Station list** (Stationsliste).

## ● Slet ikke-tilgængelig station

**i BEMÆRK:** En station, der ikke er tilgængelig kan først registreres efter en ny fuldstændig søgning (fx på et andet sted). I så fald vises den pågældende station med et foranstillet spørgsmålstegn **?**. Efter aktivering af funktionen **Prune** (Slet inaktiv station) er den pågældende markerede station ikke længere tilgængelig på stationslisten.

1. Hold **≡** **2** nede.
2. Vælg **Prune** (Slet inaktiv station): Tryk på **<** **7** eller **>** **8**.
3. Bekræft valg: Tryk på **SCAN** **6**.
4. Vælg **YES** (JA): Tryk på **<** **7** eller **>** **8**.
5. Bekræft valg: Tryk på **SCAN** **6**.

## ● DAB-visninger


1. Vælg DAB-visning: Tryk på **≡** **2**.

Visningsfunktion	Funktion
<b>Signalstyrke</b>	Viser signalstyrken vha. en søjle.
<b>Programtype</b>	Viser radioprogrammets genre.
<b>Ensemble</b>	Viser navnet på den multiplex-operatør, der indeholder den station, du lytter til.
<b>Frequency</b> (Frekvens)	Viser stationsfrekvensen.




## Visningsfunktion Funktion

<b>Signal error</b> (Signalfejl)	Viser signalfejlhyppigheden.
<b>Bitrate og Codec</b>	Viser radiofunktionen og den modtagne lyd-bitrate.
<b>Tid</b>	Viser den aktuelle tid (leveret af stationen).
<b>Dato</b>	Viser den aktuelle dato (leveret af stationen).
<b>Radiotekst</b>	Viser en rulletekst med realtidsinformation, fx sangtitel, overskrifter mv.


2. Hver gang du trykker på  **2**, vises det næste menupunkt.

## ● Gem aktuelt indstillede station

- Du kan gemme op til 60 stationer (30 UKW og 30 DAB).
- 1. Tasten  **3** holdes nede i ca. 2 sekunder.
- 2. **Preset store<#:(Empty)>** (Gem program<#:(Tom)>) vises på displayet **13**.
- 3. Vælg den ønskede stationsplads: Tryk på **< 7** eller **> 8**.
- 4. Bekræft valg: Tryk på **⌘ SCAN 6**.
- 5. Stationen er gemt. **Preset # stored** (Program # gemt) vises på displayet **13**.

**i BEMÆRK:** Stationspladser, hvor der allerede er gemt en station, overskrives.

## ● Vælg gemt station

1. Vælg en tidligere gemt station: Tryk kortvarigt på  **3**.
2. Vælg det ønskede stationspladsnummer: Tryk på **< 7** eller **> 8**.

3. Bekræft valg: Tryk på **SCAN** [6].

**i** **BEMÆRK: Preset Empty** (Program tomt) vises, når stationspladsnummeret ikke er i brug.

## ● **Bluetooth-drift**

Vælg Bluetooth-funktion: Tryk gentagne gange på **M** [4], til **Bluetooth** vises på displayet [13]. Produktet forsøger at oprette forbindelse til afspilningsapparatet (fx smartphone eller computer).

## **Etablering af Bluetooth-forbindelse**

- Den maksimale rækkevidde for forbindelsen er ca. 10 m. Rækkevidden kan forringes af den rumlige geometri (møbler, vægge o.a.).
  - Afspilningsapparatet skal understøtte Bluetooth 5.0 standarden. I modsat fald kan alle knapfunktioner ikke nødvendigvis bruges.
  - Hvis modtagerækkevidden overskrides, blinker **Disconnected** (Ikke tilsluttet) på displayet [13]. Hvis forbindelsen ikke genoprettes inden for 15 minutter, slukker produktet automatisk.
  - Hvis du kommer indenfor modtageområdet, og produktet er tændt og har Bluetooth-funktionen tilkoblet, genetableres Bluetooth-forbindelsen automatisk.
  - Eventuelt skal forbindelsen bekræftes på afspilningsapparatet.
1. Tænd for afspilningsapparatet (fx smartphone eller computer). Aktivér søgning efter Bluetooth-enheder. Følg afspilningsapparatets betjeningsvejledning. På displayet [13] blinker **Disconnected** (Ikke tilsluttet).


2. Forbind afspilningsapparatet med produktet via Bluetooth. Følg anvisningerne i afspilningsapparatets vejledning. Vælg **Rhythm Tune** på afspilningsapparatets apparatliste. Så snart forbindelsen er oprettet, lyser **Connected** (Tilsluttet) på displayet **13**, og der lyder et akustisk signal. Når parringen af produktet er udført, kan du bruge det til trådløs afspilning af din favoritmusik.

## ● **Afbryd produktet fra Bluetooth afspilningsapparat**


1. Hold **SCAN** **6** nede i ca. 2 sekunder i Bluetooth-funktion. **Disconnected** (Ikke tilsluttet) blinker på displayet **13**.
2. Produktet er nu i koblingsfunktion og gør det muligt at etablere forbindelse til et andet afspilningsapparat.

## ● **Knapfunktioner**

- Start en afspilningsliste på afspilningsapparatet. Lydstyrken kan reguleres på produktet i henhold til informationerne i følgende tabel. Musikken afspilles over højttaleren **12**.
- Produktet har 6 knapper til Bluetooth-drift:

**1**   Tænd eller sluk produktet: Tryk og hold nede på knappen i ca. 2 sekunder.

---

**5**   Afspilningen starter, sættes på pause eller fortsætter: Tryk kortvarigt på knappen.

---

**6**  Aktivér/deaktiver Bluetooth-forbindelsen: Tryk og hold nede på knappen i ca. 2 sekunder.

**SCAN**

- 7** <  Skift til forrige titel på afspilningslisten (eller start den aktuelle titel forfra, hvis titlen har været afspillet i mere end 3 sekunder): Tryk på knappen under afspilningen.
- Hold knappen nede for at starte den hurtige tilbagespoling af den aktuelle titel.
- 
- 8** >  Skift til næste nummer på afspilningslisten: Tryk på knappen under afspilningen.
- Hold knappen nede for at starte den hurtige fremspoling af den aktuelle titel.
- 
- 9** -  Skru ned for lydstyrken: Tryk kortvarigt på knappen under afspilningen, eller tryk og hold nede på knappen for at skrue hurtigt ned for lydstyrken.
- 
- 10** +  Skru op for volumen: Tryk kortvarigt på knappen under afspilningen, eller tryk og hold nede på knappen for at skrue hurtigt op for lydstyrken.

## ● Aux-In-drift

1. Vælg Aux-In-funktionen: Tryk gentagne gange på **M** **4**, indtil **Aux-In** vises på displayet **13**.
2. Sluk for produktet og afspilningsapparatet.
3. Tilslut et 3,5 mm-jackkabel (medfølger ikke) til 3,5 mm jackfatningen **15**.
4. Tilslut den anden ende af 3,5 mm jackkablet til en egnet udgangsfatning (fx hovedtelefonudgang) på afspilningsapparatet.
5. Tænd for produktet og afspilningsapparatet.

6. Start afspilningen. Sæt lydstyrken på afspilningsapparatet på højeste trin.
7. Indstil den foretrukne lydstyrke på produktet.

## ● Rengøring

**⚠ OBS!** Produktet må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig produktet under rindende vand.

- Vand eller andre væsker må aldrig trænge ind i produktets indvendige dele.
  - Anvend ikke rengøringsmidler med opløsningsmidler, skuremidler, kraftige rengøringsmiddelopløsninger eller hårde børster til rengøring.
1. Før rengøring: Fjern straks det tilsluttede kabel.
  2. Rengør produktet med en let fugtig klud.
  3. Lad produktet tørre.

## ● Opbevaring, når produktet ikke er i brug

- Opbevar produktet i originalemballagen.
- Opbevar produktet på et tørt og sikkert sted uden for børns rækkevidde.
- Det genopladelige batteri skal oplades regelmæssigt.

## ● Fejlafhjælpning

● = Fejl

⊙ = Mulig årsag

○ = Afhjælpning

● = Ingen funktion

⊙ = Genopladeligt batteri tomt

○ = Opladning af genopladeligt batteri (se "Opladning af genopladeligt batteri").

● = Ingen Bluetooth-forbindelse

⊙ = Produktfejl

○ = Sluk for produktet, og tænd det igen.

- ⦿ = Fejl på afspilningsapparatet
- = Kontrollér, om produktet er registreret af afspilningsapparatet.
- = Kontrollér om afspilningsapparatet er registreret af andre apparater med Bluetooth-standard 5.0.
  
- = Ingen musikafgivelse via Bluetooth
- ⦿ = Produktfejl
- = Sluk for produktet, og tænd det igen.
- = Tryk på **SCAN** 6 for at starte en ny parring. Du skal etablere en ny Bluetooth-forbindelse til afspilningsapparatet.
- = Tryk på **+** 10 for at skrue op for lydstyrken.
- ⦿ = Fejl på afspilningsapparatet
- = Skru op for lydstyrken på afspilningsapparatet.
  
- = Ingen musikafgivelse ved forbindelse via kabel
- ⦿ = Produktfejl
- = Tilslut kablet med afspilningsapparatet igen.
- = Skru op for lydstyrken på afspilningsapparatet eller produktet.
  
- = UKW-station ikke fundet
- ⦿ = Svagt signal
- = Foretag en manuel søgning.
  
- = DAB-station ikke fundet
- ⦿ = Ingen DAB-modtagelse i dit område eller svagt signal
- = Tilpas teleskopantennens 11 position.

## ● Ordforklaring

- Multiplex: I DAB+ kan der transmitteres flere radioprogrammer på samme frekvens. Herved kombineres radioprogrammerne i et såkaldt multiplexsignal. Med multiplex kan der også transmitteres ekstra tjenester som billeder og tekstinformationer.
- Signal Fejl: Jo større antallet af signalfejl er, desto mere forstyrret bliver produktets lydsignal. Den indbyggede fejlbeskyttelse kan til en vis grad udlignes uden at forringe lydsignalet. Visning af antallet af signalfejl kan hjælpe med til at bestemme det optimale opstillingssted for produktet.

## ● Forenklet EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, TYSKLAND, at produktet BLUETOOTH® HØJTALER HG09051 overholder direktiverne 2014/53/EU og 2011/65/EU.

Den fuldstændige formulering af EU-overensstemmelseserklæringen kan findes på denne internetadresse: [www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● Bortskaffelse

### **Emballage:**

Emballagen består af miljøvenlige materialer, som du kan bortskaffe på de lokale genbrugsstationer.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

## Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



Det viste symbol af en gennemstreget affaldsbeholder på hjul viser, at dette produkt er underlagt retningslinjen 2012/19/EU. Denne retningslinje betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald i slutningen af dets levetid, men skal afleveres i de specifikke opsamlingssteder på genbrugsstationerne.

## **Bortskaffelsen er omkostningsfrit.**

Skån miljøet og bortskaf korrekt.

Det indbyggede genopladelige batteri kan ikke bygges ud til bortskaffelse. Aflevér produktet samlet i opsamlingsstedet for brugt elektronik.



## ● **Garanti**

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

## ● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 423976\_2204) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlægning af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

## ● **Service**

**DK Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: [owim@lidl.dk](mailto:owim@lidl.dk)



<b>Avvertenze e simboli utilizzati</b> . . . . .	Pagina	285
<b>Introduzione</b> . . . . .	Pagina	287
Uso previsto . . . . .	Pagina	287
Note sul marchio . . . . .	Pagina	288
Contenuto della confezione . . . . .	Pagina	288
Descrizione dei componenti . . . . .	Pagina	288
Dati tecnici . . . . .	Pagina	289
<b>Istruzioni di sicurezza</b> . . . . .	Pagina	290
Istruzioni di sicurezza per gli accumulatori integrati . . . . .	Pagina	293
<b>Prima dell'uso</b> . . . . .	Pagina	294
Disimballaggio . . . . .	Pagina	294
Ricarica dell'accumulatore . . . . .	Pagina	294
Accensione/spegnimento del prodotto . . . . .	Pagina	295
Selezione della modalità . . . . .	Pagina	295
Impostazioni di sistema . . . . .	Pagina	295
<b>Funzionamento FM</b> . . . . .	Pagina	297
Ricerca di una stazione . . . . .	Pagina	298
Funzioni di ricerca . . . . .	Pagina	298
Modalità di visualizzazione FM . . . . .	Pagina	299
<b>Funzionamento DAB+</b> . . . . .	Pagina	300
Ricerca completa . . . . .	Pagina	300
Sintonizzazione manuale . . . . .	Pagina	301
Eliminazione delle stazioni non disponibili . . . . .	Pagina	301
Modalità di visualizzazione DAB . . . . .	Pagina	302

<b>Memorizzazione della stazione attualmente sintonizzata</b> .....	Pagina 303
<b>Richiamo di una stazione memorizzata</b> .....	Pagina 303
<b>Funzionamento Bluetooth</b> .....	Pagina 304
Disconnessione del prodotto dal dispositivo di riproduzione Bluetooth .....	Pagina 305
Funzione tasti .....	Pagina 305
Funzionamento Aux-In .....	Pagina 306
<b>Pulizia</b> .....	Pagina 307
<b>Mettere da parte quando non si utilizza</b> .....	Pagina 307
<b>Risoluzione dei problemi</b> .....	Pagina 307
<b>Glossario</b> .....	Pagina 309
<b>Dichiarazione di conformità UE semplificata</b> .....	Pagina 309
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina 309
<b>Garanzia</b> .....	Pagina 311
Gestione dei casi in garanzia .....	Pagina 312
<b>Assistenza</b> .....	Pagina 312

## Avvertenze e simboli utilizzati

Nel manuale di istruzioni, nella guida rapida, sull'imballaggio e sul prodotto sono utilizzate le seguenti avvertenze:



**PERICOLO!** Questo simbolo con il termine "Pericolo" indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.



**AVVERTENZA!** Questo simbolo con il termine "Avvertenza" indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.



**CAUTELA!** Questo simbolo con il termine "Cautela" indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.



**ATTENZIONE!** Questo simbolo, insieme alla parola "Attenzione", indica il rischio di possibili danni materiali.

**AVVERTENZA! PERICOLO DI ESPLOSIONE!**

Un'avvertenza accompagnata da questo simbolo e la dicitura "AVVERTENZA! PERICOLO DI ESPLOSIONE!" indica un possibile rischio di esplosione.



La mancata osservanza di tale avvertenza può causare lesioni gravi o morte e possibili danni materiali.

- Seguire le istruzioni contenute in questa avvertenza per evitare lesioni gravi, morte o pericolo di danni materiali!

Questo segnale di obbligo indica che devono essere indossati guanti protettivi adeguati! Seguire le istruzioni contenute in questa avvertenza per evitare lesioni alle mani causate da oggetti o dal contatto con sostanze calde o chimiche.



**INDICAZIONE:** Questo simbolo con il termine "Indicazione" contiene ulteriori utili informazioni.



Questo simbolo indica che prima di utilizzare il prodotto va osservato il manuale di istruzioni.



Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.



Corrente/tensione continua



Collegamento per la ricarica dell'accumulatore



Istruzioni di sicurezza

Istruzioni

## **ALTOPARLANTE BLUETOOTH®**

### ● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

### ● **Uso previsto**

Questo Altoparlante Bluetooth® (di seguito denominato "prodotto") è un dispositivo elettronico di consumo.

Il prodotto serve a riprodurre materiale audio che può essere immesso tramite Bluetooth® o cavo jack. Serve inoltre alla ricezione e alla riproduzione di programmi radio analogici e digitali.

Questo prodotto può essere utilizzato solo per scopi privati e non per scopi industriali o commerciali.

Questo prodotto non deve essere utilizzato nei climi tropicali.

Qualsiasi altro uso è considerato improprio. I reclami per uso improprio o modifiche non autorizzate al prodotto non sono coperti da garanzia. Qualsiasi uso di questo tipo è a vostro rischio e pericolo.

## ● Note sul marchio







- USB® è un marchio registrato di USB Implementers Forum, Inc.
- Il marchio e il logo Bluetooth® sono marchi registrati di Bluetooth® SIG Inc., qualsiasi uso dei marchi da parte di OWIM GmbH & Co. KG viene effettuato sotto licenza.
- Il marchio e il nome del marchio SilverCrest sono di proprietà dei rispettivi proprietari.
- Tutti gli altri nomi e prodotti possono essere marchi o marchi registrati dei rispettivi proprietari.

## ● Contenuto della confezione

Dopo avere disimballato il prodotto, verificare che la confezione sia integra e che tutti i componenti non presentino danni. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso.

- 1 Altoparlante Bluetooth®
- 1 Cavo di ricarica (USB di tipo C/USB di tipo A)
- 1 Guida rapida
- 1 Guida rapida

## ● Descrizione dei componenti


- 1 Tasto 
- 2 Tasto 
- 3 Tasto 
- 4 Tasto **M**
- 5 Tasto 
- 6 Tasto  **SCAN**
- 7 Tasto 



- 8 Tasto ►
- 9 Tasto -
- 10 Tasto +
- 11 Antenna estraibile
- 12 Altoparlante
- 13 Display
- 14 Presa USB di tipo C ⚡
- 15 Presa jack da 3,5 mm 🎧
- 16 Cavo di ricarica  
(USB di tipo C/USB di tipo A)
- 17 Guida rapida
- 18 Guida rapida

## ● Dati tecnici

### Alimentazione

corrente:	5 V  , 1,0 A
- Presa USB di tipo C:	1 batteria agli ioni di litio da 3,7 V con 2000 mAh (non sostituibile)

### Prestazioni

dell'accumulatore:	7,4 Wh
Potenza audio:	max. 5 W RMS
Standard radio:	Bluetooth 5.0
Banda di frequenza Bluetooth:	da 2400 fino a 2483,5 MHz

### Massima potenza di trasmissione:

1 mW

Area di ricezione DAB: da 174 fino a 240 MHz

Area di ricezione FM: da 87,5 fino a 108 MHz

Posizioni di memoria (memoria): 30 (DAB)  
30 (FM)

### Collegamento

AUX-IN: Presa jack da 3,5 mm

Dimensioni: circa 18 x 8 x 7 cm  
(L x P x A)

Peso: circa 500 g

Condizioni di funzionamento:	da +5 a +35 °C, da 40 a 85 % di umidità relativa
Temperatura di conservazione:	da 0 a +40 °C
Protocolli Bluetooth:	AVRCP (per il controllo audio remoto tramite telefoni cellulari), A2DP (trasmissione audio wireless)
Tempo di funzionamento:	circa 9 ore di riproduzione audio (a medio volume)
Tempo di ricarica:	circa 3,5 ore



## Istruzioni di sicurezza

Questo capitolo fornisce importanti informazioni sulla sicurezza nell'uso del prodotto. L'uso improprio può causare lesioni personali e danni alle cose.

Prima del primo utilizzo del prodotto, acquisire familiarità con tutte le istruzioni operative e per la sicurezza! In caso di cessione del prodotto a terzi, accludere tutta la documentazione!

### **⚠ PERICOLO! PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI!**

#### **⚠ PERICOLO!**

#### **■ PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!**

I materiali di imballaggio non sono giocattoli. Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale d'imballaggio. Il materiale d'imballaggio rappresenta una potenziale fonte di pericolo, ad es. di soffocamento. I bambini non sono in grado di valutare l'entità dei pericoli. Tenere sempre i materiali di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

- Il prodotto può essere usato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive, oppure prive di esperienza e di conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso. Non permettere ai bambini di effettuare la pulizia o la manutenzione senza alcuna supervisione. Non lasciare che i bambini giochino con il prodotto. Questo prodotto non è un giocattolo.

### **AVVERTENZA!**

- Non aprire mai l'alloggiamento del prodotto! Non contiene parti interne che richiedono manutenzione.
- Non gettare il prodotto nel fuoco e non esporlo ad alte temperature.

### **RISCHIO DI DANNI MATERIALI!**

- Questo prodotto non contiene parti che possono essere sottoposte a manutenzione da parte dell'utente. L'accumulatore non può essere sostituito.
- Verificare il prodotto prima di ogni utilizzo! Se si riscontrano danni al prodotto o al cavo di ricarica, non utilizzarlo!
- Se durante il funzionamento si notano anomalie (ad es. rumori insoliti, strani odori o sviluppo di fumo), spegnere immediatamente il prodotto e scollegare tutti i cavi. Non utilizzare più il prodotto.
- In caso di sbalzi termici improvvisi, nel prodotto può formarsi della condensa. In tali casi, lasciar acclimatare il prodotto per qualche ora prima di riutilizzarlo!
- Non collocare candele accese o fiamme libere sopra o vicino al prodotto.

- Non utilizzare il prodotto vicino a fonti di calore, ad es. radiatori o altri dispositivi che irradiano calore!
- Utilizzare/caricare il prodotto solo in un ambiente asciutto, poiché non è protetto da gocce e spruzzi d'acqua.
- Non posizionare il prodotto su superfici trattate. In caso contrario, si potrebbero danneggiare i piedini in gomma e/o la superficie.
- Non caricare mai il prodotto tramite la porta USB di un PC/notebook. Caricare il prodotto solo tramite un alimentatore USB (non incluso). La corrente di uscita dell'alimentatore USB deve essere pari ad almeno 1 A.

## **AVVERTENZA!**

### **Interfaccia radio**

- Spegnere il prodotto in aerei, ospedali, locali di servizio (es. locale caldaia, locale di alimentazione elettrica) o nelle vicinanze di sistemi elettronici medici.
- I segnali radio trasmessi possono influenzare il funzionamento di apparecchiature elettroniche sensibili. Tenere il dispositivo ad almeno 20 cm da pacemaker o defibrillatori cardiaci impiantati, poiché la funzionalità dei pacemaker può essere influenzata dalla radiazione elettromagnetica. Le onde radio emesse possono causare interferenze in caso di apparecchi acustici.
- Non posizionare il prodotto in prossimità di gas infiammabili o in atmosfere potenzialmente esplosive (ad es. nelle vernicerie) quando i componenti radio sono accesi, poiché le onde radio emesse possono provocare esplosioni o incendi.

## **⚠ ATTENZIONE!**

La portata delle onde radio dipende dalle condizioni ambientali. In caso di una trasmissione dati senza fili, non può essere esclusa la ricezione dei dati da parte di terzi non autorizzati. La OWIM GmbH & Co. KG non è responsabile di interferenze con apparecchi radio o televisivi causate da interventi non autorizzati sul prodotto. Inoltre, la OWIM GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità per la sostituzione o lo scambio di cavi e dispositivi non venduti da OWIM. L'utente del prodotto è il solo responsabile dell'eliminazione delle interferenze causate da tali modifiche non autorizzate del prodotto, nonché della sostituzione di tali dispositivi.

## ● **Istruzioni di sicurezza per gli accumulatori integrati**

- Non aprire mai il prodotto, le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.



**AVVERTENZA! PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Non gettare il prodotto nel fuoco.

- Evitare condizioni e temperature estreme che possono agire sugli accumulatori, come ad es. radiatori/luce solare diretta.



Se gli accumulatori sono esauriti, evitare il contatto di pelle, occhi e mucose con i prodotti chimici! Risciacquare immediatamente le zone colpite con acqua pulita e consultare un medico!

- Non coprire il prodotto quando è in funzione o durante la carica. In caso contrario, il prodotto potrebbe surriscaldarsi.

- Questo prodotto contiene un accumulatore, il cui uso improprio può provocare incendi, esplosioni o perdite di materiali pericolosi.

## ● Prima dell'uso


### ● Disimballaggio

1. Rimuovere tutto il materiale di imballaggio (incluse le pellicole).
2. Controllare che il contenuto della confezione sia completo e intatto!
3. Posizionare il prodotto su una superficie piana e orizzontale.

### ● Ricarica dell'accumulatore

**i** **INDICAZIONE:** Non caricare mai il prodotto tramite la porta USB di un PC/notebook.

Caricare il prodotto solo tramite un alimentatore USB (non incluso). La corrente di uscita dell'alimentatore USB deve essere pari ad almeno 1 A.

- Prima del primo utilizzo, ricaricare l'accumulatore integrato.
  - Quando l'accumulatore è scarico, sul display **13** lampeggia . In questo caso, caricare l'accumulatore il prima possibile.
1. Inserire la spina USB di tipo C del cavo di ricarica **16** nella presa USB di tipo C **14**. Inserire la spina USB di tipo A del cavo di ricarica nella presa USB di un alimentatore USB.

- Il display **13** indica se l'accumulatore del prodotto è in carica:

### Display/stato di carica



L'accumulatore viene ricaricato






Accumulatore completamente carico

La ricarica di un accumulatore scarico dura circa 3,5 ore.

È possibile utilizzare il prodotto mentre è in carica. Tuttavia, il tempo di ricarica sarà significativamente più lungo.

- Al termine del processo di ricarica, estrarre la spina USB di tipo C dalla presa.






## ● Accensione/spegnimento del prodotto

- Accensione: Premere brevemente  **1**.
- Spegnimento: Tenere premuto  **1** per 2 secondi.
- La modalità standby viene richiamata quando durante il funzionamento si preme brevemente  **1**. In modalità standby, vengono visualizzati l'ora, la data e lo stato di carica dell'accumulatore.

## ● Selezione della modalità

- Selezionare una delle modalità **DAB**, **FM**, **Bluetooth** o **AUX**: Premere **M** **4**.

## ● Impostazioni di sistema

- Visualizzazione del menu: Tenere premuto  **2**.
- Selezionare la voce di menu: Premere  **7** o  **8**.
- Richiamare la voce di menu **Sistema**. La visualizzazione del menu varia a seconda della modalità di funzionamento selezionata.
- Modificare i valori: Premere  **7** o  **8**.

5. Confermare il valore/la selezione: Premere **SCAN** **6**.
6. Tornare al livello precedente: Premere **≡** **2**.

## Impostazioni di sistema

### 1. Ora

- ↳ **Impost. ora/data**
- ↳ **Impost. ora**
  - ↳ **00:00**
- ↳ **Impost. data**
- ↳ **Aggiorn. Auto**

(Aggiornamento automatico dell'ora)

  - ↳ **Nessun aggiorn.**

(Nessun aggiornamento automatico dell'ora)
  - ↳ **Aggiorn. da FM**

(Aggiornamento automatico dell'ora da FM)
  - ↳ **Aggiorn. da DAB**

(Aggiornamento automatico dell'ora da DAB)
  - ↳ **Aggiorn. da qualsiasi**

(Aggiornamento automatico dell'ora da FM o DAB)
- ↳ **Impost. 12/24 ore**

(Indicazione 12 o 24 ore)

  - ↳ **Impost. 24 ore**

(Indicazione 24 ore)
  - ↳ **Impost. 12 ore**

(Indicazione 12 ore)
- ↳ **Impost. formato data**
  - ↳ **GG-MM-AAAA**

("giorno-mese-anno")
  - ↳ **MM-GG-AAAA**

("mese-giorno-anno")



## 2. Impostazione della retroilluminazione

### ↳ **Timeout**

↳ **Off, 10, 20, 30, 45, 60, 90, 120, 180 secondi**

ⓘ **INDICAZIONE:** Se si seleziona l'impostazione **On**, la retroilluminazione è sempre accesa.

### ↳ **Dimmer**

↳ **Alto - Medio - Basso**

### ↳ **Livello attivo**

↳ **Alto - Medio - Basso**

## 3. Lingua

↳ **Inglese, tedesco, italiano, francese, olandese, spagnolo, svedese, norvegese**

## 4. Ripristino valori di default

↳ **NO**

↳ **Sì**

ⓘ **INDICAZIONE:** Dopo il ripristino valori di default, tutte le stazioni precedentemente memorizzate vengono perse.

## 5. Versione del software

↳ Numero di versione

## Controllo del volume

- Aumentare il volume: Premere brevemente il tasto + **10** o tenerlo premuto per un aumento rapido.
- Abbassare il volume: Premere brevemente il tasto - **9** o tenerlo premuto per un abbassamento rapido.

## ● Funzionamento FM

ⓘ **INDICAZIONE:** Per il funzionamento FM, l'antenna **11** deve essere completamente estesa.

- Premere ripetutamente **M** **4** finché sul display **13** non appare **FM**.

## ● Ricerca di una stazione

1. Tenere premuto **≡** **2** per 2 secondi.
2. Selezionare **Impostaz. di ricerca**: Premere **<** **7** o **>** **8**.
3. Confermare la selezione: Premere **✱** **SCAN** **6**.
4. Selezionare l'impostazione: Premere **<** **7** o **>** **8**.

Impostazione	Funzione
<b>Solo stazioni con buona ricezione</b>	Ricerca delle sole stazioni con segnale forte.
<b>Tutte le stazioni</b>	Ricerca di tutte le stazioni.

5. Confermare la selezione: Premere **✱** **SCAN** **6**.

## ● Funzioni di ricerca

- Scegliere tra 3 funzioni di ricerca per selezionare una stazione radio.

Impostazione	Funzione
<b>Ricerca automatica delle stazioni</b>	Avviare la ricerca nella direzione desiderata: Tenere premuto <b>&lt;</b> <b>7</b> o <b>&gt;</b> <b>8</b> . La ricerca si ferma automaticamente alla stazione successiva ricevuta.

<b>Impostazione</b>	<b>Funzione</b>
<b>Ricerca manuale delle stazioni</b>	Ricerca manuale delle stazioni FM: Premere brevemente < <b>7</b> o > <b>8</b> (ogni pressione del tasto cambia la frequenza di 0,05 MHz).
<b>AMS</b>	Ricerca automatica completa: Premere brevemente * <b>SCAN</b> <b>6</b> . Tutte le stazioni rilevate vengono memorizzate automaticamente sulle 30 posizioni memorizzate. La ricerca inizia alla frequenza più bassa. A seconda della qualità della ricezione, è possibile che non tutte le posizioni di memoria vengano occupate.

## ● **Modalità di visualizzazione FM**

1. Selezionare la modalità di visualizzazione FM: Premere brevemente **≡** **2**.

<b>Modalità di visualizzazione</b>	<b>Funzione</b>
<b>Tipo di programma</b>	Visualizzazione del genere del programma radiofonico.
<b>Frequenza</b>	Indicazione della frequenza della stazione.

<b>Modalità di visualizzazione</b>	<b>Funzione</b>
<b>Canale audio stereo/mono</b>	Visualizzazione dell'impostazione corrente.
<b>Ora</b>	Indicazione dell'ora corrente (fornita dalla stazione).
<b>Data</b>	Indicazione della data corrente (fornita dalla stazione).
<b>Testo radio</b>	Visualizzazione di un messaggio scorrevole con informazioni in tempo reale, ad esempio titoli dei brani, titoli, ecc.

- Ogni volta che si preme **≡** **[2]** viene visualizzata la voce di menu successiva.

## ● **Funzionamento DAB+**

- Premere ripetutamente **M** **[4]** finché sul display **[13]** non appare **DAB**.

## ● **Ricerca completa**

- Eseguire una ricerca completa delle stazioni nella gamma di frequenza DAB:
  - Tenere premuto **■** **[2]** per 2 secondi.
  - Premendo i tasti **<** **[7]** e **>** **[8]** selezionare la voce di menu **Ricerca completa**.
  - Confermare la selezione: Premere **✱** **SCAN** **[6]**.
  - Tutte le stazioni rilevate vengono memorizzate automaticamente.
  - Selezionare la stazione: Premere **<** **[7]** o **>** **[8]**.

6. Confermare la selezione: Premere **✳ SCAN** **6**.

**i INDICAZIONE:** La ricerca inizia anche quando si preme **✳ SCAN** **6** in modalità di riproduzione.

## ● Sintonizzazione manuale

1. Tenere premuto **≡** **2** per 2 secondi.
2. Selezionare **Sintonizz. manuale:** Premere **< 7** o **> 8**.
3. Confermare la selezione: Premere **✳ SCAN** **6**.
4. Selezionare il canale: Premere **< 7** o **> 8**.
5. Confermare la selezione: Premere due volte **✳ SCAN** **6**.

**i INDICAZIONE:** Durante la sintonizzazione manuale, il prodotto non emette alcun suono.

- La stazione appena sintonizzata si trova nella **Lista stazioni**.

## ● Eliminazione delle stazioni non disponibili

**i INDICAZIONE:** Le stazioni non disponibili possono essere rilevate solo dopo un'altra ricerca completa (ad es. in un altro luogo). In questo caso, davanti alla stazione interessata viene posto un **?**. Dopo aver eseguito la funzione **Elimina**, le stazioni contrassegnate in modo corrispondente non sono più disponibili nella lista stazioni.

1. Tenere premuto **≡** **2**.
2. Selezionare **Elimina:** Premere **< 7** o **> 8**.
3. Confermare la selezione: Premere **✳ SCAN** **6**.
4. Selezionare **Sì:** Premere **< 7** o **> 8**.

5. Confermare la selezione: Premere **SCAN** **6**.

## ● Modalità di visualizzazione DAB

1. Selezionare la modalità di visualizzazione DAB: Premere **≡** **2**.


Modalità di visualizzazione	Funzione
<b>Potenza del segnale</b>	Visualizzazione dell'intensità del segnale mediante una barra.
<b>Tipo di programma</b>	Visualizzazione del genere del programma radiofonico.
<b>Ensemble</b>	Indicazione del nome del multiplex che contiene la stazione che si sta ascoltando.
<b>Frequenza</b>	Indicazione della frequenza della stazione.
<b>Err. Segnale</b>	Indicazione del tasso di errore del segnale.
<b>Bitrate e Codec</b>	Visualizzazione della modalità radio e della velocità di trasmissione audio ricevuta.
<b>Ora</b>	Indicazione dell'ora corrente (fornita dalla stazione).
<b>Data</b>	Indicazione della data corrente (fornita dalla stazione).

## Modalità di visualizzazione


## Funzione

### Testo radio

Visualizzazione di un messaggio scorrevole con informazioni in tempo reale, ad esempio titoli dei brani, titoli, ecc.


2. Ogni volta che si preme  **2** viene visualizzata la voce di menu successiva.

## ● Memorizzazione della stazione attualmente sintonizzata

- È possibile memorizzare fino a 60 stazioni (30 FM e 30 DAB).
- 1. Tenere premuto  **3** per circa 2 secondi.
- 2. Sul display **13** appare **Memor. preselez.<#:(Vuoto)>**.
- 3. Selezionare la posizione di memoria desiderata: Premere **< 7** o **> 8**.
- 4. Confermare la selezione: Premere **\* SCAN 6**.
- 5. La stazione è stata memorizzata. Sul display **13** appare **Preselez. # In mem.**

- ❗ **INDICAZIONE:** Le posizioni di memoria su cui sono già memorizzate delle stazioni vengono sovrascritte.

## ● Richiamo di una stazione memorizzata

1. Richiamare una stazione precedentemente memorizzata: Premere brevemente  **3**.
2. Selezionare il numero della posizione di memoria desiderato: Premere **< 7** o **> 8**.

3. Confermare la selezione: Premere **SCAN** **6**.

**i** **INDICAZIONE:** Quando il numero della posizione di memoria non è occupato, viene visualizzato **Preselez Vuoto**.

## ● **Funzionamento Bluetooth**

- Selezionare la modalità Bluetooth: Premere ripetutamente **M** **4** finché sul display **13** non appare **Bluetooth**. Il prodotto tenta di collegarsi al dispositivo di riproduzione (ad esempio, smartphone o computer).

### **Stabilire la connessione Bluetooth**

- La portata massima del collegamento è di circa 10 metri. La portata può essere ridotta dalla geometria dei locali (mobili, pareti o simili).
  - Il dispositivo di riproduzione deve supportare lo standard Bluetooth 5.0. In caso contrario, potrebbe non essere possibile utilizzare tutte le funzioni dei pulsanti.
  - Se si supera il campo di ricezione, sul display **13** lampeggia **Disconnected**. Se la connessione non viene ristabilita entro 15 minuti, il prodotto si spegne.
  - Se si entra nel campo di ricezione con il prodotto acceso in modalità Bluetooth, la connessione Bluetooth viene stabilita automaticamente.
  - Potrebbe essere necessario autorizzare la connessione con il dispositivo di riproduzione.
1. Accendere il dispositivo di riproduzione (ad es. smartphone o computer). Attivare la ricerca di dispositivi Bluetooth. Si prega di fare riferimento al manuale di istruzioni del dispositivo di riproduzione. Sul display **13** lampeggia **Disconnected**.




2. Collegare il dispositivo di riproduzione Bluetooth al prodotto. Rispettare le istruzioni riportate nel manuale del dispositivo di riproduzione. Selezionare **Rhythm Tune** dall'elenco dei dispositivi del dispositivo di riproduzione. Una volta stabilito il collegamento, sul display **13** appare **Collegata** e viene emesso un segnale acustico. Una volta che il prodotto è stato associato correttamente, è possibile utilizzarlo per riprodurre la propria musica preferita senza fili.

## ● **Disconnessione del prodotto dal dispositivo di riproduzione Bluetooth**


1. In modalità Bluetooth, tenere premuto il tasto **SCAN** **6** per 2 secondi. Sul display **13** lampeggia **Disconnected**.
2. Il prodotto è in modalità di associazione e consente la connessione di un altro dispositivo di riproduzione.

## ● **Funzione tasti**

- Avviare una playlist sul dispositivo di riproduzione. È possibile regolare il volume del prodotto in base alla seguente tabella. La musica viene riprodotta attraverso l'altoparlante **12**.
- Il prodotto dispone di 6 tasti per il funzionamento Bluetooth:

**1**   Accendere o spegnere il prodotto: Tenere premuto il tasto per ca. 2 secondi.

---

**5**   Avviare, mettere in pausa o far ripartire la riproduzione: Premere brevemente il tasto.

- 6**  Attivare/Disattivare la connessione Bluetooth: Tenere premuto il tasto per ca. 2 secondi.
- 
- 7**  Passare alla traccia precedente in playlist (o saltare all'inizio della traccia corrente se la traccia è già stata riprodotta per più di 3 secondi): Premere il tasto durante la riproduzione.
- Tenere premuto il tasto per avviare il riavvolgimento rapido della traccia corrente.
- 
- 8**  Passare alla traccia successiva in playlist: Premere il tasto durante la riproduzione.
- Tenere premuto il tasto per avviare l'avanzamento rapido della traccia corrente.
- 
- 9**  Abbassare il volume: Premere brevemente il tasto durante la riproduzione o tenerlo premuto per un rapido abbassamento.
- 
- 10**  Aumentare il volume: Premere brevemente il tasto durante la riproduzione o tenerlo premuto per un rapido aumento.

## ● Funzionamento Aux-In

1. Selezionare la modalità Aux-In: Premere ripetutamente **M** **4**, finché sul display **13** non viene visualizzato **Aux-In**.
2. Spegnerne il prodotto e il dispositivo di riproduzione.
3. Collegare un cavo jack da 3,5 mm (non fornito) alla presa jack da 3,5 mm **15**.
4. Collegare l'altra estremità del cavo jack da 3,5 mm a una presa di uscita adeguata (ad esempio, l'uscita delle cuffie) del dispositivo di riproduzione.

5. Accendere il prodotto e il dispositivo di riproduzione.
6. Avviare la riproduzione. Impostare il volume del dispositivo di riproduzione al livello più alto.
7. Impostare il volume preferito sul prodotto.

## ● Pulizia

**⚠ ATTENZIONE!** Non immergere mai il prodotto in acqua o altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.

- Non permettere all'acqua o ad altri liquidi di penetrare all'interno del prodotto.
  - Per la pulizia non utilizzare detergenti a base di solventi, abrasivi, soluzioni detergenti aggressive o spazzole dure.
1. Prima della pulizia: Rimuovere immediatamente il cavo collegato.
  2. Pulire il prodotto con un panno leggermente inumidito.
  3. Lasciare asciugare il prodotto.

## ● Mettere da parte quando non si utilizza

- Conservare il prodotto nella sua confezione originale.
- Tenere il prodotto in un luogo asciutto e sicuro, fuori dalla portata dei bambini.
- L'accumulatore va ricaricato regolarmente.

## ● Risoluzione dei problemi

● = Guasto

⊙ = Possibile causa

○ = Rimedio

● = Nessuna funzione

⊙ = Accumulatore scarico

○ = Ricarica dell'accumulatore (vedi "Ricarica dell'accumulatore").

- = Nessun collegamento Bluetooth
  - ⊙ = Errore del prodotto
  - = Spegner e poi riaccendere il prodotto.
  - ⊙ = Guasto sul dispositivo di riproduzione
  - = Controllare se il prodotto viene riconosciuto dal dispositivo di riproduzione.
  - = Controllare che il dispositivo di riproduzione riconosca altri dispositivi con lo standard Bluetooth 5.0.
- 
- = Nessuna riproduzione musicale tramite Bluetooth
  - ⊙ = Errore del prodotto
  - = Spegner e poi riaccendere il prodotto.
  - = Premere **SCAN** 6 per avviare un nuovo processo di connessione. È necessario ristabilire la connessione Bluetooth con il dispositivo di riproduzione.
  - = Premere **+** 10 per aumentare il volume.
  - ⊙ = Guasto sul dispositivo di riproduzione
  - = Aumentare il volume sul dispositivo di riproduzione.
- 
- = Nessuna riproduzione musicale con la connessione via cavo
  - ⊙ = Errore del prodotto
  - = Ricollegare il cavo al dispositivo di riproduzione.
  - = Aumentare il volume sul dispositivo di riproduzione o sul prodotto.
- 
- = Stazione FM non trovata
  - ⊙ = Segnale debole
  - = Effettuare una ricerca manuale.
- 
- = Stazione DAB non trovata
  - ⊙ = Nessuna ricezione DAB nella zona o ricezione debole
  - = Regolare la posizione dell'antenna estraibile 11.

## ● Glossario

- **Multiplex:** In DAB+ si possono trasmettere diversi programmi radio su ogni frequenza. Queste stazioni radio vengono combinate in un cosiddetto multiplex. In questo multiplex possono essere trasmessi anche servizi aggiuntivi come immagini e informazioni testuali.
- **Err. Segnale:** Maggiore è il numero di errori di segnale, più il segnale audio raggiunge il prodotto in modo disturbato. La protezione contro gli errori integrata può compensare in una certa misura questo inconveniente senza deteriorare il segnale audio. La visualizzazione del numero di errori di segnale può essere utile per determinare un buon luogo di installazione per il prodotto.

## ● Dichiarazione di conformità UE semplificata

La OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND, dichiara che il prodotto ALTOPARLANTE BLUETOOTH® HG09051 è conforme alle Direttive 2014/53/UE e 2011/65/UE.

Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● Smaltimento

### **Imballaggio:**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato:  
1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

## Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Il simbolo a lato, raffigurante un bidone dei rifiuti su ruote barrato, indica che il presente apparecchio è soggetto alla direttiva 2012/19/UE. Tale direttiva stabilisce che, finita la sua vita utile, questo apparecchio non debba essere smaltito con la normale spazzatura domestica, bensì debba essere consegnato a centri di raccolta appositi, a centri per il riciclaggio o a impianti per lo smaltimento dei rifiuti.

## Tale smaltimento è gratuito.

Rispettare l'ambiente e smaltire il prodotto in maniera corretta.

La batteria ricaricabile integrata non può essere rimossa per lo smaltimento. Consegnare l'intero prodotto presso un sito di raccolta per prodotti elettronici esausti.

## ● **Garanzia**

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione.

Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 423976\_2204) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

## ● **Assistenza**

**IT Assistenza Italia**

Tel.: 800790789

E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)





<b>Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok</b> . . . . .	Oldal 315
<b>Bevezető</b> . . . . .	Oldal 317
Rendeltetésszerű használat . . . . .	Oldal 317
A márkajelzésre vonatkozó megjegyzés . . . . .	Oldal 318
A csomagolás tartalma . . . . .	Oldal 318
A részegységek leírása . . . . .	Oldal 319
Műszaki adatok . . . . .	Oldal 319
<b>Biztonsági utasítások</b> . . . . .	Oldal 320
Biztonsági utasítások beépített akkumulátorokhoz . . . . .	Oldal 323
<b>Használat előtt</b> . . . . .	Oldal 324
Kicsomagolás . . . . .	Oldal 324
Az akkumulátor feltöltése . . . . .	Oldal 324
A termék be- és kikapcsolása . . . . .	Oldal 325
Üzem mód kiválasztása . . . . .	Oldal 326
Rendszerbeállítások . . . . .	Oldal 326
<b>URH üzemmód</b> . . . . .	Oldal 328
Állomások keresése . . . . .	Oldal 328
Keresési funkciók . . . . .	Oldal 329
URH kijelzési módok . . . . .	Oldal 330
<b>DAB+ üzemmód</b> . . . . .	Oldal 331
Teljes keresés . . . . .	Oldal 331
Manuális beállítás . . . . .	Oldal 331
A nem elérhető állomások törlése . . . . .	Oldal 332
DAB kijelzési módok . . . . .	Oldal 333
<b>Az aktuálisan beállított állomások tárolása</b> . . . . .	Oldal 334

<b>A mentett állomások előhívása</b> .....	Oldal 334
<b>Használat</b>	
<b>Bluetooth-szal</b> .....	Oldal 335
A termék leválasztása a Bluetooth lejátszókészülékről .....	Oldal 336
A nyomógombok funkciói ...	Oldal 336
Aux-In üzemmód. ....	Oldal 337
<b>Tisztítás</b> .....	Oldal 338
<b>Tárolás használaton kívül</b> .....	Oldal 338
<b>Hibaelhárítás</b> .....	Oldal 338
<b>Szójegyzék</b> .....	Oldal 340
<b>Leegyszerűsített EK megfelelőségi nyilatkozat</b> .....	Oldal 340
<b>Mentesítés</b> .....	Oldal 340
<b>Garancia</b> .....	Oldal 342
Garanciális ügyek lebonyolítása .....	Oldal 343
<b>Szerviz</b> .....	Oldal 343

## Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a rövid útmutatóban, a csomagoláson és a terméken az alábbi figyelmeztető jelzések láthatók:



**VESZÉLY!** Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.



**FIGYELMEZTETÉS!** Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.



**VIGYÁZAT!** Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.



**FIGYELEM!** Ez a szimbólum a „Figyelem” szó mellett anyagi károk veszélyére utal.

**FIGYELMEZTETÉS!**

**ROBBANÁSVESZÉLY!** Az ezzel a jellel ellátott figyelmeztetés a „FIGYELMEZTETÉS! ROBBANÁSVESZÉLY!” szavak kíséretében egy lehetséges robbanásveszélyre utal.



Egy ilyen figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekkel járhat vagy halállal is végződhet, valamint lehetséges anyagi károkat is okozhat.

- A súlyos sérülések, az életveszély és az anyagi károk elkerülése érdekében kövesse az ebben a figyelmeztetésben szereplő utasításokat!



Ez az utasító jelzés a megfelelő védőkesztyű viselésére hívja fel a figyelmet! Az idegen tárgyak okozta kézsérülések vagy a forró vagy vegyi anyagokkal történő érintkezés elkerülése érdekében kövesse az ebben a figyelmeztetésben szereplő utasításokat.







**MEGJEGYZÉS:** Ez a szimbólum a „Megjegyzés” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.



Ez a szimbólum arra utal, hogy a termék használata során figyelembe kell venni a használati útmutatóban leírtakat.



A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.

	Egyenáram/-feszültség
	Aljzat az akkumulátor töltéséhez
 	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások

## **BLUETOOTH® HANGSZÓRÓ**

### ● **Bevezető**

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

### ● **Rendeltetészerű használat**

Ez a Bluetooth® hangszóró (a későbbiekben „termék”) egy szórakoztató-elektronikai termék. A termék hanganyagok lejátszására szolgál, melyek átvitele Bluetooth® vagy audiókábel segítségével történik. Emellett analóg és digitális rádióműsorok vételére és lejátszására használható.

A termék csak magáncélra használható, ipari, üzleti célokra nem alkalmas.

A termék nem használható trópusi időjárási viszonyok között.

Minden más használati mód szakszerűtlennek számít. A szakszerűtlen használatból vagy a terméken végrehajtott illetéktelen módosításokból eredő károokra nem érvényes a jótállás. Az ilyen jellegű felhasználási módok csak saját felelősségre történhetnek.

## ● **A márkajelzésre vonatkozó megjegyzés**




- Az USB<sup>®</sup> az USB Implementers Forum, Inc. bejegyzett védjegye.
- A Bluetooth<sup>®</sup>-szó és a logók a Bluetooth<sup>®</sup> SIG Inc. bejegyzett védjegyei. Ezen védjegyek az OWIM GmbH & Co. KG által történő bármilyen jellegű használata licencszerződés keretein belül történik.
- A védjegy és a SilverCrest márkanév annak mindenkori tulajdonosának tulajdona.
- Minden egyéb név vagy termék a saját tulajdonosa védjegye vagy bejegyzett védjegye.

## ● **A csomagolás tartalma**

A termék kicsomagolása után ellenőrizze a csomagolás teljességét és az alkatrészek megfelelő állapotát. A használat előtt távolítson el minden csomagolóanyagot.


- 1 Bluetooth<sup>®</sup> hangszóró
- 1 Töltőkábel  
(USB-C/USB-A)
- 1 Rövid útmutató
- 1 Gyorsindítási útmutató

## ● A részegységek leírása

- 1  gomb
- 2  gomb
- 3  gomb
- 4 **M** gomb
- 5  gomb
- 6  **SCAN** gomb
- 7  gomb
- 8  gomb
- 9 **-** gomb
- 10 **+** gomb
- 11 Kihúzható antenna
- 12 Hangszóró
- 13 Kijelző
- 14 USB-C aljzat 
- 15 3,5 mm-es jack aljzat 
- 16 Töltőkábel  
(USB-C/USB-A)
- 17 Rövid útmutató
- 18 Gyorsindítási útmutató

## ● Műszaki adatok

### Áramellátás:

- USB-C aljzatról: 5 V , 1,0 A
- Akkumulátorról: 1 x 3,7 V lítium-ion akkumulátor, 2000 mAh (nem cserélhető)

---

### Az akkumulátor

teljesítménye: 7,4 Wh

---

Zenei teljesítmény: max. 5 W RMS

---

### Vezeték nélküli

szabvány: Bluetooth 5.0

---

Bluetooth  
frekvenciasáv: 2400 és 2483,5 MHz között

---

### Maximális sugárzási

teljesítmény: 1 mW

---

DAB vételi tartomány: 174 és 240 MHz között

---

URH vételi tartomány:	87,5 és 108 MHz között
Tárhelyek (memória):	30 (DAB) 30 (FM/URH)
AUX-IN csatlakozás:	3,5 mm-es jack aljzat
Méretetek:	kb. 18 x 8 x 7 cm (Sz x Mé x Ma)
Súly:	kb. 500 g
Működési körülmények:	+5 és +35 °C között, 40 és 85 % közötti relatív páratartalom
Tárolási hőmérséklet:	0 és +40 °C között
Bluetooth protokoll:	AVRCP (audiofunkciók távvezérlése mobiltelefonon keresztül), A2DP (vezeték nélküli hangátvitel)
Működési idő:	kb. 9 óra zenelejátszás (közepes hangerőn)
Töltési idő:	kb. 3,5 óra



## Biztonsági utasítások

Ebben a fejezetben fontos biztonsági utasításokat olvashat a termék használatával kapcsolatban. A szakszerűtlen használat személyi sérülésekhez és anyagi károkhoz vezethet.

A termék első használata előtt ismerkedjen meg a kezelési és biztonsági utasításokkal! Ha a terméket másoknak továbbadja, adja mellé az összes dokumentumát is!



**⚠ VESZÉLY! ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY  
GYERMEKEK, KISGYERMEKEK  
SZÁMÁRA!**

**⚠ VESZÉLY!**

- **FULLADÁSVESZÉLY!** A csomagolóanyag nem játékszer. Ne hagyja a gyermekeket a csomagolóanyagokkal felügyelet nélkül. A csomagolóanyagok potenciális veszélyforrások, pl. fulladás veszélyével járnak. A gyermekek gyakran alábecsülik a veszélyeket. Tartsa a csomagolóanyagokat gyermekektől távol.
- A terméket akkor használhatják 8 éves és afölötti gyermekek, valamint csökkent testi, érzékszervi és szellemi képességű személyek, illetve olyanok, akik nem rendelkeznek a kellő tudással vagy tapasztalattal, ha számukra felügyeletet biztosítanak, a termék biztonságos használatával kapcsolatban megfelelő utasításokat kaptak és megértik az azzal járó veszélyeket. Ne hagyja, hogy a gyermekek felügyelet nélkül tisztítási vagy karbantartási munkákat végezzenek. Ne hagyja, hogy a gyermekek a termékkel játszanak. A termék nem játékszer.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

- Soha ne nyissa fel a termék borítását! Nem tartalmaz karbantartást igénylő belső alkatrészeket.
- Ne dobja a terméket tűzbe és ne tegye ki magas hőmérsékletnek.

**⚠ ANYAGI KÁROK VESZÉLYE!**

- Jelen termék nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyeket a felhasználó megjavíthat. Az akkumulátor nem cserélhető.

- Ellenőrizze a terméket minden használat előtt! Ha a terméken vagy a töltőkábelen bármilyen sérülést észlel, ne használja tovább a terméket!
- Ha a működés során bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajok, furcsa szag vagy füst), azonnal kapcsolja ki a terméket, és húzzon ki minden kábelt. Ezt követően ne használja tovább a terméket.
- Hirtelen hőmérsékleti ingadozások után a termékben kondenzvíz képződhet. Ilyen esetekben hagyja a terméket néhány óráig akklimatizálódni, mielőtt újra használná!
- Ne helyezzen égő gyertyát vagy nyílt lángot a termékre vagy annak közelébe.
- Ne használja a terméket hőforrások, pl. fűtőtestek, vagy más, hőt sugárzó berendezések közelében!
- A terméket csak száraz környezetben használja/töltse, mert az nem védett a rácsöpögő és fröccsenő víz ellen.
- A terméket ne helyezze kezelt felületekre. Ilyen esetben a gumilábak és/vagy a felület sérülhet.
- Soha ne töltse a terméket egy PC/laptop USB-aljzatáról.  
A terméket kizárólag USB hálózati csatlakozón (nincs mellékelve) keresztül töltse. Az USB hálózati csatlakozó kimenő áramerősségének legalább 1 A értékűnek kell lennie.

## **FIGYELMEZTETÉS!**

### **Rádióinterfész**

- A terméket kapcsolja ki repülőgépen, kórházakban, szervizhelyiségekben (pl. kazánházban vagy kapcsolóházban) vagy orvoselektronikai rendszerek környezetében.

- Az sugárzott rádiójelek befolyásolhatják az érzékeny elektronikus készülékek működését. Tartsa a készüléket legalább 20 cm távolságra pacemakerektől vagy beültetett kardioverter defibrillátoroktól, mert az elektromágneses sugárzás hatással lehet a pacemakerek működésére. A kibocsátott rádióhullámok interferenciát okozhatnak a hallókészülékekben.
- Ne helyezze a terméket gyúlékony gázok közelébe vagy potenciálisan robbanásveszélyes környezetbe (pl. festőműhelyekben), mert a kibocsátott rádióhullámok robbanást vagy tüzet okozhatnak.

### **⚠ FIGYELEM!**

A rádióhullámok hatótávolsága a környezeti körülményektől függ. Vezeték nélküli adatátvitel esetén nem zárható ki, hogy az adatokat illetéktelen harmadik személyek fogadják. Az OWIM GmbH & Co. KG nem vállal felelősséget a rádió- vagy Tv-készülékek okozta zavarokért, melyek a termékbe való illetéktelen beavatkozás következményei. Továbbá az OWIM GmbH & Co. KG nem vállal felelősséget a nem az OWIM által forgalmazott kábelek és készülékek pótlásáért vagy cseréjéért. A termék ilyen jellegű, illetéktelen módosításai által okozott zavarok megszüntetéséért, valamint az ilyen készülékek cseréjéért kizárólag a termék használója a felelős.

## ● **Biztonsági utasítások beépített akkumulátorokhoz**

- Soha ne nyissa fel a terméket, a javítási munkákat csak képzett szakember végezheti.



## **FIGYELMEZTETÉS!**

**ROBBANÁSVESZÉLY!** Ne dobja a terméket tűzbe.

- Kerülje az olyan szélsőséges körülményeket és hőmérsékleti viszonyokat, melyek hatással lehetnek az akkumulátorra, például fűtőtestek vagy közvetlen napsütés.



Ha az akkumulátorok kifolynak, kerülje a bőrt, a szemeket és a nyálkahártyák érintkezését a vegyszerekkel! Azonnal mossa le az érintett területet bőséges tiszta vízzel, és forduljon orvoshoz!

- A használat vagy a töltés során ne takarja le a terméket. Ellenkező esetben a termék túlhevülhet.
- Ez a termék egy akkumulátort tartalmaz, melynek helytelen használata tüzet, robbanást vagy veszélyes anyagok szivárgását okozhatja.


## ● **Használat előtt**

### ● **Kicsomagolás**

1. Távolítsa el minden csomagolóanyagot (a fóliákkal együtt).
2. Ellenőrizze a csomagolás tartalmának teljességét és sértetlenségét!
3. A terméket helyezze vízszintes, egyenletes felületre.

### ● **Az akkumulátor feltöltése**

- ① **MEGJEGYZÉS:** Soha ne töltse a terméket egy PC/laptop USB-aljzatáról. A terméket kizárólag USB hálózati csatlakozón (nincs mellékelve) keresztül töltse. Az USB hálózati csatlakozó kimenő áramerősségének legalább 1 A értékűnek kell lennie.

- Az első használat előtt töltsse fel a beépített akkumulátort.
- Ha akkumulátor üres, a  villog a kijelzőn **13**. Ebben az esetben minél előbb töltsse fel az akkumulátort.
- 1. Dugja be a töltőkábel **16** USB-C-csatlakozóját az USB-C aljzatba **14**.  
Dugja be a töltőkábel USB-A csatlakozóját egy USB hálózati csatlakozó USB-aljzatába.
- 2. A kijelzőn **13** látható, ha az akkumulátor töltődik:

### **Kijelző/töltési állapot**



Akkumulátor töltődik






Az akkumulátor teljesen fel van töltve

Az üres akkumulátor feltöltése kb.  
3,5 órát vesz igénybe.

Töltés közben használhatja a terméket. Azonban a töltési idő jelentősen meg fog nőni.

- 3. Amint a töltés befejeződött, húzza ki az USB-C csatlakozót az aljzatból.

## ● **A termék be- és kikapcsolása**

- Bekapcsolás: Nyomja meg röviden a  **1** gombot.
- Kikapcsolás: Tartsa lenyomva a  **1** gombot 2 másodpercig.
- Ha működés során röviden megnyomja a  **1** gombot, a készenléti üzemmód lép életbe. Készenléti üzemmódban a pontos idő, a dátum, és az aktuális töltöttségi szint lesz látható.

## ● Üzem mód kiválasztása

- Választás a **DAB**, az **FM**, a **Bluetooth** vagy az **Auxiliary Input** (AUX) üzemmódok között: Nyomja meg az **M** 4 gombot.

## ● Rendszerbeállítások

1. A menü előhívása: Tartsa lenyomva a **≡** 2 gombot.
2. Menüpont kiválasztása: Nyomja meg a **<** 7 vagy a **>** 8 gombot.
3. Hívja elő a **System** (Rendszer) menüpontot. A menü megjelenése a kiválasztott üzemmódtól függ.
4. Értékek módosítása: Nyomja meg a **<** 7 vagy a **>** 8 gombot.
5. Érték/kiválasztás jóváhagyása: Nyomja meg a **✳** **SCAN** 6 gombot.
6. Visszalépés az előző szintre: Nyomja meg a **≡** 2 gombot.

### Rendszerbeállítások

1. **Time (Pontos idő)**
  - ↳ **Set Time/Date** (Idő/dátum beállítása)
  - ↳ **Set time** (Idő beállítása)
    - ↳ **00:00**
  - ↳ **Set date** (Dátum beállítása)
  - ↳ **Auto Update** (Autom. frissítés)  
(A pontos idő automatikus frissítése)
    - ↳ **No Update** (Nincs frissítés)  
(A pontos idő nem kerül automatikusan frissítésre)
    - ↳ **Update from FM**  
(Frissítés FM-ről)  
(A pontos idő automatikus frissítése URH-ról)

## Rendszerbeállítások

- ↳ **Update from DAB**  
(Frissítés DAB-ról)  
(A pontos idő automatikus frissítése DAB-ról)
  - ↳ **Update from Any**  
(Frissítés minden forrásról)  
(A pontos idő automatikus frissítése URH-ról vagy DAB-ról)
  - ↳ **Set 12/24 hour**  
(12/24 órás beállítás)  
(12 vagy 24 órás időformátum)
    - ↳ **Set 24 hour** (24 órás beállítás)  
(24 órás időformátum)
    - ↳ **Set 12 hour** (12 órás beállítás)  
(12 órás időformátum)
  - ↳ **Set date format**  
(Dátumformátum beáll.)
    - ↳ **DD-MM-YYYY** (NN-HH-ÉÉÉÉ)  
(„Nap-hónap-év”)
    - ↳ **MM-DD-YYYY** (HH-NN-ÉÉÉÉ)  
(„Hónap-nap-év”)
2. **Light setting (Fénybeállítások)**
- ↳ **Timeout** (Automatikus sötétítés)
    - ↳ **OFF (KI), 10, 20, 30, 45, 60, 90, 120, 180 seconds**  
(másodperc)
  - ⓘ **MEGJEGYZÉS:** Ha az **On** (Be) beállítást választja, a háttérvilágítás tartósan be lesz kapcsolva.
  - ↳ **Dim level** (Fényerő)
    - ↳ **High - Medium - Low**  
(Magas - Közepes - Alacsony)
  - ↳ **On level** (Működési fényerő)
    - ↳ **High - Medium - Low**  
(Magas - Közepes - Alacsony)

## Rendszerbeállítások

### 3. Language (Nyelv)

- ↳ **English** (angol), **German** (német), **Italian** (olasz), **French** (francia), **Dutch** (holland), **Spanish** (spanyol), **Swedish** (svéd), **Norwegian** (norvég)

### 4. Factory Reset (Gyári beállítások)

- ↳ **NO** (NEM)
- ↳ **YES** (IGEN)

**i** **MEGJEGYZÉS:** A gyári beállítások visszaállítása után minden korábban tárolt állomás elveszik.

### 5. SW version (Szoftververzió)

- ↳ Verziószám

## A hangerő szabályozása

- A hangerő növelése: Nyomja meg a + **10** gombot röviden, a gyors hangosításhoz pedig tartsa lenyomva.
- A hangerő csökkentése: Nyomja meg a - **9** gombot röviden, a gyors halkításhoz pedig tartsa lenyomva.

## ● URH üzemmód

- i** **MEGJEGYZÉS:** Az URH üzemmódhoz ki kell húzni teljesen az antennát **11**.
- Nyomja meg többször az **M** **4** gombot, amíg az **FM** felirat meg nem jelenik a kijelzőn **13**.

## ● Állomások keresése

1. Tartsa lenyomva a **≡** **2** gombot 2 másodpercig.
2. A **Scan setting** (Keresési beállítások) kiválasztása: Nyomja meg a **◀** **7** vagy a **▶** **8** gombot.



3. Kiválasztás jóváhagyása: Nyomja meg a **SCAN** **6** gombot.
4. Beállítás kiválasztása: Nyomja meg a **< 7** vagy a **> 8** gombot.

Beállítás	Funkció
<b>Strong stations only</b> (Csak erős állomások)	Csak erős jellel rendelkező állomások keresése.
<b>All stations</b> (Minden állomás)	Minden állomás keresése.


5. Kiválasztás jóváhagyása: Nyomja meg a **SCAN** **6** gombot.

## ● Keresési funkciók



- A rádióállomások kiválasztásához válasszon a 3 keresési funkció közül.

Beállítás	Funkció
<b>Automatikus állomáskeresés</b>	Keresés elindítása a kívánt irányba: Tartsa a <b>&lt; 7</b> vagy a <b>&gt; 8</b> gombot lenyomva. A keresés a következő talált állomásnál leáll.
<b>Manuális állomáskeresés</b>	URH-állomások manuális keresése: Nyomja meg röviden a <b>&lt; 7</b> vagy a <b>&gt; 8</b> gombot (a gomb minden megnyomásakor a frekvencia 0,05 MHz-et lép).

**Beállítás****Funkció****AMS**

Teljesen automatikus állomáskeresés:  
Nyomja meg **SCAN**  gombot röviden. Minden felismert állomás automatikusan mentésre kerül a 30 tárhelyre. A keresés a legalacsonyabb frekvenciánál indul. A vételi minőségtől függően előfordulhat, hogy nem minden tárhelyre kerül állomás.

**● URH kijelzési módok**

1. Az URH kijelzési mód kiválasztása:  
Nyomja meg röviden a   gombot.

**Kijelzési mód****Funkció****Programtípus**

A rádióadás műfajának kijelzése.

**Frekvencia**

Az állomás frekvenciájának kijelzése.

**Sztereó/mono hangmód**

Az aktuális üzemmód kijelzése.

**Pontos idő**

Az aktuális pontos idő kijelzése (az állomás küldi el).

**Dátum**



Az aktuális dátum kijelzése (az állomás küldi el).

## Kijelzési mód



## Funkció

### Rádiószöveg















Gördülő üzenet valós idejű információkkal, pl. dalcím, friss hírek, stb.




2. A   gomb minden egyes megnyomásával a soron következő menüpont jelenik meg.

### ● **DAB+ üzemmód**



- Nyomja meg többször az **M**  gombot, amíg a **DAB** felirat meg nem jelenik a kijelzőn .

### ● **Teljes keresés**

- Végezzen teljes állomáskeresést a DAB frekvenciatartományban:
  1. Tartsa lenyomva a   gombot 2 másodpercig.
  2. A   és a   gombokkal válassza ki a **Full scan** (Teljes keresés) menüpontot.
  3. Kiválasztás jóváhagyása: Nyomja meg a  **SCAN**  gombot.
  4. Minden felismert állomás automatikusan tárolásra kerül.
  5. Állomás kiválasztása: Nyomja meg a   vagy a   gombot.
  6. Kiválasztás jóváhagyása: Nyomja meg a  **SCAN**  gombot.

-  **MEGJEGYZÉS:** A keresés lejátszási módban a  **SCAN**  gomb megnyomásával is elindítható.

### ● **Manuális beállítás**



1. Tartsa lenyomva a   gombot 2 másodpercig.

2. A **Manual tune** (Manuális beállítás) kiválasztása: Nyomja meg a ◀ **7** vagy a ▶ **8** gombot.
  3. Kiválasztás jóváhagyása: Nyomja meg a ✂ **SCAN** **6** gombot.
  4. Csatorna kiválasztása: Nyomja meg a ◀ **7** vagy a ▶ **8** gombot.
  5. Kiválasztás jóváhagyása: Nyomja meg a ✂ **SCAN** **6** gombot kétszer.
- ❗ **MEGJEGYZÉS:** A kézi hangolás során a termék nem ad ki hangot.
- ☐ Az újonnan beállított állomás megtalálható a **Station list** (Állomáslista) alatt.



## ● A nem elérhető állomások törlése

- ❗ **MEGJEGYZÉS:** A nem elérhető állomások felismerésére csak egy újabb teljes keresés után (pl. egy másik helyszínen) van lehetőség. Ebben az esetben az adott állomás előtt egy **?** látható. A **Prune** (Inaktív állomás törlése) funkció végrehajtását követően az érintett, megjelölt ellátott állomások már nem elérhetők az állomáslistában.
1. Tartsa lenyomva a ≡ **2** gombot.
  2. Válassza ki a **Prune** (Inaktív állomások törlése) pontot: Nyomja meg a ◀ **7** vagy a ▶ **8** gombot.
  3. Kiválasztás jóváhagyása: Nyomja meg a ✂ **SCAN** **6** gombot.
  4. Válassza a **YES** (IGEN) lehetőséget: Nyomja meg a ◀ **7** vagy a ▶ **8** gombot.
  5. Kiválasztás jóváhagyása: Nyomja meg a ✂ **SCAN** **6** gombot.


## ● DAB kijelzési módok

1. A DAB kijelzési mód kiválasztása: Nyomja meg a   gombot.


Kijelzési mód	Funkció
<b>Jelerősség</b>	A jelerősség kijelzése egy sávval.
<b>Programtípus</b>	A rádióadás műfajának kijelzése.
<b>Ensemble</b> (Zenekar)	Megjeleníti a multiplex nevét, mely tartalmazza a hallgatott állomást.
<b>Frequency</b> (Frekvencia)	Az állomás frekvenciájának kijelzése.
<b>Signal error</b> (Jelhiba)	A jelhibaarány megjelenítése.
<b>Bitráta és kodek</b>	A rádióüzemmód és a fogadott audió bitrátájának kijelzése.
<b>Pontos idő</b>	Az aktuális pontos idő kijelzése (az állomás küldi el).
<b>Dátum</b>	Az aktuális dátum kijelzése (az állomás küldi el).
<b>Rádiószöveg</b>	Gördülő üzenet valós idejű információkkal, pl. dalcím, friss hírek, stb.

2. A   gomb minden egyes megnyomásával a soron következő menüpont jelenik meg.

## ● Az aktuálisan beállított állomások tárolása

- Legfeljebb 60 állomás (30 URH és 30 DAB) tárolására van lehetőség.
  - 1. Tartsa lenyomva a  **3** gombot kb. 2 másodpercig.
  - 2. A **Preset store<#:(Empty)>** (Progr. mentése<#:(üres)>) jelenik meg a kijelzőn **13**.
  - 3. A kívánt tárhely kiválasztása: Nyomja meg a **< 7** vagy a **> 8** gombot.
  - 4. Kiválasztás jóváhagyása: Nyomja meg a **✱ SCAN 6** gombot.
  - 5. Az állomás tárolásra került. A **Preset # stored** (Progr. # tárolva) jelenik meg a kijelzőn **13**.
- i MEGJEGYZÉS:** Azok a tárhelyek, melyeken már van állomás tárolva, felülírásra kerülnek.

## ● A mentett állomások előhívása

- 1. Egy korábban tárolt állomás előhívása: Nyomja meg röviden a  **3** gombot.
  - 2. A kívánt tárhelyszám kiválasztása: Nyomja meg a **< 7** vagy a **> 8** gombot.
  - 3. Kiválasztás jóváhagyása: Nyomja meg a **✱ SCAN 6** gombot.
- i MEGJEGYZÉS:** A **Preset Empty** (Üres programhely) jelenik meg, ha az adott tárhelyszám nem foglalt.

## ● Használat Bluetooth-szal

- A Bluetooth üzemmód kiválasztása:  
Nyomja meg többször az **M** 4 gombot, amíg a **Bluetooth** felirat meg nem jelenik a kijelzőn 13. A termék megpróbál csatlakozni egy lejátszókészülékhez (pl. okostelefon vagy számítógép).

### **Bluetooth kapcsolat létrehozása**

- A kapcsolat maximális hatótávolsága kb. 10 m. A hatótávolságot a helyiségek felépítése (közbeeső bútorok, falak vagy hasonlók) csökkentheti.
  - Lejátszókészülékének támogatnia kell a Bluetooth 5.0 szabványt. Különben bizonyos esetekben egyes gombok nem lesznek használhatók.
  - Ha elhagyja a vételi területet, a **Disconnected** (Nem csatlakozik) felirat jelenik meg a kijelzőn 13. Ha 15 percen belül nem csatlakozik újra, a termék kikapcsol.
  - Ha a termék be van kapcsolva és Bluetooth üzemmódban van, amikor belép a vételi területre, a Bluetooth-kapcsolat automatikusan létrejön.
  - Előfordulhat, hogy lejátszókészülékén engedélyeznie kell a csatlakozást.
1. Kapcsolja be a lejátszókészüléket (pl. okostelefon vagy számítógép). Indítsa el a Bluetooth készülékek keresését. Vegye figyelembe a lejátszókészülék használati útmutatójában leírtakat. A kijelzőn 13 a **Disconnected** (Nem csatlakozik) felirat villog.

2. Párosítsa a lejátszókészülékét a termékkel Bluetooth-on keresztül. Ehhez kövesse a lejátszókészülék utasításait. A lejátszókészüléken megjelenő készüléklistáról válassza ki a **Rhythm Tune** elemet. Amint a kapcsolat létrejött, a **Connected** (Csatlakozva) felirat jelenik meg a kijelzőn [13], és egy hangjelzés hallható. A termék sikeres párosítása után már használhatja kedvenc zenéi vezeték nélküli lejátszására.


## ● A termék leválasztása a Bluetooth lejátszókészülékről


1. Tartsa lenyomva a **SCAN** [6] gombot kb. 2 másodpercig. A **Disconnected** (Nem csatlakozik) villog a kijelzőn [13].
2. A termék ekkor párosítási módba lép, és lehetőség van egy másik lejátszókészülék csatlakoztatására.

## ● A nyomógombok funkciói

- Lejátszókészüléken indítsa el a lejátszást. A termék hangerejét az alábbi táblázatban leírtak szerint állíthatja be. A zene szól a hangszóróból [12].

- A termék a Bluetooth üzemmódhoz 6 gombbal rendelkezik:

[1]   A termék be- vagy kikapcsolása: Tartsa lenyomva a gombot kb. 2 másodpercig.

[5]   A lejátszás elindítása, megszakítása vagy folytatása: Nyomja meg a gombot röviden.

[6]  A Bluetooth-kapcsolat aktiválása/inaktiválása: Tartsa lenyomva a **SCAN** gombot kb. 2 másodpercig.



- 7 <  Ugrás a lejátszási lista előző zeneszámára (vagy ugrás az aktuális zeneszám elejére, ha a zeneszám már több mint 3 másodperce szól): Nyomja meg a gombot a lejátszás közben.
- Az aktuális zeneszámon belüli gyors visszatekeréshez tartsa a gombot lenyomva.
- 
- 8 >  Ugrás a lejátszási lista következő zeneszámára: Nyomja meg a gombot a lejátszás közben.
- Az aktuális zeneszámon belüli gyors előretekeréshez tartsa a gombot lenyomva.
- 
- 9 -  A hangerő csökkentése: A lejátszás alatt nyomja meg a gombot a gombot röviden, a gyors halkításhoz pedig tartsa lenyomva.
- 
- 10 +  A hangerő növelése: A lejátszás alatt nyomja meg a gombot a gombot röviden, a gyors hangosításhoz pedig tartsa lenyomva.

## ● Aux-In üzemmód

1. Válassza ki az Aux-In üzemmódot: Nyomja meg többször az **M** 4 gombot, amíg az **Aux-In** meg nem jelenik a kijelzőn 13.
2. Kapcsolja ki a terméket és a lejátszókészüléket.
3. Csatlakoztasson egy 3,5 mm-es audiokábelt (nincs mellékelve) a 3,5 mm-es jack aljzatba 15.

4. A 3,5 mm-es audiokábel másik végét csatlakoztassa a lejátszókészülék megfelelő kimenetébe (pl. fülhallgató aljzat).
5. Kapcsolja be a terméket és a lejátszókészüléket.
6. Indítsa el a lejátszást. Állítsa a lejátszókészülék hangerejét a legmagasabb fokozatra.
7. Állítsa be a terméken a kívánt hangerőt.

## ● Tisztítás

**⚠ FIGYELEM!** A terméket soha ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba. A terméket soha ne tartsa folyó víz alá.

- Ne hagyja, hogy víz vagy más folyadékok a termék belsejébe jussanak.
  - A tisztításhoz ne használjon oldószertartalmú tisztítószeret, súrolószereket, erős tisztítóoldatokat vagy kemény keféket.
1. Tisztítás előtt: Először húzza ki a csatlakoztatott kábelt.
  2. A terméket csak egy enyhén nedves ruhával tisztítsa.
  3. Hagyja a terméket megszáradni.

## ● Tárolás használaton kívül

- A terméket tárolja az eredeti csomagolásában.
- A terméket száraz, gyermekek számára nem elérhető, biztonságos helyen tárolja.
- Az akkumulátort rendszeresen fel kell tölteni.

## ● Hibaelhárítás

● = Hiba

⊙ = Lehetséges ok

○ = Megoldás

- = A termék nem működik
- ⊙ = Az akkumulátor lemerült
- = Az akkumulátor feltöltése (lásd „Az akkumulátor feltöltése” c. részt).
  
- = Nincs Bluetooth kapcsolat
- ⊙ = A termék meghibásodott
- = Kapcsolja ki a terméket, majd ismét be.
- ⊙ = A lejátszókészülék hibája
- = Ellenőrizze, hogy a termék felismeri-e a lejátszókészüléket.
- = Ellenőrizze, hogy a lejátszókészülék képes-e felismerni más, Bluetooth 5.0 szabványú készülékeket.
  
- = Nincs zenelejátszás Bluetooth-on keresztül
- ⊙ = A termék meghibásodott
- = Kapcsolja ki a terméket, majd ismét be.
- = Nyomja meg a **SCAN** 6 gombot és indítson egy új csatlakozási folyamatot. Újra létre kell hoznia a Bluetooth-kapcsolatot a lejátszókészülékkel.
- = Nyomja meg a **+** 10 gombot a hangerő növeléséhez.
- ⊙ = A lejátszókészülék hibája
- = Növelje a hangerőt a lejátszókészüléken.
  
- = Nincs zenelejátszás a vezetékes kapcsolaton keresztül
- ⊙ = A termék meghibásodott
- = Csatlakoztassa a kábelt a lejátszókészülékhez újra.
- = Növelje a hangerőt a lejátszókészüléken vagy a terméken.
  
- = Nem található URH állomás
- ⊙ = Gyenge jel
- = Keressen manuálisan.
  
- = Nem található DAB állomás
- ⊙ = Nincs DAB-vétel a körzetében, vagy gyenge a vétel

○ = Állítson a kihúzható antenna 11 pozícióján.

## ● Szójegyzék

- Multiplex: A DAB+ esetében az egyes frekvenciákon egyszerre több rádióprogram is rendelkezésre állhat. Ilyen esetben ezek a rádióprogramok együtt egy úgynevezett multiplexbe kerülnek. Egy ilyen multiplex akár további szolgáltatásokat, például képeket vagy szövegeket is sugározhat.
- Jelhiba: Minél több a jelhiba, annál zavartabb lesz a termék audióvétele. A beépített hibavédelem ezt bizonyos mértékig ki tudja igazítani anélkül, hogy az audiojel romlana. A jelhibák számának kijelzése segíthet a termék megfelelő elhelyezési helyének meghatározásában.

## ● Leegyszerűsített EK megfeleléségi nyilatkozat

Az OWIM GmbH & Co. KG,  
Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm,  
NÉMETORSZÁG, ezúton kijelenti, hogy  
a termék: BLUETOOTH® HANGSZÓRÓ  
HG09051 megfelel a 2014/53/EU és a  
2011/65/EU jelű irányelveknek.

Az EK Megfeleléségi Nyilatkozat teljes  
szövege megtalálható az alábbi internetcímen:  
[www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● Mentesítés

### **Csomagolás:**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok/20-22: papír és karton/80-98: kötőanyagok.

## Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A mellette lévő áthúzott kerekes szemeteskuka szimbólum azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU hatálya alá tartozik. Az irányelv kimondja, hogy ezt a készüléket élettartama lejártával nem szabad a szokványos háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni, hanem speciális gyűjtőhelyen, újrahasznosítóban, vagy ártalmatlanító-üzemben kell azt leadni.

## **A megsemmisítés díjmentes.**

Óvja a természetet és szakszerűen semmisítse meg készülékeit.

A beépített akkumulátort megsemmisítés céljából nem szabad kiszerezni. Adja le az egész terméket elektronikai hulladék gyűjtőhelyen.

## ● **Garancia**

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékrészekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

## ● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 423976\_2204) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címdoldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

## ● **Szerviz**

**(HU) Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: [owim@lidl.hu](mailto:owim@lidl.hu)



<b>Uporabljeni opozorila in simboli</b>	Stran	346
<b>Uvod</b>	Stran	348
Predvidena uporaba	Stran	348
Tržni napotki	Stran	349
Obseg dobave	Stran	349
Opis delov	Stran	349
Tehnični podatki	Stran	350
<b>Varnostni napotki</b>	Stran	351
Varnostna navodila za vgrajene polnilne baterije	Stran	354
<b>Pred uporabo</b>	Stran	355
Razpakiranje	Stran	355
Polnjenje polnilne baterije	Stran	355
Vklop/izklop izdelka	Stran	356
Izbira načina	Stran	356
Nastavitev sistema	Stran	356
<b>Obratovanje UKV</b>	Stran	359
Iskanje postaje	Stran	359
Funkcije iskanja	Stran	359
Načini prikaza UKV	Stran	360
<b>Način DAB+</b>	Stran	361
Popolno iskanje	Stran	361
Ročna nastavitev	Stran	361
Brisanje nerazpoložljivih postaj	Stran	362
Načini prikaza DAB	Stran	362
<b>Shranjevanje trenutno nastavljenih postaje</b>	Stran	363
<b>Priklic shranjenih postaj</b>	Stran	363



<b>Način Bluetooth</b> .....	Stran 364
Prekinitev povezave izdelka s predvajalno napravo Bluetooth .....	Stran 365
Funkcije tipk .....	Stran 365
Način vhoda AUX .....	Stran 366
<b>Čiščenje</b> .....	Stran 367
<b>Shranjevanje ob neuporabi</b> .....	Stran 367
<b>Odpravljanje napak</b> ...	Stran 367
<b>Slovar</b> .....	Stran 368
<b>Poenostavljena izjava EU o skladnosti</b> .....	Stran 369
<b>Odstranjevanje</b> .....	Stran 369
<b>Garancijski list</b> .....	Stran 371
Postopek pri uveljavljanju garancije .....	Stran 375
<b>Servis</b> .....	Stran 375

## Uporabljena opozorila in simboli

V teh navodilih za uporabo in kratkih navodilih ter na embalaži in izdelku se uporabljajo naslednja opozorila:



**NEVARNOST!** Ta simbol z opozorilno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.












**OPOZORILO!** Ta simbol z opozorilno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednje visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.



**PREVIDNO!** Ta simbol z opozorilno besedo »Previdno« označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja nevarnosti povzroči majhno ali srednje hudo poškodbo.



**POZOR!** Ta simbol s signalno besedo »Pozor« označuje nevarnost morebitne poškodbe lastnine.

	<p><b>OPOZORILO! NEVARNOST EKSPLOZIJE!</b> Opozorilo, ki je opremljeno s tem znakom in besedami »OPOZORILO! NEVARNOST EKSPLOZIJE!«, opozarja na možno nevarnost eksplozije.</p> <p>Neupoštevanje takega opozorila lahko povzroči resne poškodbe ali smrt in morebitno premoženjsko škodo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Upoštevajte napotke v tem opozorilu, da boste preprečili hudo poškodbo, smrtno nevarno situacijo ali nevarnost materialne škode!</li> </ul>
	<p>Ta obvezni znak vas opominja na nošenje ustreznih zaščitnih rokavic! Sledite navodilom v tem opozorilu, da se izognete poškodbam rok zaradi predmetov ali stika z vročimi ali kemičnimi materiali.</p>
	<p><b>OPOMBA:</b> Ta simbol s signalno besedo »Opomba« nudi nadaljnje koristne informacije.</p>
	<p>Ta oznaka pomeni, da je treba pri uporabi izdelka upoštevati navodila za uporabo.</p>
	<p>Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.</p>
	<p>Enosmerni tok/napetost</p>
	<p>Priključek za polnjenje polnilne baterije</p>
 	<p>Varnostni napotki Navodila za ravnanje</p>

# **ZVOČNIK BLUETOOTH®**

## ● **Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

## ● **Predvidena uporaba**

Ta radio Zvočnik Bluetooth® (v nadaljevanju »izdelek«) je naprava zabavne elektronike. Izdelek se uporablja za predvajanje avdio materiala, ki ga lahko dovedete z vmesnikom Bluetooth® ali zvočnim kablom. Uporablja se tudi za sprejemanje in predvajanje analognih in digitalnih radijskih programov.

Ta izdelek se sme uporabljati samo za zasebne namene in ne za industrijsko ali komercialno rabo.

Izdelek se ne sme uporabljati v okolju s tropskim podnebjem.

Vsakršna drugačna uporaba velja za neustrezno. Zahtevki za uveljavljanje garancije so neveljavni, če izdelka niste ustrezno uporabljali ali ste posegali vanj brez dovoljenja. Vsaka takšna uporaba je na lastno odgovornost.

## ● Tržni napotki








- USB® je zaščitena blagovna znamka podjetja USB Implementers Forum, Inc.
- Besedna znamka in logotipi Bluetooth® so zaščitene blagovne znamke v lasti podjetja Bluetooth® SIG, Inc. Vsaka uporaba teh blagovnih znamk s strani podjetja OWIM GmbH & Co. KG je v okviru licence.
- Blagovna znamka in ime blagovne znamke SilverCrest sta lastnina njunih lastnikov.
- Vsa druga imena in izdelki so lahko blagovne znamke ali registrirane blagovne znamke zadevnih lastnikov.

## ● Obseg dobave

Po odstranitvi embalaže izdelka preverite, ali je dobava popolna in da so vsi deli v dobrem stanju. Pred uporabo odstranite ves embalažni material.

- 1 Zvočnik Bluetooth®
- 1 Polnilni kabel (USB-C/USB-A)
- 1 Kratka navodila
- 1 Vodnik za hiter začetek

## ● Opis delov

- 1 Tipka 
- 2 Tipka 
- 3 Tipka 
- 4 Tipka **M**
- 5 Tipka 
- 6 Tipka  **SCAN**
- 7 Tipka 
- 8 Tipka 
- 9 Tipka **-**
- 10 Tipka **+**
- 11 Izvlačljiva antena
- 12 Zvočnik
- 13 Prikazovalnik

- 14 Vtičnica USB tip C ⚡
- 15 3,5 mm vtičnica za slušalke 🎧
- 16 Polnilni kabel  
(USB-C/USB-A)
- 17 Kratka navodila
- 18 Vodič za hiter začetek

## ● Tehnični podatki

Napajalna napetost:

- Vtičnica USB tip C: 5 V  $\overline{=}$ , 1,0 A
- Polnilna baterija: 1 x litij-ionska polnilna baterija, 3,7 V, 2000 mAh (ni zamenljiva)

Kapaciteta polnilne baterije:	7,4 Wh
Glasbena moč:	največ 5 W RMS
Brezžični standard:	Bluetooth 5.0
Frekvenčno območje vmesnika Bluetooth:	2400 do 2483,5 MHz
Maksimalna oddajna moč:	1 mW
Območje DAB sprejema:	174 do 240 MHz
Območje UKV sprejema:	87,5 do 108 MHz
Postaje (pomnilnik):	30 (DAB) 30 (FM/UKV)
Vtičnica AUX-IN:	3,5 mm vtičnica za slušalke
Mere:	pribl. 18 x 8 x 7 cm (Š x G x V)
Masa:	pribl. 500 g
Pogoji obratovanja:	od +5 do +35 °C, od 40 do 85 % relativne zračne vlažnosti
Temperatura skladiščenja:	od 0 do +40 °C

Protokoli vmesnika Bluetooth:	AVRCP (daljinsko upravljanje zvočnih funkcij z mobilnimi telefoni), A2DP (brežžični prenos zvoka)
Čas delovanja:	približno 9 ur predvajanja glasbe (pri srednji glasnosti)
Čas polnjenja:	pribl. 3,5 ur



## Varnostni napotki

V tem poglavju najdete pomembna varnostna navodila za delo z izdelkom. Nestrokovna uporaba lahko povzroči telesne poškodbe in gmotno škodo.

Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi navodili! Prav tako priložite vso dokumentacijo ob predaji izdelka tretji osebi!

**⚠ NEVARNOST! NEVARNOST SMRTI IN NESREČ ZA DOJENČKE IN OTROKE!**

**⚠ NEVARNOST!**

■ **NEVARNOST ZADUŠITVE!**

Emblažni material ni igrača. Otrok ne pustite nenadzorovanih z emblažnim materialom. Emblažni material predstavlja potencialni vir nevarnosti, npr. zaradi zadužitve. Otroci pogosto podcenjujejo nevarnosti. Otrokom nikoli ne dovolite zadrževanja v bližini emblažnega materiala.

- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let in osebe s fizičnimi, motoričnimi in psihičnimi motnjami ali premalo izkušenj in znanja, če jih nadzira druga oseba ali če dobijo navodila o varni uporabi naprave in, če razumejo vključene nevarnosti. Otrokom ne dovolite, da čistilna in vzdrževalna dela opravljajo brez nadzora. Otrok ne pustite, da se igrajo z napravo. Izdelek ni igrača.

### **OPOZORILO!**

- Nikoli ne odpirajte ohišja izdelka! Ne vsebuje notranjih delov, ki bi jih bilo treba vzdrževati.
- Izdelka nikoli ne vrzite v ogenj in ga ne izpostavljajte visokim temperaturam.

### **NEVARNOST GMOTNE ŠKODE!**

- Ta izdelek ne vsebuje delov, ki bi jih lahko vzdrževal uporabnik. Polnilne baterije ni mogoče zamenjati.
- Izdelek preglejte pred vsako uporabo! Če na izdelku ali polnilnem kablu odkrijete poškodbe, izdelka ne uporabljajte več!
- Če med delovanjem opazite kaj nenavadnega (npr. nenavadni zvoki ali vonjave ali nastajanje dima), izdelek takoj izklopite in odklopite vse kable. Izdelka potem ne uporabljajte več.
- Po nenadnih spremembah temperature lahko v izdelku kondenzira voda. Izdelek v takih primerih pred ponovno uporabo pustite nekaj ur, da se prilagodi temperaturi okolja!
- Na izdelek ali v njegovo bližino ne postavljajte gorečih sveč in odprtega ognja.
- Izdelka ne uporabljajte blizu virov toplote, kot so radiatorji, ali drugih naprav, ki oddajajo toploto!



- Izdelek uporabljajte/polnite samo v suhem okolju, saj ni zaščiten pred kapljanjem in brizganjem vode.
- Izdelka ne postavljajte na lakirane površine. To lahko povzroči škodo na gumijastih nogah in/ali površini.
- Izdelka nikoli ne polnite z vtičnico USB osebnega računalnika/prenosnika. Izdelek polnite izključno z napajalnikom USB (ni priložen). Izhodni tok napajalnika USB mora znašati najmanj 1 A.

## **⚠ OPOZORILO!**

### **Radijski vmesnik**

- Izdelek izklopite na letalih, v bolnišnicah, operacijskih prostorih (npr. kotlovnica, soba za oskrbo z elektriko) ali v bližini medicinskih elektronskih sistemov.
- Preneseni radijski signali lahko vplivajo na zmožnost delovanja občutljivih elektronskih naprav. Naprava naj bo vedno najmanj 20 cm oddaljen od srčnih spodbujevalnikov ali vstavljenih kardioverterskih defibrilatorjev, saj lahko elektromagnetno sevanje vpliva na delovanje srčnih spodbujevalnikov. Oddani radijski valovi lahko povzročijo motnje na slušnih aparatih.
- Izdelka ne postavite v bližino vnetljivih plinov ali v potencialno eksplozijsko ogrožene prostore (npr. lakirnice), ko so radijski deli vključeni, saj lahko oddani radijski valovi povzročijo eksplozijo ali požar.

## **POZOR!**

Domet radijskih valov je odvisen od pogojev v okolju. Pri brezžičnem prenosu podatkov ni mogoče izključiti, da bodo podatke sprejele nepooblašcene druge osebe. Podjetje OWIM GmbH & Co KG ne prevzema odgovornosti za motnje na radijskih ali televizijskih napravah, ki jih povzroči nepooblaščen poseganje v izdelek. Razen tega podjetje OWIM GmbH & Co KG ne prevzema odgovornosti za nadomeščanje ali zamenjavo kablov in naprav, ki jih ne prodaja podjetje OWIM. Izključno uporabnik izdelka je odgovoren za odpravo motenj, ki jih povzročajo nepooblašcene spremembe izdelka, enako velja za zamenjavo takšnih naprav.

## ● **Varnostna navodila za vgrajene polnilne baterije**

- Izdelka nikoli ne odpirajte, popravila sme opravljati samo usposobljeno osebje.



**OPOZORILO! NEVARNOST EKSPLOZIJE!** Izdelka ne mečite v ogenj.

- Izogibajte se ekstremnim pogojem in temperaturam, ki lahko vplivajo na polnilne baterije, npr. radiatorjem in neposredni sončni svetlobi.



Če polnilne baterije puščajo se izogibajte stiku kože, oči in sluznic s kemikalijami! Temeljito splaknite prizadeto območje z veliko čiste vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč!

- Izdelka med delovanjem ali polnjenjem ne pokrivajte. Sicer se lahko izdelek poškoduje.
- Ta izdelek vsebuje polnilno baterijo, ki lahko pri napačni uporabi povzroči požar, eksplozijo ali puščanje nevarnih snovi.

## ● Pred uporabo


## ● Razpakiranje

1. Odstranite vse dele embalaže (vključno s folijami).
2. Preverite, ali je vsebina embalaže popolna in nepoškodovana!
3. Izdelek postavite na vodoravno površino.

## ● Polnjenje polnilne baterije

**i OPOMBA:** Izdelka nikoli ne polnite z vtičnico USB osebnega računalnika/prenosnika.

Izdelek polnite izključno z napajalnikom USB (ni priložen). Izhodni tok napajalnika USB mora znašati najmanj 1 A.

- Vgrajeno polnilno baterijo pred prvo uporabo napolnite.
  - Ko je polnilna baterija prazna, na prikazovalniku **13** utripa znak . Takrat polnilno baterijo čim prej napolnite.
1. Vtič USB tipa C polnilnega kabla **16** vtaknite v vtičnico USB tipa C **14**. Vtič USB A polnilnega kabla vtaknite v vtičnico USB napajalnika USB.
  2. Prikazovalnik **13** kaže, ali se polnilna baterija izdelka polni:

### **Prikazovalnik/stanje polnjenja**



Polnilna baterija se polni






Polnilna baterija je popolnoma polna

Polnjenje prazne polnilne baterije traja približno 3,5 ure.

Izdelek lahko med polnjenjem uporabljate. S tem pa se bistveno podaljša čas polnjenja.

3. Ko je postopek polnjenja končan, izvlecite vtič USB tipa C iz vtičnice.








## ● Vklon/izklon izdelka

- Vklon: Kratko pritisnite  **1**.
- Izklon: Tipko  **1** pridržiite za 2 sekundi.
- V stanje pripravljenosti med delovanjem vstopite s kratkim pritiskom na  **1**. V stanju pripravljenosti so prikazani ura, datum in trenutno stanje napolnjenosti polnilne baterije.

## ● Izbira načina

- Izberite enega od načinov **DAB**, **FM**, **Bluetooth** ali **Auxiliary Input** (AUX): Pritisnite **M** **4**.

## ● Nastavitev sistema

1. Prikaz menija: Pritisnite in držite  **2**.
2. Izberite menijsko točko: Pritisnite  **7** ali  **8**.
3. Prikličite menijsko točko **System** (Sistem). Prikaz menija se razlikuje glede na izbrani način delovanja.
4. Spreminjanje vrednosti: Pritisnite  **7** ali  **8**.
5. Potrditev vrednosti/izbire: Pritisnite  **SCAN** **6**.
6. Vrnitev na prejšnjo stopnjo: Pritisnite  **2**.

## Nastavitev sistema

### 1. Time (Čas)

↳ **Set Time/Date**

(Nastavi čas/datum)

↳ **Set time** (Nastavi čas)

↳ **00:00**

↳ **Set date** (Nastavi datum)

## Nastavitev sistema

- ↳ **Auto Update**
  - (Samodejna posodobitev)
  - (Samodejna posodobitev časa)
  - ↳ **No Update** (Brez posodobitve)
    - (Brez samodejne posodobitve časa)
  - ↳ **Update from FM**
    - (Posodobitev s FM)
    - (Samodejna posodobitev časa s signalom UKV)
  - ↳ **Update from DAB**
    - (Posodobitev z DAB)
    - (Samodejna posodobitev časa s signalom DAB)
  - ↳ **Update from Any**
    - (Posodobi vse)
    - (Samodejna posodobitev časa s signalom UKV ali DAB)
- ↳ **Set 12/24 hour**
  - (Nastavitev 12/24 ur)
  - (Nastavitev prikaza časa v 12/24-urnem zapisu)
  - ↳ **Set 24 hour**
    - (Nastavi 24 urni zapis)
    - (Prikaz v 24 urnem zapisu)
  - ↳ **Set 12 hour**
    - (Nastavi 12 urni zapis)
    - (Prikaz v 12 urnem zapisu)
- ↳ **Set date format**
  - (Nastavi obliko datuma)
  - ↳ **DD-MM-YYYY** (DD-MM-LLLL)
    - (»dan-mesec-leto«)
  - ↳ **MM-DD-YYYY** (MM-DD-LLLL)
    - (»mesec-dan-leto«)

## Nastavitev sistema

### 2. Light setting (Nastavitev osvetlitve)

- ↳ **Timeout** (Samodejna zatemnitev)
  - ↳ **OFF** (Izklop), **10, 20, 30, 45, 60, 90, 120, 180 seconds** (sekund)

**i OPOMBA:** Če izberete nastavitev **On** (Vkllop), je osvetlitev ozadja stalno vključena.

- ↳ **Dim level** (Stopnja zatemnitve)
  - ↳ **High - Medium - Low** (Visoko - Srednje - Nizko)
- ↳ **On level** (Delovanje)
  - ↳ **High - Medium - Low** (Visoko - Srednje - Nizko)

### 3. Language (Jezik)

- ↳ **English** (Angleščina), **German** (Nemščina), **Italian** (Italijanščina), **French** (Francoščina), **Dutch** (Nizozemščina), **Spanish** (Španščina), **Swedish** (Švedščina), **Norwegian** (Norveščina)

### 4. Factory Reset (Tovarniške nastavitve)

- ↳ **NO** (NE)
- ↳ **YES** (DA)

**i OPOMBA:** Vse prej shranjene postaje se po ponastavitvi na tovarniške nastavitve izgubijo.

### 5. SW version

(Različica programske opreme)

- ↳ Številka različice

## Nastavitev glasnosti

- Povečanje glasnosti: Na kratko pritisnite tipko **+** **10** ali jo držite pritisnjeno za naglo povečevanje.

- Zmanjšanje glasnosti: Na kratko pritisnite tipko **-** [9] ali jo držite pritisnjeno za naglo zmanjševanje.

## ● Obratovanje UKV

- ❗ **OPOMBA:** Za način UKV mora biti antena [11] povsem iztegnjena.
- Večkrat pritisnite **M** [4], da se na prikazovalniku [13] prikaže **FM**.

## ● Iskanje postaje

1. Tipko **≡** [2] pridržite za 2 sekundi.
2. Izberite **Scan setting** (Nastavitve iskanja): Pritisnite **<** [7] ali **>** [8].
3. Potrditev izbire: Pritisnite **✳** **SCAN** [6].
4. Izberite nastavitev: Pritisnite **<** [7] ali **>** [8].

Nastavitev	Funkcija
<b>Strong stations only</b> (Samo močne postaje)	Iskanje upošteva samo postaje z močnim signalom.
<b>All stations</b> (Vse postaje)	Iskanje upošteva vse postaje.

5. Potrditev izbire: Pritisnite **✳** **SCAN** [6].

## ● Funkcije iskanja

- Izberite med 3 funkcijami iskanja, da izberete radijsko postajo.

Nastavitev	Funkcija
<b>Samodejno iskanje postaj</b>	Začnite iskanje v želeno smer: Pridržite <b>&lt;</b> [7] ali <b>&gt;</b> [8]. Iskanje se samodejno ustavi na naslednji razpoložljivi postaji.

Nastavitev	Funkcija
<b>Ročno iskanje postaj</b>	Ročno iskanje UKV-postaj: Na kratko pritisnite < <b>7</b> ali > <b>8</b> (vsak pritisk na tipko spremeni frekvenco za 0,05 MHz).
<b>AMS</b>	Povsem samodejno iskanje postaj: Na kratko pritisnite <b>SCAN</b> <b>6</b> . Vse zaznane postaje se samodejno shranijo na 30-mestni seznam postaj. Iskanje se začne pri najnižji frekvenci. Odvisno od kakovosti sprejema se lahko zgodi, da se vsa mesta seznama ne zapolnijo.

## ● Načini prikaza UKV

1. Izberite način prikaza UKV: Kratko pritisnite **≡** **2**.

Način prikaza	Funkcija
<b>Vrsta programa</b>	Prikaz zvrsti radijske postaje.
<b>Frekvenca</b>	Prikaz frekvence radijske postaje.
<b>Stereo/mono zvočni kanal</b>	Prikaz trenutne nastavitve.
<b>Ura</b>	Prikaz trenutne ure (sporoča jo postaja).
<b>Datum</b>	Prikaz trenutnega datuma (sporoča ga postaja).



## Način prikaza

## Funkcija

### Besedilo radia

Tekoči prikaz obvestil v realnem času, na primer imen skladb, glavnih novic itd.

2. Vsakič, ko pritisnete **≡** **2**, se prikaže naslednja menijska točka.

### ● **Način DAB+**

- Večkrat pritisnite **M** **4**, da se na prikazovalniku **13** prikaže **DAB**.

### ● **Popolno iskanje**

- Opravite iskanje vseh postaj v frekvenčnem območju DAB:
  1. Tipko **≡** **2** pridržite za 2 sekundi.
  2. S pritiskom tipk **<** **7** in **>** **8** izberite menijsko točko **Full scan** (Celotno iskanje).
  3. Potrditev izbire: Pritisnite **✳** **SCAN** **6**.
  4. Vse zaznane postaje se samodejno shranijo.
  5. Izbira postaje: Pritisnite **<** **7** ali **>** **8**.
  6. Potrditev izbire: Pritisnite **✳** **SCAN** **6**.

- i** **OPOMBA:** Iskanje se začne tudi, če v načinu predvajanja pritisnete **✳** **SCAN** **6**.

### ● **Ročna nastavitve**

1. Tipko **≡** **2** pridržite za 2 sekundi.
2. Izberite **Manual tune** (Ročno nastavljanje): Pritisnite **<** **7** ali **>** **8**.
3. Potrditev izbire: Pritisnite **✳** **SCAN** **6**.
4. Izbira kanala: Pritisnite **<** **7** ali **>** **8**.
5. Potrditev izbire: Dvakrat pritisnite **✳** **SCAN** **6**.

- i** **OPOMBA:** Med ročnim nastavljanjem izdelek ne oddaja zvoka.

- Na novo nastavljeni oddajnik je na seznamu **Station list** (Seznam postaj).

## ● **Brisanje nerazpoložljivih postaj**

**i OPOMBA:** Naprava lahko prepozna nedostopne postaje samo po ponovnem iskanju (npr. na drugem kraju). Takrat se pred zadevno postajo prikaže znak **?**. Ko opravite funkcijo **Prune** (Izbriši nedejavne postaje) tako označene postaje ne bodo več na voljo na seznamu postaj.


1. Pritisnite in držite **≡** **2**.
2. Izberite **Prune** (Izbriši nedejavne postaje): Pritisnite **<** **7** ali **>** **8**.
3. Potrditev izbire: Pritisnite **✂** **SCAN** **6**.
4. Izberite **YES** (DA): Pritisnite **<** **7** ali **>** **8**.
5. Potrditev izbire: Pritisnite **✂** **SCAN** **6**.

## ● **Načini prikaza DAB**

1. Izberite način prikaza DAB: Pritisnite **≡** **2**.


<b>Način prikaza</b>	<b>Funkcija</b>
<b>Moč signala</b>	Prikaz moči signala s črticami.
<b>Vrsta programa</b>	Prikaz zvrsti radijske postaje.
<b>Ensemble</b> (Skupina postaj)	Prikaže ime multipleksa, ki vsebuje postajo, ki jo pravkar poslušate.
<b>Frequency</b> (Frekvenca)	Prikaz frekvence radijske postaje.
<b>Signal error</b> (Napaka signala)	Prikaže pogostost napak signala.
<b>Bitna hitrost in kodek</b>	Prikaže način radia in bitno hitrost za sprejem zvoka.

Način prikaza	Funkcija
<b>Ura</b>	Prikaz trenutne ure (sporoča jo postaja).
<b>Datum</b>	Prikaz trenutnega datuma (sporoča ga postaja).
<b>Besedilo radia</b>	Tekoči prikaz obvestil v realnem času, na primer imen skladb, glavnih novic itd.

2. Vsakič, ko pritisnete  **2**, se prikaže naslednja menijska točka.


## ● Shranjevanje trenutno nastavljene postaje

- Shranite lahko do 60 postaj (30 UKV in 30 DAB).

  1. Držite za pribl. 2 sekund pritisnjen gumb  **3**.
  2. Na prikazovalniku **13** se prikaže **Preset store<#:(Empty)>** (Shrani program <#:(prazno)>).
  3. Izberite želeno mesto za postajo: Pritisnite **< 7** ali **> 8**.
  4. Potrditev izbire: Pritisnite **✳ SCAN 6**.
  5. Postaja je shranjena. **Preset # stored** (Postaja # je shranjena) se prikaže na prikazovalniku **13**.

**i OPOMBA:** Mesta za shranjevanje, na katerih je že shranjena postaja, bodo prepisane.

## ● Priklic shranjenih postaj

1. Priklic prej shranjene postaje: Kratko pritisnite  **3**.
2. Izberite želeno številko mesta v pomnilniku: Pritisnite **< 7** ali **> 8**.

3. Potrditev izbire: Pritisnite **SCAN** [6].

**i** **OPOMBA: Preset Empty** (Postaja prazna) se prikaže, kadar številka za shranjevanje postaje ni zasedena.

## ● Način Bluetooth

□ Izberite način Bluetooth: Večkrat pritisnite **M** [4], da se na prikazovalniku [13] prikaže **Bluetooth**. Izdelek poskusi vzpostaviti povezavo s predvajalno napravo (npr. pametnim telefonom ali računalnikom).

## **Vzpostavitev povezave Bluetooth**

- Doseg povezave znaša približno 10 m. Na doseg lahko vpliva geometrija prostorov (vmes postavljeno pohištvo, stene itd.).
- Predvajalna naprava mora podpirati standard Bluetooth 5.0. Sicer se utegne zgoditi, da ne boste mogli uporabljati vseh funkcij tipk.
- Če odidete iz dosega sprejema, začne na prikazovalniku [13] utripati **Disconnected** (Prekinjena povezava). Če se povezava ne vzpostavi v 15 minutah, se izdelek izklopi.
- Ko z vključenim izdelkom v načinu Bluetooth vstopite v doseg sprejema, se samodejno vzpostavi povezava Bluetooth.
- Morda boste morali v predvajalni napravi dovoliti vzpostavitev povezave.
- 1. Vključite predvajalno napravo (npr. pametni telefon ali računalnik). Vključite iskanje naprav Bluetooth. Pri tem upoštevajte proizvajalčeva navodila za uporabo predvajalne naprave. Na prikazovalniku [13] utripa **Disconnected** (Prekinjena povezava).


2. Predvajalno napravo povežite z izdelkom s povezavo Bluetooth. Upoštevajte navodila za uporabo predvajalne naprave. Na seznamu naprav predvajalne naprave izberite vnos **RhythmTune**. Ko je povezava vzpostavljena, se na prikazovalniku **13** prikaže **Connected** (Povezava vzpostavljena) in se oglasi zvočni signal. Ko izdelek uspešno povežete, ga lahko uporabljate za brezžično predvajanje svoje najljubše glasbe.


## ● Prekinitev povezave izdelka s predvajalno napravo Bluetooth

1. V načinu Bluetooth držite tipko **SCAN** **6** pritisnjeno približno 2 sekundi. Na prikazovalniku **13** utripa **Disconnected** (Prekinjena povezava).
2. Izdelek je zdaj v načinu vzpostavljanja povezave, tako da lahko z njim povežete drugo napravo.

## ● Funkcije tipk

- Na predvajalni napravi začnite predvajanje seznama za predvajanje. Glasnost izdelka lahko uravnavate, kot je opisano v naslednji tabeli. Glasba se predvaja skozi zvočnik **12**.
- Izdelek ima 6 tipk za način Bluetooth:

**1**   Vklop/izklop izdelka: Tipko pridržite za približno 2 sekundi.

**5**   Zagon, začasna zaustavitev ali nadaljevanje predvajanja: Na kratko pritisnite tipko.

- 6**  Vklop/izklop povezave Bluetooth:  
\* **SCAN** Tipko pridržite za približno 2 sekundi.
- 
- 7** **<**  Preklop na prejšnjo skladno seznama za predvajanje (ali skok na začetek trenutne skladbe, če se je predvajala več kot 3 sekunde): Tipko pritisnite med predvajanjem.  
 Za hitro previjanje trenutne skladbe nazaj tipko pridržite.
- 
- 8** **>**  Preklop na naslednjo skladbo seznama za predvajanje: Tipko pritisnite med predvajanjem.  
 Za hitro previjanje trenutne skladbe naprej tipko pridržite.
- 
- 9** **-**  Zmanjšanje glasnosti: Med predvajanjem na kratko pritisnite tipko ali jo držite pritisnjeno za naglo zmanjševanje.
- 
- 10** **+**  Povečanje glasnosti: Med predvajanjem na kratko pritisnite tipko ali jo držite pritisnjeno za naglo povečevanje.

## ● Način vhoda AUX

1. Izberite način vhoda Aux: Večkrat pritisnite **M** **4**, dokler se na prikazovalniku **13** ne prikaže **Aux-In** (Pomožni vhod).
2. Izklopite izdelek in predvajalno napravo.
3. Zvočni kabel s priključkom premera 3,5 mm (ni priložen) povežite s 3,5 mm vtičnico za slušalke **15**.
4. Drugi konec zvočnega kabla s priključkom premera 3,5 mm priključite v ustrezno izhodno vtičnico (npr. izhod za slušalke) na predvajalni napravi.
5. Vklopite izdelek in predvajalno napravo.

6. Začnite predvajanje. Glasnost na predvajalni napravi nastavite na najvišjo stopnjo.
7. Želeno glasnost nato nastavite na izdelku.

## ● Čiščenje

**⚠ POZOR!** Izdelka nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Izdelka ne držite pod tekočo vodo.

- Ne dopustite, da bi voda ali druge tekočine prodrle v izdelek.
  - Za čiščenje ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo topila, abrazivov, ostrih čistilnih raztopin ali trdih krtač.
1. Pred čiščenjem: Obvezno odstranite priključene kable.
  2. Izdelek čistite samo z rahlo vlažno krpo.
  3. Izdelek pustite, da se posuši.

## ● Shranjevanje ob neuporabi

- Izdelek hranite v originalni embalaži.
- Izdelek shranjujte na suhem varnem mestu in izven dosega otrok.
- Polnilno baterijo morate redno polniti.

## ● Odpravljanje napak

● = Napaka

⊙ = Možen vzrok

○ = Rešitev

● = Ne deluje

⊙ = Prazna polnilna baterija

○ = Polnjenje polnilne baterije (glejte »Polnjenje polnilne baterije«).

● = Ni povezave Bluetooth

⊙ = Napaka izdelka

○ = Izdelek izklopite in znova vklopite.

⊙ = Napaka na predvajalni napravi

○ = Preverite, ali predvajalna naprava prepozna izdelek.

- = Preverite, ali predvajalna naprava prepozna druge naprave s standardom Bluetooth 5.0.
- = Ni predvajanja glasbe po vmesniku Bluetooth
- ⊙ = Napaka izdelka
- = Izdelek izklopite in znova vklopite.
- = Pritisnite tipko ✂ **SCAN** [6], da začnete novo vzpostavljajanje povezave. V predvajalni napravi morate znova vzpostaviti povezavo Bluetooth.
- = Pritisnite + [10], da povečate glasnost.
- ⊙ = Napaka na predvajalni napravi
- = Povečajte glasnost na predvajalni napravi.
- = Ni predvajanja glasbe pri kabelski povezavi
- ⊙ = Napaka izdelka
- = Kabel znova priključite na predvajalno napravo.
- = Povečajte glasnost na predvajalni napravi ali izdelku.
- = UKV-postaje ni mogoče najti
- ⊙ = Šibek signal
- = Opravite ročno iskanje.
- = DAB-postaje ni mogoče najti
- ⊙ = V vaši okolici ni sprejema DAB-postaj ali je šibek
- = Drugače nastavite izvlačljivo anteno [11].

## ● Slovar

- Multipleks: Sistem DAB+ na vsaki frekvenci prenaša več radijskih postaj. Ti radijski programi so združeni v tako imenovanem multipleksu. V tem multipleksu se lahko oddajajo tudi dodatne storitve, kot so slike in besedilne informacije.



- Napaka signala: Večje kot je število napak signala, bolj moten zvočni signal prispe do izdelka. Vgrajena zaščita pred napakami lahko to do določene mere uskladi, ne da bi poslabšala zvočni signal. Prikaz števila napak signala je lahko koristen za določitev ustreznega mesta postavitve izdelka.

## ● Poenostavljena izjava EU o skladnosti

Podjetje OWIM GmbH & Co. KG,  
Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm,  
NEMČIJA, izjavlja, da je izdelek ZVOČNIK  
BLUETOOTH® HG09051 skladen z  
Direktivama 2014/53/EU in 2011/65/EU.  
Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je  
na voljo na naslednjem spletnem naslovu:  
[www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● Odstranjevanje

### **Embalaža:**

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

## Izdelek:



Izdelek z dodatki in embalažni materiali so primerni za recikliranje. Zanje veljajo določila proizvajalčeve razširjene odgovornosti. Za boljše ravnanje z odpadki jih odlagajte ločeno, upoštevajoč prikazane informacije o razvrščanju.

Logotip Triman velja samo za Francijo.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.



Sosednji simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da napravo ureja Direktiva 2012/19/EU. Ta direktiva pravi, da naprave ob koncu njene življenjske dobe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke, ampak jo je treba oddati v posebnih zbirnih mestih, centrih za reciklažo ali podjetjih za odstranjevanje odpadkov.

## **To odstranjevanje je za vas brezplačno.**

Varujte okolje in napravo ustrezno odstranite.

Vgrajenega akumulatorja za odstranjevanje ni mogoče demontirati. Izdelek v celoti oddajte na zbirališču za odpadno elektroniko.

## Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NEMČIJA

Servisna telefonska številka:  
00386 (0) 80 080 917

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščeni servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.



5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.



8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.

10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.

11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.

12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.

13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.

14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.

15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.



Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218  
Komenda



## ● **Postopek pri uveljavljanju garancije**

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 423976\_2204) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

## ● **Servis**

SI **Servis Slovenija**

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: [infofon@lidl.si](mailto:infofon@lidl.si)



<b>Korištene upozoravajuće napomene i simboli</b> .....	Stranica	378
<b>Uvod</b> .....	Stranica	380
Uvjeti korištenja .....	Stranica	380
Zaštitni znakovi .....	Stranica	381
Sadržaj isporuke .....	Stranica	381
Opis dijelova .....	Stranica	381
Tehnički podatci .....	Stranica	382
<b>Sigurnosne napomene</b> .....	Stranica	383
Sigurnosne informacije za punjive baterije .....	Stranica	386
<b>Prije korištenja</b> .....	Stranica	387
Raspakiravanje .....	Stranica	387
Punjenje punjive baterije ..	Stranica	387
Uključivanje/isključivanje proizvoda .....	Stranica	388
Odabir načina rada .....	Stranica	388
Postavke sustava .....	Stranica	388
<b>Modus UKW</b> .....	Stranica	391
Traženje stanice .....	Stranica	391
Funkcije traženja .....	Stranica	391
Modus prikaza UKW .....	Stranica	392
<b>Uporaba načina rada DAB+</b> .....	Stranica	393
Potpuno skeniranje .....	Stranica	393
Ručno podešavanje .....	Stranica	393
Brisanje nedostupne stanice .....	Stranica	394
Modus prikaza DAB .....	Stranica	394
<b>Spremanje trenutačno namještenih stanica</b> .....	Stranica	395



<b>Otvaranje pohranjene stanice</b> ..	Stranica	396
<b>Uporaba načina rada Bluetooth</b> .....	Stranica	396
Odvajanje proizvoda od Bluetooth uređaja za reprodukciju .....	Stranica	397
Funkcije tipki .....	Stranica	397
Uporaba načina rada Aux-In .....	Stranica	399
<b>Čišćenje</b> .....	Stranica	399
<b>Pohrana u slučaju neuporabe</b> .....	Stranica	399
<b>Uklanjanje smetnji</b> ..	Stranica	400
<b>Glosar</b> .....	Stranica	401
<b>Pojednostavljena EK Izjava o sukladnosti</b> .....	Stranica	401
<b>Zbrinjavanje</b> .....	Stranica	401
<b>Jamstvo</b> .....	Stranica	403
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom .....	Stranica	404
<b>Servis</b> .....	Stranica	404

## Korištene upozoravajuće napomene i simboli

U ovom korisničkom priručniku, kratkim uputama, na pakiranju i na proizvodu korištene su sljedeće upozoravajuće napomene:



**OPASNOST!** Ovaj simbol s izrazom „Opasnost“ označava opasnost visokog stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, uzrokuje tešku ozljedu ili smrt.











**UPOZORENJE!** Ovaj simbol s izrazom „Upozorenje“ označava opasnost srednjeg stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do teške ozljede ili smrti.



**OPREZ!** Ovaj simbol s izrazom „Oprez“ označava opasnost niskog stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do manje ili srednje ozljede.



**PAŽNJA!** Ovaj simbol s oznakom opasnosti „Pažnja“ prikazuje opasnost od moguće materijalne štete.

	<p><b>UPOZORENJE! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!</b> Upozorenje označeno ovim znakom i riječima „UPOZORENJE! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!“ ukazuje na moguću opasnost od eksplozije.</p> <p>Ako se to upozorenje ne slijedi, to može uzrokovati ozbiljne ili smrtonosne ozljede uz moguću materijalnu štetu.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Slijedite upute iz ovog upozorenja kako biste spriječili teške ozljede, opasnost po život i opasnost od materijalne štete!</li> </ul>
	<p>Ovaj znak obveze upućuje na nošenje prikladnih zaštitnih rukavica! Pridržavajte se uputa ovoga upozorenja kako biste izbjegli ozljede ruku uzrokovane predmetima ili dodirima s vrućim tvarima ili kemikalijama.</p>
	<p><b>NAPOMENA:</b> Ovaj simbol s izrazom „Napomena“ pruža dodatne korisne informacije.</p>
	<p>Ovaj simbol znači da se pri uporabi proizvoda valja pridržavati uputa za uporabu.</p>
	<p>Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.</p>
	<p>Istosmjerna struja/napon</p>
	<p>Priključak za punjenje baterije</p>
	<p>Sigurnosne napomene Upute za rukovanje</p>

# **BLUETOOTH® ZVUČNIK**

## ● **Uvod**

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

## ● **Uvjeti korištenja**

Bluetooth® zvučnik (u nastavku: „proizvod“) elektronički je uređaj elektronikom za zabavu. Proizvod se koristi za reprodukciju audio materijala koji se može uvoziti putem veze Bluetooth® ili audiokabela. Također se koristi za prijem i reprodukciju analognih i digitalnih radijskih programa.

Ovaj proizvod smije se koristiti samo u privatne, a ne u industrijske ili profesionalne svrhe.

Ovaj proizvod se ne smije koristiti u tropskim klimatskim područjima.

Svaka druga uporaba smatra se neprimjerenom. Jamstvo ne obuhvaća zahtjeve na temelju neprimjerene uporabe ili na temelju neovlaštenih izmjena na proizvodu. Svako takvo korištenje je na vlastiti rizik.

## ● Zaštitni znakovi


- USB® je registrirani zaštitni znak tvrtke USB Implementers Forum, Inc.
- Riječ i logotipi Bluetooth® registrirani su zaštitni znakovi društva Bluetooth® SIG Inc., a svaka uporaba zaštitnog znaka od strane društva OWIM GmbH & Co. KG odvija se u okviru licencije.
- Zaštitni znak i trgovački znak SilverCrest vlasništvo su svojih vlasnika.
- Sva ostala imena i proizvodi mogu biti zaštitni znaci ili registrirani zaštitni znaci svojih vlasnika.


## ● Sadržaj isporuke

Nakon raspakiravanja proizvoda, provjerite jesu li isporučeni i ispravni svi dijelovi. Prije uporabe uklonite svu ambalažu.

- 1 Bluetooth® zvučnik
- 1 Kabel za punjenje (USB tip C/USB tip A)
- 1 Kratke upute
- 1 Vodič za brzi početak


## ● Opis dijelova

- 1 Tipka 
- 2 Tipka 
- 3 Tipka 
- 4 Tipka **M**
- 5 Tipka 
- 6 Tipka  **SCAN**
- 7 Tipka 
- 8 Tipka 
- 9 Tipka **-**
- 10 Tipka **+**
- 11 Izvlačiva antena
- 12 Zvučnik
- 13 Zaslona
- 14 Utičnica USB tip C 

- 15 Utičnica za utikač od 3,5 mm 
- 16 Kabel za punjenje  
(USB tip C/USB tip A)
- 17 Kratke upute
- 18 Vodič za brzi početak

## ● Tehnički podatci

Opskrba naponom:

- Utičnica USB tip C: 5 V , 1,0 A
- Punjiva baterija: 1 x 3,7 V punjiva litij ionska baterija, 2000 mAh (ne može zamijeniti)

Snaga punjive baterije:	7,4 Wh
Glazbena snaga:	maks. 5 W RMS
Bežični standard:	Bluetooth 5.0
Bluetooth frekvencijski pojas:	2400 do 2483,5 MHz
Maks. snaga odašiljanja:	1 mW
DAB područje prijema:	174 do 240 MHz
UKW područje prijema:	87,5 do 108 MHz
Mjesta stanica (memorija):	30 (DAB) 30 (FM/UKW)
Priključak AUX-IN:	Utičnica za utikač od 3,5 mm
Dimenzije:	oko 18 x 8 x 7 cm (Š x D x V)
Težina:	oko 500 g
Uvjeti rada:	+5 do +35 °C, rel. vlažnost zraka 40 do 85 %
Temperatura skladištenja:	0 do +40 °C

Bluetooth protokol:	AVRCP (za daljinsko upravljanje funkcijama prijenosa zvuka preko mobilnih telefona), A2DP (bežičan prijenos zvuka)
Vrijeme rada:	oko 9 sati reprodukcije glazbe (na srednjoj razini glasnoće)
Vrijeme punjenja:	oko 3,5 sati



## Sigurnosne napomene

U ovom poglavlju saznat ćete važne sigurnosne napomene za rukovanje proizvodom. Nepravilna uporaba može uzrokovati ozljede i materijalnu štetu. Prije prve uporabe proizvoda upoznajte se sa svim uputama za uporabu i sigurnosnim napomenama! Ukoliko proizvod predajete trećim osobama, predajte im također u sve dokumente!

**⚠ OPASNOST! OPASNOST PO ŽIVOT I OPASNOST OD NEZGODA ZA MALU DJECU I DJECU!**

**⚠ OPASNOST!**

■ **OPASNOST OD GUŠENJA!**

Ambalažni materijal nije igračka. Ne ostavljajte djecu s ambalažnim materijalom bez nadzora. Ambalažni materijal je potencijalni izvor opasnosti, primjerice, od gušenja. Djeca često podcjenjuju opasnosti. Djecu držite podalje od ambalažnog materijala.

- Ovaj proizvod smiju koristiti djeca od 8 godina te osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja kada su pod nadzorom druge osobe ili ako su upoznati s uputama o sigurnom korištenju proizvoda i ako shvaćaju povezane opasnosti. Ne dopustite djeci da obavljaju radove čišćenja i održavanja bez nadzora. Ne dopustite djeci da se igraju s proizvodom. Ovaj proizvod nije igračka.

### **UPOZORENJE!**

- Nikada nemojte otvarati kućište proizvoda! Proizvod nema unutarnje dijelove koji zahtijevaju održavanje.
- Proizvod nemojte bacati u vatru i nemojte ga izlagati visokim temperaturama.

### **OPASNOST OD MATERIJALNE ŠTETE!**

- Proizvod ne sadrži dijelove koje potrošač može servisirati. Punjiva baterija ne može se zamijeniti.
- Provjerite proizvod prije svake uporabe! Ako na proizvodu ili kabele za punjenje uočite bilo kakva oštećenja, nemojte ga više upotrebljavati!
- Kada tijekom rada primijetite nešto neuobičajeno (npr. neuobičajene zvukove, neobičan miris ili dim), odmah isključite proizvod i odvojite sve kabele. Nakon toga više nemojte koristiti proizvod.
- Na proizvodu se nakon naglih promjena temperature može kondenzirati voda. U takvim slučajevima, prije ponovne uporabe pričekajte neko vrijeme da se proizvod aklimatizira!
- Nemojte stavljati zapaljive svijeće ni otvorenim plamen na proizvod niti blizu njega.



- Proizvod nemojte upotrebljavati u blizini izvora topline, npr. radijatora ili drugih uređaja koji zrače toplinu!
- Upotrijebite/punite proizvod samo u suhom okruženju jer nije zaštićen od kapljanja i prskanja vode.
- Proizvod nemojte stavljati na tretirane površine. U protivnom to može dovesti do oštećenja gumene nožice i/ili površine.
- Nikada nemojte puniti proizvod preko USB ulaza osobnog/prijenosnog računala. Proizvod puniti isključivo preko USB napajача (nije isporučen). Izlazna jakost struje USB napajача mora iznositi minimalno 1 A.

## **⚠ UPOZORENJE!**

### **Bežično sučelje**

- Isključite proizvod u zrakoplovima, bolnicama, servisnim prostorijama (npr. kotlovnica, prostorija za napajanje električnom energijom) ili u blizini medicinskih elektroničkih sustava.
- Primljeni radijski signali mogu utjecati na rad osjetljivih elektroničkih uređaja. Uređaj držite na udaljenosti od najmanje 20 cm od srčanih elektrostimulatora ili implantiranih kardioverter defibrilatora jer elektromagnetsko zračenje može utjecati na rad srčanih elektrostimulatora. Odaslani radiovalovi mogu uzrokovati interferencije kod slušnih aparata.
- Proizvod nemojte postavljati u okolini sa zapaljivim plinovima ili u prostorijama koje su potencijalno ugrožene eksplozivnom atmosferom (npr. lakirnice) ako su uključene radijske komponente jer odaslani radiovalovi mogu uzrokovati eksplozije ili vatru.

## **PAŽNJA!**

Domet radiovalova ovisi o uvjetima okoline. U slučaju bežičnog prijenosa podataka nije moguće isključiti mogućnost da podatke mogu primiti neovlaštene treće osobe. OWIM GmbH & Co. KG nije odgovoran za interferencije s radiouređajima ili televizorima koje su uzrokovane neovlaštenim intervencijama u proizvod. Stoga OWIM GmbH & Co. KG ne preuzima nikakvu odgovornost za zamjenu kabela i uređaja koje ne prodaje sam OWIM. Za uklanjanje interferencija uzrokovanih takvim neovlaštenim promjenama proizvoda kao i za zamjenu takvih uređaja odgovoran je isključivo korisnik.

## ● **Sigurnosne informacije za punjive baterije**

- Otvaranje proizvoda i popravke smije provoditi samo kvalificirano osoblje.



**UPOZORENJE! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!** Proizvod ne bacajte u vatru.

- Izbjegavajte ekstremne uvjete i temperature koji bi mogli utjecati na punjive baterije, npr. grijači ili izravno sunčevo zračenje.



Ako punjive baterije iscure, izbjegavajte kontakt kemikalija s kožom, očima i sluznicom! Odmah isperite zahvaćena mjesta čistom vodom i zatražite savjet liječnika!

- Proizvod tijekom rada ili punjenja nemojte pokrivati. Inače se uređaj može pregrijati.
- Proizvod sadrži punjivu bateriju koja u slučaju pogrešne primjene može uzrokovati vatru, eksploziju ili curenje opasnih tvari.

## ● Prije korištenja


## ● Raspakiravanje

1. Uklonite sav ambalažni materijal (uključujući folije).
2. Provjerite potpunost i neoštećenost ambalažnog materijala!
3. Proizvod postavite na vodoravnu, ravnu površinu.

## ● Punjenje punjive baterije

**i** **NAPOMENA:** Nikada nemojte puniti proizvod preko USB ulaza osobnog/prijenosnog računala.

Proizvod puniti isključivo preko USB napajача (nije isporučen). Izlazna jakost struje USB napajача mora iznositi minimalno 1 A.

- Prije prve uporabe potpuno napunite punjivu bateriju.
  - Kada je punjiva baterija prazna,  sporo trepće na zaslonu **13**. U tom slučaju što brže napunite punjivu bateriju.
1. Priključite USB tip C utikač kabela za punjenje **16** u utičnicu za punjenje USB tip C **14**. Umetnite utikač USB tip A kabela za punjenje u USB utičnicu USB punjača.
  2. Zaslom **13** pokazuje da li se baterija proizvoda puni:

### **Zaslom/status punjenja**



Punjiva baterija se puni






Baterija je potpuno napunjena

Punjenje prazne punjive baterije traje oko 3,5 sati.

Tijekom punjenja možete koristiti proizvod. Međutim, u tom slučaju vrijeme punjenja bit će znatno dulje.

3. Čim završi punjenje, odspojite utikač USB tip C iz utičnice.








## ● Uključivanje/isključivanje proizvoda

- Uključivanje: Kratko pritisnite  **1**.
- Isključivanje: Pritisnite i držite  **1** 2 sekunde.
- Na stanje mirovanja se prebacuje kratkim pritiskom na  **1** tijekom rada. U stanju pripravnosti prikazuju se vrijeme, datum i trenutna razina baterije.

## ● Odabir načina rada

- Odaberite način rada **DAB**, **FM**, **Bluetooth** ili **Auxiliary Input** (AUX): Pritisnite **M** **4**.

## ● Postavke sustava

1. Prikaz izbornika: Držite  **2** pritisnut.
2. Odabir točaka izbornika: Pritisnite  **7** ili  **8**.
3. Odaberite točku izbornika **System** (Sustav). Prikaz izbornika razlikuje se ovisno o odabranom načinu rada.
4. Promjena vrijednosti: Pritisnite  **7** ili  **8**.
5. Potvrda vrijednosti/odabira: Pritisnite  **SCAN** **6**.
6. Vratiti se na prethodnu razinu: Pritisnite  **2**.

### Postavke sustava

1. **Time (Vrijeme)**
  - ↳ **Set Time/Date** (Postavi vrijeme/datum)
  - ↳ **Set time** (Postavi vrijeme)
    - ↳ **00:00**
  - ↳ **Set date** (Postavi datum)
  - ↳ **Auto Update** (Autom. ažuriranje) (Automatsko ažuriranje)

## Postavke sustava

- ↳ **No Update** (Nema ažuriranja)  
(Nema automatskog ažuriranja vremena)
- ↳ **Update from FM**  
(Ažuriranje za FM)  
(Automatsko ažuriranje vremena za UKW)
- ↳ **Update from DAB**  
(Ažuriraj za DAB)  
(Automatsko ažuriranje vremena za DAB)
- ↳ **Update from Any**  
(Ažuriraj sve)  
(Automatsko ažuriranje vremena za UKW ili DAB)
- ↳ **Set 12/24 hour** (Postavi 12/24-satno vrijeme)  
(Prikaz 12 ili 24 sata)
  - ↳ **Set 24 hour**  
(Postavi 24-satno vrijeme)  
(Prikaz 24 sata)
  - ↳ **Set 12 hour**  
(Postavi 12-satno vrijeme)  
(Prikaz 12 sata)
- ↳ **Set date format**  
(Postavi format datuma)
  - ↳ **DD-MM-YYYY**  
(DD-MM-GGGG)  
(„Dan-mjesec-godina“)
  - ↳ **MM-DD-YYYY**  
(MM-DD-GGGG)  
(„Mjesec-dan-godina“)

## Postavke sustava

### 2. Light setting (Podešavanje osvjetljenja)

- ↳ **Timeout** (Automatsko prigušenje)
  - ↳ **OFF** (Isključeno), **10, 20, 30, 45, 60, 90, 120, 180 seconds** (sekundi)

ⓘ **NAPOMENA:** Ako odaberete postavku **On** (Uklj.), LCD osvjetljenje će se trajno uključiti.

- ↳ **Dim level** (Razina zatamnjenja)
  - ↳ **High - Medium - Low** (Visoko - Srednje - Nisko)
- ↳ **On level** (Rad)
  - ↳ **High - Medium - Low** (Visoko - Srednje - Nisko)

### 3. Language (Jezik)

- ↳ **English** (engleski), **German** (njemački), **Italian** (talijanski), **French** (francuski), **Dutch** (nizozemski), **Spanish** (španjolski), **Swedish** (švedski), **Norwegian** (norveški)

### 4. Factory Reset (Resetiranje na tvorničke postavke)

- ↳ **NO** (NE)
- ↳ **YES** (DA)

ⓘ **NAPOMENA:** Nakon resetiranja na tvorničke postavke gube se sve prethodno pohranjene stanice.

### 5. SW version (Verzija softvera)

- ↳ Broj verzije

## Upravljanje glasnoćom

- Pojačavanje glasnoće: Kratko pritisnite tipku **+** **10** ili je držite pritisnutom za brzo povećavanje.

- Smanjivanje glasnoće: Kratko pritisnite tipku **-** **9** ili je držite pritisnutom za brzo smanjivanje.

## ● **Modus UKW**

- ① **NAPOMENA:** Za način rada UKW potrebno je izvući antenu **11** do kraja.
- Pritišćite **M** **4** sve dok se na zaslonu **13** ne pojavi **FM**.

## ● **Traženje stanice**

1. Pritisnite i držite **≡** **2** 2 sekunde.
2. Odaberite **Scan setting** (Postavka skeniranja): Pritisnite **<** **7** ili **>** **8**.
3. Potvrdite odabir: Pritisnite **✳** **SCAN** **6**.
4. Odabir postavke: Pritisnite **<** **7** ili **>** **8**.

### **Podešavanje**

### **Funkcija**

**Strong stations only**  
(Samo snažne stanice)

Traženje stanica s isključivo jakim signalom.

### **All stations**

(Sve stanice)

Traženje svih stanica.

5. Potvrdite odabir: Pritisnite **✳** **SCAN** **6**.

## ● **Funkcije traženja**

- Odaberite 3 funkcije skeniranja za odabir radiostanice.

### **Podešavanje**

### **Funkcija**

**Automatsko skeniranje stanica**

Pokretanje traženja u željenom smjeru: Pritisnite i držite **<** **7** ili **>** **8**. Traženje se automatski zaustavlja kod sljedeće primljene stanice.

## Podešavanje

## Funkcija

### Ručno skeniranje stanica

Ručno traženje UKW stanica: Kratko pritisnite **< 7** ili **> 8** (svaki pritisak tipke mijenja frekvenciju za 0,05 MHz).

### AMS

Potpuno automatsko traženje: Kratko pritisnite **⌘ SCAN 6**. Sve otkrivene stanice automatski se memoriraju na 30 mjesta za stanice. Traženje se pokreće pri najnižoj frekvenciji. Ovisno o kvaliteti prijema možda neće sva mjesta za stanice biti zauzeta.

## ● Modus prikaza UKW

1. Odabir načina prikaza UKW: Kratko pritisnite **≡ 2**.

## Način prikaza

## Funkcija

### Vrsta programa

Prikaz žanra radijskog programa.

### Frekvencija

Prikaz frekvencije stanice.

### Stereo/mono audio kanal

Prikaz trenutne postavke.

### Vrijeme

Prikaz trenutnog vremena (priprema stanica).



## Način prikaza


## Funkcija

### Datum

Prikaz trenutnog datuma (priprema stanica).

### Tekst radiostanice

Prikaz pomične poruke na slici s informacijama u stvarnom vremenu, npr. naslov pjesme, naslovi vijesti, itd.


2. Svaki put kada pritisnete  **2**, prikazat će se sljedeća točka izbornika.

## ● Uporaba načina rada DAB+

- Pritišćite **M** **4** sve dok se na zaslonu **13** ne pojavi **DAB**.


## ● Potpuno skeniranje

- Izvršite potpuno traženje stanica u DAB rasponu frekvencije:

1. Pritisnite i držite  **2** 2 sekunde.
2. Pritiskom na tipke **<** **7** und **>** **8** odaberite stavku izbornika **Full scan** (Potpuno skeniranje).
3. Potvrdite odabir: Pritisnite **✳** **SCAN** **6**.
4. Automatski se pohranjuju sve otkrivene stanice.
5. Odabir stanice: Pritisnite **<** **7** ili **>** **8**.
6. Potvrdite odabir: Pritisnite **✳** **SCAN** **6**.

- i** **NAPOMENA:** Traženje se pokreće i kada u načinu rada za reprodukciju pritisnete **✳** **SCAN** **6**.

## ● Ručno podešavanje

1. Pritisnite i držite  **2** 2 sekunde.
2. Odaberite **Manual tune** (Ručno namještanje): Pritisnite **<** **7** ili **>** **8**.
3. Potvrdite odabir: Pritisnite **✳** **SCAN** **6**.

4. Odabir kanala: Pritisnite < [7] ili > [8].
5. Potvrdite odabir: Dvaput pritisnite ✖ **SCAN** [6].

- ❗ **NAPOMENA:** Tijekom ručnog namještanja proizvod se neće čuti.
- ☐ Nova namještena stanica nalazi se na **Station list** (Popis stanica).

## ● **Brisanje nedostupne stanice**

- ❗ **NAPOMENA:** Nedostupne stanice mogu se otkriti tek nakon dodatnog potpunog traženja (npr. na nekom drugom mjestu). U tom slučaju se ispred odgovarajuće stanice pojavljuje ?. Nakon izvršavanja funkcije **Prune** (Brisanje neaktivnih stanica) više neće biti dostupne odgovarajuće označene stanice na popisu stanica.


1. Držite ≡ [2] pritisnut.
2. Odaberite **Prune** (Brisanje neaktivnih stanica): Pritisnite < [7] ili > [8].
3. Potvrdite odabir: Pritisnite ✖ **SCAN** [6].
4. Odaberite **YES** (DA): Pritisnite < [7] ili > [8].
5. Potvrdite odabir: Pritisnite ✖ **SCAN** [6].

## ● **Modus prikaza DAB**

1. Odabir načina prikaza DAB: Pritisnite ≡ [2].


<b>Način prikaza</b>	<b>Funkcija</b>
<b>Jačina signala</b>	Prikaz jačine signala stupcem.
<b>Vrsta programa</b>	Prikaz žanra radijskog programa.
<b>Ensemble</b> (Cjelina)	Pokazuje naziv multipleks prijenosa signala koji sadrži stanica koju slušate.

Način prikaza	Funkcija
<b>Frequency</b> (Frekvencija)	Prikaz frekvencije stanice.
<b>Signal error</b> (Greška signala)	Prikaz omjera greške signala.
<b>Bitrate i Codec</b>	Prikaz radijskog načina i bitske brzine primljenog zvuka.
<b>Vrijeme</b>	Prikaz trenutnog vremena (priprema stanica).
<b>Datum</b>	Prikaz trenutnog datuma (priprema stanica).
<b>Tekst radiostanice</b>	Prikaz pomične poruke na slici s informacijama u stvarnom vremenu, npr. naslov pjesme, naslovi vijesti, itd.

2. Svaki put kada pritisnete  **2**, prikazat će se sljedeća točka izbornika.


## ● Spremanje trenutačno namještenih stanica

- Možete pohraniti do 60 stanica (30 UKW i 30 DAB).

  1.  pritisćite **3** otprilike 2 sekunde.
  2. Na zaslону **13** je prikazano **Preset store<#:(Empty)>** (Pohrana programa<#:(prazno)>).
  3. Odabir željenog mjesta stanice: Pritisnite **< 7** ili **8 >**.
  4. Potvrdite odabir: Pritisnite **✳ SCAN 6**.
  5. Stanica je pohranjena. **Preset # stored** (Pohranjen program #) prikazuje se na zaslону **13**.

- i** **NAPOMENA:** Mjesta programa pod kojima su već pohranjene stanice zamjenjuju se novima.

## ● Otvaranje pohranjene stanice

1. Otvaranje prethodno pohranjene stanice: Kratko pritisnite  **3**.
2. Odabir željenog broja memorijskog mjesta: Pritisnite **<** **7** ili **>** **8**.
3. Potvrdite odabir: Pritisnite **✱ SCAN** **6**.

- i** **NAPOMENA: Preset Empty** (Prazan program) pokazuje se kada više nije zauzet broj memorijskog mjesta.

## ● Uporaba načina rada Bluetooth

- Odaberite način rada Bluetooth: Pritišćite **M** **4** sve dok se na zaslonu **13** ne pojavi **Bluetooth**. Proizvod pokušava uspostaviti vezu s uređajem za reprodukciju (npr. pametnim telefonom ili računalom).

### **Uspostavljanje Bluetooth veze**

- Maksimalni domet veze je oko 10 m. Domet se može smanjiti geometrijom prostora (namještaj, zidovi i sl. koji se nalaze na putu).
- Uređaj za reprodukciju mora podržavati Bluetooth standard 5.0. U protivnom nećete moći koristiti sve funkcije tipki.
- Kada prekoračite domet prijema, trepće **Disconnected** (Nije povezano) na zaslonu **13**. Ako se u roku od 15 minuta ne uspostavi veza, proizvod će se isključiti.
- Kada s uključenim proizvodom u Bluetooth načinu rada uđete u područje prijema, automatski se uspostavlja Bluetooth veza.


- Možda morate odobriti vezu kod svojeg uređaja za reprodukciju.
- 1. Uključite uređaj za reprodukciju (npr. pametni telefon ili računalo). Aktivirajte traženje Bluetooth uređaj. Pogledajte upute za uporabu uređaja za reprodukciju. Na zaslonu **13** trepće **Disconnected** (Nije povezano).
- 2. Spojite svoj uređaj za reprodukciju preko Bluetooth veze s proizvodom. Obratite pažnju na napomene u uputama vašeg uređaja za reprodukciju. S popisa uređaja vašeg uređaja za reprodukciju odaberite unos **Rhythm Tune**. Čim se uspostavi veza, pojavit će se **Connected** (Povezano) na zaslonu **13** i začut će se zvučni signal. Ako je proizvod pravilno spojen, možete koristiti omiljenu glazbu za bežičnu reprodukciju.

## ● Odvajanje proizvoda od Bluetooth uređaja za reprodukciju


1. U načinu rada Bluetooth pritisnite i držite **SCAN** **6** oko 2 sekunde. **Disconnected** (Nije povezano) trepće na zaslonu **13**.
2. Proizvod se nalazi u načinu rada za spajanje te omogućava spajanje drugom uređaju za reprodukciju.

## ● Funkcije tipki


- Na uređaju za reprodukciju pokrenite popis za reprodukciju. Na proizvodu možete namještati glasnoću u skladu s podacima na sljedećoj tablici. Glazbu se reproducira preko zvučnika **12**.

- Proizvod raspolaže sa 6 tipki za rad funkcije Bluetooth:
- 1  □ Uključivanje/isključivanje proizvoda: Pritisnite i držite tipku oko 2 sekunde.


---

- 5  □ Pokretanje, pauziranje ili nastavak reprodukcije: Kratko pritisnite tipku.


---

- 6  **SCAN** □ Aktiviranje/deaktiviranje Bluetooth veze: Pritisnite i držite tipku oko 2 sekunde.


---

- 7  □ Prijelaz na prethodni naslov na popisu za reprodukciju (ili preskakanje na početak trenutnog naslova ako se naslov reproducira više od 3 sekunde): Pritisnite tipku tijekom reprodukcije.
  - Pritisnite i držite za brzo premotavanje trenutne pjesme unatrag.


---

- 8  □ Prijelaz na sljedeći naslov na popisu za reprodukciju: Pritisnite tipku tijekom reprodukcije.
  - Pritisnite i držite za brzo premotavanje trenutne pjesme unaprijed.

---

- 9  □ Smanjivanje glasnoće: Kratko pritisnite tipku tijekom reprodukcije ili je držite pritisnutom za brzo smanjivanje.


---

- 10  □ Pojačavanje glasnoće: Kratko pritisnite tipku tijekom reprodukcije ili je držite pritisnutom za brzo povećavanje.

## ● **Uporaba načina rada Aux-In**

1. Odaberite način rada Aux-In: Ponovno pritisnite **M** [4] dok se na zaslonu [13] ne prikaže **Aux-In**.
2. Isključite proizvod i uređaj za reprodukciju.
3. Spojite 3,5 mm audiokabel (nije isporučen) na utičnicu za utikač od 3,5 mm [15].
4. Spojite drugi kraj 3,5 mm audiokabela na prikladnu izlaznu utičnicu (npr. izlaz za slušalice) na uređaju za reprodukciju.
5. Uključite proizvod i uređaj za reprodukciju.
6. Pokrenite reprodukciju. Namjestite glasnoću na uređaju za reprodukciju na najvišu razinu.
7. Namjestite željenu glasnoću na proizvodu.

## ● **Čišćenje**

 **PAŽNJA!** Proizvod nikada nemojte uranjati u vodu ili druge tekućine. Proizvod nikada nemojte držati pod tekućom vodom.

- Spriječite da voda ili druge tekućine prodre unutar uređaja.
- Za čišćenje nemojte koristiti sredstva za čišćenje s otapalom, abrazivna sredstva, jake otopine za čišćenje niti krute četke.

1. Prije čišćenja: Odmah iskopčajte spojeni kabel.
2. Proizvod očistite lagano navlaženom krpom.
3. Pričekajte da se proizvod osuši.

## ● **Pohrana u slučaju neuporabe**

- Čuvajte proizvod u originalnoj ambalaži.
- Proizvod čuvajte na suhom i sigurnom mjestu izvan dohvata djece.
- Redovito punite punjivu bateriju.

## ● Uklanjanje smetnji

● = Pogreška

⊙ = Mogući uzroci

○ = Otklanjanje kvara

● = Bez funkcije

⊙ = Punjiva baterija je prazna

○ = Punjenje punjive baterije (pogledajte „Punjenje punjive baterije“).

● = Nema veze Bluetooth

⊙ = Pogreška proizvoda

○ = Isključite i ponovno uključite proizvod.

⊙ = Greška na uređaju za reprodukciju

○ = Provjerite je li uređaj za reprodukciju prepoznao proizvod.

○ = Provjerite prepoznaje li uređaj za reprodukciju druge uređaje s Bluetooth standardom 5.0.

● = Nema reprodukciju glazbe preko Bluetootha

⊙ = Pogreška proizvoda

○ = Isključite i ponovno uključite proizvod.

○ = Pritisnite ✱ **SCAN** 6 kako biste pokrenuli novo povezivanje. Ponovno morate uspostaviti Bluetooth vezu s uređajem za reprodukciju.

○ = Pritisnite + 10 za povećavanje glasnoće.

⊙ = Greška na uređaju za reprodukciju

○ = Povećajte glasnoću na uređaju za reprodukciju.

● = Nema reprodukcije glazbe kod kableske veze

⊙ = Pogreška proizvoda

○ = Ponovno spojite kabel na uređaj za reprodukciju.

○ = Povećajte glasnoću na uređaju za reprodukciju ili proizvodu.

● = Nije pronađena UKW stanica

⊙ = Slab signal



- = Pretražujte ručno.
- = Nije pronađena DAB stanica
- ⊙ = Nema DAB prijema u vašem području ili je prijem slab
- = Prilagodite položaj izvlačne antene 11.

## ● Glosar

- Multipleks: U modusu DAB+ na svakoj frekvenciji može se prenijeti više radioprograma. Pritom se ti radio programi spajaju u tzv. multipleks prijenos signala. U tom multipleks prijenosu signala mogu se slati i dodatne usluge, kao što su slike i tekstualne informacije.
- Greška signala: Što je veći broj grešaka signala, to više smetnji ima audiosignal na proizvodu. Ugrađena zaštita od grešaka može to kompenzirati u određenoj mjeri bez utjecaja na kvalitetu audiosignala. Prikaz broja grešaka signala može biti koristan za odabir idealnog mjesta za smještaj proizvoda.

## ● Pojednostavljena EK Izjava o sukladnosti

Ovim putem tvrtka OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NJEMAČKA, izjavljuje da je proizvod BLUETOOTH® ZVUČNIK HG09051 u skladu s direktivama 2014/53/EU i 2011/65/EU. Potpuni tekst EK Izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: [www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● Zbrinjavanje

### **Ambalaža:**

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti putem lokalnih mjesta za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1-7: plastika/20-22: papir i karton/80-98: miješani materijali.

## Proizvod:



Proizvod uklj. pribor i materijali za pakiranje mogu se reciklirati i podliježu proširenoj odgovornosti proizvođača.

Odložite ih odvojeno, slijedeći ilustrirani Info-tri (informacije o razvrstavanju), za bolji tretman otpada.

Triman-Logo važi samo za Francusku.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Popratni simbol prekrštenog kontejnera na kotačima prikazuje da ovaj proizvod podliježe direktivi 2012/19/EU. Ova direktiva kazuje da se ovaj proizvod na kraju svoga vremena korištenja ne smije zbrinjavati s normalnim kućanskim otpadom, već ga je potrebno predati na mjestu za sakupljanje otpada, u reciklažna dvorišta ili pogone za zbrinjavanje otpada.

## Ovo je zbrinjavanje otpada za Vas besplatno.

Čuvajte okoliš i ispravno zbrinjavajte otpad.

Ugrađena baterija se ne može izvaditi u svrhu zbrinjavanja otpada. Potpuni proizvod predajte na sabirno mjesto za elektronički otpad.

## ● **Jamstvo**

Proizvod se brižno izrađuje prema strogim smjernicama kvalitete i prije isporuke savjesno ispituje. U slučaju nedostataka na ovom proizvodu, na raspolaganju imate zakonska prava protiv prodavača tog uređaja. Vaša zakonska prava ovim našim jamstvom koje je predstavljeno u nastavku, ostaju netaknuta.

Za ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Jamstveni rok počinje s datumom kupovine. Molimo dobro sačuvajte originalan račun s blagajne. To je dokumentacija kao dokaz kupovine koji će se zahtijevati.

Ako u razdoblju od 3 godine od datuma kupovine ovog proizvoda nastane kakva greška na materijalu ili tvornočka greška, proizvod ćemo – prema našem izboru – besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo se poništava, kada se proizvod ošteti, nestručno koristi ili ne održava.

Jamstvo vrijedi za nedostatke na materijalu ili tvorničke pogreške. Ovo jamstvo se ne proteže na dijelove proizvoda, koji podliježu normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati kao normalni potrošni dijelovi (npr. baterije) ili za oštećenja na krhkim dijelovima, npr. prekidaču, punjivim baterijama ili takvi, koji su izrađeni od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

## ● **Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom**

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 423976\_2204) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

## ● **Servis**

 **Servis Hrvatska**

Tel.: 0800806355

E-Mail: [owim@lidl.hr](mailto:owim@lidl.hr)



<b>Indicații de avertizare și simboluri folosite</b> . . . . .	Pagina	407
<b>Introducere</b> . . . . .	Pagina	409
Utilizarea conform destinației . . . . .	Pagina	409
Indicații privind marca . . . . .	Pagina	410
Volumul livrării . . . . .	Pagina	410
Descrierea pieselor . . . . .	Pagina	410
Date tehnice . . . . .	Pagina	411
<b>Indicații de siguranță</b> . . . . .	Pagina	412
Instrucțiuni de siguranță pentru acumulatorii încorporați . . . . .	Pagina	415
<b>Înainte de utilizare</b> . . . . .	Pagina	416
Despachetarea . . . . .	Pagina	416
Încărcarea acumulatorului . . . . .	Pagina	416
Pornirea/oprirea produsului . . . . .	Pagina	417
Selectarea regimului . . . . .	Pagina	417
Setări sistem . . . . .	Pagina	417
<b>Funcționarea VHF</b> . . . . .	Pagina	420
Căutarea stațiilor radio . . . . .	Pagina	420
Funcțiile de căutare . . . . .	Pagina	421
Moduri de afișare VHF . . . . .	Pagina	422
<b>Funcționarea DAB+</b> . . . . .	Pagina	422
Scanarea completă . . . . .	Pagina	422
Setarea manuală . . . . .	Pagina	423
Ștergerea stațiilor radio indisponibile . . . . .	Pagina	423
Moduri de afișare DAB . . . . .	Pagina	424
<b>Memorarea stației radio curente setate</b> . . . . .	Pagina	425
<b>Apelarea stației radio salvate</b> . . . . .	Pagina	425

<b>Funcționarea cu Bluetooth</b> .....	Pagina 426
Deconectarea produsului de la dispozitivul de redare Bluetooth. ....	Pagina 427
Funcțiile butoanelor .....	Pagina 427
Funcționarea Aux-In .....	Pagina 428
<b>Curățarea</b> .....	Pagina 429
<b>Depozitarea în cazul nefolosirii</b> .....	Pagina 429
<b>Remedierea defecțiunilor</b> .....	Pagina 429
<b>Glosar</b> .....	Pagina 430
<b>Declarație de conformitate UE simplificată</b> .....	Pagina 431
<b>Înlăturare</b> .....	Pagina 431
<b>Garanție</b> .....	Pagina 433
Modul de desfășurare în caz de garanție .....	Pagina 434
<b>Service</b> .....	Pagina 434

## Indicații de avertizare și simboluri folosite

În aceste instrucțiuni de utilizare, în instrucțiunile scurte, pe ambalaj și pe produs se folosesc următoarele indicații de avertizare:



**PERICOL!** Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Pericol” indică o periclitate cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare o rănire gravă sau moartea.



**AVERTISMENT!** Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Avertisment” indică o periclitate cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire gravă sau moartea.



**PRECAUȚIE!** Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Precauție” indică o periclitate cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare o rănire redusă sau medie.



**ATENȚIE!** Acest simbol cu cuvântul de avertizare „Atenție” indică pericolul unei posibile daune materiale.

## **AVERTISMENT! PERICOL**

**DE EXPLOZIE!** Un avertisment, care este prevăzut cu acest semn și cuvintele „AVERTISMENT! PERICOL DE EXPLOZIE!”, indică un posibil pericol de explozie. Dacă o asemenea indicație de avertizare nu este respectată, aceasta poate provoca răniri grave sau moartea și posibile daune materiale.



- Respectați indicațiile din această avertizare, pentru a evita rănirile grave, pericolul de moarte sau pericolul de daune materiale!



Acest semn de obligare indică purtarea de mănuși potrivite! Respectați instrucțiunile acestui avertisment pentru a evita rănirile mâinilor cu obiecte sau contactul cu substanțe fierbinți sau chimice.



**INDICAȚIE:** Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Indicație” oferă mai multe informații utile.



Acest simbol înseamnă că înainte de utilizarea produsului trebuie respectate instrucțiunile de utilizare.



Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.



Curent continuu/tensiune continuă



Racord pentru încărcarea acumulatorului



Indicații de siguranță  
Instrucțiuni de manevrare



# **DIFUZOR BLUETOOTH®**

## ● **Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

## ● **Utilizarea conform destinației**

Acest Difuzor Bluetooth® (numit în continuare „produs”), este un aparat din clasa produselor electronice de consum.

Produsul servește la redarea materialelor audio care pot fi exportate prin Bluetooth® sau cablu cu jack. În plus, el servește la recepționarea și redarea programelor radio analogice și digitale.

Acest produs este destinat numai utilizării private și nu este permisă utilizarea industrială sau în scopuri comerciale.

Nu este permisă utilizarea produsului în zone climatice tropicale.

Orice altă utilizare se consideră necorespunzătoare. Garanția nu acoperă daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau de modificările neautorizate efectuate la produs. Orice utilizare de acest fel se face pe propriul risc.

## ● Indicații privind marca








- USB® este o marcă comercială înregistrată a USB Implementers Forum, Inc.
- Marca cuvântului Bluetooth® și logo-urile sunt mărci înregistrate ale Bluetooth® SIG Inc., orice utilizare a mărcilor comerciale prin OWIM GmbH & Co. KG se face în cadrul unei licențe.
- Marca comercială și numele mărcii SilverCrest sunt proprietățile respectivilor posesori.
- Toate celelalte nume și produse pot fi mărcile comerciale sau mărcile comerciale înregistrate ale proprietarilor respectivi.

## ● Volumul livrării

După despachetarea produsului, verificați dacă livrarea este completă și dacă toate piesele sunt în stare bună. Înainte de utilizare, îndepărtați toate materialele de ambalare.

- 1 Difuzor Bluetooth®
- 1 Cablu de încărcare (USB tip C/USB tip A)
- 1 Instrucțiuni scurte
- 1 Ghid de inițiere rapidă

## ● Descrierea pieselor

- 1 Buton 
- 2 Buton 
- 3 Buton 
- 4 Buton **M**
- 5 Buton 
- 6 Tastă  **SCAN**
- 7 Buton 
- 8 Buton 
- 9 Buton **-**
- 10 Buton **+**
- 11 Antenă extensibilă
- 12 Difuzor

- 13 Afișaj
- 14 Mufă USB tip C ⚡
- 15 Fișă jack 3,5 mm 🎧
- 16 Cablu de încărcare  
(USB tip C/USB tip A)
- 17 Instrucțiuni scurte
- 18 Ghid de inițiere rapidă

## ● Date tehnice

### Alimentare cu

tensiune:	5 V $\overline{=}$ , 1,0 A
- Mufă USB tip C:	1 x acumulator 3,7 V
- Acumulator:	litium-ion cu 2000 mAh (nu poate fi înlocuit)

---

Putere acumulator: 7,4 Wh

---

Putere muzică: max. 5 W RMS

---

Standard radio: Bluetooth 5.0

---

Bandă de frecvență  
Bluetooth: 2400 până la  
2483,5 MHz

---

Putere max. de  
emisie: 1 mW

### Domeniu de recepție

---

DAB: 174 până la 240 MHz

### Domeniu de recepție

---

VHF: 87,5 până la 108 MHz

---

Posturi salvate  
(memorie): 30 (DAB)  
30 (FM/VHF)

---

Racord AUX-IN: Fișă jack 3,5 mm

---

Dimensiuni: cca. 18 x 8 x 7 cm  
(L x Î x l)

---

Greutate: cca. 500 g

---

Condiții de  
funcționare: +5 până la +35 °C,  
40 până la 85 %  
umiditate relativă a  
aerului

### Temperatură de

---

depozitare: 0 până la +40 °C

Protocol Bluetooth:	AVRCP (pentru comanda de la distanță a funcțiilor audio prin intermediul telefoanelor mobile), A2DP (transmisie audio fără fir)
Durată de funcționare:	cca. 9 ore redare de muzică (cu volumul mediu)
Timp de încărcare:	cca. 3,5 ore



## Indicații de siguranță

În acest capitol, veți găsi instrucțiuni importante de siguranță pentru manipularea produsului. Utilizarea necorespunzătoare poate duce la vătămări corporale și la deteriorarea bunurilor. Înainte de prima utilizare a produsului, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de utilizare și de siguranță! La predarea mai departe a produsului către o terță persoană, înmânați toate documentele!

### **⚠ PERICOL! PERICOL DE MOARTE ȘI DE ACCIDENTARE PENTRU BEBELUȘI ȘI COPII!**

#### **⚠ PERICOL!**

- **PERICOL DE ASFIXIERE!** Materialele de ambalare nu sunt jucării. Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați cu materialul de ambalare. Materialul de ambalare reprezintă o posibilă sursă de pericol, de ex. asfixiere. Copii subapreciază adesea pericolele. Nu păstrați materialele de ambalare la îndemâna copiilor.

- Acest produs poate fi folosit de copiii peste 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau de către persoane care nu au suficiente cunoștințe și experiență, dacă aceștia sunt supravegheați sau au primit instrucțiuni în ceea ce privește utilizarea în siguranță a produsului și au înțeles pericolele care rezultă din aceasta. Nu lăsați copiii nesupravegheați să efectueze lucrări de curățare și îngrijire. Nu lăsați copiii să se joace cu produsul. Acest produs nu este o jucărie.

### **AVERTISMENT!**

- Nu deschideți niciodată carcasa produsului! El nu conține piese interioare care necesită întreținere.
- Nu aruncați produsul în foc și nu îl expuneți la temperaturi înalte.

### **PERICOL DE PAGUBE MATERIALE!**

- Acest produs nu conține piese care pot fi întreținute de către consumator. Acumulatorul nu poate fi înlocuit.
- Verificați produsul înainte de fiecare utilizare! Dacă descoperiți orice deteriorări la produs sau la cablul de încărcare, nu mai folosiți produsul!
- Dacă observați orice anomalii în timpul funcționării (de ex. zgomote neobișnuite, miros ciudat sau fum), opriți imediat produsul și deconectați toate cablurile. Nu mai utilizați produsul după aceea.
- După modificările bruște de temperatură, în produs se poate forma condens. În astfel de cazuri, lăsați produsul câteva ore să se aclimatizeze înainte de a-l reutiliza!
- Nu așezați lumânări aprinse sau foc deschis pe produs sau în apropierea acestuia.

- Nu folosiți produsul în apropierea surselor de căldură, de ex. radiatoare sau alte aparate care emit căldură!
- Utilizați/încărcați produsul numai într-un mediu uscat, deoarece nu este protejat împotriva picăturilor și împrăscărilor cu apă.
- Nu așezați produsul pe suprafețe tratate. În caz contrar, acest lucru poate cauza deteriorarea picioarelor de cauciuc și/sau a suprafeței.
- Nu încărcați niciodată produsul prin portul USB al unui PC/notebook. Încărcați produsul numai printr-un alimentator USB (nu este inclus). Curentul de ieșire al alimentatorului USB trebuie să fie de cel puțin 1 A.

## **AVERTISMENT!**

### **Interfață radio**

- Opriți produsul în avion, în spital, în săli de comandă (de ex. camere de încălzire, camere electrice) sau în apropierea sistemelor electronice medicale.
- Semnalele radio transmise pot influența funcționalitatea aparatelor electronice sensibile. Țineți produsul la cel puțin 20 cm de stimulatoarele cardiace sau defibrilatoarele implantate, pentru că funcționalitatea stimulatoarelor cardiace poate fi influențată de radiația electromagnetică. Undele radio emise pot produce interferențe la aparatele auditive.
- Nu așezați produsul în apropierea gazelor inflamabile sau în încăperi cu potențial exploziv (de ex. vopsitorii), dacă sunt pornite componentele radio, deoarece undele radio emise pot produce explozii sau incendii.

## **ATENȚIE!**

Raza de acțiune a undelor radio depinde de condițiile de mediu. În cazul unei transmisii de date wireless, nu este exclusă recepția datelor de către terțe părți neautorizate. OWIM GmbH & Co. KG nu este responsabilă pentru interferențele radio sau TV care sunt cauzate de intervenția neautorizată în produs. În plus, OWIM GmbH & Co. KG nu preia nicio răspundere pentru înlocuirea sau schimbarea cablurilor și aparatelor care nu sunt vândute de OWIM. Doar utilizatorul produsului este responsabil pentru înlăturarea interferențelor care sunt cauzate de astfel de modificări neautorizate ale produsului și pentru înlocuirea acestor aparate.

## ● **Instrucțiuni de siguranță pentru acumulatorii încorporați**

- Nu deschideți niciodată produsul, reparațiile pot fi efectuate numai de personal specializat.



**AVERTISMENT! PERICOL DE EXPLOZIE!** Nu aruncați produsul în foc.

- Evitați condițiile și temperaturile extreme care ar putea afecta acumulatorii, de ex. corpurile de încălzire/radiația solară directă.



Dacă acumulatorii au curs, evitați contactul substanțelor chimice cu pielea, ochii și mucoasele! Clătiți imediat locul afectat cu apă curată și consultați un medic!

- Nu acoperiți produsul în timpul funcționării sau a procesului de încărcare. În caz contrar produsul poate fi supraîncălzit.

- Acest produs conține un acumulator care poate provoca incendii, explozii sau scurgeri de substanțe periculoase atunci când este utilizat incorect.

## ● Înainte de utilizare


### ● **Despachetarea**

1. Îndepărtați toate materialele de ambalare (inclusiv foliile).
2. Verificați integritatea și caracterul intact al conținutului ambalajului!
3. Așezați produsul pe o suprafață orizontală și plată.

### ● **Încărcarea acumulatorului**

**i** **INDICAȚIE:** Nu încărcați niciodată produsul prin portul USB al unui PC/notebook.

Încărcați produsul numai printr-un alimentator USB (nu este inclus). Curentul de ieșire al alimentatorului USB trebuie să fie de cel puțin 1 A.

- Încărcați acumulatorul încorporat înainte de prima utilizare.
  - Când acumulatorul este descărcat, pe afișaj **13** clipește . În acest caz, încărcați acumulatorul cât mai curând posibil.
1. Cuplați ștecherul USB tip C a cablului de încărcare **16** la mufa USB tip C **14**. Conectați ștecherul USB de tip A al cablului de încărcare la mufa USB a unui alimentator USB.



2. Afișajul **13** indică dacă acumulatorul produsului este încărcat:

### Afișaj/starea de încărcare



Acumulatorul se încarcă






Acumulatorul este încărcat complet

Încărcarea unui acumulator descărcat durează aproximativ 3,5 ore.

Puteți utiliza produsul în timpul procesului de încărcare. Totuși, timpul de încărcare se va prelungi în mod semnificativ.

3. După finalizarea procesului de încărcare, scoateți ștecherul USB tip C din mufă.







### ● Pornirea/oprirea produsului


- Pornirea: Apăsați scurt  **1**.
- Oprirea: Mențineți apăsat  **1** timp de 2 secunde.
- Se apelează regimul Standby, dacă în timpul funcționării apăsați scurt  **1**. În regimul Standby se va afișa ora, data și starea actuală de încărcare a acumulatorului.

### ● Selectarea regimului

- Selectați unul din regimurile **DAB**, **FM**, **Bluetooth** sau **Auxiliary Input** (AUX): Apăsați **M** **4**.

### ● Setări sistem

1. Afișarea meniului: Țineți apăsat  **2**.
2. Selectați punctul de meniu: Apăsați  **7** sau  **8**.
3. Accesați punctul de meniu **System** (Sistem). Afișarea meniului diferă în funcție de regimul de funcționare selectat.
4. Modificarea valorilor: Apăsați  **7** sau  **8**.
5. Confirmarea valorii/selecției: Apăsați  **SCAN** **6**.

6. Revenire la poziția anterioară: Apăsați  **2**.

## Setări sistem

### 1. Time (Ora)

- ↳ **Set Time/Date** (Setare oră/dată)
- ↳ **Set time** (Setare oră)
  - ↳ **00:00**
- ↳ **Set date** (Setare dată)
- ↳ **Auto Update**  
(Actualizare automată)  
(Actualizare automată a ceasului)
  - ↳ **No Update** (Fără actualizare)  
(Fără actualizare automată a ceasului)
  - ↳ **Update from FM**  
(Actualizare de la FM)  
(Actualizare automată a ceasului de la VHF)
  - ↳ **Update from DAB**  
(Actualizare de la DAB)  
(Actualizare automată a ceasului de la DAB)
  - ↳ **Update from Any**  
(Actualizare de la oricare)  
(Actualizare automată a ceasului de la VHF sau DAB)
- ↳ **Set 12/24 hour**  
(Setare 12/24 de ore)  
(Afișaj de 12 sau de 24 de ore)
  - ↳ **Set 24 hour**  
(Setare 24 ore)  
(Afișaj de 24 de ore)
  - ↳ **Set 12 hour** (Setare 12 ore)  
(Afișaj de 12 de ore)
- ↳ **Set date format**  
(Setare format dată)
  - ↳ **DD-MM-YYYY** (ZZ-LL-AAAA)  
(„Ziua-luna-anul”)
  - ↳ **MM-DD-YYYY** (LL-ZZ-AAAA)  
(„Luna-ziua-anul”)

## Setări sistem

### 2. Light setting (Setarea iluminării)

#### ↳ **Timeout**

(reglare automată a luminării)

↳ **OFF** (OPRIT), **10, 20, 30, 45, 60, 90, 120, 180 seconds**  
(secunde)

① **INDICAȚIE:** În cazul în care alegeți setarea **On** (Pornit), iluminarea de fundal va fi pornită permanent.

#### ↳ **Dim level**

(Nivel de atenuare a luminării)

↳ **High - Medium - Low**  
(Înalt - Mediu - Redus)

#### ↳ **On level** (Operare)

↳ **High - Medium - Low**  
(Înalt - Mediu - Redus)

### 3. Language (Limba)

↳ **English** (Engleza), **German** (Germana), **Italian** (Italiana), **French** (Franceza), **Dutch** (Olandeza), **Spanish** (Spaniola), **Swedish** (Suedeza), **Norwegian** (Norvegiana)

### 4. Factory Reset (Setări din fabrică)

↳ **NO** (NU)

↳ **YES** (DA)

① **INDICAȚIE:** După resetarea la setările din fabrică se pierd toate stațiile salvate anterior.

### 5. SW version (Versiune SW)

↳ Număr versiune

## Control volum

- Mărirea volumului: Apăsați scurt butonul + **10** sau mențineți apăsat butonul pentru o mărire rapidă.
- Reducerea volumului: Apăsați scurt butonul - **9** sau mențineți apăsat butonul pentru o reducere rapidă.

## ● Funcționarea VHF

- ❗ **INDICAȚIE:** Pentru funcționarea VHF antena **11** trebuie extrasă complet.
- Apăsați în mod repetat **M 4**, până când **FM** apare pe afișaj **13**.

## ● Căutarea stațiilor radio

1. Mențineți apăsat **≡ 2** timp de 2 secunde.
2. Selectați **Scan setting** (Setări scanare): Apăsați **< 7** sau **> 8**.
3. Confirmarea selecției: Apăsați **\* SCAN 6**.
4. Selectare setare: Apăsați **< 7** sau **> 8**.

Reglare	Funcție
<b>Strong stations only</b> (Doar stații puternice)	Căutarea exclusiv a stațiilor cu semnal puternic.
<b>All stations</b> (Toate stațiile)	Căutarea tuturor stațiilor.


5. Confirmarea selecției: Apăsați **\* SCAN 6**.

## ● Funcțiile de căutare


- Alegeți din 3 funcții de căutare pentru a selecta o stație radio.

Reglare	Funcție
<b>Căutare automată a stațiilor radio</b>	Începerea scanării în direcția dorită: Țineți apăsat < <b>7</b> sau > <b>8</b> . Scanarea se oprește automat la următoarea stație radio recepționată.
<b>Căutarea manuală a stațiilor radio</b>	Căutarea manuală a stațiilor VHF: Apăsați scurt < <b>7</b> sau > <b>8</b> (prin fiecare apăsare de tastă se modifică frecvența cu 0,05 MHz).
<b>AMS</b>	Scanarea complet automată: Apăsați scurt ✱ <b>SCAN</b> <b>6</b> . Toate stațiile radio detectate sunt memorate automat în cele 30 de poziții pentru stații. Căutarea începe la frecvența cea mai joasă. În funcție de calitatea recepției se poate întâmpla să nu fie ocupate toate pozițiile pentru stații.

## ● Moduri de afișare VHF

1. Selectarea modului de afișare VHF:  
Apăsați scurt  **2**.


Modul de afișare	Funcție
<b>Tip de program</b>	Afișarea genului programului radio.
<b>Frecvență</b>	Afișarea frecvenței stației.
<b>Canal audio stereo/mono</b>	Afișarea setării actuale.
<b>Ora</b>	Afișarea orei actuale (pusă la dispoziție de stație).
<b>Data</b>	Afișarea datei actuale (pusă la dispoziție de stație).
<b>Radiotext</b>	Afișarea unui mesaj derulant cu informații în timp real, de exemplu, titlul melodiei, titluri etc.

2. De fiecare dată când apăsați  **2**, este afișat următorul punct de meniu.

## ● Funcționarea DAB+

- Apăsați în mod repetat **M** **4** până când **DAB** apare pe afișaj **13**.

## ● Scanarea completă

- Efectuați o căutare completă a posturilor radio în domeniul de frecvență DAB:
  1. Mențineți apăsat  **2** timp de 2 secunde.
  2. Prin apăsarea butoanelor **<** **7** și **>** **8** selectați punctul de meniu **Full scan** (Scanare completă).

3. Confirmarea selecției: Apăsați **SCAN** [6].
  4. Toate stațiile radio detectate sunt memorate automat.
  5. Selectarea stației radio: Apăsați < [7] sau > [8].
  6. Confirmarea selecției: Apăsați **SCAN** [6].
- i** **INDICAȚIE:** Scanarea începe, de asemenea, când apăsați **SCAN** [6] în regimul de redare.

## ● Setarea manuală

1. Mențineți apăsat ≡ [2] timp de 2 secunde.
2. Selectați **Manual tune** (Setare manuală): Apăsați < [7] sau > [8].
3. Confirmarea selecției: Apăsați **SCAN** [6].
4. Selectarea canalului: Apăsați < [7] sau > [8].
5. Confirmarea selecției: Apăsați **SCAN** [6] de două ori.

- i** **INDICAȚIE:** Produsul nu emite niciun sunet în timpul setării manuale.
- Noua stație radio setată se găsește în **Station list** (Lista de stații radio).

## ● Ștergerea stațiilor radio indisponibile

- i** **INDICAȚIE:** Stațiile radio indisponibile pot fi detectate numai după o altă căutare completă (de ex. într-un alt loc). În acest caz, stația radio respectivă este precedată de un **?**. După executarea funcției **Prune** (Ștergerea stației radio inactive), stațiile radio marcate corespunzător nu mai sunt disponibile în lista de stații radio.

1. Țineți apăsat **≡** **2**.
2. Selectarea opțiunii **Prune** (Ștergerea stației radio inactive): Apăsați **<** **7** sau **>** **8**.
3. Confirmarea selecției: Apăsați **\* SCAN** **6**.
4. Selectarea **YES** (DA): Apăsați **<** **7** sau **>** **8**.
5. Confirmarea selecției: Apăsați **\* SCAN** **6**.

## ● Moduri de afișare DAB

1. Selectarea modului de afișare DAB: Apăsați **≡** **2**.


Modul de afișare	Funcție
<b>Putere semnal</b>	Afișarea puterii semnalului pe baza barei.
<b>Tip de program</b>	Afișarea genului programului radio.
<b>Ensemble</b> (Ansamblu)	Indică numele multiplexurilor pe care le include stația radio pe care o ascultați.
<b>Frequency</b> (Frecvență)	Afișarea frecvenței stației.
<b>Signal error</b> (Eroare de semnal)	Afișarea ratei de eroare a semnalului.
<b>Bitrate și Codec</b>	Afișarea modului radio și a ratei de biți audio recepționate.
<b>Ora</b>	Afișarea orei actuale (pusă la dispoziție de stație).
<b>Data</b>	Afișarea datei actuale (pusă la dispoziție de stație).




## Modul de afișare Funcție

### Radiotext

Afișarea unui mesaj derulant cu informații în timp real, de exemplu, titlul melodiei, titluri etc.


2. De fiecare dată când apăsați  **2**, este afișat următorul punct de meniu.

## ● Memorarea stației radio curente setate

- Puteți memora până la 60 de stații radio (30 VHF și 30 DAB).
- 1. Țineți apăsat  **3** cca. 2 secunde.
- 2. **Preset store<#:(Empty)>** (Salvare progr.<#:(Gol)>) apare pe afișaj **13**.
- 3. Selectarea poziției dorite pentru stația radio: Apăsați **< 7** sau **> 8**.
- 4. Confirmarea selecției: Apăsați **\* SCAN 6**.
- 5. Stația radio a fost memorată. **Preset # stored** (Progr. # salv.) apare pe afișaj **13**.

**i INDICAȚIE:** Pozițiile stației radio sub care sunt deja stocate stații radio vor fi suprascrise.

## ● Apelarea stației radio salvate

1. Apelarea unei stații radio salvate anterior: Apăsați scurt  **3**.
2. Selectarea numărului dorit al locației de memorie: Apăsați **< 7** sau **> 8**.
3. Confirmarea selecției: Apăsați **\* SCAN 6**.

- i** **INDICAȚIE:** Este afișat **Preset Empty** (Program gol) dacă numărul locației de memorie nu este ocupat.

## ● **Funcționarea cu Bluetooth**

- Selectarea modului Bluetooth: Apăsati în mod repetat **M** **4** până când **Bluetooth** apare pe afișaj **13**. Produsul încearcă să creeze o conexiune cu dispozitivul de redare (de ex. smartphone sau computer).

### **Crearea conexiunii Bluetooth**

- Distanța maximă a conexiunii este de cca. 10 m. Distanța poate fi redusă prin geometria spațiilor (mobiliier interpus, pereți, etc.).
  - Dispozitivul de redare trebuie să suporte standardul Bluetooth 5.0. În caz contrar, este posibil să nu puteți utiliza toate funcțiile tastelor.
  - Dacă depășiți raza de recepție, va clipi **Disconnected** (Deconectat) pe afișaj **13**. Dacă nu se restabilește conexiunea în 15 minute, produsul se va opri.
  - Când intrați în zona de recepție cu produsul pornit în modul Bluetooth, conexiunea Bluetooth este stabilită automat.
  - S-ar putea să fie necesar să autorizați conexiunea pe dispozitivul de redare.
1. Porniți dispozitivul de redare (de ex. smartphone sau computer). Activați căutarea dispozitivelor Bluetooth. Pentru aceasta, respectați instrucțiunile de utilizare ale dispozitivului de redare. Pe afișaj **13** clipește **Disconnected** (Deconectat).


2. Conectați dispozitivul de redare cu produsul prin Bluetooth. Urmăriți indicațiile din instrucțiunile dispozitivului dvs. de redare. Din lista de dispozitive a dispozitivului dvs. de redare, selectați **Rhythm Tune**. Îndată ce se restabilește conexiunea, pe afișaj **13** apare **Connected** (Conectat) și se emite un semnal acustic. Dacă produsul a fost asociat cu succes, îl puteți utiliza pentru redarea wireless a muzicii preferate.

## ● Deconectarea produsului de la dispozitivul de redare Bluetooth


1. În modul Bluetooth țineți apăsat **SCAN** **6** cca. 2 secunde. Pe afișaj **13** va clipi **Disconnected** (Deconectat).
2. Produsul se află în modul asociere și permite conectarea unui alt dispozitiv de redare.

## ● Funcțiile butoanelor

- Porniți o listă de redare pe dispozitivul de redare. Puteți regla volumul produsului conform informațiilor din tabelul următor. Muzica este redată prin difuzor **12**.
- Produsul are 6 butoane pentru operarea Bluetooth:

**1**   Pornirea sau oprirea produsului: Țineți apăsat butonul cca. 2 secunde.

---

**5**   Pornirea, întreruperea sau reluarea redării: Apăsați scurt tasta.

---

**6**  Activarea/dezactivarea conexiunii Bluetooth: Țineți apăsat **SCAN** butonul cca. 2 secunde.

- 7** ◀ □ Comutați la piesa anterioară din lista de redare (sau săriți la începutul piesei curente dacă piesa a fost deja redată pentru mai mult de 3 secunde): Apăsăți butonul în timpul redării.
- Țineți butonul apăsat pentru a începe derularea înapoi rapidă a piesei curente.
- 
- 8** ▶ □ Treceți la următoarea melodie din lista de redare: Apăsăți butonul în timpul redării.
- Țineți butonul apăsat pentru a începe derularea înainte rapidă a piesei curente.
- 
- 9** - □ Reducerea volumului: Apăsăți scurt butonul în timpul redării sau mențineți apăsat butonul pentru o reducere rapidă.
- 
- 10** + □ Mărirea volumului: Apăsăți scurt butonul în timpul redării sau mențineți apăsat butonul pentru o mărire rapidă.

## ● Funcționarea Aux-In

1. Selectați modul Aux-In: Apăsăți în mod repetat **M** **4** până când **Aux-In** apare pe afișaj **13**.
2. Opriți produsul și dispozitivul de redare.
3. Conectați un cablu cu jack de 3,5 mm (nu este inclus) la fișa jack de 3,5 mm **15**.
4. Conectați celălalt capăt al cablului cu jack de 3,5 mm la o fișă de ieșire adecvată (de ex. ieșirea pentru căști) de pe dispozitivul de redare.
5. Porniți produsul și dispozitivul de redare.
6. Porniți redarea. Setați volumul de pe dispozitivul de redare la cel mai înalt nivel.
7. Reglați volumul preferat pe produs.

## ● Curățarea

**⚠ ATENȚIE!** Nu scufundați niciodată produsul în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată produsul sub apă care curge.

- Nu lăsați să pătrunde apă sau alte lichide în interiorul produsului.
  - Nu folosiți produse de curățare care conțin solvenți, produse de frecare, soluții de curățare tari sau perii dure pentru curățare.
1. Înainte de curățare: Îndepărtați numaidecât cablul conectat.
  2. Curățați produsul cu o lavetă ușor umezită.
  3. Lăsați produsul să se usuce.

## ● Depozitarea în cazul nefolosirii

- Păstrați produsul în ambalajul său original.
- Păstrați produsul într-un loc uscat și sigur, care să nu fie la îndemâna copiilor.
- Acumulatorul trebuie încărcat în mod regulat.

## ● Remediarea defecțiunilor

● = Defecțiune

⊙ = Cauză posibilă

○ = Remediere

● = Nicio funcție

⊙ = Acumulator descărcat

○ = Încărcarea acumulatorului (vezi „Încărcarea acumulatorului”).

● = Nicio conexiune Bluetooth

⊙ = Defecțiune produs

○ = Opriți și apoi reporniți produsul.

⊙ = Defecțiune la dispozitivul de redare

○ = Verificați dacă produsul este detectat de dispozitivul de redare.

- = Verificați dacă dispozitivul de redare detectează alte dispozitive cu standardul Bluetooth 5.0.
- = Nu există redare de muzică prin Bluetooth
- ⊙ = Defecțiune produs
- = Opriti și apoi reporniți produsul.
- = Apăsati **SCAN** 6 pentru a iniția un nou proces de conectare. Trebuie să refaceți conexiunea Bluetooth la dispozitivul de redare.
- = Apăsati **+** 10 pentru mărirea volumului.
- ⊙ = Defecțiune la dispozitivul de redare
- = Măriți volumul la dispozitivul de redare.
- = Nu există redare de muzică la conexiunea prin cablu
- ⊙ = Defecțiune produs
- = Conectați din nou cablul cu dispozitivul de redare.
- = Măriți volumul la dispozitivul de redare sau produs.
- = Stații radio VHF negăsite
- ⊙ = Semnal slab
- = Căutați manual.
- = Stații radio DAB negăsite
- ⊙ = Nicio recepție DAB în zona dvs. sau recepție slabă
- = Adaptați poziția antenei extensibile 11.

## ● **Glosar**

- **Multiplex:** În DAB+ pot fi transmise mai multe programe radio pe fiecare frecvență. Aceste programe radio sunt grupate într-un așa-numit Multiplex. În acest multiplex, pot fi trimise și servicii suplimentare, cum ar fi imagini și informații text.

- Erorile semnalului: Cu cât este mai mare numărul de erori ale semnalului, cu atât semnalul audio ajunge mai distorsionat la produs. Protecția contra defectelor încorporată poate compensa aceasta într-o oarecare măsură, fără a înrăutăți semnalul audio. Afișarea numărului de erori ale semnalului poate fi de ajutor pentru a stabili un loc de amplasare bun pentru produs.

## ● **Declarație de conformitate UE simplificată**

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANIA, declară prin prezenta că produsul DIFUZOR BLUETOOTH® HG09051 corespunde directivelor 2014/53/UE și 2011/65/UE. Textul complet al declarației de conformitate UE se găsește la următoarea adresă internet: [www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● **Înlăturare**

### **Ambalajul:**

Ambalajul este produs din materiale ecologice, care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1-7: plastice/20-22: hârtie și carton/80-98: substanțe de conexiune.

## Produsul:



Produsul, incl. accesoriile, și materialele de ambalare sunt reciclabile și fac obiectul responsabilității extinse a producătorului. Eliminați-le separat, urmând informațiile ilustrate (informații de sortare), pentru o mai bună tratare a deșeurilor.

Logo Triman este valabil doar pentru Franța.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Simbolul care se află lângă un toberon de gunoi tăiat indică că aparatul corespunde directivei 2012/19/UE. Această directivă precizează că aparatul trebuie eliminat la finalul perioadei de utilizare nu la gunoiul menajer obisnuit, ci la punctele de colectare special create, centre de reciclare sau la unitățile specializate.

### **Această eliminare este gratuită.**

Protejați mediul și eliminați deșeurile corespunzător.

Acumulatorul încorporat nu poate fi demontat pentru a fi eliminat. Predați produsul complet la un punct de colectare a deșeurilor de echipamente electrice și electronice.



## ● Garanție

Produsul a fost produs cu atenție conform unor standarde stricte de calitate și verificat înainte de livrare. În cazul defectelor la nivelul acestui produs aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în continuare.

Pentru acest produs primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. Perioada garanției începe la data achiziției. Vă rugăm să păstrați bonul de casă original. Acesta reprezintă dovada achiziției.

Dacă în decurs de 3 ani de la data achiziției acestui produs se înregistrează un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul – la alegerea noastră – produsul. Dreptul de garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția se aplică numai pentru defecte de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului care prezintă umre normale de uzură și care sunt văzute ca piese de schimb sau deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare, acumulatori sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului

în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

## ● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 423976\_2204) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abtîbild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

## ● Service

 **Service România**

Tel.: 0800890239

E-Mail: [owim@lidl.ro](mailto:owim@lidl.ro)



<b>Използвани предупредителни указания и символи</b> . . . . .	Страница	437
<b>Увод</b> . . . . .	Страница	439
Употреба по предназначение . . . . .	Страница	439
Указания относно търговските марки . . . . .	Страница	440
Обем на доставката . . . . .	Страница	440
Описание на частите . . . . .	Страница	441
Технически данни . . . . .	Страница	441
<b>Указания за безопасност</b> . . . . .	Страница	443
Указания за безопасност за вградени акумулаторни батерии . . . . .	Страница	446
<b>Преди употребата</b> . . . . .	Страница	447
Разопаковане . . . . .	Страница	447
Зареждане на акумулаторна батерия . . . . .	Страница	447
Включване/изключване на продукта . . . . .	Страница	448
Избиране на режим . . . . .	Страница	449
Системни настройки . . . . .	Страница	449
<b>Режим UKW</b> . . . . .	Страница	451
Търсене на станция . . . . .	Страница	451
Функции за сканиране . . . . .	Страница	452
Режими на показване на UKW . . . . .	Страница	453

<b>Режим DAB+</b> . . . . .	Страница	454
Пълно сканиране . . . . .	Страница	454
Ръчна настройка . . . . .	Страница	455
Изтриване на неналични станции . . . . .	Страница	455
Режими на показване на DAB. . . . .	Страница	456
<b>Запаметяване на текущо настроена станция</b> . . . . .	Страница	457
<b>Извикване на запаметена станция</b> . . . . .	Страница	458
<b>Bluetooth режим.</b> . . . .	Страница	458
Разединяване на продукта от Bluetooth възпроизвеждащото устройство. . . . .	Страница	459
Функции на бутоните . . . . .	Страница	460
Режим Aux-In . . . . .	Страница	461
<b>Почистване.</b> . . . . .	Страница	462
<b>Съхранение, когато не се използва.</b> . . . . .	Страница	462
<b>Отстраняване на неизправности.</b> . . . . .	Страница	463
<b>Речник</b> . . . . .	Страница	464
<b>Опростена Декларация за съответствие за ЕО.</b> . . . . .	Страница	465
<b>Изхвърляне</b> . . . . .	Страница	465
<b>Гаранция</b> . . . . .	Страница	466
Процедиране в случай на рекламация . . . . .	Страница	471
<b>Сервиз</b> . . . . .	Страница	471

## Използвани предупредителни указания и символи

В ръководството за експлоатация, в краткото ръководство, върху опаковката и върху продукта се използват следните предупредителни указания:



**ОПАСНОСТ!** Този символ със сигналната дума „Опасност“ указва заплаха с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до тежко нараняване или смърт.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Този символ със сигналната дума „Предупреждение“ указва заплаха със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до тежко нараняване или смърт.



**ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Този символ със сигналната дума „Предпазливост“ указва заплаха с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.



**ВНИМАНИЕ!** Този символ със сигналната дума „Внимание“ указва опасност от възможни материални щети.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!  
ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!**

Предупреждение с този знак и думите „ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!“ указва възможна опасност от експлозия.

Ако такова предупредително указание не се спази, това може да доведе до сериозни наранявания или смъртни случаи и възможни материални щети.

- Спазвайте инструкциите в това предупреждение, за да предотвратите тежки наранявания, опасност за живота или опасността от материални щети!



Този задължителен знак указва носенето на подходящи предпазни ръкавици!

Следвайте инструкциите в това предупреждение, за да избегнете наранявания на ръцете от предмети или поради контакт с горещи или химически вещества.







**УКАЗАНИЕ:** Този символ със сигналната дума „Указание“ предлага допълнителна полезна информация.



Този символ означава, че преди употребата на продукта трябва да бъде спазено ръководството за експлоатация.



Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.

	Постоянен ток/напрежение
	Конектор за зареждане на акумулаторната батерия
 	Указания за безопасност Инструкции за работа

## **BLUETOOTH®**

# **ВИСОКОГОВОРИТЕЛ**

### ● **Увод**

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

### ● **Употреба по предназначение**

Този Bluetooth® високоговорител (наричан по-долу „продукт“) представлява уред от битовата развлекателна електроника. Продуктът служи за възпроизвеждане на аудиоматериал, който може да бъде подаван към него чрез Bluetooth® или кабел с жак. Освен това той служи за приемане и възпроизвеждане на аналогови и цифрови радиопрограми. Този продукт може да бъде използван само за лична употреба, а не за промишлени или професионални цели.

Този продукт не бива да се използва в тропически климатични зони.

Всяка друга употреба се счита за неправилна. Претенции поради неправилна употреба или поради неупълномощени модификации на продукта не се включват в обхвата на гаранцията. Всяка подобна употреба е на собствен риск.

## ● **Указания относно търговските марки**

- USB® е регистрирана търговска марка на USB Implementers Forum, Inc.
- Словната марка Bluetooth® и логото са регистрирани търговски марки на Bluetooth® SIG, Inc., всяко използване на тези марки от OWIM GmbH & Co. KG се извършва в рамките на лиценз.
- Търговската марка и наименованието на марката SilverCrest са собственост на съответния техен притежател.
- Всички други имена и продукти могат да са търговски марки или регистрирани търговски марки на съответните им собственици.

## ● **Обем на доставката**

След разопаковането на продукта се уверете, че доставката е пълна и всички части са в изрядно състояние. Преди употребата отстранете всички опаковъчни материали.

- 1 Bluetooth® високоговорител
- 1 Кабел за зареждане (USB тип C/USB тип A)
- 1 Кратко ръководство
- 1 Ръководство за бърз старт




## ● Описание на частите

- 1 Бутон 
- 2 Бутон 
- 3 Бутон 
- 4 Бутон **M**
- 5 Бутон 
- 6 Бутон  **SCAN**
- 7 Бутон 
- 8 Бутон 
- 9 Бутон **-**
- 10 Бутон **+**
- 11 Изтегляща се антена
- 12 Високоговорител
- 13 Дисплей
- 14 Букса USB тип C 
- 15 Букса за жак 3,5 mm 
- 16 Кабел за зареждане  
(USB тип C/USB тип A)
- 17 Кратко ръководство
- 18 Ръководство за бърз старт

## ● Технически данни

Електрозахранване:

- Букса USB тип C: 5 V , 1,0 A

- Акумулаторна 1 x 3,7 V

батерия:

Акумулаторна

литиево-йонна

батерия с 2000 mAh

(несменяема)

---

Капацитет на  
акумулаторната  
батерия:

7,4 Wh

---

Музикална

мощност:

макс. 5 W RMS

---

Радиостандарт:

Bluetooth 5.0

---

Честотна лента на

Bluetooth:

2400 до 2483,5 MHz

---

Макс. предавателна мощност:	1 mW
Обхват на приемане на DAB:	174 до 240 MHz
Обхват на приемане на UKW:	87,5 до 108 MHz
Места за станции (памет):	30 (DAB) 30 (FM/UKW)
Конектор AUX-IN:	Букса за жак 3,5 mm
Размери:	ок. 18 x 8 x 7 cm (Ш x Д x В)
Тегло:	ок. 500 g
Условия на експлоатация:	+5 до +35 °C, 40 до 85 % отн. влажност на въздуха
Температура на съхранение:	0 до +40 °C
Bluetooth протоколи:	AVRCP (за дистанционно управление на аудиофункции чрез мобилни телефони), A2DP (безжично предаване на аудио)
Време на работа:	ок. 9 часа възпроизвеждане на музика (при средна сила на звука)
Време за зареждане:	ок. 3,5 часа



## Указания за безопасност

В тази глава ще получите важни указания за безопасност за боравенето с продукта. Неправилна употреба може да доведе до телесни повреди и имуществени щети. Преди първата употреба на продукта се запознайте с всички указания за работа и безопасност! Давайте също и всички документи при предаване на продукта на трети лица!

**⚠ ОПАСНОСТ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА И ОПАСНОСТ ОТ ЗЛОПОЛУКИ ЗА БЕБЕТА И ДЕЦА!**

**⚠ ОПАСНОСТ!**

■ **ОПАСНОСТ ОТ ЗАДУШАВАНЕ!**

Опаковъчните материали не са играчка. Никога не оставяйте деца с опаковъчните материали без надзор. Опаковъчният материал представлява потенциален източник на опасност, напр. задушаване. Децата често подценяват опасностите. Винаги дръжте децата далеч от опаковъчни материали.

- Този продукт може да бъде използван от деца над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сензорни или интелектуални способности или липса на опит и познания, ако те бъдат наблюдавани или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират свързаните с това опасности. Не оставяйте деца да извършват работи по почистване и грижи безнадзорно. Не оставяйте деца да играят с продукта. Продуктът не е играчка.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Никога не отваряйте корпуса на продукта! Той не съдържа вътрешни части, които изискват поддръжка.
- Не хвърляйте продукта в огън и не го излагайте на високи температури.

## **⚠ РИСК ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!**

- Този продукт не съдържа части, които да подлежат на поддръжка от страна на потребителя. Акумулаторната батерия не може да бъде сменяна.
- Проверявайте продукта преди всяка употреба! Ако установите каквито и да е повреди по продукта или кабела за зареждане, прекратете употребата на продукта!
- Ако по време на работа забележите каквито и да е странности (напр. необичайни шумове, странна миризма или образуване на дим), изключете веднага продукта и разединете всички кабели. След това не използвайте повече продукта.
- След резки температурни колебания в продукта може да кондензира вода. В такива случаи оставете продукта за няколко часа да се аклиматизира, преди да го използвате отново!
- Не поставяйте горящи свещи или открит пламък върху продукта или в близост до него.
- Не използвайте продукта в близост до източници на топлина, напр. отоплителни тела или други уреди, които излъчват топлина!
- Използвайте/зареждайте продукта само на сухо място, тъй като той не е защитен срещу капеща и пръскаща вода.

- Не поставяйте продукта върху обработени повърхности. В противен случай това може да доведе до повреда на гумените крачета и/или на повърхността.
- Никога не зареждайте продукта през USB порта на настолен компютър/лаптоп.  
Зареждайте продукта единствено през USB захранващ блок (не е включен в обема на доставката). Изходният ток на USB захранващия блок трябва да е най-малко 1 А.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

### **Радиоинтерфейс**

- Изключвайте продукта в самолети, болници, производствени помещения (напр. котелно помещение, електрозахранващо помещение) или около медицински електронни системи.
- Предаваните радиосигнали могат да повлияят върху функционалността на чувствителни електронни уреди. Дръжте уреда на най-малко 20 cm от пейсмейкъри или имплантирани кардиовертер-дефибрилатори, защото функционалността на пейсмейкърите може да бъде повлияна от електромагнитното лъчение. Излъчваните радиовълни могат да причинят интерференции при слухови апарати.
- Не поставяйте продукта в среда със запалими газове или потенциално взривоопасни помещения (напр. цехове за лакиране), когато радиокомпонентите са включени, защото излъчваните радиовълни могат да причинят експлозии или пожар.

## **ВНИМАНИЕ!**

Обхватът на радиовълните зависи от условията на околната среда. В случай на безжично предаване на данни не може да бъде изключено приемането на данните от неупълномощени трети лица. OWIM GmbH & Co. KG не носи отговорност за интерференции с радиоапарати или телевизори, които са причинени от неупълномощена намеса в продукта. Освен това OWIM GmbH & Co. KG не поема отговорност за замяната или подмяната на кабели и уреди, които не се разпространяват от OWIM. Единствено потребителят на продукта е отговорен за отстраняването на интерференции, които са причинени от такива неупълномощени изменения на продукта, както и за замяната на такива уреди.

## ● **Указания за безопасност за вградени акумулаторни батерии**

- Никога не отваряйте продукта, ремонти могат да бъдат извършвани само от компетентен персонал.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!**

Не хвърляйте продукта в огън.

- Избягвайте екстремни условия и температури, които могат да окажат въздействие върху акумулаторните батерии, например отоплителни тела/ пряка слънчева светлина.



Ако акумулаторни батерии са изтекли, избягвайте контакт на кожата, очите и лигавиците с химикалите! Незабавно изплакнете засегнатите места с чиста вода и потърсете лекарска помощ!

- Не покривайте продукта по време на работата или процеса на зареждане. В противен случай продуктът може да прегрее.
- Този продукт съдържа акумулаторна батерия, която при грешно приложение може да доведе до пожар, експлозия или изтичане на опасни вещества.

## ● Преди употребата

### ● Разопаковане


1. Отстранете всички опаковъчни материали (включително фолио).
2. Проверете пълнотата и целостта на съдържанието на опаковката!
3. Поставете продукта върху хоризонтална, равна повърхност.

### ● Зареждане на акумулаторна батерия


- ❗ **УКАЗАНИЕ:** Никога не зареждайте продукта през USB порта на настолен компютър/лаптоп.

Зареждайте продукта единствено през USB захранващ блок (не е включен в обема на доставката). Изходният ток на USB захранващия блок трябва да е най-малко 1 А.

- Преди първата употреба заредете вградената акумулаторна батерия.

- Ако акумулаторната батерия е изтощена,  мига на дисплея **13**. В този случай заредете акумулаторната батерия възможно най-бързо.
- 1. Вкарайте щекера USB тип C на кабела за зареждане **16** в буксата USB тип C **14**. Вкарайте щекера USB тип A на кабела за зареждане в USB буксата на USB захранващия блок.
- 2. Дисплеят **13** показва дали акумулаторната батерия на продукта се зарежда:

### **Дисплей/Състояние на зареждане**

 Акумулаторната батерия се зарежда




 Акумулаторната батерия е напълно заредена

Процесът на зареждане на изтощена акумулаторна батерия продължава ок. 3,5 часа.

По време на процеса на зареждане можете да използвате продукта. Обаче при това времето за зареждане се удължава значително.

- 3. Щом процесът на зареждане завърши, изтеглете щекера USB тип C от буксата.

## ● **Включване/изключване на продукта**

- Включване: Натиснете за кратко  **1**.
- Изключване: Задръжте  **1** натиснат в продължение на 2 секунди.
- Режимът на готовност се извиква, когато по време на работа натиснете за кратко  **1**. В режима на готовност се показват времето, датата и текущото състояние на зареждане на акумулаторната батерия.



## ● Избиране на режим

- Изберете един от режимите **DAB**, **FM**, **Bluetooth** или **Auxiliary Input (AUX)**: Натиснете **M** 4.

## ● Системни настройки

1. Показване на менюто: Задръжете **≡** 2 натиснат.
2. Избиране на точка от менюто: Натиснете **<** 7 или **>** 8.
3. Извикайте точката от менюто **System** (система). Представянето на менюто се различава, в зависимост от избрания режим на работа.
4. Промяна на стойности: Натиснете **<** 7 или **>** 8.
5. Потвърждаване на стойност/избор: Натиснете **✳** **SCAN** 6.
6. Връщане към предишната степен: Натиснете **≡** 2.

## Системни настройки

### 1. Time (Време)

#### ↳ Set Time/Date

(Настройване на време/дата)

#### ↳ Set time (Настройване на време)

↳ **00:00**

#### ↳ Set date (Настройване на дата)

#### ↳ Auto Update

(Автом. актуализация)

(Автоматична актуализация на времето)

#### ↳ No Update

(Без актуализация)

(Без автоматична актуализация на времето)

#### ↳ Update from FM

(Актуализация от FM)

(Автоматична актуализация на времето от UKW)

## Системни настройки

↳ **Update from DAB**  
(Актуализация от DAB)  
(Автоматична актуализация на времето от DAB)

↳ **Update from Any**  
(Актуализация от всякъде)  
(Автоматична актуализация на времето от UKW или DAB)

↳ **Set 12/24 hour**  
(Настройване на 12/24 ч)  
(12 или 24-часова индикация)

↳ **Set 24 hour**  
(Настройване на 24 ч)  
(24-часова индикация)

↳ **Set 12 hour**  
(Настройване на 12 ч)  
(12-часова индикация)

↳ **Set date format**  
(Настр. формат на датата)

↳ **DD-MM-YYYY** (ДД-ММ-ГГГГ)  
(„ден-месец-година“)

↳ **MM-DD-YYYY** (ММ-ДД-ГГГГ)  
(„месец-ден-година“)

## 2. Light setting (Настройка на осветлението)

↳ **Timeout** (Автом. затъмняване)

↳ **OFF** (ИЗКЛ.), **10, 20, 30, 45, 60, 90, 120, 180 seconds**  
(секунди)

ⓘ **УКАЗАНИЕ:** Ако изберете настройката **On** (Вкл.), подсветката е включена постоянно.

↳ **Dim level** (Ниво на затъмняване)

↳ **High - Medium - Low**  
(Високо - Средно - Ниско)

↳ **On level** (Работа)

↳ **High - Medium - Low**  
(Високо - Средно - Ниско)

## Системни настройки

### 3. Language (Език)

- ↳ **English** (Английски), **German** (Немски), **Italian** (Италиански), **French** (Френски), **Dutch** (Нидерландски), **Spanish** (Испански), **Swedish** (Шведски), **Norwegian** (Норвежки)

### 4. Factory Reset (Фабрична настройка)

- ↳ **NO** (НЕ)
- ↳ **YES** (ДА)

**i** **УКАЗАНИЕ:** След връщането към фабрични настройки всички запаметени станции се губят.

### 5. SW version (Версия на софтуер)

- ↳ Номер на версия

## Регулиране на силата на звука

- Увеличаване на силата на звука:  
Натиснете за кратко бутона + **10** или задръжте бутона натиснат за бързо увеличаване.
- Намаляване на силата на звука:  
Натиснете за кратко бутона – **9** или задръжте бутона натиснат за бързо намаляване.

## ● Режим UKW

- i** **УКАЗАНИЕ:** За режима UKW антената **11** трябва да бъде напълно изтеглена.
- Натиснете неколkokратно **M** **4**, докато **FM** се покаже на дисплея **13**.

## ● Търсене на станция

1. Задръжте **≡** **2** натиснат в продължение на 2 секунди.

2. Избиране на **Scan setting**  
(Настройка на сканиране): Натиснете < [7] или > [8].
3. Потвърждаване на избор: Натиснете ✖ **SCAN** [6].
4. Избиране на настройка: Натиснете < [7] или > [8].

Настройка	Функция
<b>Strong stations only</b> (Само силни станции)	Търсене единствено на станции със силен сигнал.
<b>All stations</b> (Всички станции)	Търсене на всички станции.


5. Потвърждаване на избор: Натиснете ✖ **SCAN** [6].

## ● Функции за сканиране



- Изберете от 3 функции за търсене за избор на радиостанция.

Настройка	Функция
<b>Автоматично търсене на станция</b>	Стартиране на търсене в желаната посока: Задръжте < [7] или > [8] натиснат. Търсенето спира автоматично при следващата приета станция.
<b>Ръчно търсене на станция</b>	Ръчно търсене на UKW станции: Натиснете за кратко < [7] или > [8] (всяко натискане на бутона променя честотата с 0,05 MHz).

**Настройка****Функция****AMS**

Пълно автоматично сканиране:  
Натиснете за кратко **SCAN** . Всички разпознати станции се запаметяват автоматично в 30-те места за станции. Сканирането започва от най-ниската честота. В зависимост от качеството на приемане, може не всички места за станции да бъдат заети.

**● Режими на показване на UKW**

1. Избиране на режим на показване на UKW: Натиснете за кратко  .

**Режим на показване****Функция****Тип програма**

Показване на жанра на радиопрограмата.

**Честота**

Показване на честотата на станцията.

**Аудиоканал  
Сtereo/Моно**

Показване на текущата настройка.

**Време**

Показване на текущото време (предоставено от станцията).

## Режим на показване


## Функция

### Дата

Показване на текущата дата (предоставена от станцията).

### Радиотекст


Показване на движещо се съобщение с информация в реално време, напр. заглавие на песен, водещи новини и т.н.

2. Всеки път, когато натиснете  **2**, се показва следващата точка от менюто.

## ● Режим DAB+

- Натиснете неколkokратно **M** **4**, докато **DAB** се покаже на дисплея **13**.

## ● Пълно сканиране

- Извършване на пълно сканиране за станции в честотния диапазон DAB:
  1. Задръжете  **2** натиснат в продължение на 2 секунди.
  2. Чрез натискане на бутоните **<** **7** и **>** **8** изберете точката от менюто **Full scan** (пълно сканиране).
  3. Потвърждаване на избор: Натиснете **✱ SCAN** **6**.
  4. Всички разпознати станции се запаметяват автоматично.
  5. Избиране на станция: Натиснете **<** **7** или **>** **8**.
  6. Потвърждаване на избор: Натиснете **✱ SCAN** **6**.

- i** **УКАЗАНИЕ:** Сканирането започва също и тогава, когато в режим на възпроизвеждане натиснете **✳ SCAN** **6**.

## ● Ръчна настройка

1. Задръжте **≡** **2** натиснат в продължение на 2 секунди.
2. Избиране на **Manual tune** (Ръчна настройка): Натиснете **<** **7** или **>** **8**.
3. Потвърждаване на избор: Натиснете **✳ SCAN** **6**.
4. Избиране на канал: Натиснете **<** **7** или **>** **8**.
5. Потвърждаване на избор: Натиснете **✳ SCAN** **6** два пъти.

- i** **УКАЗАНИЕ:** По време на ръчното настройване не се издава звук от продукта.

- Новата настроена станция се намира в **Station list** (Списък със станции).

## ● Изтриване на неналични станции

- i** **УКАЗАНИЕ:** Неналичните станции могат да бъдат открити едва след ново пълно търсене (напр. на друго място). В този случай пред засегнатите станции е поставен знак **?**. След изпълнението на функцията **Prune** (Изтриване на неактивни станции) съответно маркираните станции вече не са на разположение в списъка със станциите.

1. Задръжте **≡** **2** натиснат.
2. Избиране на **Prune** (Изтриване на неактивни станции): Натиснете **<** **7** или **>** **8**.
3. Потвърждаване на избор: Натиснете **✳ SCAN** **6**.

- Избиране на **YES** (ДА): Натиснете < 7 или > 8.
- Потвърждаване на избор: Натиснете ✖ **SCAN** 6.

## ● Режими на показване на DAB

- Избиране на режим на показване на DAB: Натиснете ≡ 2.

Режим на показване	Функция
<b>Сила на сигнала</b>	Показване на силата на сигнала посредством лента.
<b>Тип програма</b>	Показване на жанра на радиопрограмата.
<b>Ensemble</b> (Ансамбъл)	Показване на името на мултиплекса, който съдържа станцията, която слушате.
<b>Frequency</b> (Честота)	Показване на честотата на станцията.
<b>Signal error</b> (Грешки в сигнала)	Показване на честотата на грешките в сигнала.
<b>Bitrate и Codec</b>	Показване на радиорежима и побитовата скорост на приеманото аудио.
<b>Време</b>	Показване на текущото време (предоставено от станцията).



**Режим на показване**


**Функция**

**Дата**


Показване на текущата дата (предоставена от станцията).

**Радиотекст**

Показване на движещо се съобщение с информация в реално време, напр. заглавие на песен, водещи новини и т.н.


2. Всеки път, когато натиснете  **2**, се показва следващата точка от менюто.

## ● Запаметяване на текущо настроена станция

- Можете да запаметите до 60 станции (30 UKW и 30 DAB).
- 1. Задръжте  **3** натиснат в продължение на ок. 2 секунди.
- 2. **Preset store<#:(Empty)>** (Запам. прогр.<#:(Празно)>) се появява на дисплея **13**.
- 3. Избиране на желано място за станцията: Натиснете **< 7** или **8 >**.
- 4. Потвърждаване на избор: Натиснете **\* SCAN 6**.
- 5. Станцията беше запаметена. **Preset # stored** (Прогр. # запам.) се появява на дисплея **13**.

**i УКАЗАНИЕ:** Места за станции, под които вече има запаметени станции, се презаписват.

## ● Извикване на запаметена станция

1. Извикване на предварително запаметена станция: Натиснете за кратко  **3**.
2. Извикване на желан номер на място в паметта: Натиснете **< 7** или **> 8**.
3. Потвърждаване на избор: Натиснете **✦ SCAN 6**.

### **i** **УКАЗАНИЕ: Preset Empty**

(Програма празно) се показва, когато номерът на мястото в паметта не е зает.

## ● Bluetooth режим

- Избиране на Bluetooth режим: Натиснете неколkokратно **M 4**, докато **Bluetooth** се покаже на дисплея **13**. Продуктът опитва да установи връзка с възпроизвеждащо устройство (напр. смартфон или компютър).

### **Установяване на Bluetooth връзка**

- Максималният обхват на връзката е ок. 10 m. Обхватът може да бъде намален поради геометрията на пространството (разположени между устройствата мебели, стени или подобни).
- Възпроизвеждащото устройство трябва да поддържа Bluetooth стандарта 5.0. В противен случай може да не е възможно използването на всички функции на бутоните.
- Когато обхватът на приемане се надвиши, мига **Disconnected** (Не е свързано) на дисплея **13**. Ако в продължение на ок. 15 минути връзката не се установи повторно, продуктът се изключва.

- Ако с включения в режима Bluetooth продукт влезете в зоната за приемане, Bluetooth връзката се установява автоматично.
  - Може да трябва да упълномощите връзката от Вашето възпроизвеждащо устройство.
1. Включете възпроизвеждащото устройство (напр. смартфон или компютър). Активирайте търсенето на Bluetooth устройства. Съблюдавайте също и ръководството за експлоатация на възпроизвеждащото устройство. На дисплея **13** мига **Disconnected** (Не е свързано).
  2. Свържете Вашето възпроизвеждащо устройство с продукта чрез Bluetooth. Съблюдавайте указанията в ръководството на Вашето възпроизвеждащо устройство. От списъка с устройства на Вашето възпроизвеждащо устройство изберете записа **Rhythm Tune**. Щом връзката е била установена, **Connected** (Свързано) се показва на дисплея **13** и прозвучава звуков сигнал. Щом продуктът е бил свързан успешно, можете да го използвате за възпроизвеждане на Вашата любима музика.


## ● Разединяване на продукта от Bluetooth възпроизвеждащото устройство


1. В режима Bluetooth задръжте ✳ **SCAN** **6** натиснат в продължение на ок. 2 секунди. **Disconnected** (Не е свързано) мига на дисплея **13**.


2. Продуктът се намира в режим на свързване и позволява свързването с друго възпроизвеждащо устройство.


## ● **Функции на бутоните**

- Стартирайте списък за възпроизвеждане от Вашето възпроизвеждащо устройство. Можете да регулирате силата на звука на продукта според данните в следната таблица. Музиката се възпроизвежда от високоговорителя **12**.
- Продуктът разполага с 6 бутона за режима Bluetooth:

- 
- 1**  □ Включване или изключване на продукта: Задръжте бутона натиснат в продължение на ок. 2 секунди.

- 
- 5**  □ Стартиране, спиране на пауза или продължаване на възпроизвеждането: Натиснете за кратко бутона.

- 
- 6**  **SCAN** □ Активиране/деактивиране на Bluetooth връзката: Задръжте бутона натиснат в продължение на ок. 2 секунди.

- 
- 7**  □ Преминаване към предишното заглавие в списъка за възпроизвеждане (или прескачане към началото на текущото заглавие, ако заглавието вече е било възпроизвеждано повече от 3 секунди): Натиснете бутона по време на възпроизвеждането.
- Задръжте бутона натиснат, за да стартирате бързо превъртане назад на текущото заглавие.

- 8 >  Преминаване към следващото заглавие в списъка за възпроизвеждане: Натиснете бутона по време на възпроизвеждането.
- Задръжете бутона натиснат, за да стартирате бързо превъртане напред на текущото заглавие.
- 
- 9 -  Намаляване на силата на звука: Натиснете бутона за кратко по време на възпроизвеждането или задръжете бутона натиснат за бързо намаляване.
- 
- 10 +  Увеличаване на силата на звука: Натиснете бутона за кратко по време на възпроизвеждането или задръжете бутона натиснат за бързо увеличаване.

## ● Режим Aux-In

1. Избиране на режима Aux-In: Натиснете неколkokратно **M** **4**, докато **Aux-In** се покаже на дисплея **13**.
2. Изключете продукта и възпроизвеждащото устройство.
3. Свържете кабел с жак 3,5 mm (не е включен в доставката) с буксата за жак 3,5 mm **15**.
4. Свържете другия край на кабела с жак 3,5 mm с подходяща изходна букса (напр. изход за слушалки) на възпроизвеждащото устройство.
5. Включете продукта и възпроизвеждащото устройство.

6. Стартирайте възпроизвеждането. Нагласете силата на звука на възпроизвеждащото устройство на най-високата степен.
7. На продукта настройте предпочитаната от Вас сила на звука.

## ● Почистване

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Никога не потапяйте продукта във вода или други течности. Никога не дръжте продукта под течаща вода.

- Не допускате проникване на вода или други течности във вътрешността на продукта.
  - За почистване не използвайте съдържащи разтворители почистващи препарати, абразивни средства, агресивни почистващи разтвори или твърди четки.
1. Преди почистването: Първо отстранете свързания кабел.
  2. Почистете продукта с леко навлажнена кърпа.
  3. Оставете продукта да изсъхне.

## ● Съхранение, когато не се използва

- Съхранявайте продукта в неговата оригинална опаковка.
- Съхранявайте продукта на сухо, сигурно място извън обсега на деца.
- Акумулаторната батерия трябва да се зарежда редовно.

## ● Отстраняване на неизправности

- = Неизправност
- ⊙ = Възможна причина
- = Отстраняване
  
- = Не функционира
- ⊙ = Изтощена акумулаторна батерия
- = Зареждане на акумулаторна батерия (вижте „Зареждане на акумулаторна батерия“).
  
- = Няма Bluetooth връзка
- ⊙ = Грешка на продукта
- = Изключете и отново включете продукта.
- ⊙ = Грешка във възпроизвеждащото устройство
- = Проверете дали продуктът се разпознава от възпроизвеждащото устройство.
- = Проверете дали възпроизвеждащото устройство разпознава други устройства с Bluetooth стандарта 5.0.
  
- = Няма възпроизвеждане на музика чрез Bluetooth
- ⊙ = Грешка на продукта
- = Изключете и отново включете продукта.
- = Натиснете ✱ **SCAN** [6], за да стартирате нов процес на свързване. Трябва да установите отново Bluetooth връзката към възпроизвеждащото устройство.
- = Натиснете + [10], за да увеличите силата на звука.
- ⊙ = Грешка във възпроизвеждащото устройство
- = Увеличете силата на звука от възпроизвеждащото устройство.

- = Няма възпроизвеждане на музика при жична връзка
- ⊙ = Грешка на продукта
- = Свържете кабела отново с възпроизвеждащото устройство.
- = Увеличете силата на звука на възпроизвеждащото устройство или на продукта.
- = Не са намерени UKW станции
- ⊙ = Слаб сигнал
- = Потърсете ръчно.
- = Не са намерени DAB станции
- ⊙ = Няма DAB покритие във Вашата област или приемането е слабо
- = Нагласете позицията на изтеглящата се антена 11.

## ● Речник

- Мултиплекс: При DAB+ на всяка честота могат да се предават по няколко радиопрограми. При това тези радиопрограми се обединяват в така наречен мултиплекс. В този мултиплекс могат да бъдат предавани също и допълнителни услуги като изображения и текстова информация.
- Грешки в сигнала: Колкото по-голям е броят на грешките в сигнала, с толкова повече смущения аудиосигналят пристига до продукта. Вградената защита от грешки може да компенсира това до определена степен, без да влошава аудиосигнала. Индикацията на броя на грешките в сигнала може да е полезна при определянето на добро място за поставяне на продукта.



## ● Опростена Декларация за съответствие за ЕО

С настоящото OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ГЕРМАНИЯ, декларира, че продуктът BLUETOOTH® ВИСОКОГОВОРИТЕЛ HG09051 отговаря на директивите 2014/53/ЕС и 2011/65/ЕС.

Пълния текст на декларацията за съответствие за ЕО можете да намерите на следния интернет адрес: [www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● Изхвърляне

### **Опаковка:**

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1-7: пластмаси/20-22: хартия и картон/80-98: композитни материали.

### **Продукт:**



Продуктът вкл. аксесоарите и опаковката могат да се рециклират и са предмет на разширената отговорност на производителя.

Изхвърляйте ги отделно като следвате илюстрираната информация (за сортиране) за по-добро третиране на отпадъците.

Triman-логото важи само за Франция.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



Посоченият отстрани символ на контейнер върху колела, зачертан с кръст, указва, че за устройството се прилага Директива 2012/19/ЕО. Тази директива постановява, че в края на експлоатационния си живот устройството не бива да се изхвърля заедно с нормалните битови отпадъци, а да се предаде в специални събирателни пунктове, заводи за рециклиране или обезвреждане на отпадъците.

## **Това обезвреждане е безплатно за Вас.**

Пазете околната среда и отстранявайте отпадъците екологично.

Вградената акумулаторна батерия не може да се демонтира за обезвреждане.

Предайте целия продукт в събирателен пункт за електронни отпадъци.

## **● Гаранция**

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

### **Гаранционни условия**

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

## **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват.

Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## **Процедура при гаранционен случай**

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 423976\_2204) като доказателство за покупката.

- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

### **Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване**

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## **Сервизно обслужване**

### **България**

Тел.: 008001184975

Е-мейл: [owim@lidl.bg](mailto:owim@lidl.bg)

IAN 423976\_2204

### **Вносител**

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се

свържете с горепосочения сервизен център.

## **ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ**

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС.

Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

## ● **Процедирание в случай на рекламация**

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 423976\_2204) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

## ● **Сервиз**



**Сервиз България**

Телефон: 008001184975

Е-мейл: [owim@lidl.bg](mailto:owim@lidl.bg)



<b>Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα</b>	Σελίδα	474
<b>Εισαγωγή</b>	Σελίδα	476
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα	476
Υποδείξεις σχετικά με τα σήματα	Σελίδα	477
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα	477
Περιγραφή μερών	Σελίδα	478
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα	478
<b>Υποδείξεις ασφαλείας</b>	Σελίδα	479
Υποδείξεις ασφαλείας σχετικά με τις ενσωματωμένες μπαταρίες	Σελίδα	483
<b>Πριν τη χρήση</b>	Σελίδα	484
Άνοιγμα συσκευασίας	Σελίδα	484
Φορτίστε την μπαταρία	Σελίδα	484
Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση του προϊόντος	Σελίδα	485
Επιλογή λειτουργίας	Σελίδα	485
Ρυθμίσεις συστήματος	Σελίδα	485
<b>Λειτουργία VHF</b>	Σελίδα	488
Αναζήτηση σταθμών	Σελίδα	488
Λειτουργίες αναζήτησης	Σελίδα	489
Ενδείξεις VHF	Σελίδα	490
<b>Λειτουργία DAB+</b>	Σελίδα	490
Πλήρης αναζήτηση	Σελίδα	491
Χειροκίνητη ρύθμιση	Σελίδα	491
Διαγραφή μη διαθέσιμων σταθμών	Σελίδα	492
Ενδείξεις DAB	Σελίδα	492



<b>Αποθήκευση τρέχοντος ρυθμισμένου σταθμού</b> .....	Σελίδα 493
<b>Ανάκληση αποθηκευμένου σταθμού</b> .....	Σελίδα 494
<b>Λειτουργία Bluetooth</b> .....	Σελίδα 494
Αποσύνδεση του προϊόντος από τη συσκευή αναπαραγωγής Bluetooth .....	Σελίδα 496
Λειτουργίες πλήκτρων .....	Σελίδα 496
Λειτουργία Aux-In.....	Σελίδα 497
<b>Καθαρισμός</b> .....	Σελίδα 498
<b>Αποθήκευση όταν το προϊόν βρίσκεται εκτός χρήσης</b> .....	Σελίδα 498
<b>Αντιμετώπιση προβλημάτων</b> .....	Σελίδα 499
<b>Γλωσσάρι</b> .....	Σελίδα 500
<b>Σύντομη δήλωση συμμόρφωσης Ε.Κ.</b> ....	Σελίδα 500
<b>Απόσυρση</b> .....	Σελίδα 501
<b>Εγγύηση</b> .....	Σελίδα 502
Διεκπεραίωση της εγγύησης .....	Σελίδα 503
<b>Σέρβις</b> .....	Σελίδα 504

## Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης, τις σύντομες οδηγίες, τη συσκευασία και το προϊόν χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες προειδοποιητικές υποδείξεις:



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Κίνδυνος» υποδεικνύει έναν υψηλό βαθμό κινδύνου ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Προειδοποίηση» υποδεικνύει έναν μέτριο βαθμό κινδύνου ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Προσοχή» υποδεικνύει έναν χαμηλό βαθμό κινδύνου ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.



**ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ!** Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Επιφυλακή» υποδεικνύει τον κίνδυνο πιθανής υλικής ζημιάς.

## **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!**

Μια προειδοποίηση με αυτό το σύμβολο και το μήνυμα «ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!» υποδεικνύει έναν πιθανό κίνδυνο έκρηξης.

Σε περίπτωση μη τήρησης της προειδοποιητικής υπόδειξης ενδέχεται να προκύψουν σοβαροί ή θανατηφόροι τραυματισμοί και πιθανές υλικές ζημιές.

- Τηρείτε τις οδηγίες αυτής της προειδοποίησης για την αποφυγή σοβαρών τραυματισμών, κινδύνων για τη ζωή ή του κινδύνου υλικών ζημιών!



Αυτό το σύμβολο απαγόρευσης εφιστά την προσοχή στο ότι πρέπει να φοράτε κατάλληλα προστατευτικά γάντια! Τηρείτε τις οδηγίες αυτής της προειδοποίησης για την αποφυγή τραυματισμού των χεριών από αντικείμενα ή από την επαφή με θερμές ή χημικές ουσίες.






**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Υπόδειξη» παρέχει περισσότερες χρήσιμες πληροφορίες.



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες χρήσης κατά τη χρήση του προϊόντος.



Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.

	Συνεχές ρεύμα/τάση
	Υποδοχή φόρτισης μπαταρίας
	Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού

## **ΗΧΕΙΟ BLUETOOTH®**

### ● **Εισαγωγή**

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

### ● **Προβλεπόμενη χρήση**

Αυτό το Ηχείο Bluetooth® (εφεξής το «προϊόν») είναι μια ηλεκτρονική συσκευή ευρείας κατανάλωσης.

Το προϊόν εξυπηρετεί στην αναπαραγωγή υλικού ήχου με δυνατότητα μετάδοσης μέσω Bluetooth® ή καλωδίου jack. Επίσης, εξυπηρετεί στη λήψη και την αναπαραγωγή αναλογικών και ψηφιακών ραδιοφωνικών προγραμμάτων.

Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση και όχι για βιομηχανικούς ή εμπορικούς σκοπούς.

Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε τροπικά κλίματα.

Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη. Τυχόν αξιώσεις που ενδέχεται να προκύψουν λόγω ακατάλληλης χρήσης ή μη εξουσιοδοτημένης τροποποίησης του προϊόντος δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Για κάθε άλλη χρήση τον κίνδυνο αναλαμβάνει ο χρήστης.

## ● Υποδείξεις σχετικά με τα σήματα










- Το USB® είναι κατοχυρωμένο εμπορικό σήμα της USB Implementers Forum, Inc.
- Το λεκτικό σήμα Bluetooth® και τα λογότυπα είναι κατοχυρωμένα εμπορικά σήματα της Bluetooth® SIG Inc. και κάθε χρήση των εμπορικών σημάτων από την OWIM GmbH & Co. KG πραγματοποιείται στο πλαίσιο αδειοδότησης.
- Το εμπορικό σήμα και το εμπορικό όνομα SilverCrest αποτελούν ιδιοκτησία των εκάστοτε κατόχων.
- Όλα τα λοιπά ονόματα και προϊόντα ενδέχεται να αποτελούν εμπορικά σήματα ή κατοχυρωμένα εμπορικά σήματα των εκάστοτε κατόχων.

## ● Περιεχόμενο συσκευασίας

Μετά την αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι δεν λείπει κανένα εξάρτημα και ότι όλα τα εξαρτήματα βρίσκονται σε άριστη κατάσταση. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας πριν τη χρήση.


- 1 Ηχείο Bluetooth®
- 1 Καλώδιο φόρτισης (USB τύπου C/USB τύπου A)
- 1 Σύντομες οδηγίες
- 1 Οδηγός γρήγορης εκκίνησης

## ● Περιγραφή μερών

- 1 Κουμπί 
- 2 Κουμπί 
- 3 Κουμπί 
- 4 Κουμπί **M**
- 5 Κουμπί 
- 6 Κουμπί  **SCAN**
- 7 Κουμπί 
- 8 Κουμπί 
- 9 Κουμπί **-**
- 10 Κουμπί **+**
- 11 Πτυσσόμενη κεραία
- 12 Ηχείο
- 13 Οθόνη
- 14 Υποδοχή USB τύπου C 
- 15 Υποδοχή jack 3,5 mm 
- 16 Καλώδιο φόρτισης  
(USB τύπου C/USB τύπου A)
- 17 Σύντομες οδηγίες
- 18 Οδηγός γρήγορης εκκίνησης

## ● Τεχνικά δεδομένα

Παροχή τάσης:

- Υποδοχή USB τύπου C: 5 V , 1,0 A
- Μπαταρία: 1 x μπαταρία ιόντων λιθίου 3,7 V χωρητικότητας 2000 mAh (δεν αντικαθίσταται)

---

Ισχύς μπαταρίας: 7,4 Wh

---

Απόδοση αναπαραγωγής μουσικής: μέγ. 5 W RMS

---

Πρότυπο ασύρματης επικοινωνίας: Bluetooth 5.0

---

Ζώνη συχνοτήτων Bluetooth: 2400 έως 2483,5 MHz

---

Μέγ. ισχύς εκπομπής: 1 mW

---

Περιοχή λήψης DAB:	174 έως 240 MHz
Περιοχή λήψης VHF:	87,5 έως 108 MHz
Θέσεις σταθμών (μνήμη):	30 (DAB) 30 (FM/VHF)
Σύνδεση AUX-IN:	Υποδοχή jack 3,5 mm
Διαστάσεις:	περ. 18 x 8 x 7 cm (Π x Β x Υ)
Βάρος:	περ. 500 g
Συνθήκες λειτουργίας:	+5 έως +35 °C, 40 έως 85 % σχετ. υγρασία
Θερμοκρασία αποθήκευσης:	0 έως +40 °C
Πρωτόκολλα Bluetooth:	AVRCP (για τον τηλεχειρισμό λειτουργιών ήχου μέσω κινητού τηλεφώνου), A2DP (ασύρματη μετάδοση ήχου)
Χρόνος λειτουργίας:	περ. 9 ώρες αναπαραγωγής μουσικής (σε μεσαία ένταση)
Χρόνος φόρτισης:	περ. 3,5 ώρες



## Υποδείξεις ασφαλείας

Σε αυτό το κεφάλαιο περιλαμβάνονται σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας σχετικά με το χειρισμό του προϊόντος. Σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης μπορεί να προκύψουν τραυματισμοί και υλικές ζημιές.

Εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας πριν την πρώτη χρήση του προϊόντος! Σε περίπτωση που δώσετε το προϊόν σε κάποιον άλλο, δώστε μαζί και όλα τα σχετικά έγγραφα!

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ  
ΓΙΑ ΤΗ ΖΩΗ ΚΑΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ  
ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΝΗΠΙΑ ΚΑΙ  
ΠΑΙΔΙΑ!**

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΣΦΥΞΙΑΣ!** Τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι. Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας χωρίς να επιβλέπονται. Τα υλικά συσκευασίας αποτελούν πιθανή πηγή κινδύνου, π.χ. ασφυξίας. Τα παιδιά υποτιμούν συχνά τους κινδύνους. Μην επιτρέπετε ποτέ στα παιδιά να πλησιάζουν τα υλικά συσκευασίας.
- Το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν λάβει οδηγίες ως προς την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά να εκτελούν τις εργασίες καθαρισμού και φροντίδας χωρίς επίβλεψη. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με το προϊόν. Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- Μην ανοίγετε ποτέ το περίβλημα του προϊόντος! Δεν περιέχει εσωτερικά μέρη με απαιτήσεις συντήρησης.
- Μην ρίχνετε το προϊόν στη φωτιά και προστατεύστε το από υψηλές θερμοκρασίες.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΥΛΙΚΗΣ ΖΗΜΙΑΣ!**

- Αυτό το προϊόν δεν περιλαμβάνει μέρη τα οποία μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη. Η μπαταρία δεν μπορεί να αντικατασταθεί.



- Ελέγχετε το προϊόν πριν από κάθε χρήση! Αν παρατηρήσετε βλάβες στο προϊόν ή το καλώδιο φόρτισης, διακόψτε αμέσως τη χρήση του!
- Αν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας διαπιστώσετε ανωμαλίες (π.χ. ασυνήθιστους θορύβους, οσμή ή καπνό), απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν και αποσυνδέστε όλα τα καλώδια. Έπειτα διακόψτε τη χρήση του προϊόντος.
- Μετά από απότομες αλλαγές θερμοκρασίας μπορεί να σχηματιστεί συμπύκνωση στο προϊόν. Σε αυτήν την περίπτωση αφήστε για λίγες ώρες το προϊόν να προσαρμοστεί στη θερμοκρασία του χώρου πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά!
- Μην τοποθετείτε αναμμένα κεριά και γυμνές φλόγες πάνω ή κοντά στο προϊόν.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε πηγές θερμότητας, όπως π.χ. καλοριφέρ ή άλλες συσκευές που εκπέμπουν θερμότητα!
- Χρησιμοποιείτε/φορτίζετε το προϊόν μόνο σε στεγνό περιβάλλον, επειδή δεν είναι ανθεκτικό σε σταγόνες και πιτσίλισμα.
- Μην τοποθετείτε το προϊόν σε επεξεργασμένες επιφάνειες. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ζημιά στα ελαστικά πόδια ή/και την επιφάνεια.
- Μην φορτίζετε ποτέ το προϊόν μέσω της θύρας USB υπολογιστή/Notebook. Φορτίζετε το προϊόν μόνο μέσω τροφοδοτικού USB (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία). Η ένταση ρεύματος εξόδου του τροφοδοτικού USB πρέπει να αντιστοιχεί σε τουλάχιστον 1 A.

## **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

### **Ασύρματη διεπαφή**

- Απενεργοποιήστε το προϊόν σε αεροπλάνα, νοσοκομεία, μηχανοστάσια (π.χ. λεβητοστάσιο, αποθήκη) ή σε περιβάλλον ιατρικών ηλεκτρονικών συστημάτων.
- Τα μεταδιδόμενα ασύρματα σήματα μπορούν να επηρεάσουν τη λειτουργία των ευαίσθητων ηλεκτρονικών συσκευών. Κρατήστε τη συσκευή σε απόσταση τουλάχιστον 20 cm από βηματοδότες ή εμφυτευμένους απινιδωτές, επειδή η λειτουργία των βηματοδοτών μπορεί να επηρεαστεί από την ηλεκτρομαγνητική ακτινοβολία. Τα εκπεμπόμενα ραδιοκύματα μπορούν να προκαλέσουν παρεμβολές σε ακουστικά βαρηκοΐας.
- Μην τοποθετείτε το προϊόν σε περιβάλλοντα με εύφλεκτα αέρια ή σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης (π.χ. βαφεία) όταν είναι ενεργοποιημένα τα ασύρματα στοιχεία, επειδή τα εκπεμπόμενα ραδιοκύματα μπορούν να προκαλέσουν εκρήξεις ή πυρκαγιά.

## **⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ!**

Η εμπέλεια των ραδιοκυμάτων εξαρτάται από τις συνθήκες περιβάλλοντος. Σε περίπτωση ασύρματης μετάδοσης δεδομένων δεν μπορεί να αποκλειστεί η λήψη των δεδομένων από μη εξουσιοδοτημένα άτομα. Η OWIM GmbH & Co. KG δεν φέρει καμία ευθύνη για τις παρεμβολές από συσκευές ραδιοφώνου ή τηλεόρασης, οι οποίες οφείλονται σε μη εξουσιοδοτημένη πρόσβαση στο προϊόν. Εκτός αυτού, η OWIM GmbH & Co. KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για την αντικατάσταση ή την αλλαγή καλωδίων και συσκευών που δεν διανέμονται από την OWIM.

Ο χρήστης του προϊόντος είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την αντιμετώπιση παρεμβολών που προκύπτουν από τέτοιες μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις του προϊόντος, όπως και για την αντικατάσταση τέτοιων συσκευών.

## ● Υποδείξεις ασφαλείας σχετικά με τις ενσωματωμένες μπαταρίες

- Μην ανοίγετε ποτέ το προϊόν. Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!** Μην πετάτε το προϊόν στη φωτιά.

- Αποφύγετε τις ακραίες συνθήκες και θερμοκρασίες που μπορεί να επηρεάσουν τις μπαταρίες, όπως π.χ. τα καλοριφέρ/η άμεση ηλιακή ακτινοβολία.



Σε περίπτωση διαρροής των μπαταριών, αποφύγετε την επαφή των χημικών ουσιών με το δέρμα, τα μάτια και τους βλεννογόνους! Καθαρίστε αμέσως τις προσβεβλημένες περιοχές με καθαρό νερό και ζητήστε τη βοήθεια γιατρού!

- Μην καλύπτετε το προϊόν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ή της φόρτισης. Διαφορετικά μπορεί το προϊόν να υπερθερμανθεί.
- Το προϊόν περιέχει μπαταρία και, σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά, έκρηξη ή διαρροή επικίνδυνων ουσιών.

## ● Πριν τη χρήση


### ● Άνοιγμα συσκευασίας

1. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας (και τις μεμβράνες).
2. Ελέγξτε την πληρότητα και την ακεραιότητα του περιεχομένου της συσκευασίας!
3. Τοποθετήστε το προϊόν σε μια οριζόντια, επίπεδη επιφάνεια.

### ● Φορτίστε την μπαταρία

**i ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Μην φορτίζετε ποτέ το προϊόν μέσω της θύρας USB υπολογιστή/ Notebook.

Φορτίζετε το προϊόν μόνο μέσω τροφοδοτικού USB (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία). Η ένταση ρεύματος εξόδου του τροφοδοτικού USB πρέπει να αντιστοιχεί σε τουλάχιστον 1 A.

- Φορτίστε την ενσωματωμένη μπαταρία πριν την πρώτη χρήση.
  - Όταν η μπαταρία εξαντληθεί, στην οθόνη **13** αναβοσβήνει η ένδειξη . Σε αυτήν την περίπτωση φορτίστε την μπαταρία το συντομότερο δυνατόν.
1. Συνδέστε το βύσμα USB τύπου C του καλωδίου φόρτισης **16** στην υποδοχή USB τύπου C **14**. Συνδέστε το βύσμα USB τύπου A του καλωδίου φόρτισης στην υποδοχή USB ενός τροφοδοτικού USB.
  2. Στην οθόνη **13** εμφανίζεται αν φορτίζεται η μπαταρία του προϊόντος:

#### **Οθόνη/κατάσταση φόρτισης**



Η μπαταρία φορτίζεται






Η μπαταρία φορτίστηκε πλήρως

Η φόρτιση μιας κενής μπαταρίας διαρκεί περ. 3,5 ώρες.

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Ωστόσο, η διάρκεια φόρτισης θα αυξηθεί σημαντικά.

3. Μετά την ολοκλήρωση της φόρτισης αποσυνδέστε το βύσμα USB τύπου C από την υποδοχή.



## ● Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση του προϊόντος

- Ενεργοποίηση: Πιέστε σύντομα  **1**.
- Απενεργοποίηση: Πατήστε παρατεταμένα  **1** για 2 δευτερόλεπτα.
- Η λειτουργία αναμονής επιλέγεται αν πατήσετε σύντομα  **1** κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Στη λειτουργία αναμονής εμφανίζεται η ώρα, η ημερομηνία και η τρέχουσα κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.

## ● Επιλογή λειτουργίας

- Επιλέξτε μια από τις λειτουργίες **DAB**, **FM**, **Bluetooth** ή **Auxiliary Input** (Βοηθητική είσοδος/AUX): Πιέστε **M** **4**.

## ● Ρυθμίσεις συστήματος

1. Εμφάνιση μενού: Πιέστε παρατεταμένα  **2**.
2. Επιλογή στοιχείου μενού: Πιέστε **<** **7** ή **>** **8**.
3. Ανοίξτε το στοιχείο μενού **System** (Σύστημα). Η οθόνη μενού διαφέρει ανάλογα με την επιλεγμένη κατάσταση λειτουργίας.
4. Αλλαγή τιμών: Πιέστε **<** **7** ή **>** **8**.
5. Επιβεβαίωση τιμής/επιλογής: Πιέστε **\* SCAN** **6**.
6. Επιστροφή στο προηγούμενο βήμα: Πατήστε  **2**.

## Ρυθμίσεις συστήματος

### 1. Time (Ώρα)

- ↳ **Set Time/Date**  
(Ρύθμιση ώρας/ημερομηνίας)
- ↳ **Set time** (Ρύθμιση ώρας)
  - ↳ **00:00**
- ↳ **Set date** (Ρύθμιση ημερομηνίας)
- ↳ **Auto Update**  
(Αυτόματη ενημέρωση)  
(Αυτόματη ενημέρωση της ώρας)
  - ↳ **No Update** (Καμία ενημέρωση)  
(Χωρίς αυτόματη ενημέρωση της ώρας)
  - ↳ **Update from FM**  
(Ενημέρωση μέσω FM)  
(Αυτόματη ενημέρωση της ώρας μέσω VHF)
  - ↳ **Update from DAB**  
(Ενημέρωση μέσω DAB)  
(Αυτόματη ενημέρωση της ώρας μέσω DAB)
  - ↳ **Update from Any**  
(Ενημέρωση από οποιαδήποτε πηγή)  
(Αυτόματη ενημέρωση της ώρας μέσω VHF ή DAB)
- ↳ **Set 12/24 hour**  
(Ρύθμιση 12/24 ωρών)  
(Προβολή σε μορφή 12 ή 24 ωρών)
  - ↳ **Set 24 hour**  
(Ρύθμιση μορφής 24 ωρών)  
(Προβολή σε μορφή 24 ωρών)
  - ↳ **Set 12 hour**  
(Ρύθμιση μορφής 12 ωρών)  
(Προβολή σε μορφή 12 ωρών)
- ↳ **Set date format**  
(Ρύθμιση μορφής ημερομηνίας)
  - ↳ **DD-MM-YYYY** (HH-MM-EEEE)  
(«Ημέρα-Μήνας-Έτος»)
  - ↳ **MM-DD-YYYY** (MM-HH-EEEE)  
(«Μήνας-Ημέρα-Έτος»)

## Ρυθμίσεις συστήματος

### 2. **Light setting (Ρύθμιση φωτισμού)**

#### ↳ **Timeout**

(Αυτόματη μείωση φωτεινότητας)

↳ **OFF** (Απενεργοποίηση), **10, 20, 30, 45, 60, 90, 120, 180 seconds** (δευτερόλεπτα)

① **ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Αν επιλέξετε τη ρύθμιση **On** (Ενεργοποίηση), ο φωτισμός φόντου ανάβει σταθερά.

#### ↳ **Dim level**

(Επίπεδο μείωσης φωτεινότητας)

↳ **High - Medium - Low**  
(Υψηλή - Μεσαία - Χαμηλή)

#### ↳ **On level** (Λειτουργία)

↳ **High - Medium - Low**  
(Υψηλή - Μεσαία - Χαμηλή)

### 3. **Language (γλώσσα)**

↳ **English** (Αγγλικά), **German** (Γερμανικά), **Italian** (Ιταλικά), **French** (Γαλλικά), **Dutch** (Ολλανδικά), **Spanish** (Ισπανικά), **Swedish** (Σουηδικά), **Norwegian** (Νορβηγικά)

### 4. **Factory Reset**

(Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων)

↳ **NO** (ΟΧΙ)

↳ **YES** (ΝΑΙ)

① **ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Μετά την επαναφορά των εργοστασιακών ρυθμίσεων χάνονται όλοι οι αποθηκευμένοι σταθμοί.

### 5. **SW version** (Έκδοση λογισμικού)

↳ Αριθμός έκδοσης

## Ρύθμιση έντασης

- Αύξηση της έντασης: Πιέστε σύντομα το + **10** ή πιέστε το παρατεταμένα για γρήγορη αύξηση.
- Μείωση της έντασης: Πιέστε σύντομα το - **9** ή πιέστε το παρατεταμένα για γρήγορη μείωση.

## ● Λειτουργία VHF

- ① **ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Για τη λειτουργία VHF πρέπει η κεραία **11** να είναι τραβηγμένη τελείως προς τα έξω.
- Πατήστε επανειλημμένα **M 4**, μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη **FM** στην οθόνη **13**.

## ● Αναζήτηση σταθμών

1. Πατήστε παρατεταμένα **≡ 2** για 2 δευτερόλεπτα.
2. Επιλέξτε **Scan setting** (Ρύθμιση σάρωσης): Πιέστε **< 7** ή **> 8**.
3. Επιβεβαίωση επιλογής: Πιέστε **\* SCAN 6**.
4. Επιλογή ρύθμισης: Πιέστε **< 7** ή **> 8**.

Ρύθμιση	Λειτουργία
<b>Strong stations only</b> (Μόνο σταθμοί με ισχυρό σήμα)	Αναζήτηση μόνο για σταθμούς με ισχυρό σήμα.
<b>All stations</b> (Όλοι οι σταθμοί)	Αναζήτηση όλων των σταθμών.

5. Επιβεβαίωση επιλογής: Πιέστε **\* SCAN 6**.



## ● Λειτουργίες αναζήτησης


- Επιλέξτε μία από τις 3 λειτουργίες αναζήτησης για να επιλέξετε κάποιον ραδιοφωνικό σταθμό.

Ρύθμιση	Λειτουργία
<b>Αυτόματη αναζήτηση σταθμών</b>	Έναρξη της αναζήτησης προς την επιθυμητή κατεύθυνση: Πιέστε παρατεταμένα < <b>7</b> ή > <b>8</b> . Η αναζήτηση σταματά αυτόματα μόλις βρεθεί ο επόμενος σταθμός.
<b>Χειροκίνητη αναζήτηση σταθμών</b>	Χειροκίνητη αναζήτηση σταθμών VHF: Πιέστε σύντομα < <b>7</b> ή > <b>8</b> (με κάθε πίεση η συχνότητα αλλάζει κατά 0,05 MHz).
<b>AMS</b>	Πλήρως αυτοματοποιημένη αναζήτηση: Πιέστε σύντομα * <b>SCAN</b> <b>6</b> . Όλοι οι σταθμοί που εντοπίζονται αποθηκεύονται αυτόματα στις 30 θέσεις σταθμών. Η αναζήτηση ξεκινά από τη χαμηλότερη συχνότητα. Ανάλογα με την ποιότητα λήψης, ενδέχεται να μην καταληφθούν όλες οι θέσεις σταθμών.

## ● Ενδείξεις VHF

1. Επιλογή ένδειξης VHF: Πιέστε σύντομα  **2**.

















Ένδειξη	Λειτουργία
<b>Τύπος προγράμματος</b>	Ένδειξη του είδους του ραδιοφωνικού προγράμματος.
<b>Συχνότητα</b>	Ένδειξη της συχνότητας του σταθμού.
<b>Στερεοφωνικό/ μονοφωνικό κανάλι ήχου</b>	Ένδειξη της τρέχουσας ρύθμισης.
<b>Ώρα</b>	Ένδειξη της τρέχουσας ώρας (παρέχεται από το σταθμό).
<b>Ημερομηνία</b>	Ένδειξη της τρέχουσας ημερομηνίας (παρέχεται από το σταθμό).
<b>Ραδιοφωνικό κείμενο</b>	Ένδειξη κυλιόμενου μηνύματος με πληροφορίες πραγματικού χρόνου, π.χ. τίτλος τραγουδιού, στίχοι κτλ.

2. Κάθε φορά που πιέζετε  **2**, εμφανίζεται το επόμενο στοιχείο μενού.















## ● Λειτουργία DAB+

- Πατήστε επανειλημμένα **M** **4**, μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη **DAB** στην οθόνη **13**.

## ● Πλήρης αναζήτηση

- Εκτέλεση πλήρους αναζήτησης σταθμών στην περιοχή συχνοτήτων DAB:
  1. Πατήστε παρατεταμένα   για 2 δευτερόλεπτα.
  2. Πατήστε τα   και   για να επιλέξετε το στοιχείο μενού **Full scan** (Πλήρης αναζήτηση).
  3. Επιβεβαίωση επιλογής: Πιέστε  **SCAN** .
  4. Όλοι οι σταθμοί που εντοπίζονται αποθηκεύονται αυτόματα.
  5. Επιλογή σταθμού: Πιέστε   ή  .
  6. Επιβεβαίωση επιλογής: Πιέστε  **SCAN** .
- ① **ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Η αναζήτηση ξεκινά, επίσης, αν πιέσετε  **SCAN**  στη λειτουργία αναπαραγωγής.

## ● Χειροκίνητη ρύθμιση

1. Πατήστε παρατεταμένα   για 2 δευτερόλεπτα.
  2. Επιλογή **Manual tune** (Χειροκίνητη ρύθμιση): Πιέστε   ή  .
  3. Επιβεβαίωση επιλογής: Πιέστε  **SCAN** .
  4. Επιλογή καναλιού: Πιέστε   ή  .
  5. Επιβεβαίωση επιλογής: Πιέστε δύο φορές  **SCAN** .
- ① **ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Κατά τη διάρκεια του χειροκίνητου συντονισμού δεν αναπαράγεται κανένα ηχητικό σήμα από το προϊόν.
  - Ο νέος σταθμός που ρυθμίστηκε εμφανίζεται στο στοιχείο **Station list** (Λίστα σταθμών).

## ● Διαγραφή μη διαθέσιμων σταθμών

**i ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Οι μη διαθέσιμοι σταθμοί αναγνωρίζονται μόνο κατόπιν νέας πλήρους αναζήτησης (π.χ. σε κάποια άλλη περιοχή). Σε αυτήν την περίπτωση εμφανίζεται ένα **?** δίπλα στους σχετικούς σταθμούς. Μετά την εκτέλεση της λειτουργίας **Prune** (Διαγραφή ανενεργών σταθμών) οι επισημασμένοι σταθμοί δεν διατίθενται πλέον στη λίστα σταθμών.



1. Πιέστε παρατεταμένα **≡** **2**.
2. Επιλογή **Prune** (Διαγραφή ανενεργών σταθμών): Πιέστε **<** **7** ή **>** **8**.
3. Επιβεβαίωση επιλογής: Πιέστε **\* SCAN** **6**.
4. Επιλογή **YES** (ΝΑΙ): Πιέστε **<** **7** ή **>** **8**.
5. Επιβεβαίωση επιλογής: Πιέστε **\* SCAN** **6**.

## ● Ενδείξεις DAB











1. Επιλογή ένδειξης DAB: Πατήστε **≡** **2**.

Ένδειξη	Λειτουργία
<b>Ισχύς σήματος</b>	Ένδειξη της ισχύος σήματος μέσω μιας ράβδου.
<b>Τύπος προγράμματος</b>	Ένδειξη του είδους του ραδιοφωνικού προγράμματος.
<b>Ensemble</b> (Σύνολο)	Ένδειξη του ονόματος του πολυπλέκτη στον οποίο ανήκει ο σταθμός που ακούτε.
<b>Frequency</b> (Συχνότητα)	Ένδειξη της συχνότητας του σταθμού.
<b>Signal error</b> (Σφάλμα σήματος)	Ένδειξη του ρυθμού σφάλματος σήματος.

Ένδειξη	Λειτουργία
<b>Bitrate και Codec</b>	Ένδειξη της ραδιοφωνικής λειτουργίας και του ρυθμού bit του ήχου που λαμβάνεται.
<b>Ώρα</b>	Ένδειξη της τρέχουσας ώρας (παρέχεται από το σταθμό).
<b>Ημερομηνία</b>	Ένδειξη της τρέχουσας ημερομηνίας (παρέχεται από το σταθμό).
<b>Ραδιοφωνικό κείμενο</b>	Ένδειξη κυλιόμενου μηνύματος με πληροφορίες πραγματικού χρόνου, π.χ. τίτλος τραγουδιού, στίχοι κτλ.


- Κάθε φορά που πιέζετε  , εμφανίζεται το επόμενο στοιχείο μενού.

## ● Αποθήκευση τρέχοντος ρυθμισμένου σταθμού

- Μπορείτε να αποθηκεύσετε έως 60 σταθμούς (30 VHF και 30 DAB).
- Πατήστε παρατεταμένα   για περ. 2 δευτερόλεπτα.
  - Η ένδειξη **Preset store<#:(Empty)>** (Αποθήκευση προγρ.<#:(Κενό)>) εμφανίζεται στην οθόνη .
  - Επιλογή επιθυμητής θέσης σταθμού: Πιέστε   ή  .
  - Επιβεβαίωση επιλογής: Πιέστε  **SCAN** .
  - Ο σταθμός αποθηκεύτηκε. Η ένδειξη **Preset # stored** (Πρόγρ. # αποθ.) εμφανίζεται στην οθόνη .

- i** **ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Οι ήδη αποθηκευμένοι σταθμοί στις σχετικές θέσεις σταθμών αντικαθίστανται.

## ● Ανάκληση αποθηκευμένου σταθμού

1. Ανάκληση ενός ήδη αποθηκευμένου σταθμού: Πιέστε σύντομα  **3**.
2. Επιλογή του επιθυμητού αριθμού θέσης σταθμού: Πιέστε **< 7** ή **> 8**.
3. Επιβεβαίωση επιλογής: Πιέστε **\* SCAN 6**.

- i** **ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Η ένδειξη **Preset Empty** (Προεπιλογή κενή) σημαίνει ότι δεν έχει αποθηκευτεί κάποιος σταθμός στη συγκεκριμένη θέση μνήμης.

## ● Λειτουργία Bluetooth

- Επιλογή λειτουργίας Bluetooth: Πιέστε επανειλημμένα **M 4** μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη **13** η ένδειξη **Bluetooth**. Το προϊόν επιχειρεί να εγκαταστήσει μια σύνδεση με τη συσκευή αναπαραγωγής (π.χ. smartphone ή υπολογιστής).

### **Εγκατάσταση σύνδεσης Bluetooth**

- Η μέγιστη εμβέλεια σύνδεσης ανέρχεται σε περ. 10 m. Η εμβέλεια μπορεί να μειωθεί από τη γεωμετρία του χώρου (π.χ. παρεμβαλλόμενα έπιπλα, τοίχοι κ.ά.).
- Η συσκευή αναπαραγωγής θα πρέπει να υποστηρίζει το πρότυπο Bluetooth 5.0. Διαφορετικά, υπό ορισμένες συνθήκες, δεν είναι διαθέσιμες όλες οι λειτουργίες πλήκτρων.

- Σε περίπτωση υπέρβασης της εμβέλειας λήψης, στην οθόνη **13** αναβοσβήνει η ένδειξη **Disconnected** (Αποσυνδέθηκε). Αν η σύνδεση δεν αποκατασταθεί μέσα σε 15 λεπτά, το προϊόν απενεργοποιείται.
  - Μόλις εισέλθετε στην περιοχή λήψης με το προϊόν ενεργοποιημένο στη λειτουργία Bluetooth, η σύνδεση Bluetooth εγκαθίσταται αυτόματα.
  - Ενδεχομένως να χρειαστεί εξουσιοδότηση της σύνδεσης από τη συσκευή αναπαραγωγής σας.
1. Ενεργοποιήστε τη συσκευή αναπαραγωγής (π.χ. smartphone ή υπολογιστής). Ενεργοποιήστε την αναζήτηση συσκευών Bluetooth. Εν προκειμένω τηρείτε τις οδηγίες χρήσης της συσκευής αναπαραγωγής. Στην οθόνη **13** αναβοσβήνει η ένδειξη **Disconnected** (Αποσυνδέθηκε).
  2. Συνδέστε τη συσκευή αναπαραγωγής σας με το προϊόν μέσω Bluetooth. Τηρείτε τις υποδείξεις στις οδηγίες της συσκευής αναπαραγωγής σας. Από τη λίστα συσκευών της συσκευής αναπαραγωγής σας επιλέξτε το στοιχείο **Rhythm Tune**. Μετά την εγκατάσταση τη σύνδεσης εμφανίζεται στην οθόνη **13** η ένδειξη **Connected** (Συνδέθηκε) και ακούγεται ένα ηχητικό σήμα. Αν η ζευγοποίηση του προϊόντος ολοκληρωθεί επιτυχώς, θα μπορείτε να το χρησιμοποιείτε για να αναπαράγετε ασύρματα την αγαπημένη σας μουσική.


## ● Αποσύνδεση του προϊόντος από τη συσκευή αναπαραγωγής Bluetooth


1. Στη λειτουργία Bluetooth, πατήστε παρατεταμένα **SCAN** **6** για 2 δευτερόλεπτα. Στην οθόνη **13** εμφανίζεται η ένδειξη **Disconnected** (Αποσυνδέθηκε).
2. Το προϊόν βρίσκεται σε λειτουργία ζευγοποίησης και επιτρέπει τη σύνδεση σε μια άλλη συσκευή αναπαραγωγής.

## ● Λειτουργίες πλήκτρων

- Ξεκινήστε μια λίστα αναπαραγωγής από τη συσκευή αναπαραγωγής. Μπορείτε να ρυθμίσετε την ένταση στο προϊόν σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα. Η μουσική αναπαράγεται από το ηχείο **12**.

- Το προϊόν διαθέτει 6 πλήκτρα για τη λειτουργία Bluetooth:

- 1**   Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση του προϊόντος: Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί για περ. 2 δευτερόλεπτα.

- 5**   Έναρξη, παύση και συνέχιση της αναπαραγωγής: Πιέστε σύντομα το κουμπί.

- 6**  Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση **SCAN** σύνδεσης Bluetooth: Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί για περ. 2 δευτερόλεπτα.



- 7 <  Αλλαγή στο προηγούμενο κομμάτι της λίστας αναπαραγωγής (ή στην αρχή του τρέχοντος κομματιού, αν το κομμάτι αναπαράγεται ήδη για πάνω από 3 δευτερόλεπτα): Πιέστε το κουμπί κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής.
- Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί για γρήγορη μετακίνηση προς τα πίσω στο τρέχον κομμάτι.
- 
- 8 >  Αλλαγή στο επόμενο κομμάτι της λίστας αναπαραγωγής: Πιέστε το κουμπί κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής.
- Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί για γρήγορη μετακίνηση προς τα εμπρός στο τρέχον κομμάτι.
- 
- 9 -  Μείωση της έντασης: Πιέστε σύντομα το κουμπί κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής ή πιέστε το παρατεταμένα για γρήγορη μείωση.
- 
- 10 +  Αύξηση της έντασης: Πιέστε σύντομα το κουμπί κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής ή πιέστε το παρατεταμένα για γρήγορη αύξηση.

## ● Λειτουργία Aux-In

1. Επιλογή της λειτουργίας Aux-In: Πιέστε επανειλημμένα **M** **4** μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη **Aux-In** στην οθόνη **13**.
2. Απενεργοποιήστε το προϊόν και τη συσκευή αναπαραγωγής.
3. Συνδέστε ένα καλώδιο jack 3,5 mm (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) στην υποδοχή jack 3,5 mm **15**.

4. Συνδέστε το άλλο άκρο του καλωδίου jack 3,5 mm σε μια κατάλληλη υποδοχή εξόδου (π.χ. έξοδος ακουστικών) της συσκευής αναπαραγωγής.
5. Ενεργοποιήστε το προϊόν και τη συσκευή αναπαραγωγής.
6. Ξεκινήστε την αναπαραγωγή. Ρυθμίστε την ένταση της συσκευής αναπαραγωγής στο υψηλότερο επίπεδο.
7. Ρυθμίστε την επιθυμητή ένταση από το προϊόν.

## ● Καθαρισμός

**⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ!** Μην βυθίζετε ποτέ το προϊόν σε νερό ή άλλα υγρά. Μην τοποθετείτε ποτέ το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.

- Μην αφήνετε να εισχωρήσει στο εσωτερικό του προϊόντος νερό ή άλλα υγρά.
  - Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν διαλύτες, λειαντικά, διαβρωτικά διαλύματα καθαρισμού ή σκληρές βούρτσες για τον καθαρισμό.
1. Πριν τον καθαρισμό: Αποσυνδέστε αμέσως το συνδεδεμένο καλώδιο.
  2. Καθαρίστε το προϊόν με ελαφρώς υγρό πανί.
  3. Αφήστε το προϊόν να στεγνώσει.

## ● Αποθήκευση όταν το προϊόν βρίσκεται εκτός χρήσης

- Αποθηκεύστε το προϊόν στην αρχική συσκευασία.
- Φυλάξτε το προϊόν σε στεγνό, ασφαλές μέρος, μακριά από σημεία στα οποία φτάνουν τα παιδιά.
- Η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται τακτικά.

## ● Αντιμετώπιση προβλημάτων

- = Πρόβλημα
- ⊙ = Πιθανή αιτία
- = Αντιμετώπιση
  
- = Καμία λειτουργία
- ⊙ = Κενή μπαταρία
- = Φορτίστε την μπαταρία (βλ. «Φορτίστε την μπαταρία»).
  
- = Δεν υπάρχει σύνδεση Bluetooth
- ⊙ = Σφάλμα στο προϊόν
- = Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά το προϊόν.
- ⊙ = Σφάλμα στη συσκευή αναπαραγωγής
- = Ελέγξτε αν το προϊόν αναγνωρίζεται από τη συσκευή αναπαραγωγής.
- = Ελέγξτε αν η συσκευή αναπαραγωγής αναγνωρίζει άλλες συσκευές οι οποίες υποστηρίζουν το πρότυπο Bluetooth 5.0.
  
- = Δεν αναπαράγεται μουσική μέσω Bluetooth
- ⊙ = Σφάλμα στο προϊόν
- = Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά το προϊόν.
- = Πιέστε **✕** **SCAN** **6** για να ξεκινήσει μια νέα διαδικασία σύνδεσης. Θα πρέπει να εγκαταστήσετε εκ νέου τη σύνδεση Bluetooth με τη συσκευή αναπαραγωγής.
- = Πιέστε **+** **10** για αύξηση της έντασης.
- ⊙ = Σφάλμα στη συσκευή αναπαραγωγής
- = Αυξήστε την ένταση της συσκευής αναπαραγωγής.
  
- = Δεν αναπαράγεται μουσική κατά την ενσύρματη σύνδεση
- ⊙ = Σφάλμα στο προϊόν
- = Συνδέστε ξανά το καλώδιο στη συσκευή αναπαραγωγής.
- = Αυξήστε την ένταση της συσκευής αναπαραγωγής ή του προϊόντος.

- = Δεν βρέθηκαν σταθμοί VHF
- ⊙ = Αδύναμο σήμα
- = Πραγματοποιήστε χειροκίνητη αναζήτηση.
- = Δεν βρέθηκαν σταθμοί DAB
- ⊙ = Δεν υποστηρίζεται λήψη DAB στην περιοχή σας ή το σήμα είναι αδύναμο
- = Προσαρμόστε τη θέση της πτυσσόμενης κεραίας 11.

## ● Γλωσσάρι

- Πολυπλέκτης: Στη λειτουργία DAB+ είναι δυνατή η μετάδοση περισσότερων ραδιοφωνικών προγραμμάτων σε κάθε συχνότητα. Σε αυτήν την περίπτωση τα ραδιοφωνικά προγράμματα συγκεντρώνονται σε έναν επονομαζόμενο πολυπλέκτη. Μέσω του πολυπλέκτη μπορεί να υποστηρίζονται και πρόσθετες υπηρεσίες, όπως εικόνες και πληροφορίες κειμένου.
- Σφάλμα σήματος: Όσο περισσότερα είναι τα σφάλματα σήματος, τόσο περισσότερες παρεμβολές δημιουργούνται στο σήμα ήχου του προϊόντος. Η ενσωματωμένη δυνατότητα διόρθωσης σφαλμάτων τα εξουδετερώνει έως έναν βαθμό, χωρίς να επιδεινώνει το σήμα ήχου. Η ένδειξη του αριθμού σφαλμάτων σήματος μπορεί να σας βοηθήσει να προσδιορίσετε το καλύτερο σημείο τοποθέτησης του προϊόντος.

## ● Σύντομη δήλωση συμμόρφωσης Ε.Κ.

Η OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ΓΕΡΜΑΝΙΑ δηλώνει δια του παρόντος ότι το προϊόν ΗΧΕΙΟ BLUETOOTH® HG09051 ικανοποιεί τις οδηγίες 2014/53/ΕΕ και 2011/65/ΕΕ.

Μπορείτε να βρείτε το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης Ε.Κ. στην παρακάτω διεύθυνση: [www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● Απόσυρση

### **Συσκευασία:**

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία:  
1-7: πλαστικά/20-22: χαρτί και χαρτόνι/80-98: σύνθετο υλικό.

### **Προϊόν:**



Το προϊόν, συμπεριλ. των αξεσουάρ και των υλικών συσκευασίας, είναι ανακυκλώσιμο και υπόκειται στη διευρυμένη ευθύνη του κατασκευαστή.

Απορρίπτετέ τα ξεχωριστά τηρώντας τις απεικονιζόμενες πληροφορίες ταξινόμησης για καλύτερη επεξεργασία των αποβλήτων.

Το λογότυπο Triman ισχύει μόνο για τη Γαλλία.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Το διπλανό σύμβολο ενός διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σε ρόδες δείχνει ότι αυτό το προϊόν υπόκειται στην οδηγία 2012/19/ΕΕ. Αυτή η οδηγία δηλώνει ότι αυτό το προϊόν στο τέλος του χρόνου χρήσης του απαγορεύεται να απορριφθεί στα κανονικά οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδοθεί σε ειδικά διαμορφωμένα σημεία συλλογής, κέντρα ανακύκλωσης ή επιχειρήσεις απόρριψης.

## **Αυτή η απόρριψη είναι για εσάς δωρεάν.**

Προστατέψτε το περιβάλλον και απορρίψτε ορθά.

Η ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν μπορεί να αφαιρεθεί για απόρριψη. Παραδώστε ολόκληρο το προϊόν σε ένα σημείο συλλογής για παλιές ηλεκτρονικές συσκευές.

## ● **Εγγύηση**

Το προϊόν κατασκευάστηκε προσεκτικά κάτω από αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την αποστολή. Σε περίπτωση βλαβών στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα προς τον πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρατίθεται παρακάτω.

Για το παρόν προϊόν σας παρέχεται δικαίωμα εγγύησης 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλείσθε να φυλάξετε με προσοχή την ταμειακή απόδειξη. Το συγκεκριμένο έγγραφο θα απαιτηθεί ως αποδεικτικό αγοράς.

Σε περίπτωση που εντός του διαστήματος των 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς - κατόπιν επιλογής μας - δωρεάν. Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει αν το προϊόν πάθει βλάβη, χρησιμοποιηθεί ή συντηρηθεί εκτός των προδιαγραφών.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Αυτή η εγγύηση δεν επεκτείνεται σε μέρη προϊόντος, τα οποία εκτέθηκαν σε φυσιολογική φθορά και για αυτό το λόγο μπορούν να θεωρηθούν ως φθαρτά μέρη (π.χ. μπαταρίες) ή για βλάβες σε εύθραυστα μέρη, π.χ. διακόπτες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή παρόμοια, τα οποία είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

## ● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 423976\_2204) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.

Αν προκύψουν λειτουργικά σφάλματα ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά τηλεφωνικά ή μέσω email με το παρακάτω αναφερόμενο τμήμα service.

Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και τότε προέκυψε.

## ● Σέρβις

GR

### **Σέρβις Ελλάδα**

Τηλ: 00800 491800674

Email: [owim@lidl.gr](mailto:owim@lidl.gr)

CY

### **Σέρβις Κύπρος**

Τηλ: 8009 4211

Email: [owim@lidl.com.cy](mailto:owim@lidl.com.cy)







**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG09051

Version: 11/2022

IAN 423976\_2204

